



AGENDA TURÍSTICA NÁUTICA

GOLFO DE MÉXICO



México

visitmexico.com



GOLFO Y MAR CARIBE



Introducción

GOLFO DE MÉXICO Y MAR CARIBE

El turismo representa para México una actividad estratégica y de gran importancia para su economía. Baste mencionar que representa casi el 9% PIB nacional.

Cada año, más de 39 millones de viajeros eligen visitar nuestro país, atraídos por su clima, su bio diversidad, su cultura ancestral, que contrasta con la modernidad de sus grandes urbes, su reconocida gastronomía y sobre todo, la acogedora hospitalidad de los mexicanos.

Si bien la mayor parte de los arribos se produce por vía aérea, el turismo carretero y recientemente el turismo náutico han crecido en importancia.

A bordo de las inmensos buques de cruceros arriban más de 6.7 millones de viajeros¹, pero su tamaño no intimida a las miles de embarcaciones que surcan nuestros mares y que son navegadas por sus propietarios desde aguas internacionales, siguiendo su propio itinerario.

Para los viajeros en tierra, existen numerosas opciones informativas y de orientación que les permiten disfrutar su estancia y aprovecharla cabalmente.

Sin embargo, quienes arriban por la vía marítima no tenían a su disposición instrumentos que facilitaran su trayecto, arribo, atraque, documentación y que les permitieran contar con el abanico de opciones de alojamiento en tierra, restauración y disfrute de los múltiples atractivos en cada puerto y sus cercanías.

¹ Arribos en 2017. Fuente: Florida-Caribbean Cruise Association (FCCA)

Introduction

GULF OF MEXICO AND THE CARIBBEAN

Tourism is a strategic and important economic activity for Mexico that represents almost 9% of the country's GDP.

Last year, more than 39 million tourists chose Mexico for its beautiful climate, impressive biodiversity, unique blend of modern and ancient cultures, acknowledged cuisine and above all, the welcoming hospitality of the Mexican people.

While most tourists arrive by air, the number of arrivals by ground and nautical means of transportation have grown significantly in recent years.

More than 6.7 million visitors¹ arrive onboard the large cruise ships that frequent the country, in addition to the thousands of yachts, sailboats and boats that sail chart their own course through international waters.

For via ground travelers, there are a number of resources that offer information and guidance ensuring they enjoy their stay to the fullest.

However, those who made their journey by sea did not have the adequate resources needed to facilitate their arrival and documentation process and their subsequent visits to the ports or surrounding areas, which would allow them to enjoy all the tourist options available inland.

Por ello, mediante un esfuerzo conjunto, plasmado en un convenio de colaboración, las Secretarías de Marina y de Turismo del gobierno federal concibieron, diseñaron, integraron, produjeron y ahora ponen en sus manos el resultado de este trabajo, que se presenta como las Agendas Turísticas Náuticas, que pretenden atender la necesidad de este importante grupo de viajeros para quienes navegar constituye un estilo de vida, y una forma de conocer el mundo.

Las agendas se han dividido en dos regiones: una que abarca el litoral del Pacífico Mexicano haciendo referencia a 53 puertos, y la segunda, que cubre el litoral del Golfo de México y Caribe Mexicano con 45 puertos, integrando información turística y cartográfica vigente, de utilidad para el público usuario a las que están dirigidas.

Con más de 11,000 kilómetros de litoral en sus dos líneas de costa, incluyendo el Golfo de California, también conocido como el Mar de Cortés, y una riqueza de 2.7 millones de km² de mar patrimonial, México tiene mucho que ofrecer a sus visitantes: 16 de sus 32 entidades federativas son ventanas al mar y cuentan con un valioso tesoro para compartir, constituido por sus vestigios arqueológicos de la civilización prehispánica; la fusión arquitectónica y cultural a partir de la conquista y hasta la independencia, manifiesta en sus ciudades coloniales, pueblos mágicos y artesanías; las obras del hombre contemporáneo en todas sus expresiones; la belleza del entorno natural que evoca al paraíso, y la interacción del ser humano con éste, desde la contemplación hasta la intensidad de los deportes extremos.

El Gobierno de México desea que este producto sea no solo útil sino interesante, y que contribuya a su experiencia de vivir y disfrutar México: Un mundo en sí mismo.

¹ Arribos en 2017. Fuente: Florida-Caribbean Cruise Association (FCCA)

Therefore, through a joint effort that has resulted in a collaboration agreement, the Federal Government Ministries of the Navy and Tourism have developed, designed, integrated and produced the Nautical Tourism Agenda, which is now being made available to you. The goal is to meet the needs of this important group of travelers for whom sailing is a way of life and a means of seeing the world.

The Agendas have been divided into two regions: one covering the Pacific Coast of Mexico, with 53 ports, and the second covering the Gulf Coast of Mexico and the Mexican Caribbean with 45 ports. They include up to date tourist information and maps that their target audiences should find useful.

With almost 7,000 miles of coast line, including the Gulf of California, also known as the Sea of Cortez, and the richness of 1.7 million square miles of national sea, Mexico has a lot to offer its visitors: Sixteen of the country's 32 states are gateways to the sea and have great treasures to share, including the archaeological remains of the pre-Hispanic civilizations; evidence of the architectural and cultural fusion from the conquest to independence, revealed in the states' colonial cities, Magical Towns and handicrafts; the works of modern man in all of their expressions; the beauty of the natural environment that is reminiscent of paradise, and the interaction between humans and nature, from relaxing contemplation to intense extreme sports.

The Mexican Government wishes the results to be not only useful but interesting and to contribute to the experience of living and enjoying Mexico: A world on its own.

¹ Arrivals in 2017. Source: Florida-Caribbean Cruise Association (FCCA)

GOLFO DE MÉXICO Y MAR CARIBE

CONTENIDO

PRÓLOGO/ PROLOGUE

INTRODUCCIÓN/ INTRODUCTION

PUERTO MATAMOROS, (EL MEZQUITAL) TAMAULIPAS	8
LA PESCA, TAMAULIPAS	18
PUERTO ALTAMIRA, TAMAULIPAS	26
RÍO PÁNUCO, PUERTO DE TAMPICO TAMAULIPAS	34
 ISLA LOBOS, VERACRUZ	46
LAGUNA DE TAMPAMACHOCO, VERACRUZ	56
TUXPAN, VERACRUZ	62
LAGUNA VERDE, VERACRUZ	70
VERACRUZ, VERACRUZ	78
ANTÓN LIZARDO, VERACRUZ	100
PUERTO ALVARADO, VERACRUZ	106
SAN FRANCISCO TIERRA NUEVA, VERACRUZ	114
COATZACOALCOS Y PRÓXIMIDADES	122
COATZACOALCOS-PAJARITOS	130
NANCHITAL, VERACRUZ	138
EL YEGUERO, VERACRUZ	144
MINATITLÁN, VERACRUZ	150
 PARAISO, TABASCO	158
FRONTERA, TABASCO	168
 CAMPECHE, CAMPECHE	176
LAGUNA DE TÉRMINOS Y PRÓXIMIDADES	186
SABANCUY, CAMPECHE	194
 YUCATÁN	198
CELESTÚN, YUCATÁN	200
ISLA PÉREZ, YUCATÁN	204
YUCALPETÉN, PROGRESO	208
SISAL, YUCATÁN	214
YUCALPETÉN, YUCATÁN	218
TERMINAL REMOTA DE PROGRESO, YUCATÁN	222
EL CUYO, YUCATÁN	228
 PUNTA SAM, QUINTANA ROO	234
ISLA MUJERES	242
CANCÚN, QUINTA ROO	248
PUERTO MORELOS	260
PLAYA DEL CARMEN	268

TERMINAL CALICA	278
PUERTO AVENTURAS	284
COZUMEL	290
BAHÍA ASCENCIÓN	296
BAHÍA ESPÍRITU SANTO	302
MAHAHUAL	306
CHETUMAL	312
BANCO CHINCHORRO	319
XCALAC	324

AGENDA TURÍSICA

PUERTO MATAMOROS, (EL MEZQUITAL) TAMAULIPAS

Este puerto, ubicado a 84 Km de la ciudad de Matamoros, es utilizado para la embarcación de pequeños navíos, destaca sobre todo por ser el primer punto de acceso marítimo en la frontera con Estados Unidos. Los turistas que visitan este sitio lo hacen para pasar un rato agradable, pescando, viajando en lancha o simplemente descansando, y ya por la tarde regresan a su lugar de origen.

Si lo que quieres es quedarte y aprovechar la naturaleza del lugar, la mejor opción es traer tu casa de campaña y pasar la noche en la playa.

El puerto limita al norte con Higuerrillas, un pequeño poblado, al este con el Golfo de México, al oeste con la Laguna Madre y al sur con la isla de la Fantasía.

El Clima en El Mezquital es semicálido, subhúmedo con lluvias en verano —como en gran parte de la república—, sin embargo, es muy frecuente que llueva demás ya que se ubica en la zona de huracanes y ciclones.

This port, located 52 miles from city of Matamoros, is used for small vessels. What makes it stand out is the fact that it is the first point of maritime access on the border with the United States. The tourists who visit come for fun, fishing, to take boat trips or just to relax. In the afternoon they return home.

If you would like to stay and enjoy nature there the best option is to bring a tent and spend the night camping on the beach.

The port is bound to the north by the small town of Higuerrillas, with the Gulf of Mexico to the east, Madre lagoon to the west and Fantasía island to the south.

The climate in El Mezquital is mild, subhumid with rains in the summer —like much of the country; however, it regularly rains more often because it is located in a hurricane and cyclone zone.



Uno de los atractivos turísticos de Puerto Matamoros es la Playa Bagdad, localizada muy cerca del Mezquital; como en toda la costa de Tamaulipas, ahí también se pueden degustar los productos frescos del mar pero destacan sobre todo las aventuras en las dunas de arena a las que el visitante tiene acceso: competencias de 4x4 en cuatrimotos y demás vehículos todo terreno.

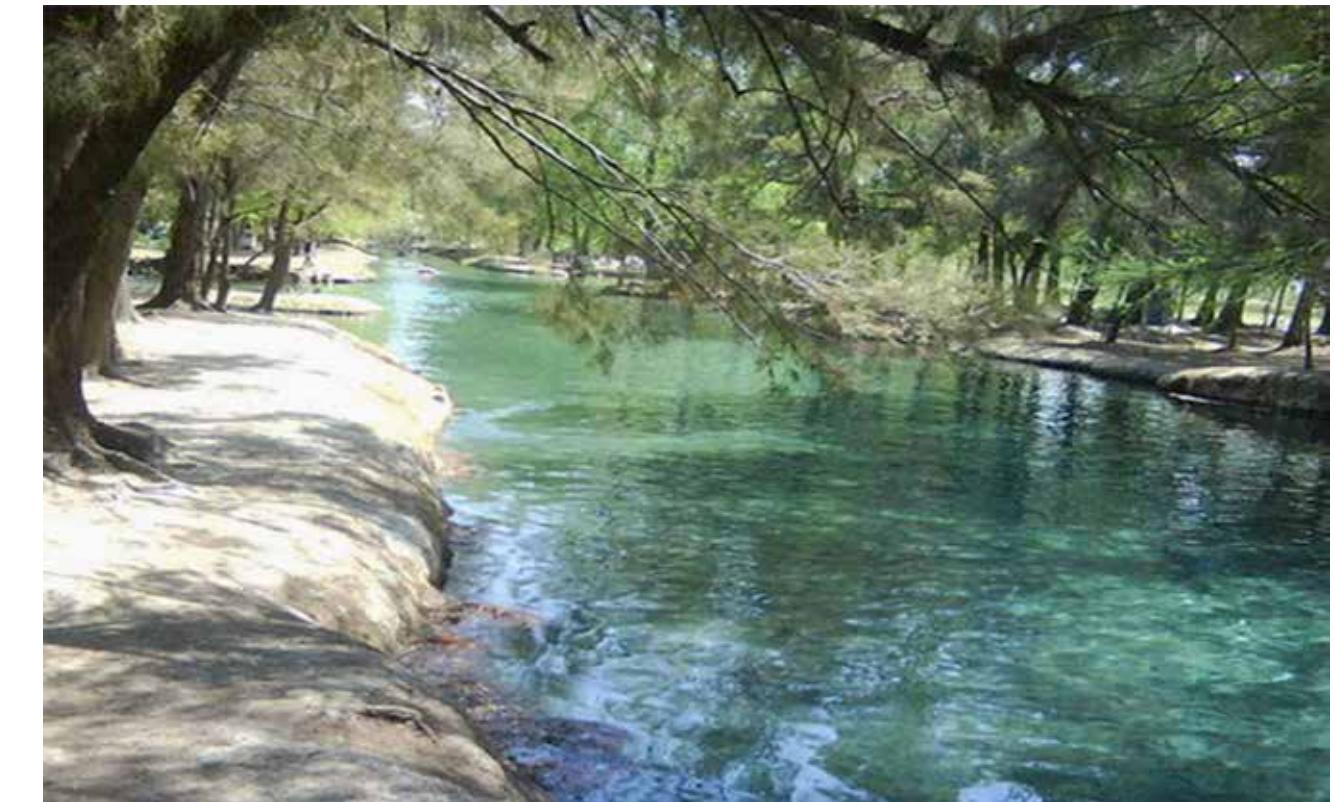
En las fechas que corresponden a semana santa, se puede disfrutar de eventos al aire libre como lo es el Festival del Mar, con desfile de carros alegóricos, torneos deportivos, conciertos y muchos otros atractivos. En la arena de Playa Bagdad encontrarás conchas enteras y grandes caracoles a diferencia de otras playas donde el contacto con lo natural es menos tangible.

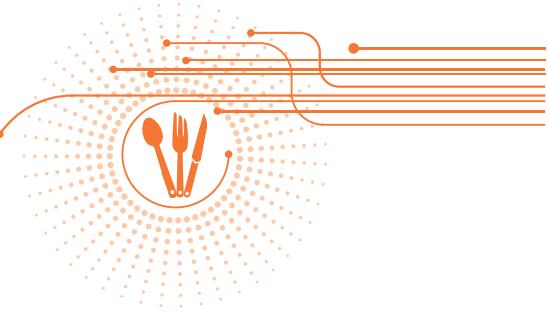
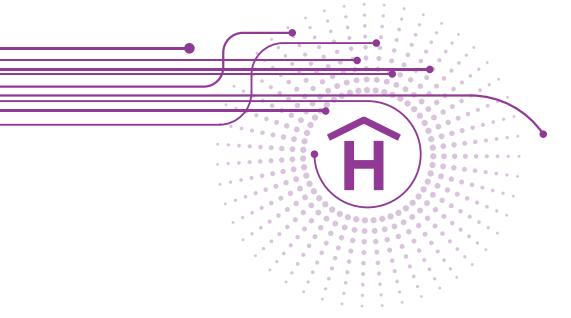
One of the tourist attractions in Puerto Matamoros is Playa Bagdad, which is very close to Mezquital. There, like all along the Tamaulipas coast, you can try seafood fresh from the gulf, but what makes it stand out are the adventures you can have on the sand dunes. Visitors have access to 4x4 races on quad bikes and other all-terrain vehicles.

During Easter it is possible to enjoy open air events such as the Festival of the Sea, with parades of floats, sports tournaments, concerts and many other attractions. In Playa Bagdad you can find large complete shells, unlike other beaches where contact with nature is less intimate.

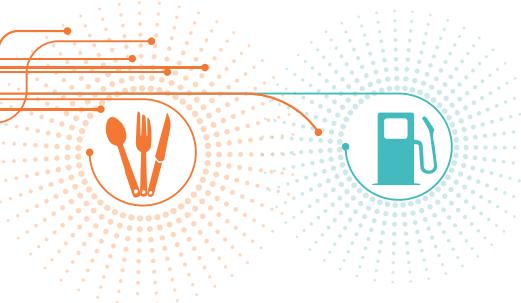
Por último, pero no menos importante es el Parque Olímpico Cultural, complejo deportivo y recreativo para todas las familias de Matamoros y la región. Su infoteca es un centro de información, de consulta y recreación. Cuenta también con un auditorio que tiene una capacidad para 1,700 personas. La importancia de este complejo cultural, punto de referencia de la zona, aumenta con la escultura monumental la Gran Puerta de México, obra del escultor mexicano Sebastián.

Last, but not least, is the Cultural Olympic Park, a sports and recreation complex for all the families from Matamoros and the region. Its library is a center for information, research and recreation. It also has an auditorium with a capacity for 1,700 people. The importance of this cultural complex, a point of reference in the area, is increased by the monumental sculpture the “Gateway to Mexico” by Mexican artist Sebastián.





HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT	RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
BW Residencial Inn& Suite	Av. Pedro Cárdenas Núm. 5117 esq. con Av. del Trabajo	(868) 811 40 00 (868) 811 40 09	5ta. Avenida	5a. Abasolo y Matamoros Núm. 1306, Col. Centro	(868) 149-0378
Gran Hotel Residencial BW	Av. Álvaro Obregón Núm. 249 Col. Jardín	(868) 810 94 40, (868) 813 27 77	Agave	Av. Pedro Cárdenas Núm. 4999, Col. Expo Fiesta, Matamoros	(868) 811-5000
Hotel Holiday Inn	Av. Pedro Cárdenas #5001 Col. Expo fiesta Norte	(868) 811 50 00 (868) 811 50 01	La 12	12 y Esq. Matamoros Núm. 1210, Col. Centro,	(868) 816-2145
Hotel Ritz	Matamoros y 7ma. Núm. 612 Zona Centro	(868) 812 11 90, (868) 813 02 79	Café	Morelos 13 y 14, Col. Centro, C.P. 87300, Matamoros	(868) 813-00-27
Hotel Jardín	6ta. y Bilbao Núm. 228	(868) 817 07 35, 01800 13 12 3270	Dieguitos café	Washington y Panamá Núm. 5, Col. Modelo, Matamoros	(868) 813-7584
Best Western Hotel Plaza Matamoros	9na. y Bravo Esquina Núm. 1421 Centro Histórico	(868) 816 16 96, (868) 816 16 98	Doña Toña	Primera y Luis Caballero Núm. 50, Col. Lucero	(868) 812-6227
Hotel Alameda Express	Terán Núm. 119 Segunda Esq. Centro	(868) 811 03 00	El Pasaje	Canales Núm. 69, Col. Lázaro Cárdenas, C.P. 87360	(868) 813-15-88
Hotel Roma	9na. Bravo y Matamoros Núm. 1420	(868) 13 61 76, (868) 16 05 73	Mayo's	7 y Morelos Esquina, Col. Centro, C.P. 87300, Matamoros	(868) 816-52-10
Hotel Alameda	Callé Victoria, entre 10 y 11 Núm. 91 Zona Centro	(868) 816 77 90	Regio's	Diagonal Cuauhtémoc 18 y 20 Núm. 109,	(868) 813-4719
Hotel de México	Lauro Villar Núm. 1210 esq. Marte R. Gómez	(868) 814 14 10, 01800 881 8800	La Fragata	9 e Iturbide Núm. 904, Col. Centro, C.P. 87300	(868) 813-0887
Hotel Hernández	6ta. y Laguna Madre Núm. 105 Zona Centro	(868) 812 30 88, (868) 813 35 58	Peter Piper's Pizza	Av. Pedro Cárdenas Núm. 1901, Col. Victoria, Matamoros	(868) 819-58-9
Hotel Bilbao	Privada Bilbao Núm. 9 entre 6ta. y M. de la Cruz	(868) 817 10 96, (868) 819 56 20	Aroma's Café	6ta. entre Abasolo y Matamoros, Col. Centro, Matamoros	
Hotel los Lirios	Primera y Luis Aguilar Núm. 9	(868) 816-90-90	Barcelona Sporting Bar and Grill	3era. Núm. 121 Altos , Euzkadi, Matamoros	(868) 817-2510
Hotel Venezia	Ave. Francisco Villa y Rio Nilo Esquina Núm. 1,	(868) 816-51-46	Bennigan's	Av. Pedro Cárdenas Núm. 5115, Col. Las Granjas	(868) 811-4011
Hotel Cortés	Calle Mina Núm. 5 entre 5ta. y 6ta. Zona Centro	(868) 812-74-59	Bigo's	Azucenas y Álvaro Obregón Núm. 48, Col. Jardín	(868) 816-01-96
			El Patio	9 y Bravo Esquina, Col. Centro, C.P. 87300, Matamoros	(868) 816-1696
			Fajita House	14 Núm. 71 Esq. Laguna Santa María, Col. San Francisco	(868) 149-1448
			La Troje	Río Bravo y Calle 20 esq. Núm. 72 Col. San Francisco	(868) 812 14 65
			Las Parrillitas	2da. y Alelhies, Col. Jardín, C.P. 87330, Matamoros	(868) 813 92 58
			Las Tablitas	Las Rosas 6, jardín, Matamoros, C.P. 87330	(868) 812 19 71
			Louisiana	Calle Bravo entre 8 y 9 Núm. 119, Zona Centro	(868) 812 01 96
			Los norteños	Calle Matamoros entre 8 y 9 No. 109 Zona Centro	(868) 813 77 12
			Los portales	Av. Sexta y J. S. Elcano No. 136 Col. Euzkadi	(868) 812 33 38
			Mi pueblito	Calle Quinta y Constitución s/n Zona Centro	(868) 813 87 23
			Gorditas doña tota	Primera y Luis Caballero 50, Col. Lucero	(868) 822 63 06
			El 6 (taquería)	Calle Sexta y Plan de Ayutla, s/n Col. Industrial	(868) 813 00 48
			Chicago italian	Av. Sexta y Solernau Núm. 1300 L-4, Plaza Garza Flores	(868) 819 09 90



RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT	DEPENDENCIA/UNIT	CONTACTO/CONTACT
Gio's	Calle Sexta Norte y Herrera No. 167 L-1 Matamoros	(868) 812 50 46	Agencia de Ministerio Público/Public Prosecutors Office	(868) 813-32-99
Il Giardino di Luca	Calle Quinta y Herrera Núm. 8. Zona Centro	(868) 816 37 26	Bomberos Ciudad Industrial/ Industrial City Fire Department	(868) 812-82-23
Altamar	Av. Lauro Villar y José Arrese Núm. 205, Col. Modelo	(868) 812 23 38	Junta de Aguas y Drenaje/ Water and Drainage Board	(868) 150-20-00
Las Escolleras	José Arrese y Periférico Alianza Local 1, Col. Alianza	(868) 816 63 91	Policía Federal de Caminos/ Federal Highway Police	(868) 817-01-34
Medina	Privada Tenayuca Núm.16, Col. Tecnológico	(868) 814 29 59	Policía de Caminos/ Highway Police	(868) 817-22-76
Puerto Escondido	Av. Agapito González Núm. 44, Col. Lucio Blanco	(868) 817 17 24	Policía Municipal/ Municipal Police	(868) 817-22-05
Mariscos de la Rosa	Bvd. Manuel Cavazos Lerma No. 21. Fracc. Moderno	(868) 817 04 04	Presidencia Municipal/ Municipal Presidential Office	(868) 810-80-00
Costa azul la taverna de la Rosa	16 de Septiembre Núm. 21, Col. Moderno	(868) 817 13 00	Tránsito Local/ Local Traffic Police	(868) 817-88-80/(868) 817-88-81
Lauro Villar	Av. Lauro Villar Núm. 2, Col. las Palmas	(868) 816 21 93	Maxi Gas	(868) 816-73-73
GASOLINERIA/GAS STATION	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT	Violencia Intrafamiliar/ Family Violence	O75
SEMAR		(622) 2-22-45-46	Emergencia/ Emergency	O66
Gasolineras Nexum		01 800 963 9861	Bomberos/ Fire Department	(868) 812-00-03
Servicio Ideal del Nordeste		(868) 812-3093	C.F.E./ Federal Electricity Commission	O71
Auto Servicio Hernández, S.A. De C.V.		(868) 817-0915	Cruz Roja/ Red Cross	(868) 812-00-44
Gasolinas y Lubricantes		(868) 825-1812	Seguridad Pública y Vialidad/ Public Safety and Highways	O66

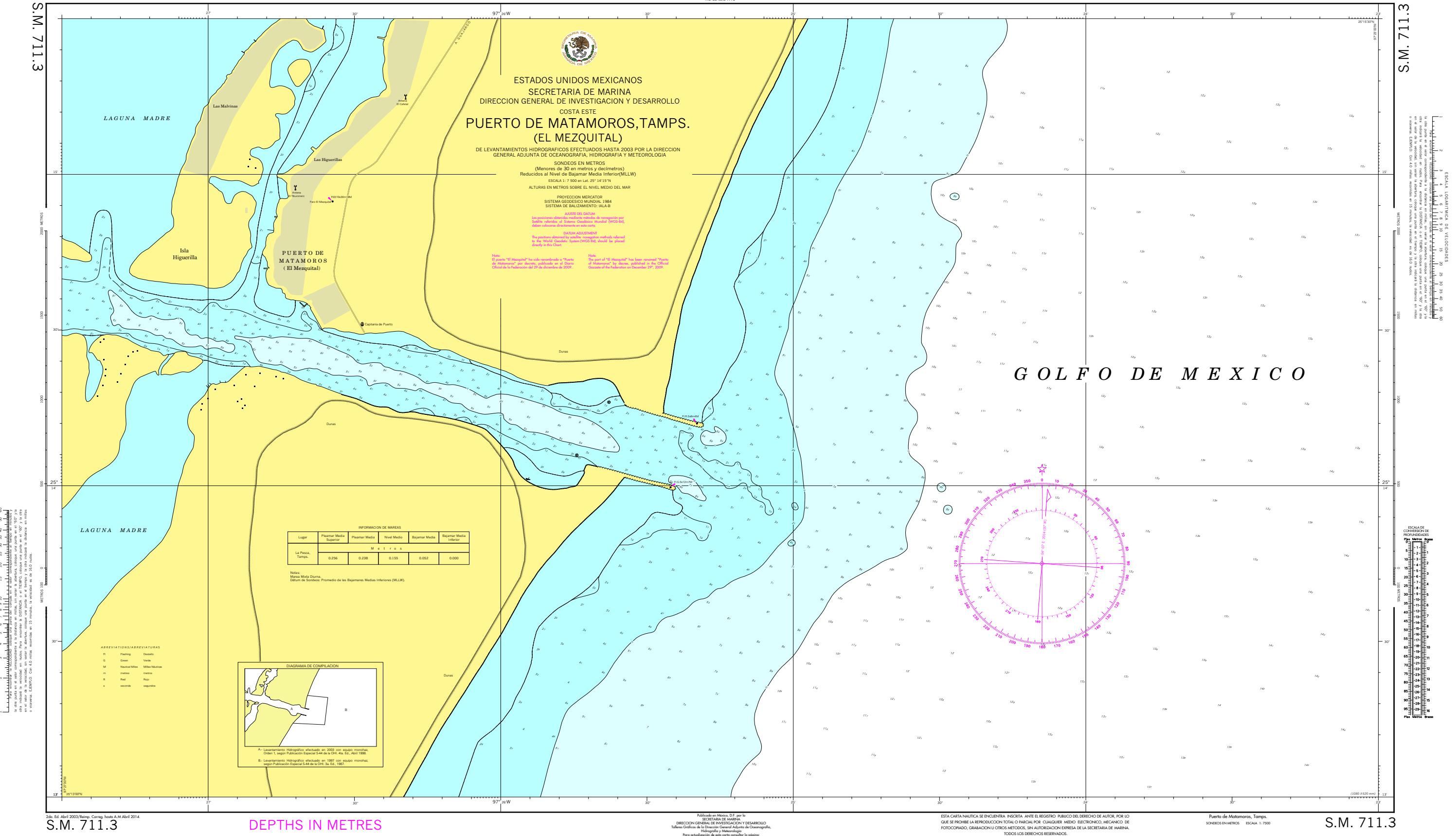
TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA

Secretaría de Desarrollo Económico y Fomento al empleo/
Ministry of Economic Development and Promotion of Employment

TOURIST INFORMATION

(868) 812-77-58

PROFUNDIDADES EN METROS



LA PESCA, TAMAULIPAS



Unido a Soto la Marina, se encuentra exactamente en la convergencia del río de este lugar, frente a la barra del mismo nombre. La Pesca, ofrece un clima cálido a los visitantes que recorren las playas: "La Pesca" y "Tepehuajes", las lagunas: "Madre", "Morales", "Almagre" y el río "Soto La Marina. Hoy, la Pesca, es uno de los pocos sitios que comienzan a desarrollarse turísticamente entre las muchas barras de la costa tamaulipeca. Ahí se llevan a cabo diversos torneos de pesca en los días feriados de septiembre, octubre y noviembre. También se practica la náutica y la pesca deportiva de robalo, pargo, corvina, trucha, tiburón, pámpano y mantarraya.

En el Municipio de Soto la Marina, se cuenta con varios ranchos cinegéticos en los que se preserva el venado de cola blanca, paloma y otras especies animales. Eso hace que más allá del agua, en los alrededores inmediatos, la cacería sea también abundante: se pueden cobrar piezas como venado, jabalí, lince y coyote.

La Pesca es uno de los destinos turísticos más visitados durante el verano; la playa está cercada por la Laguna Madre, una hermosa laguna con una extensión de 230 kilómetros de agua salada y que desemboca al Golfo de México. Esta laguna de considerables dimensiones, es un área protegida al ser hogar de una gran variedad de fauna endémica. En la Laguna Madre se captura camarón chico,

Right next to Soto la Marina, at the mouth of the river that flows through that place, adjacent to the sandbar that shares the same name. La Pesca, has a warm climate for the visitors that explore its "La Pesca" and "Tepehuajes" beaches, and its "Madre", "Morales" and "Almagre" lagoons, as well as Soto la Marina river. Today La Pesca is one of the few places that has begun developing for tourism among the many sandbars along the Tamaulipas coast. Different fishing tournaments are held there on public holidays in September, October and November. The place is also popular for boating and sports fishing for striped bass, red snapper, sea bass, trout, shark, pompano and manta ray.

The Soto la Marina Municipality is home to several game ranches where you can hunt white-tailed deer, dove and other species of animals. This means that beyond the water, the immediate surroundings also provide abundant hunting: it is possible to find deer, wild boar, lynx and coyote.

La Pesca is one of the most popular summertime destinations. The beach is enclosed by the Madre lagoon, which is a beautiful salt water lagoon that extends 140 miles out into the Gulf of Mexico. This large lagoon is a protected area as it is home to a wide variety of native fauna. The Madre lagoon offers great opportunities to catch small shrimp, trout, mullet, sole and crab;



trucha, lisa, lenguado y jaiba; en menor escala, las mismas especies se capturan en Laguna Almagre, Laguna Morales y el río Soto la Marina; en las aguas continentales, frente a la primera laguna citada, el lenguado y el camarón son la pesca más frecuente. En la Laguna Madre desembocan varios ríos, entre ellos el Conchos y Soto la Marina haciendo que las distintas corrientes traigan en sus aguas una gran riqueza marina.

El Puerto La Pesca no solamente se caracteriza por contar con áreas de recreación para el turismo abocado a la pesca deportiva, sino que por su vasta

on a smaller scale the same species can be caught in the Almagre and Morales lagoons, and in the Soto la Marina river. Sole and shrimp are the most common catch in the inland waterways adjacent to the Madre lagoon. The Madre lagoon feeds into several rivers, including the Conchos and Soto la Marina, so the different currents bring a wealth of marine life into its waters.

Puerto La Pesca is not only characterized by its recreational areas for tourism that focus on sports fishing, but also its vast expanse of mangrove, a tourist

extensión de manglar, este sitio es un atractivo turístico por la diversa cantidad de aves acuáticas que habitan en el lugar. La Pesca cuenta con más de 20 hoteles en la costa, con servicios de calidad y accesos al río o a la laguna, palapas individuales, renta de lanchas así como restaurantes con una gran variedad de platillos a base de pescados y mariscos.

attraction because of the large numbers of waterfowl that inhabit the area. La Pesca has more than 20 hotels on its coast, with quality service and access to the river or lagoon, individual palapas, boats for rent, as well as restaurants with a great variety of fish and seafood dishes.

Pesca Deportiva:

Torneos de Pesca Playera en los meses de Abril, Mayo, Julio, Agosto y Noviembre.

Sport fishing:

Onshore sport fishing tournaments are held in April, May, July, August and November.





HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Hotel la Escollera	Entrada a la Pesca	(835) 327 07 29
Hotel Nuevo Amanecer	Carretera a la Pesca Kilómetro 46.5, La Pesca	(835) 327 07 31
Hotel Palma Real Inn	Carretera Soto la Marina - La Pesca km 42.5	(835) 327 1207
Hotel Marina del Río	Carretera Soto la Marina - La Pesca km 42.5	(835) 327 1207
Hotel Rivera del Río	Carretera Soto La Marina - La Pesca km 48	(835) 327 0689
Hotel la Pesca Lodge	Carretera Soto la Marina-La Pesca Km 46 +400	(835) 327 0619
Hotel Coral	Carretera Soto la Marina-La Pesca Km. 46	(835) 327 0690
Campo la Gaviota	Carretera Soto la Marina-La Pesca Km 45	(835) 327 07 38
Hotel Arellano	Carretera Estatal Manuel-La Coma Km 150	(835) 327 01 38
Hotel América	Bvd. del Río s/n, La Pesca	(835) 327 0637
Hotel Blanquita	Carretera Soto la Marina-La Pesca Km 52	(835) 327-0676
Hotel María Esperanza	Carretera Soto la Marina-La Pesca Km 50	(835) 327 1269
Hotel Villa del Mar	Primera y Luis Aguilar Núm. 9	(868) 816-90-90
Hotel María Yolanda	Juárez 12 Pte. Zona Centro, Soto La Marina	(835) 327 0556
Hotel Titanic	Carretera Principal Salida a la Playa, La Pesca	(835) 317 0604

DEPENDENCIA/UNIT

Sector Naval La Pesca/ La Pesca Maritime Sector

(835) 327-0702

Capitanía de Puerto La Pesca/ La Pesca Port Authority

(835) 327-0664 (835) 327-0625

Oficina de Turismo Soto la Marina/ Soto La Marina Tourism Office

(835) 327-0490 y 91 (835) 327-0165

Seguridad Pública/ Public Safety

(835) 327-0994

TELEFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA

Secretaría de Desarrollo Económico y Fomento al empleo/ Ministry of Economic Development and Promotion of Employment

(868) 812-77-58

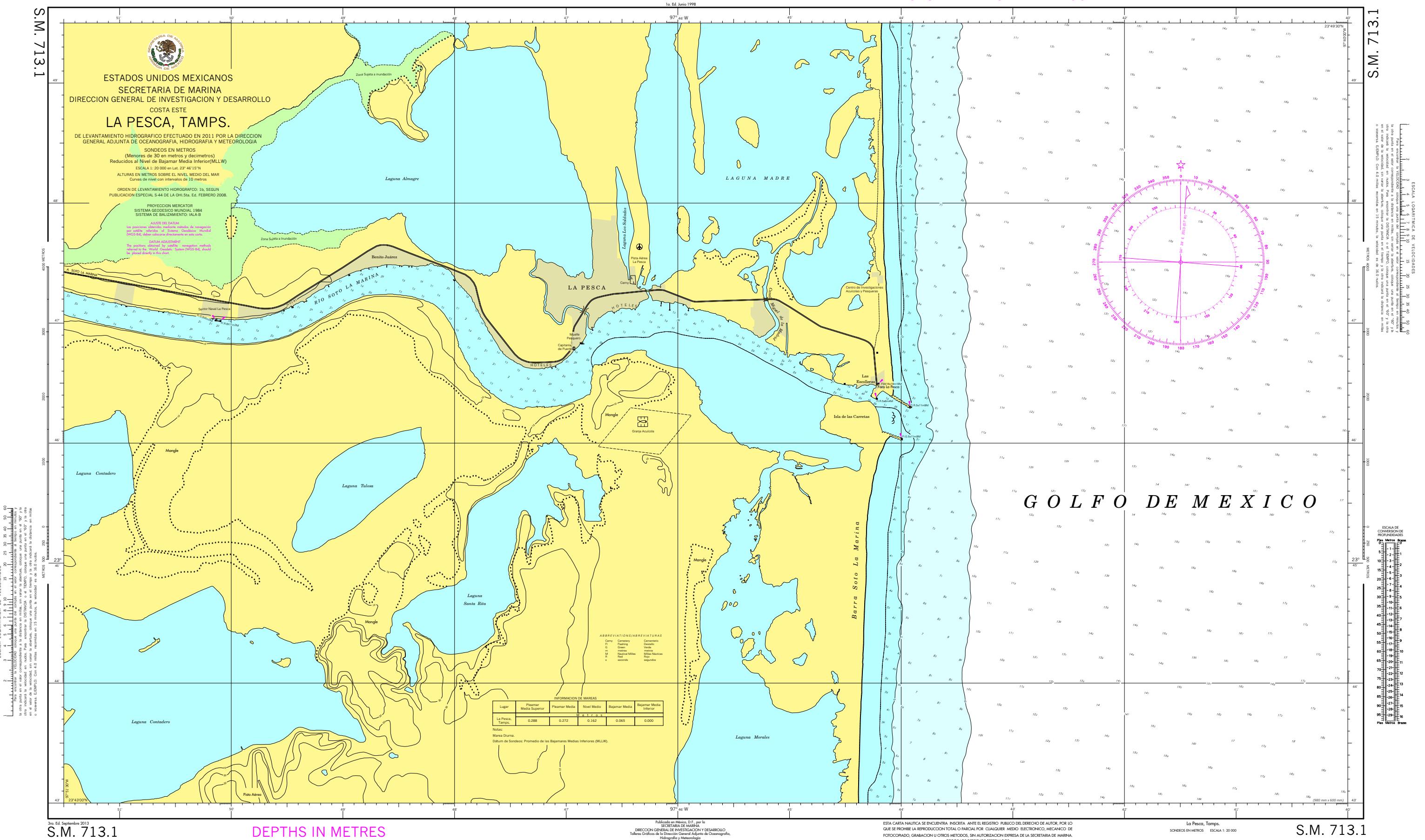
TOURIST INFORMATION

RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Tony Burguer	Miguel Hidalgo, s/n, Centro, Soto la Marina	(835) 327- 0885
Restaurante El Tampico	Fco. Javier Mina Norte Z. C.	(835) 327 01 90
Restaurante Costa Lora	Av. Principal entre calle segunda esq. s/n	(835) 327 15 07
Restaurante Yaris	Av. Principal zona centro calle segunda esq. s/n	(835) 3271240
Restaurante Maguis	Carretera la Pesca Km 54 a la playa	(835) 1032461

GASOLINERIA/GAS STATION	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Gasolinera la Marina Vieja	Carretera Nacional km 117.5 Tamaulipas	045 835 3210129
Gasolinera La Pesca	Carretera La Pesca sobre calle principal s/n	(835) 3270689



PROFUNDIDADES EN METROS



10

Usted puede obtener ésta carta apta para la navegación en: digaohm.semar.gob.mx/hidrografía.html
Tel. (55) 5624-6500 | Ext. 7233 | e-mail: hidrografía.mexico@semar.gob.mx

SECRETARÍA DE MARINA
DIRECCIÓN GENERAL DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO
Talleres Gráficos de la Dirección General Adjunta de Oceanografía
Hidrografía y Meteorología
Para actualización de esta carta consultar la página:
<http://www.semar.gob.mx/publicaciones/catalogo/avisoisarmos>

ESTA CARTA NAUTICA SE ENCUENTRA INSCRITA ANTE EL REGISTRO PUBLICO DEL DERECHO DE AUTOR, POR LO QUE SE PROHIBE LA REPRODUCCION TOTAL O PARCIAL POR CUALQUIER MEDIO ELECTRONICO, MECANICO DE FOTOCOPIADO, GRABACION U OTROS METODOS, SIN AUTORIZACION EXPRESA DE LA SECRETARIA DE MARINA. TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS.

SECRETARIA DE MARINA-2005 INSCRIPCION No. 03-2005-05113261800-01 DEL 14 DE JUNIO DE 2005.

La Pesca, Tamps.

S.M. 713.1

Esta carta no es apta para la navegación

PUERTO ALTAMIRA,
TAMAULIPAS





El Puerto de Altamira se asienta a orillas del río Barverena, en cuyas cercanías hay bastantes pozos petroleros. Es una de las poblaciones más antiguas del estado, pues fue fundada a mediados del siglo XVIII con el nombre de Villerías; sus actividades son sobre todo de tipo agrícola.

En las cercanías del Puerto hay playas de gran hermosura y también se encuentra la Laguna de Champayán, lugar donde pueden practicarse varios deportes acuáticos. Una de sus singularidades es la Montaña Piramidal, increíble elevación topográfica que nada tiene qué ver con el paisaje que lo rodea. El puerto de Altamira limita al norte con el Municipio de Aldama, al sur con Madero y Tampico, al oeste con el Municipio de González y al este con el Golfo de México.

Su proximidad con la frontera con Estados Unidos, así como a importantes centros industriales del Distrito Federal, Saltillo, Monterrey, Guadalajara, León, Edo. de México,

Puerto de Altamira is on the shores of the Barverena river and there are many oil wells nearby. It is one of the oldest towns in the state, it was founded in the mid eighteenth century with the name Villerías, its main activity is agriculture.

Close to Puerto de Altamira are beautiful beaches and there is also the Laguna de Champayán, where it is possible to enjoy a range of watersports. A unique feature is Piramidal Mountain an incredible topographic elevation that stands out from the surrounding landscape. To the north of Puerto de Altamira is the Aldama Municipality, to the south are Madero and Tampico, to the east is the Gonzalez Municipality and the Gulf of Mexico is on the east.

Its proximity to the United States border, as well as the important industrial centers of Mexico City, Saltillo, Monterrey, Guadalajara, León, the State of Mexico, and the center of the country have facilitated and encouraged its growth. Serving

y el centro del país han permitido y alentado su crecimiento. Sirviendo a los mercados mundiales desde su estratégica localización en el Golfo de México, el puerto tiene un enlace que podría considerarse multimodal, gracias a las carreteras y el sistema ferroviario hacia el país vecino.

El Puerto de Altamira como participante e inmerso en este entorno, se consolida como el complejo industrial y portuario más importante del país, proveyendo a la industria mexicana de infraestructura básica para su desarrollo.

Más allá del mar, en la plaza de armas del puerto se localiza el Hemiciclo, monumento en el que se encuentran los bustos de Francisco I. Madero, Benito Juárez y Venustiano Carranza, todos ellos cabezas de la Revolución mexicana; en la esquina noroeste del mismo, se encuentra el busto de José María Morelos y Pavón, otro personaje ilustre pero de la Independencia del país.

international markets from its strategic location on the Gulf of Mexico, the port's connections are multimodal, thanks to its highways and the railway system towards its neighboring country.

Because of its location and activities Puerto de Altamira is considered to be the country's most important port and industrial complex, providing Mexican industry the basic infrastructure it needs to develop.

Beyond the sea, the hemicycle is located in the port's Plaza de Armas, a monument where you can find busts of Francisco I. Madero, Benito Juárez and Venustiano Carranza, all leaders of the Mexican Revolution. In the northeastern corner there is the bust of Jose María Morelos y Pavón, another illustrious character, but from the country's War of Independence.





HOTEL

DIRECCIÓN/ADDRESS

CONTACTO/CONTACT

Holiday Inn Tampico - Altamira	Carretera Tampico-Mante Km 16.5, Lagunas de Miralta	(833) 229-3400
Hotel Villa de Altamira	Francisco Javier Mina 210-A, Altamira Centro, Tamaulipas	(833) 264 - 4505
Bonito Inn Hoteles	Carretera Tampico-Mante Km 12.5 Altamira Centro	(833) 226-7450
Borde Hernández Juan	Calle Ignacio Allende 9, Altamira Centro	(833) 264-0416
Hotel Bonuit	Carretera Pantico Amante Km. 26.2, Altamira Centro	(833) 264-1333
Hotel Marizca Inn	Calle Francisco Javier Mina 205, Altamira Centro	(833) 264-8711
Hotel Plaza Altamira	Bvl de los Ríos 1114, Altamira Centro	(833) 260-0141
Hotel Posada Los Mejía	Calle Vicente Guerrero 205 Sur, Altamira Centro	(833) 264-910
Hotel Villa de Altamira	Calle Francisco Javier Mina 210, Altamira Centro	(833) 264-5390
Hotel Villa de las Caldas	Bvl Ignacio Allende 108, Altamira Centro	(833) 264-0141
Hotel Best Western Los Jacales	Sonora 219 Altamira, Sector 3, 89601 Altamira, Tamaulipas	(833) 264-4608

RESTAURANTE/RESTAURANT

DIRECCIÓN/ADDRESS

CONTACTO/CONTACT

Church's Chicken Altamira	Bvd. de los Ríos 3280 A, corredor industrial, Altamira	(833) 357-5700
Supercream	Calle Tamaulipas Núm. 100 Local 5 Zona Centro Altamira	(833) 1621-174
Pipiolo Altamira	Bvd. de los ríos 3280 A, corredor industrial. Altamira, Tamps.	(833) 260- 0091
Conni Pizzas	Bvd. Allende 404 Col. Zona Centro. Altamira Tamps.	(833)264-0114
Restaurante Mar y Tierra	Bvd. de los Ríos & Blvd. Puerto Industrial 3, Altamira, Tamps.	(833) 2640-103
La Darsena	Bvd. de los Ríos Esq. Nuevo Acceso al Puerto de Altamira	(833) 260-0104
El Asador	Carretera Tampico-Mante Km. 18. Col. Fco Villa. Tamps.	(833) 224-0062
Restaurante el Corral	Bvd. Primex N° 901 Col. Los Laureles. Altamira, Tamps.	(833) 304-0326
Las Palapas de Simón	Carretera Tampico Mante 1904 Frente a Petrocel Altamira	(833) 2241-800

GASOLINERIA/GAS STATION

DIRECCIÓN/ADDRESS

CONTACTO/CONTACT

Gasolinera Pemex	Av. de la Industria 114, Monte Alto Sector 1, Altamira	(833) 264-2990
Gasolinera Pemex	Carretera Tampico-Mante km 52+585	(836) 276-0068
Gasolinera Pemex	Carretera Tampico-Mante km 36, Altamira Centro. C.P. 89600	(833) 357-2720

GASOLINERIA/GAS STATION

DIRECCIÓN/ADDRESS

CONTACTO/CONTACT

Gasolinera Pemex	Allende 308, Altamira Centro C.P. 89600	(833) 221-0878
Gasolinera Pemex	Carretera Tampico-Mante km 14, Altamira, Tamps., C.P. 89600	(833) 226-6210
Gasolinera Pemex	Bvd. de los ríos km 2.8, Altamira, Tamps. C.P. 89600	(833) 260-0166
Gasolinera Pemex	Bvd. de los ríos s/n, Altamira, Tamps. C.P. 89600	(833) 260-0094
Gasolinera Pemex	Tampico-Mante km 12.5, Altamira, Tamps, C.P. 89600	(833) 230-3060
Gasolinera Pemex	Carretera Tampico-Mante km 28 28000, Altamira, Tamps.	(833) 230-3400
Gasolinera Pemex	Principal s/c, Altamira Centro, C.P. 89600,	(833) 264-0969
Gasolinera Pemex	Carretera Tampico-Mante km 142, Altamira, Tamps.	(833) 226-5116

DEPENDENCIA/UNIT

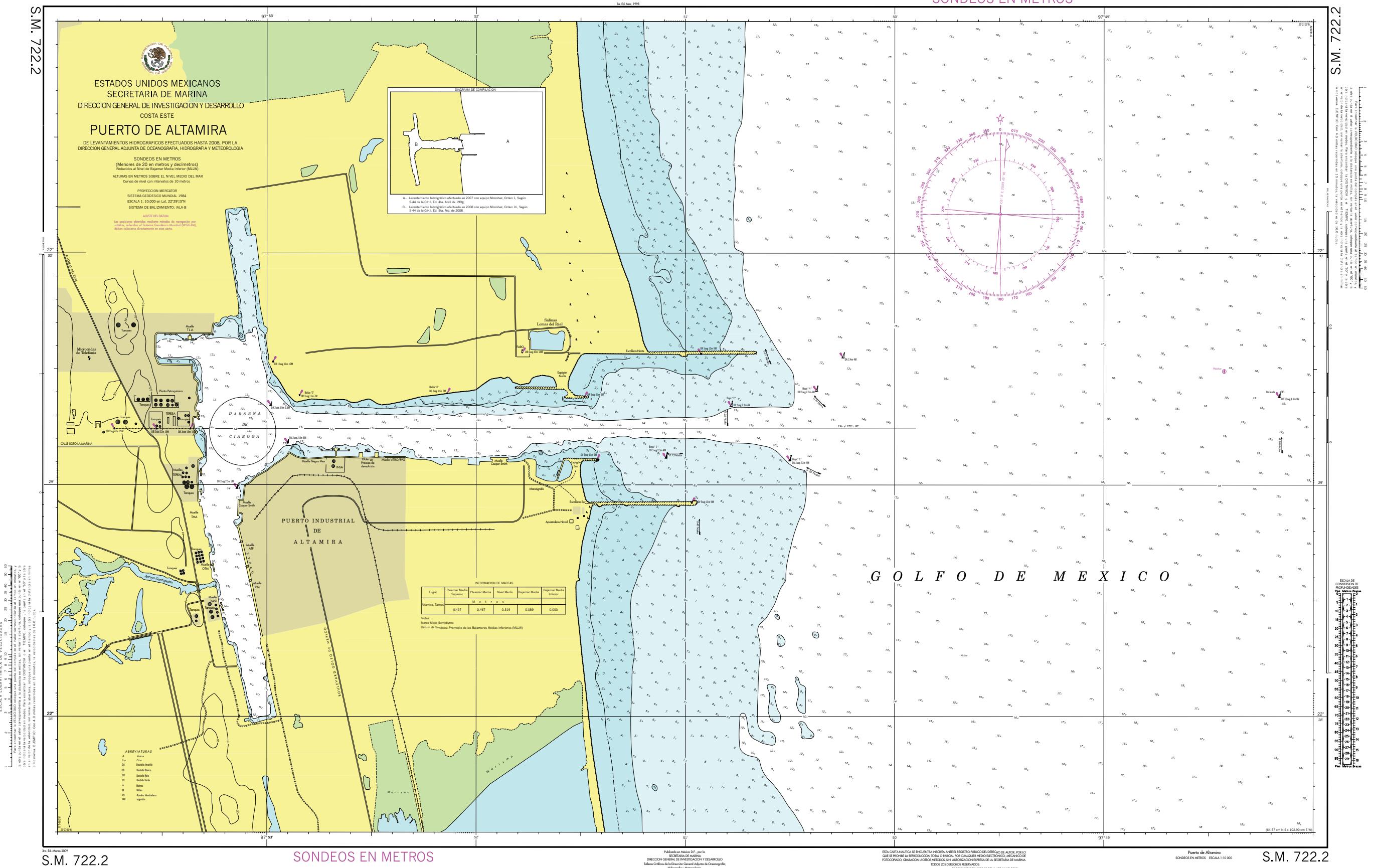
CONTACTO/CONTACT

Delegación de Tránsito/ Traffic Police Headquarters	(833) 264 0038
Policía Federal Preventiva/ Federal Preventive Police	(833) 224 0303/224 0304
Bomberos Altamira/ Altamira Fire Department	(833) 264 4027
Bomberos Pemex/ PEMEX Fire Department	(833) 264 0683
Protección Civil/ Civil Protection	(833) 264.0683/264.0127
Cruz Roja/ Red Cross	(833) 264.0695
Centro de Salud/ Health Clinic	(833) 264 01 00
DIF Altamira/ Altamira Family Services Unit	(833)264 0205
Policía Ministerial/ Ministerial Police	(833) 264 0122 / 264 0099
15vo. Batallón/ 15th Battalion	(833) 228 0099
1ra. Zona Naval/ 1st Naval Zone	(833) 215 7915

TELEFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA

TOURIST INFORMATION

Dirección de Turismo Altamira / Altamira Tourism Department	(833) 162 16 52
---	-----------------



RÍO PÁNUCO, PUERTO DE TAMPICO TAMAULIPAS

Los estados de Tamaulipas y Veracruz se dividen por una frontera natural de aguas caudalosas que recibe el nombre de Río Pánuco. Y es que varios sitios de interés de la Ciudad y Puerto de Tampico se ubican a la orilla de este cauce como son la Aduana Marítima, los muelles, los Astilleros de la Marina, las constructoras de plataformas marinas, Las Escolleras y por último “Playa Miramar”. Este Puerto se encuentra en una Zona conurbada de 3 municipios, Tampico, Ciudad Madero y Altamira, los cuáles tienen vocaciones distintas, siendo Tampico el que cuenta con la mayor infraestructura turística en cuestión de hoteles, restaurantes, centros comerciales y de esparcimiento se refiere.

The states of Tamaulipas and Veracruz are divided by a natural border, the fast flowing Panuco river. Many of the City's and Puerto de Tampico's places of interest are located on the banks of this river, such as the Maritime Customs Building, piers, the Naval Shipyards, offshore platform builders, Las Escolleras jetty and finally "Miramar" beach. This Port is where three municipalities converge, Tampico, Ciudad Madero and Altamira, which all have different identities. Tampico has the best tourist infrastructure in terms of hotels, restaurants, malls and recreational activities.

Por su parte, Ciudad Madero es de vocación petrolera por encontrarse la refinería Francisco I. Madero en su territorio, pero también alberga a Playa Miramar.

Es por ello que a este importante destino turístico se le conoce como “Tampico-Miramar”.

Algunos conductores de lanchas ofrecen paseos turísticos por el río para conocer estos lugares desde una perspectiva diferente terminando hasta La Bocana que es el punto donde el río y el mar se unen.

Disfruta de la variedad de lugares destinados para tu esparcimiento, un ejemplo de esto, son los emocionantes recorridos en lancha por sus hermosas lagunas, también está el paseo por el parque Fray Fernando de Olmos, donde podrás realizar deportes acuáticos y los entusiastas de la caña ver las infinitas posibilidades de la pesca deportiva. Más del 60% del agua que los ríos llevan a la zona lacustre del Sur de Tamaulipas se genera en la Sierra Madre Oriental, en la Reserva de la Biosfera El Cielo, la cual tiene ciento cuarenta y cuatro mil hectáreas; allí viven protegidas un sinnúmero de especies animales y vegetales, terrestres y acuáticas.

Meanwhile Madero City's focus is oil with the Francisco I. Madero refinery; however, it is also home to Miramar beach.

This is why this important tourist destination is known as “Tampico-Miramar”.

Tourists are offered boat trips on the river to see the area from a different perspective. These trips finish at La Bocana where the river meets the sea.

Enjoy the variety of places available for your entertainment; for example, exciting boat trips on the beautiful lagoons, a stroll through the Frey Fernando de Olmos Park, where you can enjoy water sports and fishing enthusiasts have infinite opportunities for sports fishing. More than 60% of the water that the rivers feed into the lake system in southern Tamaulipas comes from the Cielo Biosphere Reserve in the Sierra Madre Oriental, which covers 44,000 hectares that shelter countless species of aquatic and land animals and plants.





El clima en el Río Pánuco, es de condiciones muy variadas, aunque su mayor parte es tropical con estación marcada de lluvias que va de mayo a septiembre y de estiaje el resto del año.

Ahora bien, si lo que quieres es hacer un viaje al pasado, el Tranvía Turístico Tampico-Miramar es la opción. Montado en él conocerás parte de la historia del puerto observando los edificios con su característico estilo neoclásico que en veces recuerda al sureste de los Estados Unidos. El centro histórico de Tampico era conocido como el Nuevo Orleans mexicano por su estilo de construcción. Cerca de ahí y a orillas del Río Pánuco, se encuentra el antiguo Edificio de la Aduana Marítima, ordenado por catálogo a una compañía inglesa e inaugurado por el General Porfirio Díaz el 16 de octubre de 1902. Desde ese punto se puede ver llegar embarcaciones de todas partes del mundo.

Eventos culturales se pueden disfrutar tanto en la Plaza de Armas como en la Plaza de la Libertad, desde danzón, música de marimba, hasta lectura de obras literarias.

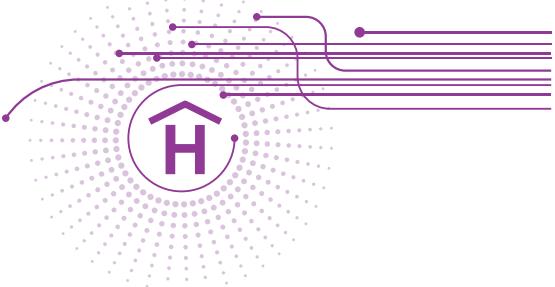
Caminando por el andador Díaz Mirón no puedes dejar de probar los tradicionales churros, las aguas frescas naturales y los licuados del Globito.

The climate in the Panuco river is quite varied, although it is generally tropical with a marked rainy season, which extends from May to September, and dry the rest of the year.

If you want to take a trip into the past the Tampico-Miramar Tourist Tram is the best option. Ride the tram to learn about the port's history which unfolds before your eyes in the form of its buildings with their characteristic neoclassical style, which sometimes evokes the southeast of the United States. Tampico's historical center is known as the Mexican New Orleans because of the style of buildings. Nearby, on the banks of the Pánuco river, is the old Maritime Customs Building, ordered out of an English company's catalog and inaugurated by the General Porfirio Diaz on October 16, 1902. You can see vessels from all over the world here.

Cultural events can be enjoyed in the Plaza de Armas and the Plaza de la Libertad, including people dancing danzón, marimba music and even readings of literary works.

Walking along the Diaz Miron strip you cannot miss the tasty traditional churros, the natural fresh fruit waters and smoothies from the Globito.



PESCA DEPORTIVA

CLUB DE REGATAS CORONA, A.C. TAMPICO, TAM.
Tel: (833) 213-76-50, y 213-07-88 Ext. 30 www.clubregatas.com
crc_deportes@hotmail.com

CLUB INTERNACIONAL DE YATES DE TAMPICO, A.C.
Teléfono: (833) 212-2782 E-Mail: clubyate@prodigy.net.mx

FEBRERO
Torneo de Pesca de la Lobina

MARZO
Torneo Robalo de Oro

ABRIL
Torneo de Pesca del Robalo

MAYO
Torneo de Peto, Jurel y Barrilete

JUNIO
Torneo de Pesca de Peto, Jurel y Barrilete

JUNIO
Torneo Internacional de Pesca del Marlin

AGOSTO
Torneo de Pesca del Sábalo

JULIO
Torneo Internacional de Pesca del Sábalo

SEPTIEMBRE
Torneo de Especies Varias

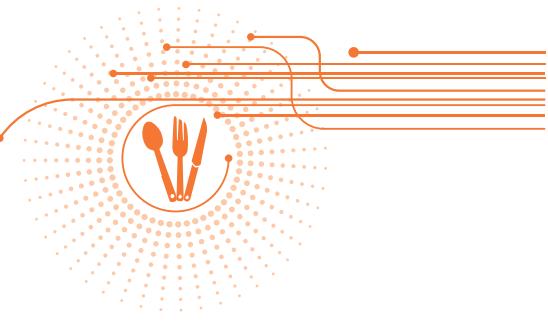
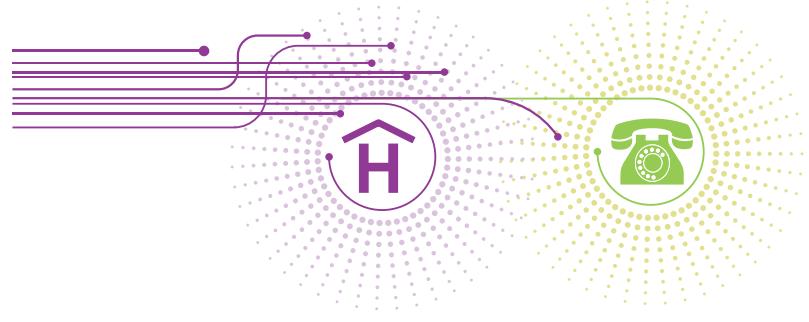
OCTUBRE
Torneo de Pesca Playera

HOTEL

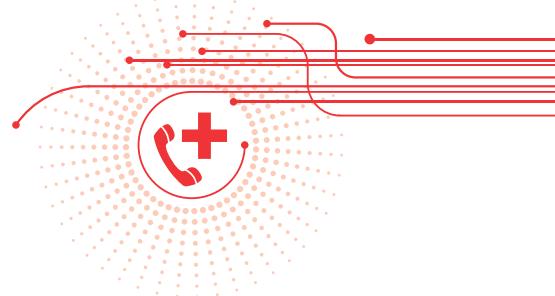
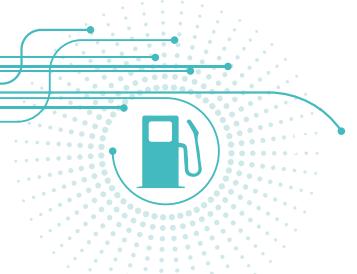
DIRECCIÓN/ADDRESS

CONTACTO/CONTACT

Camino Real Tampico	Av. Hidalgo No 2000 Col. Smith. Tampico, Tamps.	(833) 229 3535
Holiday inn Tampico Altamira	Carr. Tampico-Mante Km. 16 Col. Lagunas de Miralta Altamira, Tamaulipas	(833) 229 34 00
Arenas del Mar Resort	Bvd. Costero No. 504 pte. playa Miramar, Cd. Madero Tamaulipas	(833) 357 57 50
Best Western Expo-Metro Tampico	Av. Ejército Mexicano 1435 Col. Loma del Gallo Cd. Madero, Tamaulipas	(833) 230-1350
City Express Tampico	Av. Hidalgo No. 5820, Plaza Herradura, Loc. 22 Col. Lomas del Chairel Tampico	(833) 230 13 50
Club Maeva Miramar	Boulevard Costero s/n Playa Miramar, Cd. Madero, Tamaulipas	833) 230 02 02
Fiesta Inn Tampico	Av. Hidalgo No. 6106, Col. Laguna de la Herradura, Tampico	(833) 230-0500
Doña Juana Cecilia Miramar	Bvd. Costero s/n Playa Miramar, Cd. Madero, Tamaulipas	(833) 229 14 10
Hampton By Hilton	Av. Hidalgo 6602, Col. Arenal, Tampico	(833) 230-4500
Holiday Inn Express Tampico	Av. Hidalgo No. 2700, Col. Aguila	(833) 241 35 00
Impala Tampico	Salvador Díaz Mirón No. 220, Zona Centro, Tampico	(833) 212- 0990
Mansión Real Tampico	Salvador Díaz Mirón 106 Zona Centro Tampico, Tamaulipas	(833) 230 34 34
Inglaterra	Salvador Diaz Mirón 116 ote. Zona Centro. Tampico	(833) 2304444
Miramar Inn	Av. Fco. I. Madero 202-F nte Col. Fracc. Playa Miramar . Cd. Madero	(833) 269 00 87

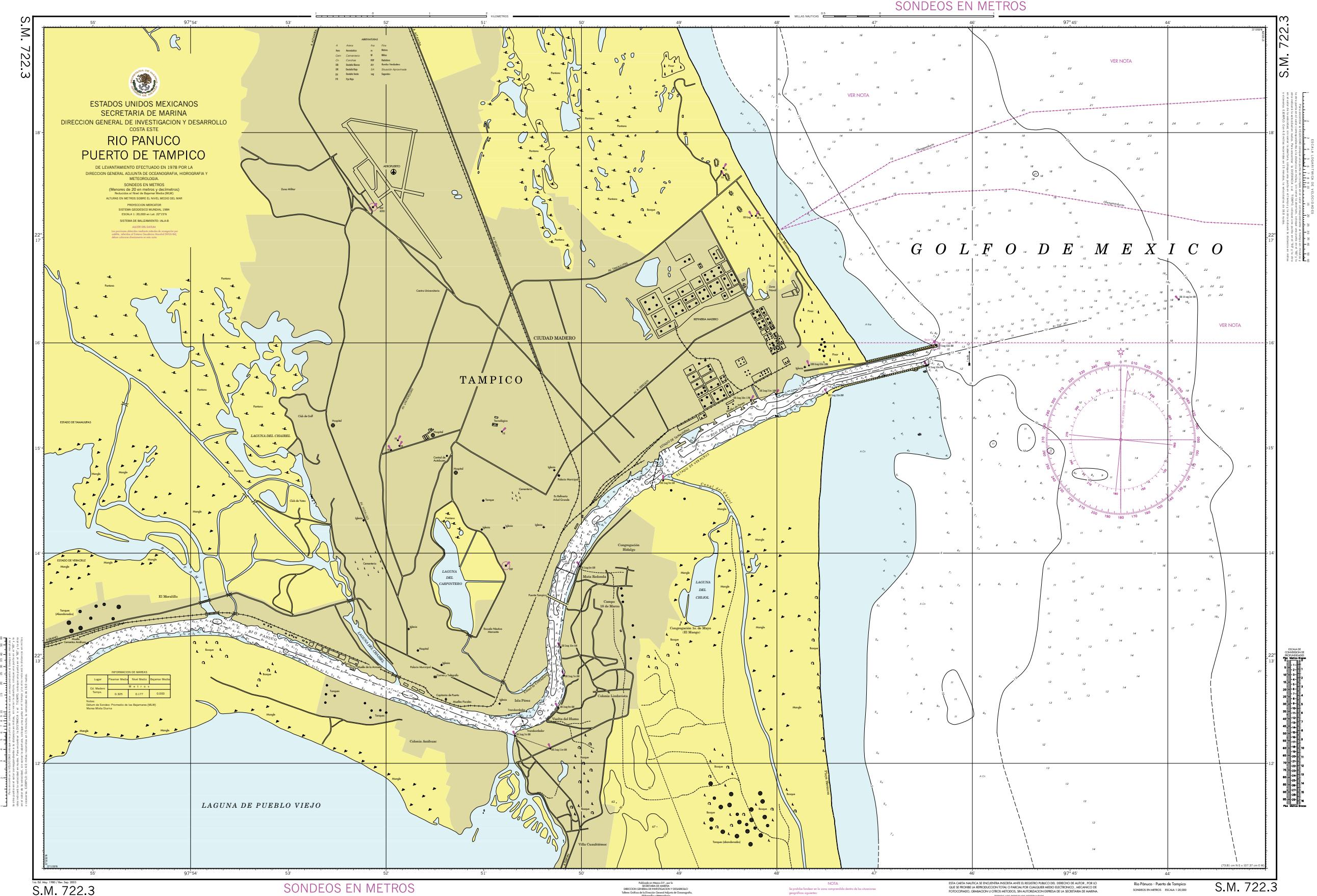


HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT	RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Posada de Tampico	Ave. Hidalgo No. 5300 esq. Loma Real Fracc. Lomas del Chairel Tampico	(833) 230 10 10	(Mariscos) El Porvenir	Av. Hidalgo #1403 Col. Trueba, Tampico, Tamps.	(833) 213-0568
Río Vista Inn, Bussines High	Ave. Hidalgo y Regiomontana No. 100 Col. Fracc. Lomas del Naranjal Tampico	(833) 228 47 82	Curricanes	México #411 Col. Guadalupe. Tampico, Tamps.	(833) 131053
San Antonio	Av. Hidalgo 3317 Col. Guadalupe Tampico, Tamaulipas	(833) 213-0783	Los Curricanes Rondinella	Av. Universidad 900 Esq. Morones Prieto	(833) 2131053
Bonito Inn Divisoria	Carretera Tampico-Mante Km. 12.5 Altamira Tamaulipas	(833) 226 74 50	El Muelle	Av. Cuauhémoc 33417 Col. Arboledas. Tampico	(833) 2174720
Bonito Inn Lomas	Ave. Hidalgo 5101 Col. Lomas de La Aurora Tampico, Tamaulipas	(833) 1165560	Puerto Jaibo	Calle Nogal no. 101 col. Aguila	(833) 217-6315
Carasol, Villas & Suites	Ave. Hidalgo No. 6602 Col. Arenal Tampico, Tamaulipas	(833) 2690020	El Muelle	Av. Cuauhémoc 33417 Col. Arboledas. Tampico	(833) 217-4720
Comfort Inn Tampico	Salvador Díaz Mirón 220 pte. Zona Centro Tampico	(833) 212-2873	La Resaca	Av. Hidalgo esq. Azahar 102, Col. Flores	(833) 2173329
Leonardo López Mata	Carr. Tampico - Mante Km 4.8	(833) 228- 3118	El Chachalaco	Av. Rodolfo Torre Cantú 3006, Playa Miramar	(833) 2566942
Provincia Express	Emilio Carranza 320, Zona Centro, Tampico	(833) 212-9106	La Gaviota Coja	Av. Francisco I. Madero #900 Col. Obrera	(833) 2108542
Arenas del Mar	Blvd. Costero Playa Miramar, Ciudad Madero	(833) 357-5750	El Pollo Marino	Heriberto Jara 1000, Col. Morelos	(833) 2123388
Lorencillo Miramar	Blvd. Costero 11-3 Playa Miramar, Ciudad	(833) 269-0090	Catalino's	Ramos Arizpe 1110 Esq. Honduras Col. Vicente Gro.	(833) 2155225
Club Maeva Miramar	Blvd. Costero Playa Miramar, Ciudad Madero, Tamps.	(833) 230-0202	Tampico Hermoso	Hidalgo 4002 es calle azahar. Col. Flores	(833) 2748668
María Elena	Calle Sonora No. 307 , Col. 1º de mayo, Ciudad Madero, Tamps.	(833) 210-3683	El Rincon Marino	Nayarit 402 Col. Unidad Nacional	(833) 2214595
Doña Juana Cecilia Miramar	Blvd. Costero Playa Miramar, Ciudad Madero, Tamps.	(833) 229-1410 al 24	(Cocina internacional) Velas 10	Calle 10 #308 Tercera Avenida Col. Unidad Nacional	(833) 2160500
Miramar Inn	Francisco I. Madero 202 Nte., Fracc. Playa Miramar. Cd. Madero	(833) 2690087	Jardin Corona	Av. Hidalgo 1915, Col. Smith	(833) 2136710 y 2139383
Suites Ejecutivas	Ignacio Ramírez 408 Col. R. Flores Magón, Ciudad Madero	(833) 215-5489	360 Grill & Bar	Av. Hidalgo 4713, Col. Lomas de Rosales	(833) 2280606
Tres Soles	Av. Alvaro Obregón No.185 Col. Emilio Carranza, Cd. Madero	(833) 269-0809	(Carnes. Steak & Grill) Puerta 27	Plaza Herradura Pról. Av. Hidalgo 5820	(833) 1324520
TELEFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA		TOURIST INFORMATION	El Granero	Tampico y Cancún Col. La Florida	(833) 2130796
Módulo Turístico Canal de la Cortadura		(833) 3 06 84 28	El Asador	Calle 5a. #106, Col. Los Pinos/ Aeropuerto Pról. Av. Hidalgo	(833) 2103125/ 2103125
Desarrollo Económico, Turismo y Eventos Especiales		(833) 3052686 al 88	Sierra y Mar	Av. Hidalgo entre Jalisco y México Col. Guadalupe.	(833) 3013677
			Tango Uno	Av. Hidalgo 4410 Col. Sierra Morena	(833) 2130169
			Juana Cata (hotel Maeva)	Bvd. Costero s/n Playa Miramar	(833) 2300202
			El Lindero	Av. Hidalgo 3606, Col. Flores/ Calle Nayarit No. 400 Col. Unidad Nacional	(833) 2174466/ 2155902
			El Gran Pipian	Emilio Carranza 313 esquina con Dr. Matienzo	(833) 2145381
			(Comida italiana) Dolce Vita	Hidalgo 6602 Col. Arenal/ Ayuntamiento 25, esquina Nayarit	(833) 1325300/ 2133490 2133490
			Basilico	Calle Agua dulce No. 305. Col. La Florida, Tampico	(833) 213-8459
			El Papalote Taco's & grill	Av. Hidalgo no. 5103 Lomas de la Aurora, Tampico	(833) 132-4900
			T.G.I Friday's	Av. Hidalgo No. 4909 esq. Loma Rosa. Col Lomas de Rosales	(833) 227-0050
			El Lindero	Av. Hidalgo no. 3606 entre Gardenia y Violeta 89220	(833) 217-4466



GASOLINERIA/GAS STATION	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT	DEPENDENCIA/UNIT	CONTACTO/CONTACT
E.S. 12448-Servicio 18 de mayo	Francisco Sarabia No.1010 Pte. Col. Primero de Mayo	(833) 126 - 1959	Central de Emergencias/ Emergency Center	065
E.S. 2862-Servicio Boulevard	Bvd. Adolfo López Mateos No.700 Col. Esfuerzo Nacional	(833) 215 - 3650	Cruz Roja/ Red Cross	065
E.S. 2351-Servicio 18 de Marzo	1ro. De Mayo No.1401 pte. Col. Lázaro Cárdenas	(833) 216 - 7457	Bomberos/ Fire Department	(833) 305 27 30 (833) 305 26 24
E.S. 6401-Servicio Libramiento Miramar	Corredor Urbano Luis Donald Colosio Murrieta km.3+740	(833) 221 - 5086	Cruz Roja Tampico Norte/ North Tampico Red Cross	(833) 212 13 33 (833) 227 37 43
E.S. 7441-Servicio Libramiento Miramar	Corredor Urbano Luis Donald Colosio Murrieta km.3+714	(833) 306 - 3456	Cruz Roja Tampico Centro/ Central Tampico Red Cross	(833) 212 13 33 (833) 214 14 70
E.S. 3399-Servicio 18 de Marzo	Av. Tamps. Esq. c/Insurgentes Col. Ampl. unidad Nacional	(833) 211 - 0881	Dirección de Tránsito y Vialidad/ Department of Traffic Police and Roadways	(833) 305 26 20
E.S. 6639-Súper Servicio Estadio	Guatemala No.1500 pte. Vicente Guerrero	(833) 216 - 4904	Policía Federal/ Federal Police	(833) 132 43 53
E.S. 3561-JABE	Chihuahua y Mérida s/n Col. Hidalgo	(833) 210 - 7380	Policía Ministerial del Estado/ State Ministerial Police	(833) 214 32 49 (833) 212 37 25
E.S. 4698-Súper Servicio Unidad	Av. Monterrey No.601 pte. Col. Ampliación Unidad Nacional	(833) 211 - 4025	Hospital General Dr. Carlos Canseco/ Dr. Carlos Canseco General Hospital	(833) 213 20 35
E.S. 4213-Servicio Yugar	Jiménez No. 605 pte. Col. Hipódromo	(833) 215 - 8165	Hospital del IMSS/ IMSS (Mexican Social Security Institute) Hospital	(833) 215 22 20
E.S. 3982-Servicio Yugar	Av. Madero No.401 pte. Col. Unidad Nacional	(833) 215 - 5376	Hospital General del ISSSTE/ ISSSTE (State Employees' Social Security and Social Services Institute) Hospital	(833) 213 18 20
E.S. 12598-Las Torres	Av. Las Torres No.103 Col. Petroquímicas	(833) 227 - 3876	Hospital Beneficencia Española/ Spanish Charity Hospital	(833) 241 23 63
E.S. 2343-Unión	Av. Hidalgo Esq. Con Jesús Elías Piña Col. Del Pueblo	(833) 212 - 6196	Hospital Ángeles/ Ángeles Hospital	(833) 11502 00
E.S. 2342-Hidalgo	Av. Hidalgo No. 1913 Col. Smith	(833) 213-4446	Hospital Médica Universidad/ University Medical Hospital	(833) 241 36 00
E.S. 4698-Gasolinera el Jaibo	Bvd. Emilio Portes Gil No. 1009, Col. Tamaulipas	(833) 211 - 4025	Hospital CEMAIN/ CEMAIN Hospital	(833) 2130201
E.S. 6138-Gasolinera el Jaibo	Av. Hidalgo esq. Con Torreón No. 702 Col. Campbell	(833) 214 - 5111		
E.S. 4556-Gasolinera El Jaibo	Av. Universidad No. 305 Col. Ampliación Petrolera	(833) 217 - 2154		
E.S. 4335-Súper Servicio Estadio	Av. Rivera de Campayan No. 203, Col. San Antonio	(833) 224 - 7175		
E.S. 6694-Súper Servicio Unidad	Av. Hidalgo No. 5303, Col. Framboyanes	(833) 116 - 1033		
E.S. 8123-Súper Servicio Unidad 2	Av. Valle No. 212, Col. Framboyanes	(833) 132 - 4292		
E.S. 4325-Súper Servicio Unidad	Bvd. Adolfo López Mateos s/n Col. Obrera	(833) 210 - 7770		
E.S. 3018-Servicio Isleta	Tercera Avenida y Calle Segunda Col. Isleta Perez	(833) 212 - 2797		
E.S. 12738-Maditam	Calle Benito Juárez No. 300, Col. Laguna de la Puerta	(800) 963 - 9861		







ISLA LOBOS, VERACRUZ

La isla de Lobos se encuentra en el Golfo de México, a 14 km al este de Tamiahua, forma parte del Sistema Arrecifal Norveracruzano que comienza en Tuxpan. Cuenta con una extensión de 2.5 km² y es un lugar excepcional para el buceo, ya que en sus alrededores se encuentran sitios aptos para la exploración submarina que resaltan por tener ricas concentraciones arrecifales.

En ellos se observan diversos tipos de corales, esponjas y una gran variedad de peces. En conjunto, todas las especies hacen de este sitio un invaluable paraje arrecifal. Para pernoctar en Lobos, hay que solicitar un permiso a la Secretaría de Gobernación que junto con la Armada de México, son las instituciones encargadas de la protección del lugar.

Situada en el estado de Veracruz, la Isla Lobos es un encanto de la naturaleza en la que podrás practicar el buceo. ¡Descúbrelo!

Lobos island, located in the Gulf of Mexico some 8 miles east of Tamiahua, is part of the North Veracruz Reef System, which starts in Tuxpan. Covering around one and a half square miles it is an exceptional place to dive, surrounded by perfect places for underwater exploration with rich concentrations of reef.

You can observe many types of corals, sponges and a great variety of fish. All of these species together make this spot an invaluable reef area. To spend the night in Lobos you must request a permit from the Ministry of the Interior and the Mexican Navy, which are the institutions in charge of protecting the area.

Located in the state of Veracruz, Lobos island has an absolutely charming nature and you can also dive. Worth discovering!

La Isla Lobos (lat. 21°27'15" norte, long. 97°13'30" oeste) con una base geológica rocosa y altura máxima de 10 m, está localizada a solo 9 millas al sureste de Cabo Rojo.

El barco Melchor Ocampo también conocido como Paris que traía víveres a Isla de Lobos, naufragó hace aproximadamente 98 años, por lo que es considerado como un ícono. Este sitio es uno de los lugares más bajos y bonitos que se pueden visitar.

Es un lugar ideal para los amantes de la naturaleza, alejados de las multitudes, un verdadero paraíso dentro de una pequeña isla, donde podemos disfrutar de amplios senderos entre palmeras, playas de oleaje suave con fina arena blanca y la tranquilidad que sólo una isla te puede ofrecer, alternando descansos con juegos, paseos por la Isla, recorridos en snorkel y plácidas siestas en hamacas mecidas por la suave brisa.

Lobos island (lat. 21°27'15" north, long. 97°13'30" west) has a rocky geological base; its highest point is 33 feet and it is only 9 miles southeast of Cabo Rojo.

The Melchor Ocampo boat, also known as Paris, which bought goods to Lobos island, was shipwrecked approximately 98 years ago, and has become an icon. This is one of the lowest and prettiest places you can visit.

It's ideal for nature lovers, far away from the crowds, a real paradise on a small island, where you can enjoy wide paths between the palm trees, the gentle waves that lap at the fine white sandy beaches, and the peace and tranquility that only an island can offer. You can alternate between relaxing and playing, walking around the island, snorkeling and taking soothing siestas in hammocks rocked by a soft breeze.

INFORMACIÓN DE BUCEO

El Norte de Veracruz posee el bello e interesante Sistema Arrecifal Norveracruzano que comprende Isla de Lobos, Tuxpan y Tecolutla, los cuales prometen una experiencia submarina inolvidable debido a la abundante flora y fauna, así como a la enorme variedad de colores que ofrecen sus paisajes.

La Isla Blanquilla está al Norte de Isla de Lobos, es un excelente lugar para bucear. Alrededor podemos hallar sitios de piedras altas con increíbles pendientes que caen hasta la arena. En la barrera arrecifal expuesta podemos observar un barco tipo camaroneiro que se llama "Don Fernando" que encalló hace once años, y actualmente está en muy mal estado. Sus coordenadas son 21°32.739'N — 097°17.049'.

DIVING INFORMATION

Northern Veracruz has the beautiful and fascinating Northern Veracruz Reef System, which promise an unforgettable underwater experience thanks to the abundant flora and fauna, as well as its colorful landscapes.

Blanquilla island to the north of Lobos island is an excellent spot to dive. You can find tall rocks with incredible gradients that drop straight down to the sand. On the exposed part of the barrier reef you can see a shrimp boat called "Don Fernando" which ran aground 11 years ago and is now in a very poor state. Its coordinates are 21°32.739'N - 097°17.049'.



SITIOS DE BUCEO

Entre la Isla de la Blanquilla y la Isla de Lobos se encuentra el arrecife de En medio, que es una barrera arrecifal expuesta con una longitud de 1 km, que va de Norte a Sur. La baliza de señalamiento marítimo es de color rojo. En su interior el agua es muy clara y se aprecian muchos parches de corales. En ellos se observa una gran cantidad de vida que incluye corales duros, cuberas, sardinas, bellas damiselas, coronados, muchos peces pequeños muy vistosos, y sorprendentes paisajes. A continuación se indican los puntos de interés cercanos al arrecife de En medio, específicamente al Sur.

El Oleoducto

Al costado oeste de la isla, se puede localizar la tubería del oleoducto, la cual se dirige hacia tierra en dirección oeste-noroeste, con poca profundidad de 20 a 30 ft (6 a 9 m); es posible localizarlo desde una embarcación. Una buena opción es bucear en su dirección predominante (oeste), para alcanzar mayor profundidad.

Toda la zona está cubierta de formaciones coralinas repletas de vida, con una pendiente suave hasta alcanzar los 60 ft (18 m); a partir de esta profundidad se inicia un pequeño cantil para llegar a los 80 a 90 ft (24 a 27 m) hasta la arena. Es un sitio de buceo muy recomendable para iniciar las inmersiones en la isla, pues puede adaptarse perfectamente para buceadores básicos y para avanzados.

DIVING SITES

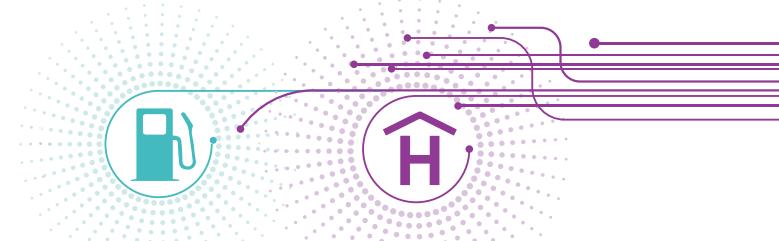
Between Isla de la Blanquilla and Isla de Lobos, it is located the reef called de En medio (in the middle), which is an exposed reef bar of 0.6 miles long that runs from North to South. Its signaling beacon is red.

The water inside is very clear and there can be seen many stunning coral patches, that are full of life, including a wide number of hard corals, different kinds of snappers, sardines, beautiful damselfish, amberjacks, many showy small fish and the views are breathtaking. Next, we indicate some of the interesting points that can be visited near Isla de En medio, specifically Southward

The Oil duct

Piping of oil ducts is located to the west of the island. It runs inland in 20 to 30 ft (6 to 9 m) shallow waters direction west, northwest. On board of a vessel it is possible to find it. Diving to the west is a good alternative to find deeper waters.

The whole area is covered by living coral formations, at a smooth slope that can reach down to 60 ft (18 m). At this depth, an 80 to 90 ft (24 - 27 m) cliff goes down until the sea bed appears. This is the most recommended site to start diving close to the island, since it is quite adaptable both for beginners or more proficient divers.



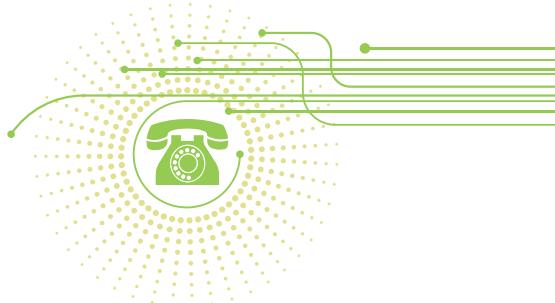
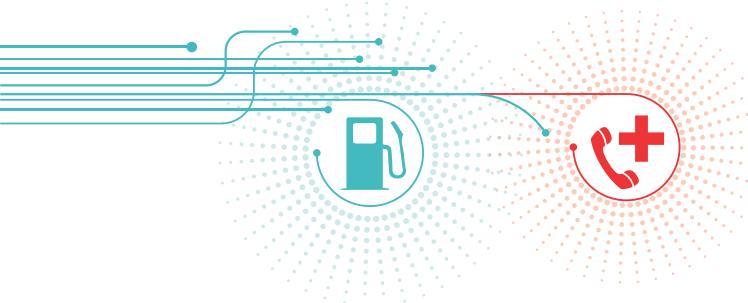
Poza del Ahogado	<i>Poza del Ahogado</i>
	<p>Es un punto relativamente pequeño, con mayor profundidad en su interior, rodeado de formaciones rocosas repletas de coral y vida marina; su diámetro mide en promedio y en su interior encontramos una profundidad que oscila entre 50 y 70 ft (15 a 21 m). Las formaciones coralinas se elevan hasta cerca de la superficie 20 a 30 ft (6 a 10 m) presentando rupturas alternadas en todo su perímetro; si salimos del círculo interior, encontraremos franjas coralinas en semicírculos concéntricos, lo que ofrece una muy interesante forma de orientarnos y aplicar la navegación subacuática. Ocasionalmente se avistan morenas de diversos tipos, peces lora, ángel gris, ángel francés y ángel reina, así como sábalos, chernas y langostas y si tenemos suerte, podemos llegar a ver tortugas.</p>
Plataforma Tiburón	<i>Tiburon (Shark) Platform</i>
	<p>Located east-southeast of the Island, approximately 40 minutes by boat, there is an enormous oil platform with an automatic pump located in an extensive offshore area, its base reaches a depth close to 180 ft. The impressive columns and their many crossmembers offer refuge to a myriad of marine organisms (corals, sponges, sea anemone, etc.), which liberally cover the entire structure providing sustenance to numerous shoals of diverse species of fish: schools of yellowtail snapper, greater amberjack, sardines, mahi-mahi, pompano, surgeonfish and an endless parade of small fish of every shape and color imaginable. It is also impossible to describe the excitement of being at the feet of such a giant, feeling the almost continual current and the vastness of the sea, something that can be seen for many miles.</p>
	

HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
La Luna	Fidel Velázquez Núm. 6	(783) 8351331
Hotel Florida	Avenida Juárez Núm. 23	(783) 8340650
Hotel Plaza	Avenida Juárez Núm. 39	(783) 8340839
Real del Monte	Genaro Rodríguez Núm. 17	(783) 8352072
Posada Santa Julia	Bvd. a La Playa Km. 65	(783) 8370173
Posada Mexicana	Morelos Núm. 49	(783) 8348225
Parque El Loko	Carretera a Cazones Km 0+200	(783) 8344959
Torre Tuxpan	Lerdo de Tejada Núm. 7	(783) 8346483
Hotel Plaza Palmas	Libramiento López Mateos Carretera Tuxpan Tampico s/n	(783) 8343574
Hotel Reforma	Avenida Juárez Núm. 25	(783) 8340210
Hotel Mediterráneo	Carretera a la Termoeléctrica Zona Playa Azul	(783) 1190364
Hotel Riviera Tuxpan	Bvd. Reyes Héroes Núm. 17 Frente al río	(783) 8348123
Hotel Sara	Garizurieta Núm. 44	(783) 8340010
Hotel May Palace	Av. Juárez Núm. 44	(783) 8348881
Holiday Inn Tuxpan	Av. Independencia No. 100	(783) 1023300
Isla Tajín Beach	Km. 4.5 Playa Norte a Barra Galindo	(783) 8371610
Crowne Plaza Tuxpan	Carretera a la Barra , Col. la Calzada	(783) 1023500
GASOLINERIA/GAS STATION	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Gasolineras Bello Pantepec, S.A. de C.V.	Carretera México-Tuxpan Km. 346	(783) 40266
Gasolineras Bello, S.A. de C.V.	Demetrio Ruiz Malerva Núm. 33	(783) 40266
Gasolineria Foy de Tuxpan, S.A. de C.V.	Avenida de las Américas Núm. 67	(783) 834 1643
Gasolinera Odes, S.A. de C.V.	Av. de las Américas Núm. 9	(783) 8340648
Autoservicio Hedal, S.A. de C.V.	Av. Cuauhtémoc Núm. 72	(783) 8342089
Gasolineras Bello, S.A. de C.V.	General Arteaga Núm. 11	(783) 8347572
Servicio Canoas, S.A. de C.V.	Lote 23 Manzana "C" Carretera Tuxpan-La Barra Núm. 33	(783) 8370787 y 86
Gasbel La Playa, S.A. de C.V.	Carretera a la Barra Km. 6	(783) 8370914
Gasolinera Tuxpan, S.A. de C.V.	Avenida Independencia No. 144-A	(783) 8340165
Gasolinera Marina Foy Tampamachoco	Carretera a la Barra Km 9 # 119	(746) 8431001
Gaspetro de Tuxpan S.A. de C.V.	Carretera Tuxpan Tampico Km.5 Esq. Lázaro Cárdenas #55	(783) 8340648
El Oasis en el Libramiento, S.A. de C.V.	Adolfo López Mateos No. 243	S/N
Combustibles de Tuxpan, S.A. de C.V.	Carretera Tuxpan-Barra Norte No. 130	(783) 8370921

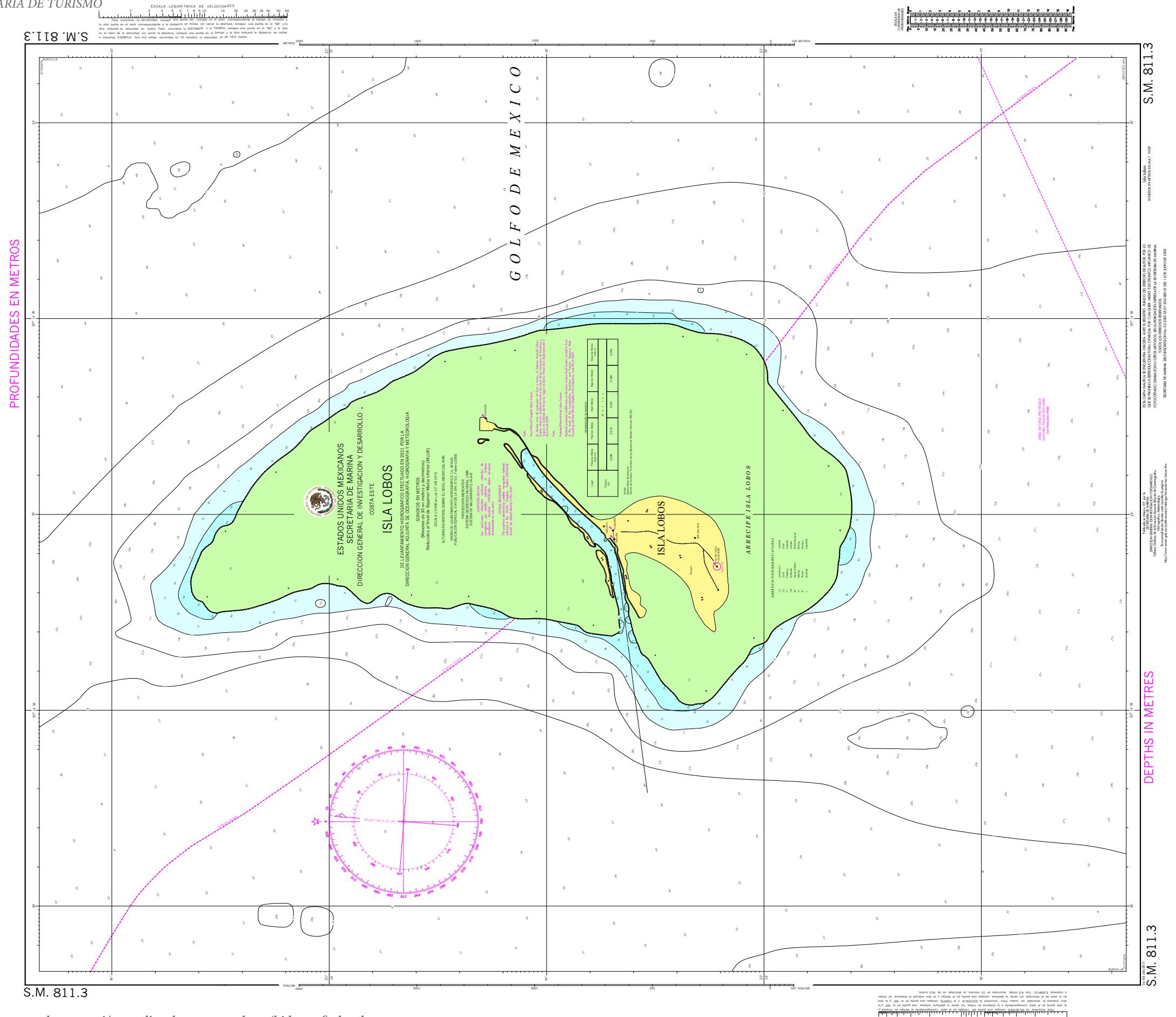
Everardo Gustin Sánchez

5 De Mayo No. 17

S/N



GASOLINERIA/GAS STATION	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT	TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA	TOURIST INFORMATION
Petro Insurgentes, S.A. de C.V.	Lázaro Cárdenas No. 96	(783) 8340648	Aeropuerto/ Airport	(229) 9349008
Deapri Multiservicios, S.A. de C.V.	Boulevard Demetrio Ruiz Malerva No. 28	(783) 8344706	Caminos y Puentes Federales de Veracruz/ Federal Highways and Bridges of Veracruz	(229) 9229190
Everardo Gustin Sánchez	Carretera Estatal La Unión Km. 31	S/N	Capitanía de Puerto (Veracruz)/ Port Authority (Veracruz)	(229) 9323740
Servigas Hederal S.A de C.V.	Libramiento Adolfo López Mateos No. 198	(783) 83 50300	Cruz Roja (Boca del Río)/ Red Cross (Boca del Rio)	(229) 9860027
DEPENDENCIA/UNIT		CONTACTO/CONTACT	Bomberos (Boca del Río)/ Fire Department (Boca del Rio)	(229) 9221853
Línea de atención al Turista/ Tourist Help Line	01800-20-13-Ver (837)		Cruz Roja (Veracruz)/ Red Cross (Veracruz)	(229) 9375500
Ayuntamiento/ City Offices		(229) 2002017	Bomberos (Veracruz)/ Firefighters (Veracruz)	(229) 9322838
Bomberos/ Fire Department		(229) 9322838	I. M. S. S./ I.M.S.S. (Mexican Social Security Institute)	(229) 9221924
Cruz Roja/ Red Cross		(229) 9375500	Protección Civil (Veracruz)/ Civil Protection (Veracruz)	(229) 9391224
IMSS/ IMSS (Mexican Social Security Institute)		(229) 9221924	Protección civil (La Antigua)/ Civil Protection (La Antigua)	(229) 9621961
Policía Federal Preventiva/ Federal Preventive Police		(229) 9219804	Proc. Fed. del Consumidor/ Federal Prosecutor for the Consumer	(229) 9313697
Policía Municipal/ Municipal Police		(229) 9380664	Policía Federal Preventiva/ Federal Prosecutor for the Consumer	(229) 9219804
Protección Civil/ Civil Protection		(229) 9391224	Policía Judicial/ Judicial Police	(229) 9312122
Tránsito/ Traffic Police		(229) 9312915	Policía Intermunicipal (Veracruz)/ Intermunicipal Police (Veracruz)	(229) 9380664
			Policía Intermunicipal (Boca del Río)/ Intermunicipal Police (Boca del Río)	(229) 9861997
			Secretaría de la Defensa Nacional La Boticaria/	(229) 9228930
			Tercera Zona Naval/ 3rd Naval Zone	(229) 9323341
			Tránsito (Veracruz)/ Traffic Police (Veracruz)	(229) 9312915
			Tránsito (Boca del Río)/ Traffic Police (Boca del Rio)	(229) 9860252
			Secretaría de Turismo del Estado/ State Tourism Ministry	(228) 8127585
			Central de Autobuses de Veracruz/ Veracruz Bus Terminal	(229) 9372945
			Plaza Acuario/ Aquarium Plaza	(229) 9311020
			World Trade Center	(229) 9230300



LAGUNA DE TAMPAMACHOCO, VERACRUZ

Ubicada en La Carretera a La Playa, excelente punto de pesca y captura de marisco.

Sin duda alguna uno de los mejores lugares en donde encuentras la naturaleza en todo su esplendor, uno de los sitios preferidos para disfrutar de la gastronomía local.

Localizada en el puerto de Tuxpan Veracruz, conecta en la parte sur con el río Tuxpan el cual desemboca al Golfo de México, tiene 5 áreas hidrológicas que son definidas por la temperatura y la salinidad que son la característica principal teniendo como resultado una gama de áreas en un solo lugar. La temporada fría o con norte se extiende desde Noviembre a Febrero, los meses de Marzo a Mayo contamos con un clima algo seco, comenzando desde Junio la temporada de humedad y lluvia que termina en el mes de Octubre.

La primera área hidrológica de la laguna, es llamada el Estero de la Mata o comúnmente conocida como “La mata de Tampamachoco” contiene un estimado del 6% del total de agua que existe en la laguna teniendo temperaturas que van desde los 20° C, incrementando los niveles de calor en la época primaveral y en verano; su salinidad llega a casi 32 ppt.

La segunda parte hidrológica representa un 24% del agua con temperaturas promedio a 30°C superiores a la primer área y 33 ppt en salinidad, su tercera área representa un 20% de su contenido hidrológico, registra temperaturas y salinidad de 23°C y 32 ppt respectivamente, así mismo la cuarta

Located on the La Playa highway it is an excellent spot for fishing and catching seafood.

Without a doubt it is one of the best places to find nature in all its splendor and one of the most popular spots for enjoying local cuisine.

Located at the port of Tuxpan, Veracruz, its southern edge connects with the Tuxpan river which flows into the Gulf of Mexico. It has 5 water systems, which are defined by their temperature and salinity, resulting in a wide range of habitats in just one place. The cold season or north winds extends from November to February; from March to May the climate is dry, with the humid and rainy season starting in June and finishing in October.

The first hydrological area in the lagoon is called Estero de la Mata; more commonly known as “La Mata de Tampamachoco”, it contains approximately 6% of the lagoon’s total water with temperatures ranging from 68°F, with temperatures continuing to rise in the spring and summer; salinity is almost 32 ppt.

The second hydrological area represents 24% of the water with average temperatures some 6°F higher than the first area, and with a salinity of 33 ppt. The third area represents 20% of the water content and has temperatures of 73.4°F and a salinity of 32 ppt. The fourth area has very similar characteristics to the third. The fifth area represents 30% of the water with 75.2°F and a salinity of 31 ppt respectively. The salinity in the areas is the result of evaporation and precipitation. There are mangroves in the Tampamachoco lagoon and to

parte tiene una característica muy similar, y la quinta parte representa un 30% del agua con temperatura y salinidad de 24°C – 31 ppt respectivamente. La salinidad de las regiones es consecuencia de la evaporación y precipitación. Se observan los manglares de la Laguna de Tampamachoco y al sur del mismo, los manglares y humedales asociados a los esteros de Tumilco y Jácome.

Los manglares y humedales de Tuxpan se ubican en la costa del Golfo de México en la Región Terrestre Prioritaria (RTP-103) para la Conservación de México Arriaga al de un manglar extenso y bien estructurado. Es el manglar más grande que aún queda al norte del Papaloapan. Tanto en los manglares de la Laguna de Tampamachoco, como en los de los esteros de Tumilco y Jácome, se cuenta con las cuatro especies de mangle de México. En los alrededores de los manglares y humedales de Tuxpan, el cambio de uso del suelo hacia actividades agropecuarias, urbanas e industriales es significativa. Están considerados como el último reservorio de vegetación costera original del municipio de Tuxpan.

Una gran variedad de aves se encuentran reportadas para el sitio. Estos humedales revisten un importante hábitat para muchas especies de estuario y marinas. El Programa Nacional de Zonas Húmedas tiene inscrito con el No. 18, la Laguna de Tamiahua, la cual con base en la descripción de su ficha técnica, se extiende hasta la Laguna de Tampamachoco. La Laguna de Tampamachoco representa también una de las lagunas más ricas en especies de peces, de las cuales están reportadas aproximadamente 179

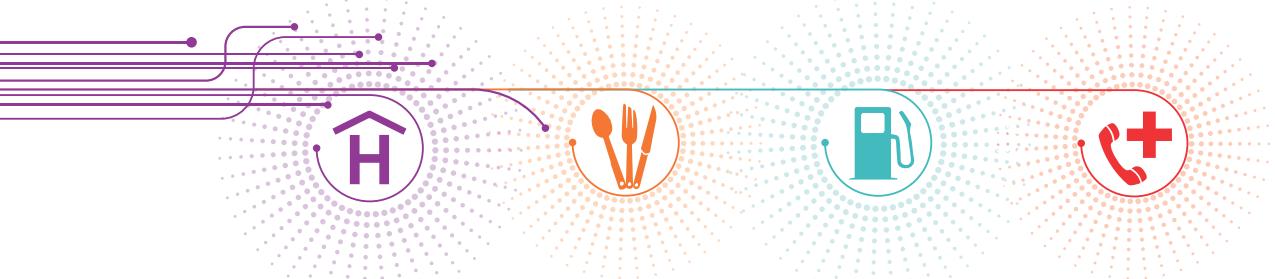
Cuida nuestra laguna, es un bello regalo de la naturaleza.

its south, the mangroves and wetlands are associated with the Tumilco and Jácome estuaries.

Tuxpan's mangroves and wetlands are located on the Gulf Coast of Mexico in the Priority Terrestrial Region (RTP-103) for conservation in Mexico due to its large and well-formed mangrove community. It is the largest mangrove community that still exists north of Papaloapan. The mangrove communities in the Tampamachoco lagoon and the Tumilco and Jácome estuaries contain all four Mexican mangrove species. The areas surrounding the mangroves and wetlands of Tuxpan have undergone a significant change in land use towards agricultural, urban and industrial activities. These are considered the last original reserves of coastal vegetation in the municipality of Tuxpan.

A wide variety of birds are reported to be found at the site. These wetlands are an important habitat for many estuarine and marine species. Laguna Tamiahua has been registered in the National Wetlands Program with the No. 18, which based on the description on its technical datasheet, extends to the Tampamachoco lagoon. The Tampamachoco lagoon is also one of the richest in terms of fish species, with approximately 179 reported.

Take care of our lagoon, it is a beautiful gift of nature.



HOTEL DIRECCIÓN/ADDRESS CONTACTO/CONTACT

La Luna	Fidel Velázquez Núm. 6	(783) 8351331
Hotel Florida	Avenida Juárez Núm. 23	(783) 8340650
Hotel Plaza	Avenida Juárez Núm. 39	(783) 8340839
Real del Monte	Genaro Rodríguez Núm. 17	(783) 8352072
Posada Santa Julia	Bvd. a La Playa Km. 65	(783) 8370173
Posada Mexicana	Morelos Núm. 49	(783) 8348225
Parque El Loko	Carretera a Cazones Km 0+200	(783) 8344959
Torre Tuxpan	Lerdo de Tejada Núm. 7	(783) 8346483
Hotel Plaza Palmas	Libramiento López Mateos Carretera Tuxpan Tampico s/n	(783) 8343574
Hotel Reforma	Avenida Juárez Núm..25	(783) 8340210
Hotel Mediterráneo	Carretera a La Termoeléctrica Zona Playa Azul	(783) 1190364
Hotel Riviera Tuxpan	Bvd. Reyes Héroes Núm. 17 Frente Al Río	(783) 8348123
Hotel Sara	Garizurieta Núm. 44	(783) 8340010
Hotel May Palace	Av. Juárez Núm. 44	(783) 8348881
Holiday Inn Tuxpan	Av. Independencia No. 100	(783) 1023300
Isla Tajín Beach	Km. 4.5 Playa Norte a Barra Galindo	(783) 8371610
Crowne Plaza Tuxpan	Carretera a la Barra , Col. la Calzada	(783) 1023500

RESTAURANTE/RESTAURANT DIRECCIÓN/ADDRESS CONTACTO/CONTACT

Mar y Tierra	José Adem Chain Núm. 1, Tuxpan (Túxpam), México	(783) 8345883
Restaurante Quinta El Atorón	Carretera la Barra Km 6.5, Tuxpan (Túxpam), México	(783) 8349663
La Penita Bar	Avenida Independencia 62, Tuxpan (Túxpam), México	S/N
Restaurant La Yuquita	Genaro Rodríguez, Tuxpan (Túxpam), México	S/N
Restaurante Kin	Km 4.5 Playa Norte a Barra Galindo, Tuxpan (Túxpam)	(783) 8371610
El Atracadero	Río Tuxpan s/n, Tuxpan (Túxpam), México	(783) 8355166

GASOLINERIA/GAS STATION DIRECCIÓN/ADDRESS CONTACTO/CONTACT

Semar	-----	01800 62 74 621
-------	-------	-----------------

DEPENDENCIA/UNIT CONTACTO/CONTACT

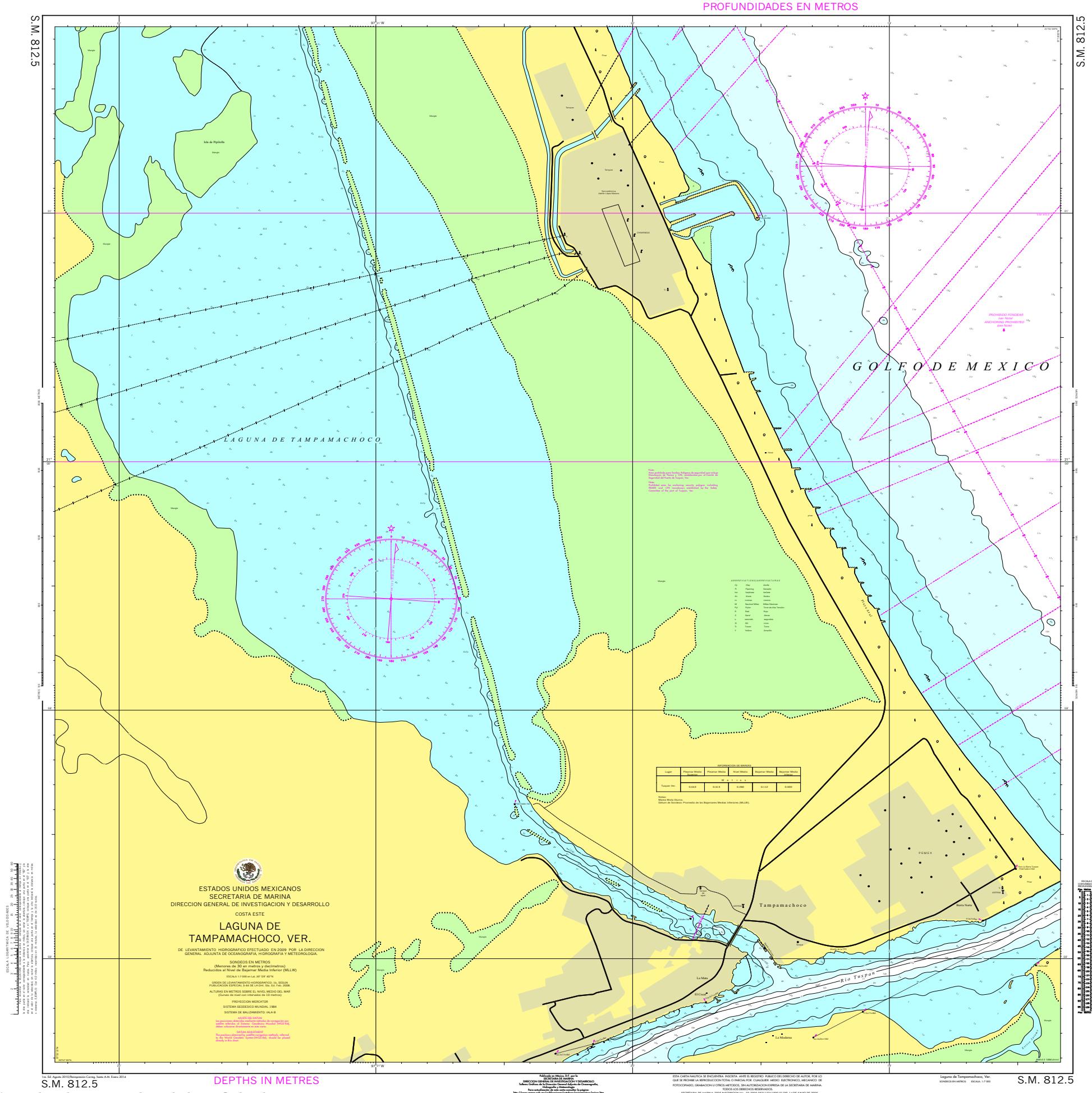
Línea de Atención al Turista/ Tourist Help Line	01800-20-13-Ver (837)
Ayuntamiento/ City Offices	(229) 2002017

DEPENDENCIA/UNIT

Bomberos/ Fire Department	(229) 9322838
Cruz Roja/ Red Cross	(229) 9375500
IMSS/ IMSS (Mexican Social Security Institute)	(229) 9221924
Policía Federal Preventiva/ Federal Preventive Police	(229) 9219804
Policía Municipal/ Municipal Police	(229) 9380664
Protección Civil/ Civil Protection	(229) 9391224
Tránsito/ Traffic Police	(229) 9312915

TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA

Aeropuerto/ Airport	(229) 9349008
Caminos y Puentes Federales de Veracruz/ Federal Highways and Bridges of Veracruz	(229) 9229190
Capitanía de Puerto (Veracruz)/ Port Authority (Veracruz)	(229) 9323740
Cruz Roja (Boca del Río)/ Red Cross (Boca del Rio)	(229) 9860027
Bomberos (Boca del Río)/ Fire Department (Boca del Rio)	(229) 9221853
Cruz Roja (Veracruz)/ Red Cross (Veracruz)	(229) 9375500
Bomberos (Veracruz)/ Fire Department (Veracruz)	(229) 9322838
I. M. S. S./ I.M.S.S. (Mexican Social Security Institute)	(229) 9221924
Protección Civil (Veracruz)/ Civil Protection (Veracruz)	(229) 9391224
Protección civil (La Antigua)/ Civil Protection (La Antigua)	(229) 9621961
Proc. Fed. del Consumidor / Federal Prosecutor for the Consumer	(229) 9313697
Policía Federal Preventiva/ Federal Preventive Police	(229) 9219804
Policía Judicial/ Judicial Police	(229) 9312122
Policía Intermunicipal (Veracruz)/ Intermunicipal Police (Veracruz)	(229) 9380664
Policía Intermunicipal (Boca del Río)/ Intermunicipal Police (Boca del Rio)	(229) 9861997
SEDENA la Boticaria / Ministry of the National Defense La Boticaria	(229) 9228930
Tercera Zona Naval / 3rd Naval Zone	(229) 9323341
Tránsito (Veracruz)/Traffic Police (Veracruz)	(229) 9312915
Tránsito (Boca del Río)/ Traffic Police (Boca del Rio)	(229) 9860252
Secretaría de Turismo del Estado/ State Tourism Ministry	(228) 8127585
Central de Autobuses de Veracruz/ Veracruz Bus Terminal	(229) 9372945
Plaza Acuario/ Aquarium Plaza	(229) 9311020
World Trade Center	(229) 9230300



Usted puede obtener ésta carta apta para la navegación en: digaohm.semar.gob.mx/hidrografía.html
Tel. (55) 5624-6500 | Ext. 7233 | e-mail: hidrografía.mexico@semar.gob.mx

TUXPAN, VERACRUZ

El puerto de Tuxpan se localiza en las costas del Golfo de México. Es considerado el puerto del valle de México, por su ubicación estratégica a 270 km. del valle de México por una moderna carretera y puede accesarse vía aérea por el Aeropuerto de Poza Rica ubicado a 40 minutos de esta ciudad.

Abundan en sus esteros y lagunas costeras, cuatro especies de mangle, siendo las de esta región, las más representativas de México. Estos ecosistemas son de gran relevancia, ya que se consideran los pulmones del planeta. Son lugares extraordinariamente ricos en bellezas naturales.

Debido a su cercanía con campos de petróleo, Tuxpan realiza un papel muy importante para la economía del Estado de Veracruz. Sus principales recursos son ganadería, citricultura y los yacimientos de gas natural y petróleo que se encuentran en la región.

En este lugar pueden encontrarse playas de gran belleza y hoteles y restaurantes de diversas categorías y para todos los gustos.

Posee playas tranquilas y seguras debido a sus aguas poco profundas. Disfruta de nadar, o de una caminata por la arena o simplemente de la brisa, y su deliciosa gastronomía. Si se tiene un espíritu más aventurero, en los alrededores de Tuxpan puede practicarse el buceo, paseos en lancha, esquiar o practicar canotaje en su río. Como en muchos otros puertos del país, la pesca es un deporte habitual y anualmente se celebran diversos torneos a los que acuden numerosos turistas y pescadores nacionales e internacionales.

The port of Tuxpan is located on the coast of the Gulf of Mexico. It is considered the port of the valley of Mexico, due to its strategic location, some 165 miles from the Valley of Mexico via modern highway, which can be accessed by air using the Poza Rica Airport located 40 minutes from that city.

Four species of mangrove are found in abundance in its estuaries and coastal lagoons, which are among the most representative of Mexico. These ecosystems are of great importance as they are considered the lungs of the planet. These locations are extraordinarily rich in natural beauty. are extraordinarily rich in natural beauty spots.

Due to its proximity to the oilfields, Tuxpan plays a vital role in the economy of the state of Veracruz. Its main resources are cattle, citrus production and the natural gas and petroleum deposits found in the region.

The location also offers beautiful beaches, and a range of different hotel and restaurant categories that suit all tastes.

The beaches are peaceful and safe due to the shallowness of the water. Enjoy a swim, or a stroll along the sand, or simply the breeze, as well as its delicious cuisine. If you have a more adventurous spirit, Tuxpan's surroundings are great for diving, boat rides, water-skiing or canoeing on its river. As in many other ports around the country, fishing is a regular sport and different tournaments are held each year, attended by numerous Mexican and international tourists and fishermen.



Los sitios que circundan esta maravillosa región son también muy gratos de visitar: la Barra del Norte ofrece playas tranquilas y limpias, al igual que un paseo por los canales de la Laguna de Tampamachoco.

Así mismo se puede visitar Tamiahua famosa por su Laguna cuyo punto más oriental es el llamado CaboRojo, donde sus playas comienzan con una barra muy extensa que se ensancha a medida que desciende de norte a sur para formar la isla Juan A. Ramírez. La laguna, que presenta una longitud aproximada de 85 km, es poco profunda, y en ella es común la pesca de camarón, jaibas, almejas y ostión.

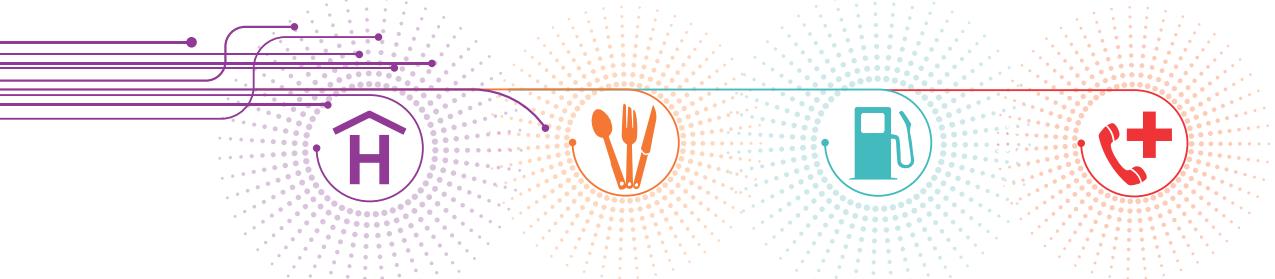
También se pueden visitar desde Tuxpan ciudades como Papantla y el sitio arqueológico del Tajín. Todos los lugares sugeridos harán del viaje a Tuxpan una visita completa y llena de color.

The sites that surround this wonderful region are also very pleasant to visit: the Barra del Norte offers quiet and clean beaches, as well as a cruise along the canals of the Tampamachoco lagoon.

You can also visit Tamiahua, famous for its lagoon whose easternmost point is called Cabo Rojo, where its beaches begin with a very extensive sandbar that widens as it descends from north to south to form Juan A. Ramírez island. The shallow lagoon is approximately 50 miles long, and it is common there to fish for shrimp, crabs, clams and oysters.

You can also visit cities such as Papantla and the Tajín archaeological site from Tuxpan. All of these suggested places will make the trip to Tuxpan a complete visit full of color.





HOTEL DIRECCIÓN/ADDRESS CONTACTO/CONTACT

La Luna	Fidel Velázquez Núm. 6	(783) 8351331
Hotel Florida	Avenida Juárez Núm. 23	(783) 8340650
Hotel Plaza	Avenida Juárez Núm. 39	(783) 8340839
Real del Monte	Genaro Rodríguez Núm. 17	(783) 8352072
Posada Santa Julia	Bvd. a La Playa Km. 65	(783) 8370173
Posada Mexicana	Morelos Núm. 49	(783) 8348225
Parque El Loko	Carretera a Cazones Km 0+200	(783) 8344959
Torre Tuxpan	Lerdo de Tejada Núm. 7	(783) 8346483
Hotel Plaza Palmas	Libramiento López Mateos Carretera Tuxpan Tampico s/n	(783) 8343574
Hotel Reforma	Avenida Juárez Núm..25	(783) 8340210
Hotel Mediterráneo	Carretera a La Termoeléctrica Zona Playa Azul	(783) 1190364
Hotel Riviera Tuxpan	Bvd. Reyes Heroes Núm. 17 Frente Al Rio	(783) 8348123
Hotel Sara	Garizurieta Núm. 44	(783) 8340010
Hotel May Palace	Av. Juárez Núm. 44	(783) 8348881
Holiday Inn Tuxpan	Av. Independencia No. 100	(783) 1023300
Isla Tajín Beach	Km. 4.5 Playa Norte a Barra Galindo	(783) 8371610
Crowne Plaza Tuxpan	Carretera a la Barra , Col. La Calzada	(783) 1023500

RESTAURANTE/RESTAURANT DIRECCIÓN/ADDRESS CONTACTO/CONTACT

Mar y Tierra	José Adem Chain Núm. 1, Tuxpan (Túxpam), México	(783) 8345883
Restaurante Quinta El Atorón	Carretera La Barra Km 6.5, Tuxpan (Túxpam), México	(783) 8349663
La Penita Bar	Avenida Independencia 62, Tuxpan (Túxpam), México	S/N
Restaurant La Yuquita	Genaro Rodríguez, Tuxpan (Túxpam), México	S/N
Restaurante Kin	Km 4.5 Playa Norte A Barra Galindo, Tuxpan (Túxpam)	(783)8371610
El Atracadero	Rio Tuxpan s/n, Tuxpan (Túxpam), México	(783)8355166

GASOLINERIA/GAS STATION DIRECCIÓN/ADDRESS CONTACTO/CONTACT

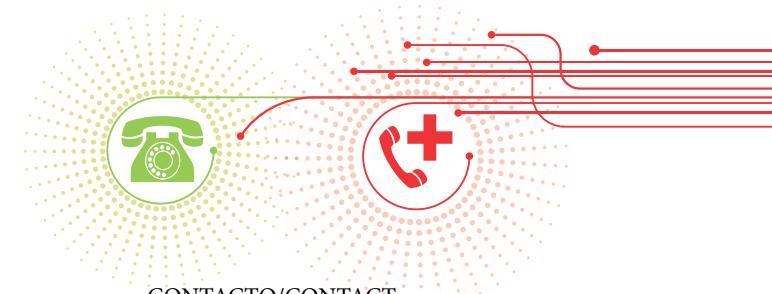
Semar	-----	01800 62 74 621
-------	-------	-----------------

DEPENDENCIA/UNIT CONTACTO/CONTACT

Línea de Atención al Turista/ Tourist Help Line	01800-20-13-Ver (837)
---	-----------------------

Ayuntamiento/ City Offices

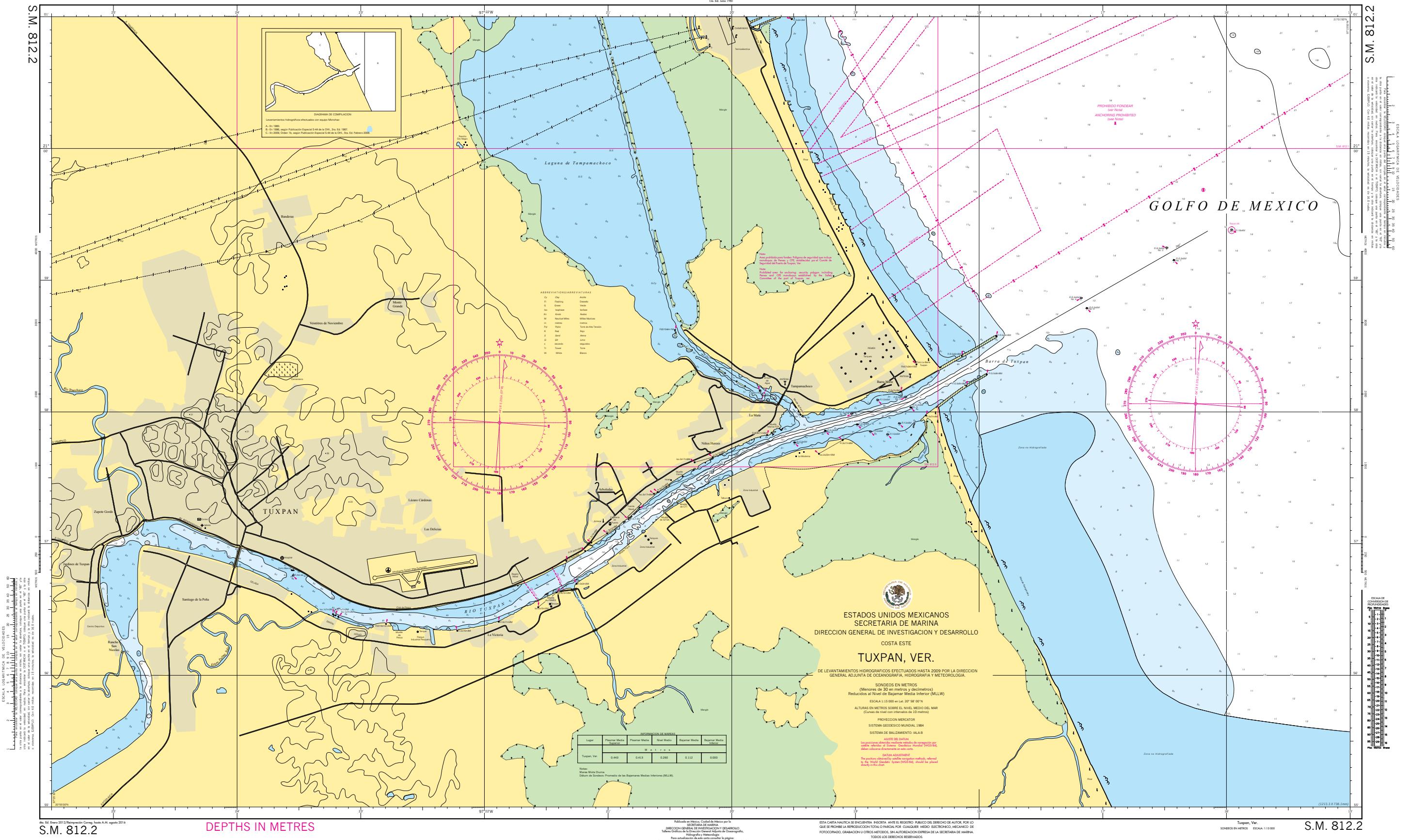
(229) 2002017



DEPENDENCIA/UNIT CONTACTO/CONTACT

Bomberos /Fire Department	(229) 9322838
Cruz Roja/ Red Cross	(229) 9375500
IMSS/ IMSS (Mexican Social Security Institute)	(229) 9221924
Policía Federal Preventiva/ Federal Preventive Police	(229) 9219804
Policía Municipal/ Municipal Police	(229) 9380664
Protección Civil/ Civil Protection	(229) 9391224
Tránsito/ Traffic Police	(229) 9312915
TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA	TOURIST INFORMATION
Aeropuerto/ Airport	(229) 9349008
Caminos y Puentes Federales de Veracruz/ Federal Highways and Bridges of Veracruz	(229) 9229190
Capitanía de Puerto (Veracruz)/ Port Authority (Veracruz)	(229) 9323740
Cruz Roja (Boca del Rio)/ Red Cross (Boca del Rio)	(229) 9860027
Bomberos (Boca del Rio)/ Firefighters (Boca del Rio)	(229) 9221853
Cruz Roja (Veracruz)/ Red Cross (Veracruz)	(229) 9375500
Bomberos (Veracruz)/ Fire Department (Veracruz)	(229) 9322838
I. M. S. S. / I.M.S.S. (Mexican Social Security Institute)	(229) 9221924
Protección Civil (Veracruz)/ Civil Protection (Veracruz)	(229) 9391224
Protección civil (La Antigua)/ Civil Protection (Veracruz)	(229) 9621961
Proc. Fed. del Consumidor / Federal Prosecutor for the Consumer	(229) 9313697
Policía Federal Preventiva/ Federal Preventive Police	(229) 9219804
Policía Judicial/ Judicial Police	(229) 9312122
Policía Intermunicipal (Veracruz)/ Intermunicipal Police (Veracruz)	(229) 9380664
Policía Intermunicipal (Boca del Río)/Intermunicipal Police (Boca del Rio)	(229) 9861997
Secretaría de La Defensa Nacional La Boticaria / Ministry of the National Defense La Boticaria	(229) 9228930
Tercera Zona Naval/ 3rd Naval Zone	(229) 9323341
Tránsito (Veracruz) / Traffic Police (Veracruz)	(229) 9312915
Tránsito (Boca del Rio)/ Traffic Police (Boca del Rio)	(229) 9860252
Secretaría de Turismo del Estado/ State Tourism Ministry	(228) 8127585
Central de Autobuses de Veracruz/ Veracruz Bus Terminal	(229) 9372945
Plaza Acuario/ Aquarium Plaza	(229) 9311020
World Trade Center	(229) 9230300

PROFUNDIDADES EN METROS



LAGUNA VERDE, VERACRUZ

Nautla es un peculiar puerto de pescadores con predominante aroma a vainilla, pues en esta región se produce la orquídea de la se extrae este concentrado con fines gastronómicos, curativos y estéticos. Es un pueblo antiguo con orígenes que se remontan al inicio de la Conquista y es el lugar perfecto para emprender el recorrido de 60 kilómetros hacia Laguna Verde.

Laguna Verde se localiza en el municipio de Alto Lucero en el estado de Veracruz y es internacionalmente famosa porque la Comisión Federal de Electricidad ha instalado ahí la única central nuclear de generación eléctrica del país

Contrario a la creencia popular, estas instalaciones han sido reconocidas con premios de calidad como el Premio Oro Iberoamericano a la Calidad y el de Industria Limpia y Excelencia Ambiental; lo que sumado a sus altas medidas de seguridad, garantizan protección y sustentabilidad para la región.

Sin embargo, Alto Lucero no sólo es una plantanuclear; los distintos relieves de su territorioorgan una variedad de climas pero en generalpuede disfrutarse un clima semicálido húmedo con abundantes lluvias en verano, lo que permite un pleno desarrollo de la agricultura y abundante y diversa flora y fauna.

Nautla is a special fishing port with a predominant vanilla aroma, since the orchid from which the essence is extracted for gastronomic, curative and aesthetic purposes is produced in this region. This ancient town, whose origins date back to the beginning of the Conquest, is the perfect place to start the 37-mile journey to Laguna lagoon.

Lagoona Verde is located in the municipality of Alto Lucero in the state of Veracruz. It is internationally famous because this is where the Federal Electricity Commission installed the country's only nuclear power plant.

Contrary to popular belief, these facilities have been rewarded with quality awards, such as the Ibero-American Gold Award for Quality, as well as the Clean Industry and Environmental Excellence award which, combined with its high safety measures, guarantees protection and sustainability for the region.

However, Alto Lucero is more than just the nuclear plant; the varied topography of its landscapes provide a range of climates but in general a semi-warm humid climate can be enjoyed with abundant rains in summer. This allows agriculture to flourish and provides for abundant and diverse flora and fauna.





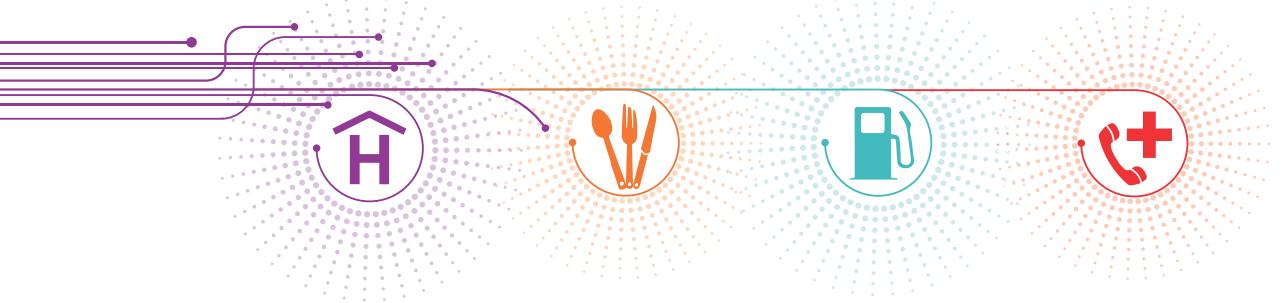
Las playas de esta región ofrecen opciones distintas para los turistas que la visitan ya que son verdaderas joyas naturales, consideradas por muchos viajeros como las más hermosas del país, ejemplo de ello es Palma Sola, ubicada en la localidad de mismo nombre, muy visitada por familias que quieren divertirse; y la playa de Santa Ana en donde la unión del mar con el río le otorga un atractivo adicional. Las playas de Los Muñecos y Boca de Loma son muy seductoras por sus aguas de color azul turquesa, arenas suaves y oleajes tranquilos, la primera se llama así porque las rocas que la rodean simulan unos muñecos gigantes enfilados hacia el horizonte, y de la segunda es necesario mencionar que su entrada es privada pero de fácil acceso con una previa autorización.

The beaches of this region offer a variety of options for visiting tourists since they are true natural jewels, considered by many travelers as the most beautiful in the country. One example is Palma Sola, located in the town of the same name, visited often by families that want to have fun; and Santa Ana beach where the river meets the sea to give the place an additional charm. Los Muñecos (The Dolls) and Boca de Loma beaches are very enticing because of their turquoise blue waters, soft sands and gentle waves. The first owes its name to the rocks that surround it, which look like giant dolls lined up on the horizon; although the entrance to the second beach is private, it can be easily accessed with prior authorization.

En esta región sobran las playas hermosas, pues también puede visitarse El ensueño, de aguas cristalinas y que cuenta con un campamento tortuguero que ofrece a sus visitantes la participación en el rescate de estas especies. Si lo que se prefiere es el turismo cultural, Alto Lucero cuenta con lugares idóneos para ello, por ejemplo, la Casa de la Cultura Sor Juana Inés de la Cruz, que fue fundada en 1989, resguarda un gran número de artesanías y permite a los jóvenes de la región tomar talleres artísticos. De la misma forma, la Hacienda de las Tortugas es para los amantes de la historia una visita obligada, pues fue la más extensa del Estado hasta que en 1890 fue dividida; su valor histórico y arquitectónico fascinará a quienes la visiten.

There are plenty of beautiful beaches in this region. You can also visit El Ensueño, with its crystal clear waters and a turtle camp that offers visitors there the chance to participate in the rescue of these species. If cultural tourism is more to your liking, Alto Lucero has suitable places for that as well. There is the Sor Juana Ines de la Cruz Cultural Center, which was founded in 1989. It holds a large collection of handicrafts and also allows young people from the region to participate in artistic workshops. Likewise, the Hacienda de las Tortugas (Turtles) is a mandatory stop for history lovers; it was the most extensive property in the State until it was broken up in 1890. Its historical and architectural value will fascinate visitors.





HOTEL

DIRECCIÓN/ADDRESS

CONTACTO/CONTACT

Hotel Boca de Ovejas	Carretera Nautla-Cardel Km. 60	(279) 8350220
Hotel Palma Sola	Carretera Costera Cardel-Nautla	S/N
Cantil Hotel Spa	República Oriente s/n	(279) 8270369

RESTAURANTE/RESTAURANT

DIRECCIÓN/ADDRESS

CONTACTO/CONTACT

Restaurant Doña Chofí	Miguel Alemán Núm. 12, 91460 Alto Lucero, Veracruz-Llave,	S/N
Hotel Boca de Ovejas	Carretera Nautla-Cardel Km. 60	(279) 8350220

GASOLINERIA/GAS STATION

DIRECCIÓN/ADDRESS

CONTACTO/CONTACT

Semar	-----	01800 62 74 621
-------	-------	-----------------

DEPENDENCIA/UNIT

CONTACTO/CONTACT

Línea de Atención al Turista/ Tourist Help Line	01800-20-13-Ver (837)
Ayuntamiento/ City Offices	(229) 2002017
Bomberos/ Fire Department	(229) 9322838
Cruz Roja/ Red Cross	(229) 9375500
IMSS/ IMSS (Mexican Social Security Institute)	(229) 9221924
Policía Federal Preventiva/ Federal Preventive Police	(229) 9219804
Policía Municipal/ Municipal Police	(229) 9380664
Protección Civil/ Civil Protection	(229) 9391224
Tránsito/ Traffic Police	(229) 9312915

TELEFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA

Aeropuerto/ Airport	(229) 9349008
Caminos y Puentes Federales de Veracruz / Federal Highways and Bridges of Veracruz	(229) 9229190
Capitanía de Puerto (Veracruz)/ Port Authority (Veracruz)	(229) 9323740
Cruz Roja (Boca del Río)/ Red Cross (Boca del Río)	(229) 9860027
Bomberos (Boca del Río)/ Fire Department (Boca del Rio)	(229) 9221853
Cruz Roja (Veracruz)/ Red Cross (Veracruz)	(229) 9375500
Bomberos (Veracruz)/ Fire Department (Veracruz)	(229) 9322838
I. M. S. S. / I.M.S.S. (Mexican Social Security Institute)	(229) 9221924
Protección Civil (Veracruz)/ Civil Protection (Veracruz)	(229) 9391224
Protección civil (La Antigua)/ Civil Protection (La Antigua)	(229) 9621961
Proc. Fed. del Consumidor / Federal Prosecutor for the Consumer	(229) 9313697
Policía Federal Preventiva / Federal Preventive Police	(229) 9219804
Policía Judicial / Judicial Police	(229) 9312122
Policía Intermunicipal (Veracruz)/ Intermunicipal Police (Veracruz)	(229) 9380664
Policía Intermunicipal (Boca del Río)/ Intermunicipal Police (Boca del Rio)	(229) 9861997
Secretaría de La Defensa Nacional La Boticaria / Ministry of the National Defense La Boticaria	(229) 9228930
Tercera Zona Naval/ 3rd Naval Zone	(229) 9323341
Tránsito (Veracruz)/ Traffic Police (Veracruz)	(229) 9312915
Tránsito (Boca del Río)/ Traffic Police (Boca del Rio)	(229) 9860252
Secretaría de Turismo del Estado/ State Tourism Ministry	(228) 8127585
Central de Autobuses de Veracruz/ Veracruz Bus Terminal	(229) 9372945
Plaza Acuario/ Aquarium Plaza	(229) 9311020
World Trade Center	(229) 9230300

PROFUNDIDADES EN METROS



VERACRUZ, VERACRUZ

En el Siglo XVI un valiente capitán español llamado Juan de Grijalva descubrió el actual San Juan de Ulúa. Tiempo después, el inigualable conquistador español Hernán Cortés fundó La Villa Rica de la Vera Cruz. Ésta fue la marca de inicio para la joven nación mexicana, puesto que fue la primera ciudad fundada por el reino español en México.

In the sixteenth century a brave Spanish captain named Juan de Grijalva discovered present-day San Juan de Ulúa. Some time later, the incomparable Spanish conquistador Hernan Cortes founded La Villa Rica de la Vera Cruz. This marked the starting point of the young Mexican nation, since it was the first city founded by the Spanish kingdom in Mexico.



Hoy en día Veracruz destaca como uno de los puntos turísticos más importantes del país, por su riquísimo folclor, música y arquitectura colonial y contemporánea. Veracruz es un claro símbolo de la actualidad mexicana que, con todo, no pierde de vista sus profundas raíces.

En el centro histórico de la ciudad está el Zócalo, una plaza que ha sido testigo de los momentos más cruciales de la historia de este país. No en balde a Veracruz le llaman el “cuatro veces heroico”, pues ha defendido con honor al país entero de varias invasiones extranjeras. Allí mismo está la Catedral de la Asunción, patrimonio de la humanidad por su singularísima belleza. En ella conviven varios estilos arquitectónicos sin que ello le reste de increíble solemnidad.

Uno de los paseos obligados en Veracruz es caminar por Los Portales, que son una oportunidad indispensable para comer lo mejor de la cocina mexicana y escuchar la música más tradicional del lugar, el son jarocho o el danzón. Aunque más rico en ciertos aspectos, el visitante no dejará de notar el parecido cultural entre La Habana y Veracruz, vecinos oceánicas. Aquí podrá comprarse una fina guayabera de lino, tan representativa de la elegancia natural de los veracruzanos.

El Museo Naval México: Para los amantes de la navegación; ofrece 26 salas de exhibición con diversa temática y contenido interactivo, así como visitas guiadas programadas, sitio que fuera alguna vez sede de la Escuela Naval Militar desde fines del siglo XIX hasta mediados del siglo XX. Otra recomendación, por no decir un destino obligado para el visitante, es el antiguo Hospicio de Zamora, edificio de estilo neoclásico que hace unas cuantas décadas se convirtió en el Museo de la Ciudad. Éste es el sitio ideal para empaparse de la profunda historia y cultura veracruzanas.

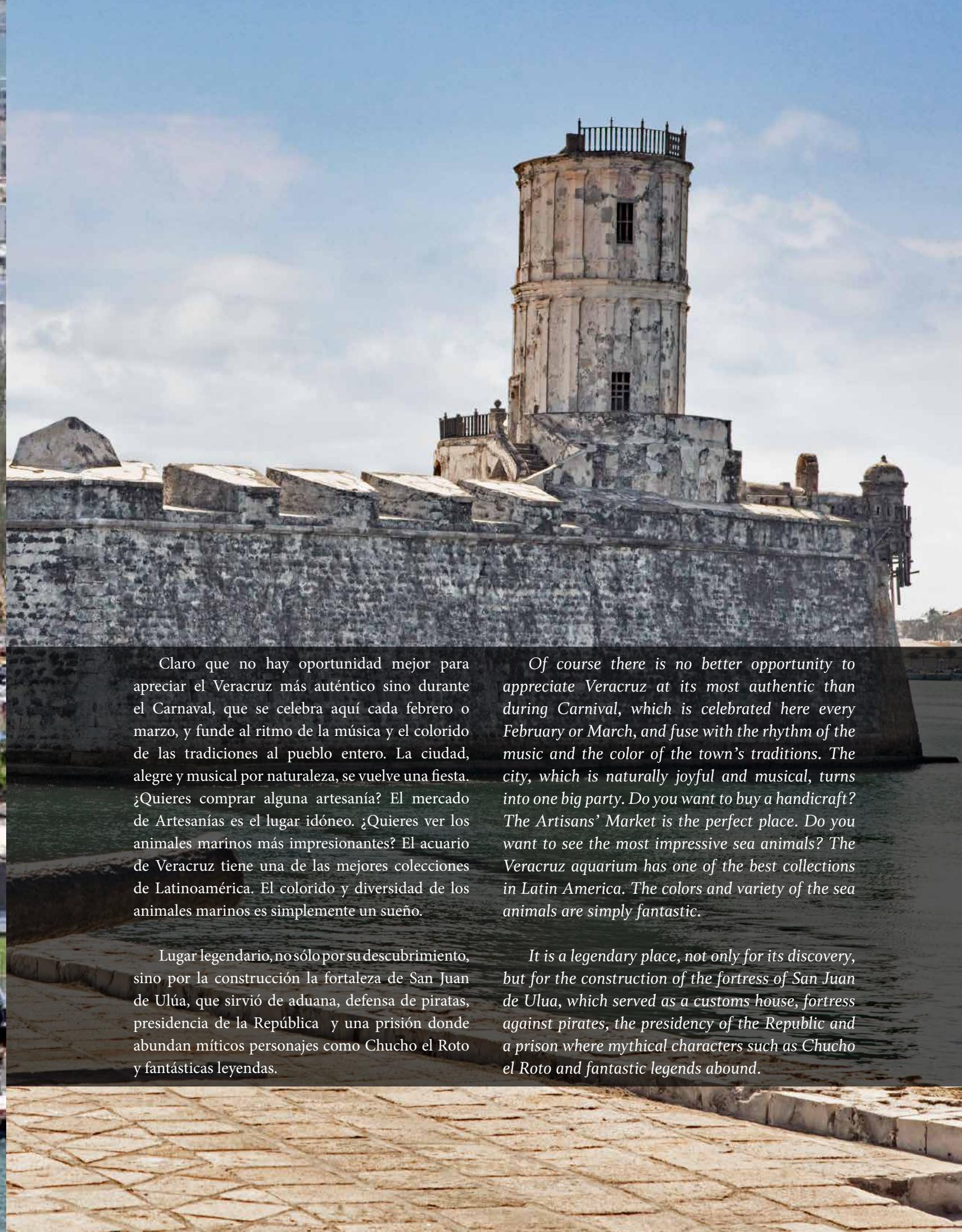
Nowadays the Port of Veracruz stands out as one of the most important tourist destinations in the country, due to its rich folklore, music and colonial and contemporary architecture. The Port of Veracruz is a clear symbol of Mexico's present which, despite everything, does not lose sight of its deep roots.

In the historic center of the city is the Zocalo, a plaza that has witnessed the most crucial moments in the history of this country. Veracruz has not been called “four times heroic” in vain, as it has defended with honor the entire country from several foreign invasions. It is precisely here that the Cathedral of the Assumption can be found, which is a world heritage site due to its singular beauty. Several architectural styles coexist there without detracting from its incredible solemnity.

One of the essential trips in Veracruz is to walk through Los Portales, which is an indispensable opportunity to eat the best that Mexican cuisine has to offer and listen to the most traditional music of the region, known as jarocho or danzón. Although richer in certain aspects, visitors will not fail to notice the cultural resemblance between Havana and Veracruz, neighbors across the oceans. Here you can buy a fine linen guayabera (a type of loose-fitting shirt), so representative of the natural elegance of the people of Veracruz.

The Mexican Naval Museum: For lovers of sailing: it offers 26 exhibition rooms with diverse themes and interactive content, as well as scheduled guided visits, in a site that was once the seat of the Naval Military School from the end of the nineteenth century to the mid-twentieth century. Another recommendation, not to mention an essential destination for the visitor, is the old Hospicio de Zamora, a neoclassical building that was converted into the City Museum a few decades ago. This is the ideal place to soak up the deep history and culture of Veracruz.



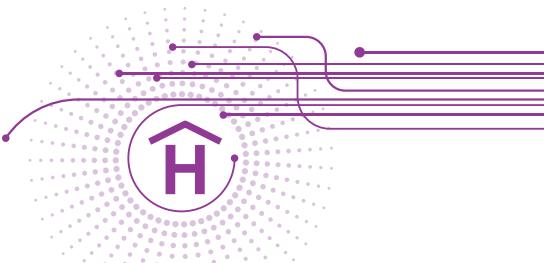
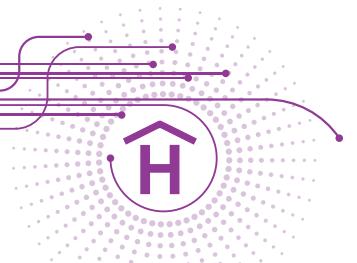


Claro que no hay oportunidad mejor para apreciar el Veracruz más auténtico sino durante el Carnaval, que se celebra aquí cada febrero o marzo, y funde al ritmo de la música y el colorido de las tradiciones al pueblo entero. La ciudad, alegre y musical por naturaleza, se vuelve una fiesta. ¿Quieres comprar alguna artesanía? El mercado de Artesanías es el lugar idóneo. ¿Quieres ver los animales marinos más impresionantes? El acuario de Veracruz tiene una de las mejores colecciones de Latinoamérica. El colorido y diversidad de los animales marinos es simplemente un sueño.

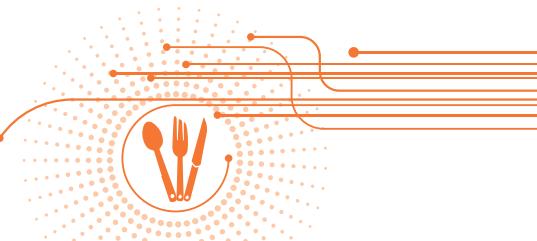
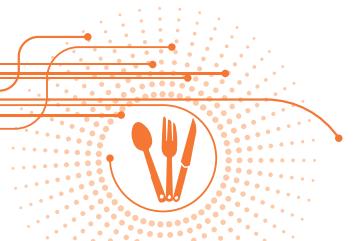
Lugar legendario, no sólo por su descubrimiento, sino por la construcción la fortaleza de San Juan de Ulúa, que sirvió de aduana, defensa de piratas, presidencia de la República y una prisión donde abundan míticos personajes como Chucho el Roto y fantásticas leyendas.

Of course there is no better opportunity to appreciate Veracruz at its most authentic than during Carnival, which is celebrated here every February or March, and fuse with the rhythm of the music and the color of the town's traditions. The city, which is naturally joyful and musical, turns into one big party. Do you want to buy a handicraft? The Artisans' Market is the perfect place. Do you want to see the most impressive sea animals? The Veracruz aquarium has one of the best collections in Latin America. The colors and variety of the sea animals are simply fantastic.

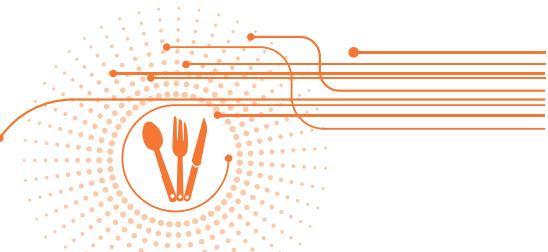
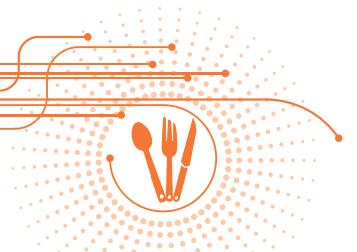
It is a legendary place, not only for its discovery, but for the construction of the fortress of San Juan de Ulúa, which served as a customs house, fortress against pirates, the presidency of the Republic and a prison where mythical characters such as Chucho el Roto and fantastic legends abound.



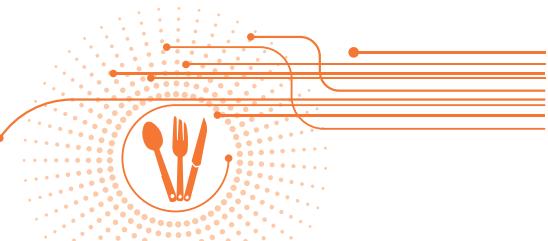
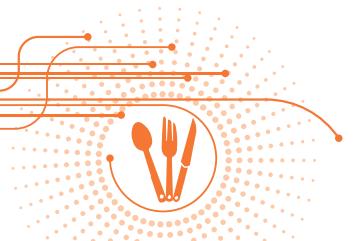
HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT	HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Motel Mirage	Carretera Medellin km. 0.5	(229) 9225000	Luna bella	Hernández y Hernández Núm. 1283 esq. Uribe	(229) 9316411
Hotel Emporio	Paseo del Malecón no. 244	(229) 9893300	La Casa de los Abuelos	Gómez Farías Núm. 2021 esq. Altamirano	(229) 2600607
Gran hotel Diligencias	Independencia Núm. 1115 Esq. Lerdo	(229) 9230280	Suites los Cedros	Urano no. 374 entre viveros y almacigo	(229) 1300459
Veracruz Centro Histórico	Independencia esq. Lerdo s/n	(229) 9893800	Hotel Venidik	Garzón y Cossa Núm. 458	(229) 9807315
Vera Suites	Víctimas del 25 de junio Núm. 214	(229) 9320741	Hotel Trianon	Callejón h. de Nacozari Núm. 76	(229) 9320505
Suites Embajada	Altamirano no. 11 esq. Blvd. Ávila Camacho	(229) 9311844	Hotel San Ángel	Flores Magón Núm. 851	(229) 9310201
Hotel Villa del Mar	Bvd. Avila Camacho Núm. 2431	(229) 9896500	Hotel Real del Mar	Bvd. Manuel Ávila Camacho Núm. 2707	(229) 9373670
Hotel Veracruz plaza	Salvador Díaz Mirón no.776 entre Iturbide y Azueta	(229) 9897100	Hotel posada del Carmen	Xicoténcatl Núm.510 esq. Victimas del 25 de Junio	(229) 9325757
Hotel Ruiz Millan	Insurgentes Veracruzanos Núm.432	(229) 9323777	Hotel Oriente	Miguel Lerdo Núm. 20	(229) 9312740
Hotel Novomar	Bvd. Ávila Camacho Núm. 707	(229) 9235750	Hotel Náutico Inn Veracruz	Av. 1o de mayo no. 591 entre Abasolo y Díaz Arago	(229) 9311331
Hotel Imperial	Miguel Lerdo Núm.153	(229) 9321204	Hotel Mar y Tierra	Cap. Pedro Sainz de la fragata s/n	(229) 9313866
Hotel Howard Johnson	Bvd. Manuel Ávila Camacho Núm. .1263	(229) 9310011	Hotel los Delfines	Av. 16 de Septiembre Núm. 1863	(229) 9317676
Hotel Hawaii Veracruz	Insurgentes veracruzanos Núm. 458	(229) 9380088	Hotel Gran Vía	Av. Diaz Miron Núm. 1572	(229) 9808410
Hotel Comfort Inn	Bvd Ávila Camacho Núm.1263 Esq. b de las casas	(229) 9231200	Hotel el Dorado	Av. Xicotencatl Núm. 1017	(229) 9551030
Hotel Balaju	Bvd. Manuel Ávila Camacho Núm. 1371 esq. Mina	(229) 2010808	Hotel Concha Dorada	Miguel Lerdo Núm. 77	(229) 9313246
Holiday Inn Centro	Av. Morelos Núm. 225 esq. Emparam	(229) 9324550	Hotel colonial de Veracruz	Miguel Lerdo Núm. 117	(229) 9320193
Global Express Aeropuerto	Carretera Federal Xalapa-ver. entre Aeropuerto y B. Pagliai	(229) 2010900	Hotel Central	Salvador Díaz Mirón Núm. 1612	(229) 9372297
Fiesta inn Veracruz Centro	Gral. Figueroa Núm. 68 entre arista y esteban morales	(229) 9231500	Hotel Casa Blanca	Callejón de Trigueros Núm. 49	(229) 9233300
City junior Veracruz Aeropuerto	Calzada Manuel de Jesús clouthier Núm. 2641	(229) 9235090	Hotel Bayona	Suarez Peredo s/n	(229) 9343308
Candlejas Hotel	Juan Barragán no.35 esq. Blvd. Ávila Camacho	(229) 9325882	Hotel Baluarte	Francisco Canal Núm. 265 esq. 16 de septiembre	(229) 9325222
Angeles Suites	Azueta Núm. 69	(229) 9315555	Hotel Acuario	Juan de Dios Peza Núm. 1015 esq. Valencia	(229) 9374422
Mch	Allende Núm. 2040 col. Centro - Veracruz	(229) 9314826	Impala	Orizaba Núm. 650 Veracruz	(229) 9370169
Nú Hotel	Av. La Fragua Núm. 1066 col. Zaragoza - Veracruz	(229) 9370917			
Comfort Inn	Bvd. Manuel Ávila Camacho s/n esq. Bartolomé de las Casas.	(229) 9231207			
Hotel Venedik	Garzón Cossa Núm. 458 entre Martí y Costa Verde	(229) 9807315			
Hotel Boulevard del mar	Bvd. Avila Camacho Núm. 777	(229) 1301313			
Hotel playa Veracruz	Valencia Núm. 28 Blvd. Ávila Camacho Col. Ignacio Zaragoza	(229) 9372510			
Motel Venus	Miguel Alemán Núm. 1855	(229) 9352579			
Motel Suites Xiu	Mariano Escobedo Núm. 434 esq. 1º mayo	(229) 2601717			
Motel Minerva	Carretera Veracruz - Jalapa km. 10.5	(229) 9812081			
Motel Campestre	Prolongación Miguel Alemán km. 4	(229) 9214555			
Montecarlo Suites	Abasolo Núm. 427 entre 1º de Mayo y Gómez Farías	(229) 9329757			
Meson del Mar	Esteban morales Núm. 543 entre Zaragoza y Landero c	(229) 9325043			



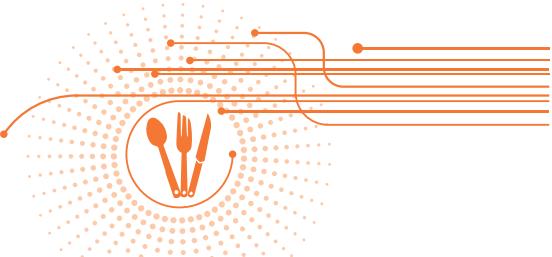
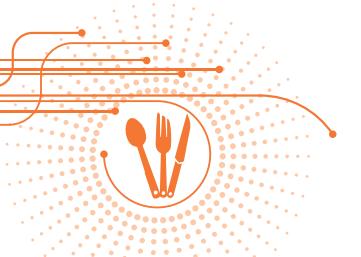
RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT	RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Ala burger	Antonio de Mendoza Núm. 420	(229) 2066927	Bigmoy Asadero	J. B. Lobos Núm. 2261	(229) 1028556
Alexander	Francisco Javier mina Núm. 1135	(229) 2222637	Bravo	Araucarias Núm. Lt-4	(229) 7798998
Algo Mas	Galeana Núm. 200	(229) 1650685	Cabaña don peperoni	Veracruz Oeste Núm. 49	(229) 1078157
Angelita	Velázquez de la cadena Núm. 44	(229) 2193424	Cacao	Jose Martí Núm. s/n	(229) 9377194
Angelito	Joaquin Perea no. 834	(229) 1167746	Cadeza	M. Hidalgo Núm. 521	(229) 9315761
Angelitos	Miguel Ángel de Quevedo Núm. 5427	(229) 9348293	Cai mei	5 de mayo Núm. 1171	(229) 93220450
Angies and charlies	Iguana Núm. 227	(229) 1240151	Carnes don luis	Paseo Floresta Oriente Núm. 775	(229) 1126894
Antojitos	Araucarias Núm. 4	(229) 1685669	Carnitas el Tejeria	Cuauhtémoc Núm. 3379	(229) 1053330
Antojitos	Rafaela Murillo Núm. 806	(229) 1616833	Ceballos	M. Molina Núm. 405	(229) 9359037
Antojitos Arianna	Moralidad Núm. 1099	(229) 1896984	Cecilia	I. Lopez Rayon Núm. 149	(229) 1055559
Antojitos Celene	Luz Nava Núm. 785	(229) 2556878	Cemitas y quesadillas Any	Diaz Mirón Núm. 703	(229) 2275822
Antojitos Chelita	Auracarras Núm.. L-15	(229) 7781587	Chabe	Bosque de Seiba Núm. 358	(229) 2069576
Antojitos Chely	Orquideas Núm. 429	(229) 2109707	Chacha	Gladiola Núm. 204	S/n
Antojitos Cuba	Victor Sánchez Tapia Núm. 114	(229) 9869348	Chachis	Netzahualcoyotl Núm. 2497	S/n
Antojitos Doña Mari	Victoria no. 3881	(229) 2223245	Changhai express	Icazo no. 1233	(229) 2000521
Antojitos Gely	Sánchez Tagle Núm. 138	-	Charito	Aqua Marinal Núm. Lt 2	(229) 2147636
Antojitos Juanita	Moralidad Núm. 490	(229) 1783002	Chave	Aconchagua Núm. 566	(229) 9815867
Antojitos Karina	Díaz Mirón no. 4321-k	(229) 2946635	Chepas	Agua marina Núm. Lt.1	(229) 9605718
Antojitos Lulu	Moralidad Núm. 934	(229) 2089306	Chiapaneco	Miguel Aleman Núm. 1391-c	(229) 2004611
Antojitos Mari	Aconcagua Núm. 282	(229) 2607861	Chile y Limón	Río Tamesis Núm. 64	(229) 9811485
Antojitos Mary	Ejército Mexicano Núm. S/n	(229) 2038889	Chilojas	Miguel Lerdo Núm. 1355	(229) 1044066
Antojitos Santos	Rio Medio Núm. 593	045 2292298103	Chivis	Florida Norte Núm. 207	(229) 2311577
Antojitos teo	Sol de Otoño Núm. 166	(229) 1275047	Chofi	Orizaba no. 353	(229) 2054204
Antojitos Vany	Aconcagua Núm. 237	(229) 1138446	Chuchin	Francisco Canal Núm. 1997	(229) 1599982
Antojitos Yeniffer	Violeta Núm. 474	(229) 2602956	Chuchito	Cuauhtémoc Núm. 2372	(229) 2367548
Apletton	Guadalupe Victoria Núm. 2710	(229) 1553080	Cocina Adelita	V. Gomez Farias Núm. 1977	(229) 9315217
Aqui me Kedo	U. Galvan Lt. 11	(229) 2559682	Cocina Economica	Vendrell Núm. 8	(229) 1374023
Araus	Alfa y omega s/n	(229) 9854282	Cocina Económica El panda	Calle 3 Lt. 1	(229) 9803609
Arelis	Calle 8 Núm. 4	(229) 7792175	Cocina economica Tony	Victor Sánchez Tapia Núm. 960	(229) 9240738
Arena y mar	Jimenez Núm. 2631	(229) 9314359	Cocorefo	Francisco Canal no. 1003	(229) 2078211
Arturito	Arista Núm. 3752	S/n	Coctelería el Partido	16 de Septiembre Núm. 659	(229) 1485920
Balu	J. B. Lobos Núm. Lote 2	(229) 1749356	Cojlo	Rafael Orta Núm. 253	(229) 1434309
Bambu	Carlos Cruz Núm. 74	(229) 9141732	Consuelo	Veracruz-Xalapa Núm. L-8	(229) 2929882
Bebidas Janet	Sugasti Núm. 1034	(229) 2542985	Costa Esmeralda	Hipolito Saldaña Núm. 190	(229) 1755151



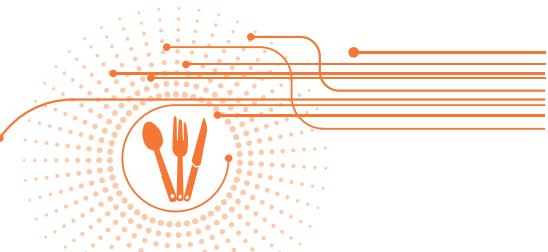
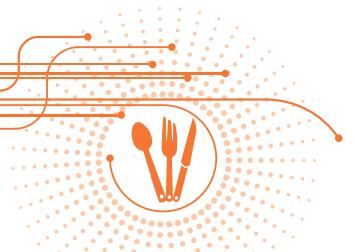
RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT	RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Crepes du soleil	Puesta del sol Núm. 183	(229) 9359188	El Cuervo	Vendrel Núm. 390	(229) 9359188
Cuauhémoc	Cuauhémoc Núm. 3891-2	(229) 1187567	El Dragon	E. Morales Núm. 821	(229) 1187567
Dany	Vendrel Núm. 88	(229) 1003097	El Encanto	Francisco J. Mina Núm. 504	(229) 1003097
Dany	Mario Vargas Saldaña Núm. Lote 9	(229) 1412132	El Fogonsito	Cuauhémoc Núm. 1221	(229) 1412132
Del Golfo	Federal Veracruz- Xalapa Núm. 795	(229) 2709186	El Gallo	Cuauhémoc Núm. 2189	(229) 2709186
Delfin	Orizaba Núm. 698	(229) 9369041	El Gallo Fer	Cuauhémoc Núm. 2353	(229) 9369041
Delfina	M. A. Quevedo Núm. 5182	(229) 2902160	El Gato	Ursulo Galvan Núm. 449	(229) 2902160
Delicias Jarochas	Paseo de los juncos Núm. 381	(229) 9803018	El Gran Exito	Paseo los juncos Núm. 1040	(229) 9803018
Detalle del mar	Árbol del Manzano Núm. Lote 17	(229) 2230593	El Huero	Cajonero Tampico Núm. 213	(229) 2230593
Diego	Americas Núm. 1569	(229) 9357568	El Mexicano	Miguel Ángel de Quevedo Núm. 3714	(229) 9357568
Dominguez	Yañez no. 2268	(229) 9374862	El Modelo	1 de mayo Núm. 330	(229) 9374862
Don Juan	Cañonero Tampico Núm. 309	(229) 9080658	El pasillo de las ranas	M. Arista Núm. 1986	(229) 9080658
Don k-juelas	Carmen Serdan Núm. 54	(229) 9315893	El Portoncito	Jarocho Núm. 2	(229) 9315893
Don Quijote	Rafael Cervro Núm. 60	(229) 1596803	El Regional	Antonio M. Quirazco no. 96	(229) 1596803
Don Reyes	Baluarte Núm. 474	(229) 2987688	El Rincón de las delicias	Guerrero no. 1404	(229) 2987688
Don vale Taqueria Express	Juarez Núm. 262	(229) 1214006	El roble	20 de Noviembre Núm. 1516	(229) 1214006
Doña Carmen	Miguel Angel de Quevedo Núm. 4233	(229) 9045637	El s. del Abuelo	Campero Núm. 231	(229) 9045637
Doña Cecilia	Veracruz- Xalapa Núm. Km 14	(229) 9812659	El sabor de la vida	Pino Suarez Núm. 2088	(229) 9812659
Doña Felix	Carretera federal xalapa Núm. -6	(229) 9209564	El Sano Amanecer	Azueta Núm. 315	(229) 9209564
Doña Macri	J.f. Molina Núm. 183	(229) 1640158	El Sazón de Luz	Tabasco Núm. 385	(229) 1640158
Doña Mary	Bravo Núm. 624	(045 229) 1443542	El Sazón Jarocho	2 de Abril Núm. 1740	(045 229) 1443542
Doña Pamba	1 de mayo Núm. 1621	(229) 1508073	El Sazón Sular	Veracruz-Xalapa Núm. S/n	(229) 1508073
Dora	Veracruz- Xalapa Núm. Local 5	(229) 9123758	El Son de la Negra	Paseo los juncos Núm. 178	(229) 9123758
Dos Hermanas	Guadalupe Victoria Núm. 480	S/n	El Triunfo	Eje poniente s/n	S/n
Eben-eser	Victoria Núm. 1940	(229) 1471900	El universal	Cervantes y Padilla Núm. 1678-1	(229) 1471900
El Arco Iris	H. de Nacozari Núm. 240	(229) 9313056	El Veracruzano	Cuauhémoc Núm. 3949	(229) 9313056
El Atracón	Echeven Núm. 218	S/n	Esmeralda	Velázquez de la Cadena Núm. 468	S/n
El buen gallo	Yañez Núm. 224	(229) 2897374	Eus	Sánchez Tagle Núm 1434	(229) 2897374
El buen sabor	Pedro de Alarcón Núm. Lt. 18	(229) 2919469	Floresta	Juncos Núm. 885	(229) 2919469
El chaparrito	Americas Núm. 100	(229) 1161355	Fonda Lupita	La Fragua Núm. 790	(229) 1161355
El chilango	Amancio Rivera Núm. 39	(229) 1439213	Frafemar, S.A. de C.V.	Rio Trinidad Núm. 198	(229) 1439213
El chivo	M. J. Clouthier Núm. Mz. 5	(229) 2000362	Gabi	Joaquin Parea Núm. 244	(229) 2000362
El chuchin	Bronce Mz. 85	(045 229) 9827915	Gastronómica del aire, S.A. de C.V.	Interior aeropuerto Heriberto Jara Núm. S/n	(045 229) 9827915
El Correcamino	Cuauhémoc Núm. 4215	S/n	Glamour	Aconcagua no. 108	S/n



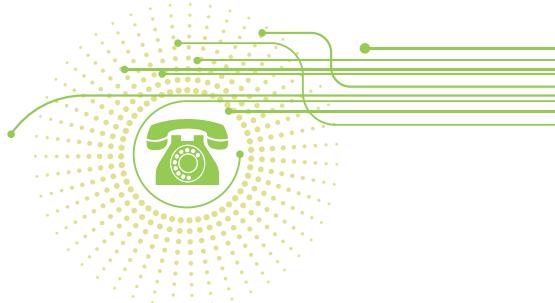
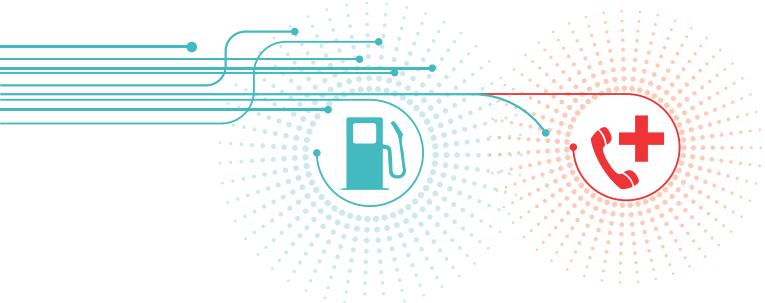
RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT	RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Gloria	Uribe Núm. S/n	(229) 9323762	La Carreta de San Juditas	Guerrero no. 2337	(229) 7705585
González	Yañez Núm. 103	(229) 1301558	La casa de los polines	Miguel Ángel de Quevedo Núm. 3836	(229) 2101851
Grande	Francisco I. Madero Núm. 523	(229) 9344499	La casa del Pirata	Abasolo Núm. 499	(229) 1320588
Guang Sheng	Arista Núm. 668	(229) 9313722	La casita	Campero Núm. 1009-b	(229) 1443584
Guerrero	M. Hidalgo Núm. 838	(241) 1253974	La casita	Guadalupe Victoria Núm. 2735	(229) 1294610
Guerrero	Diaz Mirón Núm. 341	(241) 1253974	La Chaparrita	Flores Magón Núm. 1528	(229) 9119440
Gummys	Gómez Farías Núm. 1469	(229) 9320780	La Chato	Equidad Núm. 109	(229) 1363061
Hermanos	Vicente Guerrero Núm. 1394	(229) 2420643	La Chilangada	Guadalupe Victoria Núm. 2710	(229) 1553080
Hojaldras king	Carmen Pérez Núm. 734	(229) 2602706	La china	Juan Enriquez Núm. 2188	(229) 1787134
Hojaldras king	Miguel Alemán Núm. 1565	(229) 2602706	La Cocina de Martha	Rio Magdalena Núm. 571	(229) 2949272
Hojaldras king	Díaz Mirón no. 408	(229) 2602706	La concha	Bravo Núm. 493	(229) 9354036
Hojaldras king	Rafael Cuervo Núm. 15	S/n	La Crepa y el Café	Hilberto Lara Núm. 692	(229) 1335230
Hojaldreria working	Diaz miron Núm. 5185	(229) 2023294	La Cueva	Orquídeas Núm. 747	(229) 1210191
Icanasin	Guadalupe Victoria Núm. 1721	(01 229) 9129154	La Esquina	Vialidad b3 Núm. 172	(229) 1810546
Imporveles, S.A. de C.V.	Moralidad Núm. 612	(01 229) 2791230	La Esquina Azul	Alacio Pérez Núm. 597-a	(229) 9038310
Isabel	Calle 16 Núm. 1013	(229) 9398064	La Esquinita	Granizo no. M-28 l-7	(229) 1747182
Ixcel	Cuauhtémoc Núm. 3247	(229) 9168244	La fama	Francisco Canal Núm. 2060	(229) 1118290
Jade	Manuel Doblado Núm. 452	S/n	La flor de Chiapas	Revillagigedo no. 512	(229) 2808564
Jade	Manuel Doblado Núm. 452	(229) 2594721	La Gallina	V. Sanchez Tapia Núm. 1253	(229) 2250599
Juliancito	Olivos Núm. 54	(229) 2925396	La Guera	Noria Núm. 4	(229) 1447128
Juquilita	Las Américas s/n	(229) 2129868	La Herradura	Framboyanes no. 192	(229) 1660754
Karime	17 Núm 892	(229) 9814853	La Hormiguita	Río Era Núm. 907	(229) 1920459
Karmar	Abasolo Núm. 585	S/n	La Jarochita	Orizaba Núm. 4568	(294) 1330200
Karo	Enrique Rodriguez Cano Núm. 588	(229) 1780567	La Manita	Cabo Romain no. 218	(229) 2924714
King	Dr. Rafael Cuervo Núm. 15	(229) 2602706	La margarita	Nicolás Bravo Núm. 456	(229) 9321398
King	Miguel Ángel de Quevedo Núm. 6256	(229) 2602706	La media	Juan Soto Núm. 535	(229) 9169244
King	Diaz miron Núm. 2309	(229) 2602706	La Morena	Miguel Alemán no. 2069	(229) 9385478
King	M. Lerdo Núm. 289	(229) 1490019	La Pasadita	Papagayo s/n	(229) 2171516
Kory	Laguna de Alvarado no. 635	(229) 2203000	La piragua	Arista Núm. 1373	(229) 9321632
La Abuela	Río Viñasco Núm. 646	(229) 1920947	La Suriana	Gómez Farías Núm. 1794	(229) 9321394
La Bendición	Puesta de sol Núm. 12	(229) 2672691	La suriana 2	Zaragoza Núm. 286	(229) 9329901
La Blanca Flor	Uribe Núm. 999	(229) 3131640	La Terraza	Rio Magdalena Núm. 727	(229) 9241163
La Bodeguita del Reforma	Grijalva Núm. 436	(229) 9807295	Las 3 Glorias	Calle 8 Lt. 1	(229) 1412020
La Cabaña	Adal s/n	(229) 2116423	Las 3 Marias	Heriberto Jara Núm. 51	(229) 1003984



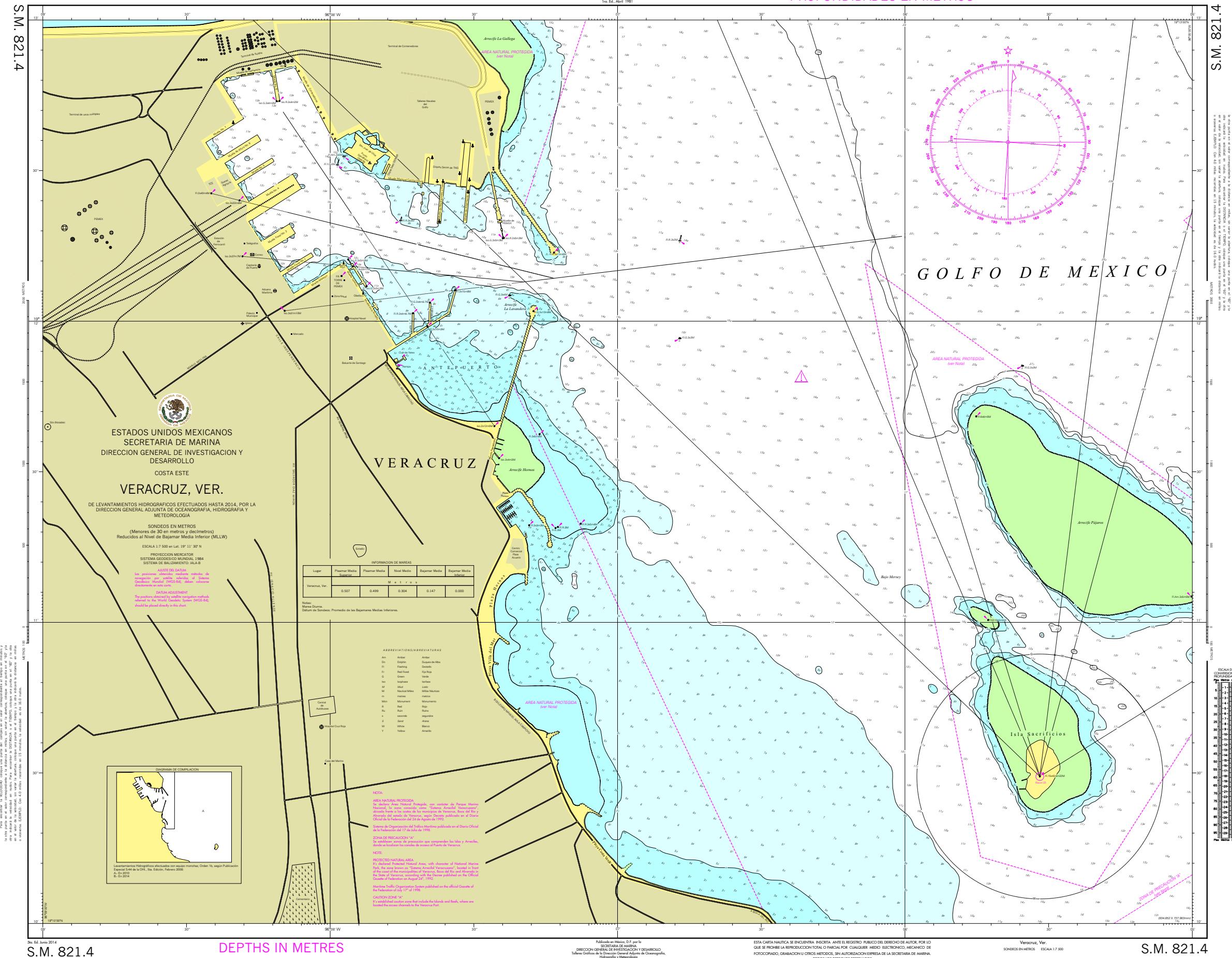
RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT	RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Las Brisas	Joaquin Perea Núm . 56	(229) 9405250	Manterola	Velázquez de la Candena Núm. 2245	(229) 9819574
Las cazuelas	V. Carranza Núm. 651	(229) 9318348	Mariscos la Amistad	Lorenzo Azua no. 16	(229) 9092720
Las cazuelitas	Carmen Pérez Núm. 570	(229) 1650693	Mariscos Luis	Ignacio de la Llave Núm. 1000	(229) 9324396
Las Chiapanecas	Icazo no. 26	s/n	Mary	Perseo Núm. 60	(229) 1904436
Las Doñas	Constituyentes Núm. 1176	(229) 9383876	Mary	Papantla Núm. 378	(229) 1637402
Las Güeras	Cristobal Colón Núm. 1066	(229) 9297566	Mary	Velázquez de la cadena Núm. 737	(229) 1785919
Las Marias	Ejército Mexicano Núm . 42	(229) 9811402	Mary	Cuauhtémoc Núm. 1287	(229) 2567634
Las Perlas del Caribe	V. de la Cadena no. 212	(229) 9353497	Mary Pollo	Cuauhtémoc Núm. 3247	(229) 9348392
Lidia	Papantla Núm. 2026	(229) 1376024	Mayeyo	Av. Serdán Núm. 672	(229) 9318804
Lidia	2 de Abril Núm. 458	(229) 1015843	Merlin	Filipinas Núm. Local 1	(229) 2974507
Lin Lons	5 de Mayo Núm. 1127	(229) 9312815	Mexicanos	Ursulo Galvan Núm. 775	(229) 1313804
Loly	Puesta de Sol Núm. 9	(229) 1076899	Mi Ezperanza	Revillagigedo Núm. 2501	(229) 1116686
Lonfon	Arista Núm. 589	(229) 9283578	Mi leydi	La Fragua Núm. 559	(229) 9315524
Los Abuelos	Andromeda Núm. 75	(229) 1165842	Mi Veracruz	M. Avila Camacho Núm. 1541	(229) 2000259
Los Abuelos	Jarocho Núm. 75	(229) 9537127	Mica	Playa Ensenada Núm. 1255	(229) 2685186
Los Angeles	Potrero Núm. 36	(229) 9111206	Mr. Burguer	Prol. Diaz miron Núm. 12	(229) 9398356
Los Gallos	J.M. Garcia Núm. 944	(229) 9382867	Nohemi	J.P. Silva Núm. 172	(229) 1783033
Los Gallos	Lafragua Núm. 1717	(229) 1636702	Nutri	Uribe Núm . 268	(229) 2841361
Los Gallos de las Américas	Francisco I Madero Núm. 616	(229) 1455490	Ochoa	1 de mayo Núm. 710	(229) 9310628
Los Gemelos	Manuel Doblado Núm. 252	(229) 1497392	Omega	Ejército Mexicano s/n	(229) 2974752
Los Kimos	Gomez Farias Núm. 725	(229) 2845210	Oriente express	Rafael Cuervo Núm. 60	S/n
Los Pequez	Circuito 14 Núm. 1054	(229) 1171802	Outre bistro	J. Marti Núm 384	(229) 9350211
Los Pipos	Rio las Manzanas Núm. 269	(229) 1921968	Palapa Alex	Las Brujas Núm. 17	(229) 2854828
Los Pochis	Violetas Núm. 500	S/n	Palayot	El Trébol Núm. 615	(229) 1844307
Los Reyes	Matamoros Núm. 933	(229) 9069171	Palomo 1	Paseo Av. Lira Lt. 10	(229) 9309030
Los Tlacoyos	G. Zamora no. 516	(229) 2007121	Pan de Vida	Allende Núm. 1147-b	(229) 2795100
Los Viejitos	Negrete no. 423	(229) 9372527	Pan de Vida	Allende Núm. 1147	(229) 1289398
Luci	Victor Sánchez Tapia no. 648	(229) 9245962	Pantoja	Pedro de Alarcón Núm. Lote 17	(229) 1445428
Lupita	El Árbol Lt. 11	(229) 2148776	Papaloapan	J. M García no. L-81	(229) 1791801
Lupita	Hipólito Saldaña Núm. 244	(229) 9838210	Paty y Darwin	Matamoros no. 500	(229) 1650138
Mafis	Flores Magón Núm. 12	(229) 2275483	Pelayo	Francisco Canal Núm. 2276	(229) 9359038
Maizon	Mario Molina Núm. 1622	(229) 9292498	Pepe	G. Pages no. 476	(229) 9312462
Malena	Francisco Canal Núm 2464	(229) 1549195	Pepe el Gallo	Laguna de Alvarado no. 625	(229) 1436121
Malulu	Collado Núm. 959	(229)2 663105	Pescados y Mariscos	Victor Sánchez Tapia Núm. 996	(229) 9852728



RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT	RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Pico de Orizaba	Cuauhtémoc Núm. 3800	(229) 1321606	Tacazo	Ocampo Núm. 345	(229) 2155312
Pico de Orizaba	Cuauhtémoc Núm. 3800	(229) 9842669	Tacos Gabis	H. Cortes Núm. 1048	(229) 2369957
Pilos	Yañez Núm. 8	S/n	Tacos Roy	España Núm. 658	(229) 9252429
Pizza	Dr. Víctor Sánchez Tapia s/n	(229) 2171552	Taili buffet	M. Molina Núm. 168	(229) 9271627
Planet Choliwood	Interior Mercado Juárez s/n	(285) 5068019	Tamalandia	España Núm. 305	(229) 7802670
Porragas	Fraternidad no. 1957	(229) 2273808	Taqueria el cochinito	Guerrero Núm. 2327	(229) 1382865
Pozoleria de Alicia	Rio Uxpanapa no. 979	(229) 2846756	Taurino	Zamora Núm. 364	(229) 1491302
Princesa Maya	Tarimoya no. 865	(229) 9578553	Tavi	Veracruz Núm. 1373	(229) 9245582
Punto y coma	Km 14 Carretera Federal s/n	(229) 2003560	Tere	Cervantes y Padilla Núm. 1658	(229) 1774606
Quattro	Simon Bolívar Núm. 46	(229) 2604992	Tere	Murillo Núm. 784	(229) 2551739
Quesaria	Carlos Cruz Núm. 140	(229) 2075227	Teresita	Auracarras Lt-3	(229) 3019923
Raccolta	Xicoténcatl Núm. 1700	(229) 2603638	Tlacotalpan	J. M García L-112	(229) 2147783
Ragazzino	Cuauhtémoc Núm. 3681	(229) 9381800	Tlalixcoyan	Granizo L-26 m-13	(229) 1110570
Rana mix	Hipólito Saldaña Núm. S/n	(229) 7780716	Tortas el Gallo Feliz	Pról. Díaz Mirón Núm. 4299-b	(229) 2280408
Restaurante La Principal	Oyamel Núm 30	(229) 9811548	Tortilleria la Princesa Maya	Adolfo Sugasti Sarmiento Núm. 545	(229) 9197355
Richard y Blanca	Paseo Playa Linda Núm. 27	(229) 1660946	Tortilleria la Prosperidad	Regulo Madrid s/n	(229) 9013426
Rincon del Sabor	Echeven Núm. 391	(229) 2142183	Tortilleria y Molino sandy	Víctor Sánchez Tapia Mz.29 Lt. 10	(045 229) 9052760
Rony	Velázquez de la Cadena Núm. 237	(229) 1457016	Valencia	Del Árbol Lt. 15	(229) 1488662
Rosa	Granizo Local 34	(229) 2168122	Victor	Paso y Troncoso Núm. 950	(229) 9315121
Salsa y sabor	J. P. Silva Núm. 1235	(229) 9383341	Vig's rollos	Vicente Lombardo s/n	(282) 1062416
San Judas Tadeo	Alcocer Núm. 275	(229) 9311468	Xala	V. Guerrero Núm. 1466	S/n
San Juditas	Leonardo Pasquel Núm. 341	(229) 2973040	Xalas	La Fragua Núm. 838	S/n
San Juditas	Malibran Núm. 120	(229) 1384603	Xhuba	R. Flores magón Núm. 1346	(229) 7710106
San Juditas	Jarocho Núm. 8	(229) 1052526	Ximenita	Hipólito Saldaña Lt. 7	(229) 1450223
Sanck mi Pekeña Mary	Victor Sánchez Núm. 449	(229) 1273308	Yuli	Yañez Núm. 3301	S/n
Santos	Jiménez Núm.1984	(229) 2065971	Zason de mama	Bvd. del parque Mz. 18	(229) 1083099
Sarita	Altamirano no. 425	(229) 1755411	Zhiwan	J. B. Lobos s/n	(229) 2842344
Snack	Río Obispo Núm. 310	(229) 2605378			
Snack Bertha	Río Era Núm. 917	(229) 9359037			
Snack Mía	Cocuite Núm. 92	(229) 1020161			
Snack Sara	Netzahualcoyotl Núm. 2413	(229) 9403477			
Snaxel	Victor Sánchez Tapia Núm. 1348	(229) 1201408			
Sofia	Brumo Lt. 22	(229) 9208862			
Suaca	Cuauhtémoc Núm. 3380	(229) 1553118			



GASOLINERIA/GAS STATION	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT	TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA	TOURIST INFORMATION
Gasolinera la playa	Boulevard Ávila Camacho Reforma.	s/n	Aeropuerto/ Airport	(229) 9349008
Internacional de Avíos	Cazón Núm. 238	s/n	Caminos y Puentes Federales de Veracruz/ Federal Highways and Bridges of Veracruz	(229) 9229190
Ferchegas	Boulevard Miguel Alemán.	(229) 9863262	Capitanía de Puerto (Veracruz)/ Port Authority (Veracruz)	(229) 9323740
Gasolineria súper servicio los mangos	Carretera federal Córdoba Veracruz km 109.	(229) 1998272	Cruz Roja (Boca del Río)/ Red Cross (Boca del Rio)	(229) 9860027
Gasolinera dos hermanos	Av. Ejército Mexicano	(229) 2022777	Bomberos (Boca del Río)/ Fire Department (Boca del Rio)	(229) 9221853
Gasolinera Pemex	Mocambo boticaria s/n, la tampiquera.	(229) 9685060	Cruz Roja (Veracruz)/ Red Cross (Veracruz)	(229) 9375500
Gasolinera Pemex	Ejército Mexicano 1421 l 26, primero de mayo norte.	(229) 9685060	Bomberos (Veracruz)/ Fire Department (Veracruz)	(229) 9322838
Gasolinera Pemex	G Sánchez lotes 1a 1b Mz. 66 zona 1 Núm. 1305,	(229) 1517684	I. M. S. S./ I.M.S.S. (Mexican Social Security Institute)	(229) 9221924
Gasolinera Pemex	Ejército mexicano 217, primero de mayo norte.	(229) 9214368	Protección Civil (Veracruz)/	(229) 9391224
Gasolinera Pemex	La Fragua s/n, Virginia.	(229) 9685060	Protección civil (La Antigua)/	(229) 9621961
Gasolinera Pemex	Ruiz Cortines 1350, sutsem	(229) 9685061	Proc. Fed. Del Consumidor /	(229) 9313697
Gasolinera Pemex	Adolfo Ruiz Cortinez s/n, Jardines de Virginia.	(229) 9685060	Policía Federal Preventiva/	(229) 9219804
Gasolinera Pemex	Adolfo Ruiz cortinez 3289, las Américas.	(229) 1303939	Policía Judicial	(229) 9312122
Gasolinera Pemex	Campestre 4941 l 2 m 25, Rivera de la condesa.	(229) 9685060	Policía Intermunicipal (Veracruz)/	(229) 9380664
Gasolinera Pemex	Zaragoza 24, la tampiquera.	(229) 9685060	Policía Intermunicipal (Boca Del Río)/ Intermunicipal Police (Veracruz)	(229) 9861997
Gasolinera Pemex	Veracruz Medellín 58, predio el Jobo.	(229) 9685060	Secretaría de la Defensa Nacional La Boticaria/ Ministry of the National Defense La Boticaria	(229) 9228930
Gasolinera Pemex	Veracruz Medellín 58, predio el Jobo.	(229) 9685060	Tercera Zona Naval/ 3rd Naval Zone	(229) 9323341
DEPENDENCIA/UNIT		CONTACTO/CONTACT	Tránsito (Veracruz)/ Traffic Police (Veracruz)	(229) 9312915
Línea de Atención al Turista/ Tourist Help Line	(01800) 2013 Ver (837)		Tránsito (Boca del Rio)/ Traffic Police (Boca del Rio)	(229) 9860252
Ayuntamiento/ City Offices	(229) 2002017		Secretaría de Turismo del Estado/ State Tourism Ministry	(228) 8127585
Bomberos/ Fire Department	(229) 9322838		Central de Autobuses de Veracruz/ Veracruz Bus Terminal	(229) 9372945
Cruz Roja/ Red Cross	(229) 9375500		Plaza Acuario/ Aquarium Plaza	(229) 9311020
IMSS/ IMSS (Mexican Social Security Institute)	(229) 9221924		World Trade Center	(229) 9230300
Policía Federal Preventiva/ Federal Preventive Police	(229) 9219804			
Policía Municipal/ Municipal Police	(229) 9380664			
Protección Civil/ Civil Protection	(229) 9391224			
Tránsito/ Traffic Police	(229) 9312915			



ANTÓN LIZARDO, VERACRUZ



Se dice que recibió su nombre debido a que en el siglo XVI encalló allí una nao propiedad de un comerciante italiano denominado Antón Lizardo, originario de Niza, en ese entonces Italia. Ahora Niza Francia.

Es una localidad del estado mexicano de Veracruz de Ignacio de la Llave. Está ubicado en el municipio de Alvarado y forma parte de la Zona Metropolitana de Veracruz.

Después de la toma de La Habana en 1762 por los ingleses la corona española pensó que Veracruz sería el próximo objetivo de ataque y que éste se llevaría a cabo por las costas de Antón Lizardo para poder sitiar la ciudad por la retaguardia, el virrey Joaquín de Montserrat, Marqués de Cruillas en 1763 pide al ingeniero Manuel de Santisteban haga un reconocimiento de la zona para reforzar el sistema defensivo de la costa de Sotavento, Actualmente se conserva la ruina de la Fortificación de Antón Lizardo.

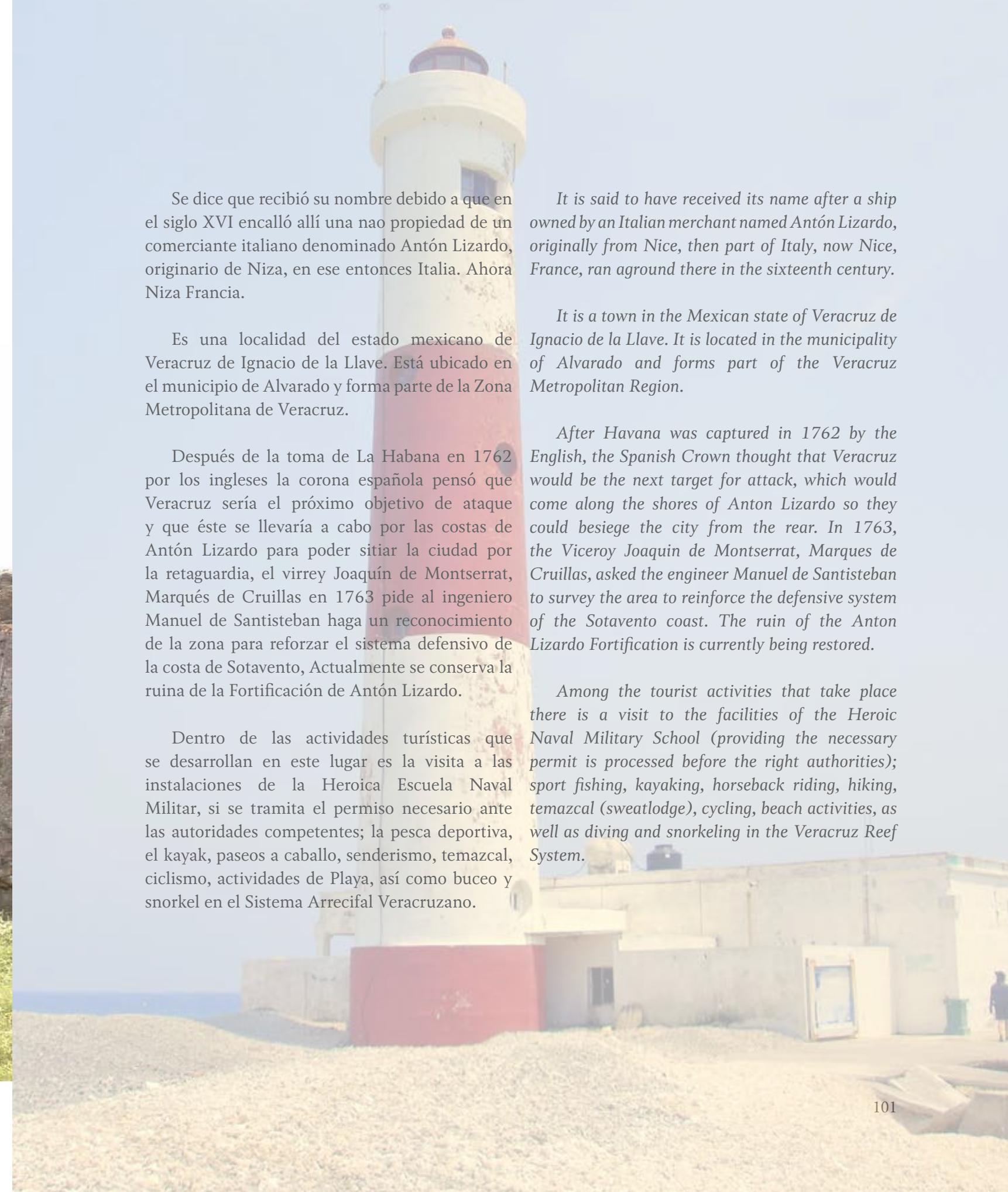
Dentro de las actividades turísticas que se desarrollan en este lugar es la visita a las instalaciones de la Heroica Escuela Naval Militar, si se tramita el permiso necesario ante las autoridades competentes; la pesca deportiva, el kayak, paseos a caballo, senderismo, temazcal, ciclismo, actividades de Playa, así como buceo y snorkel en el Sistema Arrecifal Veracruzano.

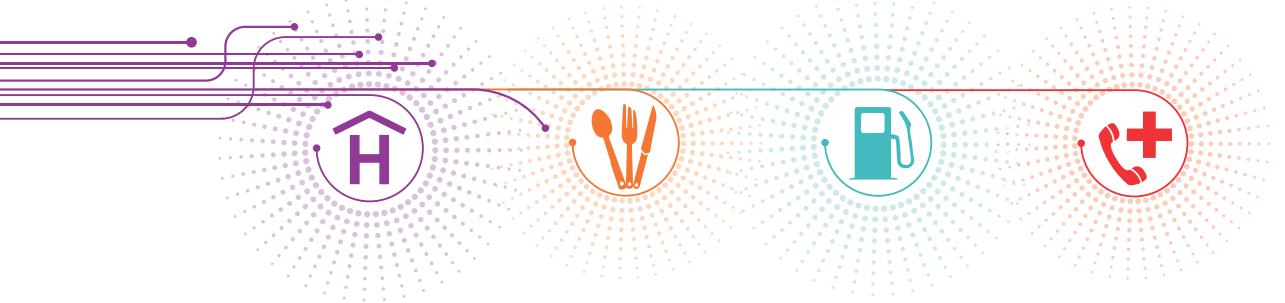
It is said to have received its name after a ship owned by an Italian merchant named Antón Lizardo, originally from Nice, then part of Italy, now Nice, France, ran aground there in the sixteenth century.

It is a town in the Mexican state of Veracruz de Ignacio de la Llave. It is located in the municipality of Alvarado and forms part of the Veracruz Metropolitan Region.

After Havana was captured in 1762 by the English, the Spanish Crown thought that Veracruz would be the next target for attack, which would come along the shores of Anton Lizardo so they could besiege the city from the rear. In 1763, the Viceroy Joaquin de Montserrat, Marques de Cruillas, asked the engineer Manuel de Santisteban to survey the area to reinforce the defensive system of the Sotavento coast. The ruin of the Anton Lizardo Fortification is currently being restored.

Among the tourist activities that take place there is a visit to the facilities of the Heroic Naval Military School (providing the necessary permit is processed before the right authorities); sport fishing, kayaking, horseback riding, hiking, temazcal (sweatlodge), cycling, beach activities, as well as diving and snorkeling in the Veracruz Reef System.



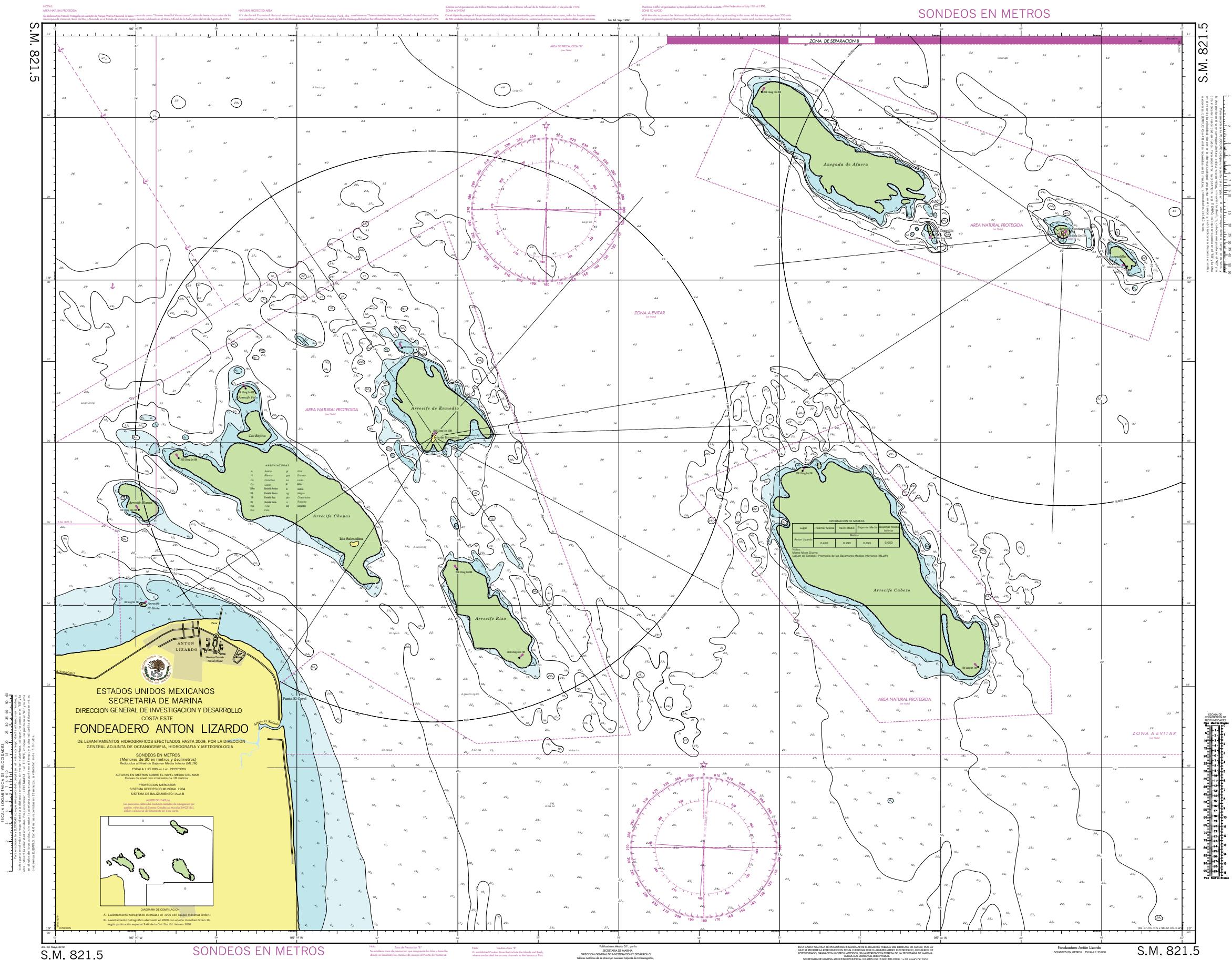


TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA

TOURIST INFORMATION

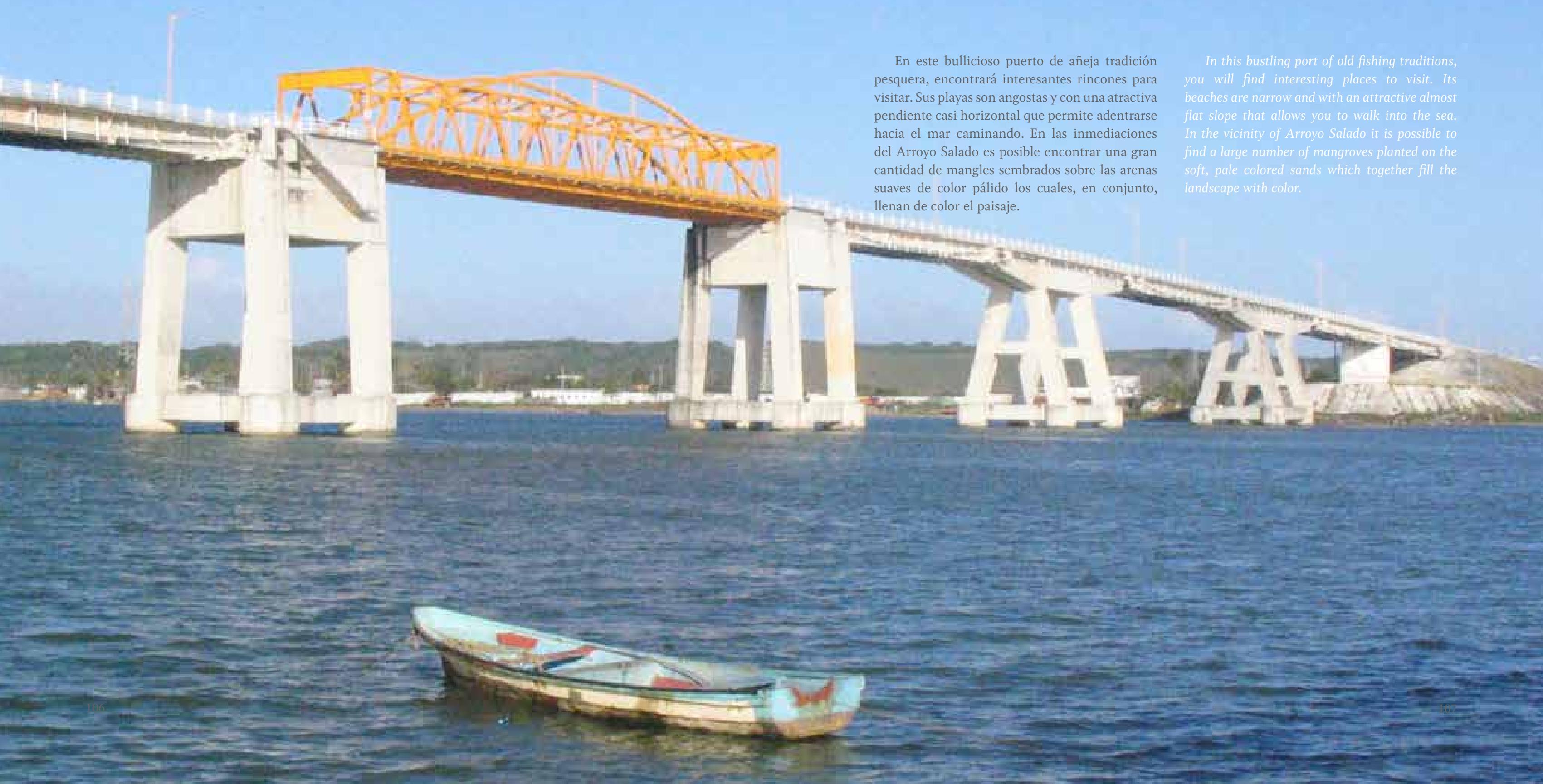
HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Villas Palmira Spa	Km 8.5 Carretera Boca del Rio- Antón Lizardo	(229) 2028803 018000873554
Coco Aventura	Km 11.9 Carretera Boca del Río- Antón Lizardo	(229) 9211971
RESTAURANTE/RESTAURANT		
Restaurant Biky-Toña	5 De Mayo s/n	(297) 9560059
Restaurant La Perlita	Playas Núm. 2 entre Independencia y 5 de Mayo	(297) 9560241
Restaurant La Intimada	Domicilio Conocido Antón Lizardo	s/n
Restaurant Los Delfines	Playas Núm. 8	s/n
Restaurant Rincón de Pescadores	Calle Uribe Sn	(297) 9560325
Restaurant Palapa de Maury	Carretera Antón Lizardo- Boca del Rio Km 0	s/n
GASOLINERIA/GAS STATION		
Gasolinera Pemex	----	(297) 956-0339
Gasolinera Pemex	----	(229) 150-2177
DEPENDENCIA/UNIT		
Línea de Atención al Turista	01800-20-13-Ver (837)	
Ayuntamiento		(229) 2002017
Bomberos		(229) 9322838
Cruz Roja		(229) 9375500
IMSS		(229) 9221924
Policía Federal Preventiva		(229) 9219804
Policía Municipal		(229) 9380664
Protección Civil		(229) 9391224
Tránsito		(229) 9312915

Aeropuerto	(229) 9349008
Caminos y Puentes Federales de Veracruz	(229) 9229190
Capitanía De Puerto (Veracruz)	(229) 9323740
Cruz Roja (Boca del Río)	(229) 9860027
Bomberos (Boca del Río)	(229) 9221853
Cruz Roja (Veracruz)	(229) 9375500
Bomberos (Veracruz)	(229) 9322838
I. M. S. S.	(229) 9221924
Protección Civil (Veracruz)	(229) 9391224
Protección civil (La Antigua)	(229) 9621961
Proc. Fed. del Consumidor	(229) 9313697
Policía Federal Preventiva	(229) 9219804
Policía Judicial	(229) 9312122
Policía Intermunicipal (Veracruz)	(229) 9380664
Policía Intermunicipal (Boca Del Río)	(229) 9861997
Secretaría de La Defensa Nacional La Boticaria	(229) 9228930
Tercera Zona Naval	(229) 9323341
Tránsito (Veracruz)	(229) 9312915
Tránsito (Boca del Río)	(229) 9860252
Secretaría de Turismo del Estado	(228) 8127585
Central de Autobuses de Veracruz	(229) 9372945
Plaza Acuario	(229) 9311020
World Trade Center	(229) 9230300



Ésta carta no es apta para la navegación

PUERTO ALVARADO, VERACRUZ



En este bullicioso puerto de añeja tradición pesquera, encontrará interesantes rincones para visitar. Sus playas son angostas y con una atractiva pendiente casi horizontal que permite adentrarse hacia el mar caminando. En las inmediaciones del Arroyo Salado es posible encontrar una gran cantidad de manglares sembrados sobre las arenas suaves de color pálido los cuales, en conjunto, llenan de color el paisaje.

In this bustling port of old fishing traditions, you will find interesting places to visit. Its beaches are narrow and with an attractive almost flat slope that allows you to walk into the sea. In the vicinity of Arroyo Salado it is possible to find a large number of mangroves planted on the soft, pale colored sands which together fill the landscape with color.

En este mismo municipio, al sur suroeste del Estado, sobre la llanura costera del sur del Golfo de México, se encuentra la hermosa laguna de Sotavento, un estuario de aguas salobres sobre la que desemboca el río Papaloapan y los pequeños ríos Limón, Blanco, Acula y Camarón. Estos ríos conectan el cuerpo de agua con lagunas más pequeñas como la Camaronera, Tlalixcoyan, Buen País entre muchas otras. Juntas, estas lagunas de aguas cristalinas conforman el sistema lagunar de Alvarado el cual alberga un gran número de especies animales y vegetales, dando vida a un importante ecosistema de Veracruz.



In this same municipality, to the south-southwest of the State, on the coastal plain to the south of the Gulf of Mexico, lies the beautiful Sotavento lagoon, a brackish water estuary into which the Papaloapan, and the smaller Limón, Blanco, Acula and Camaron rivers all flow. These rivers connect the body of water with smaller lagoons such as Camaronera, Tlalixcoyan and Buen País among many others. Together, these lagoons of crystalline waters make up the Alvarado lagoon system, which houses a large number of animal and plant species, giving life to an important Veracruz ecosystem.

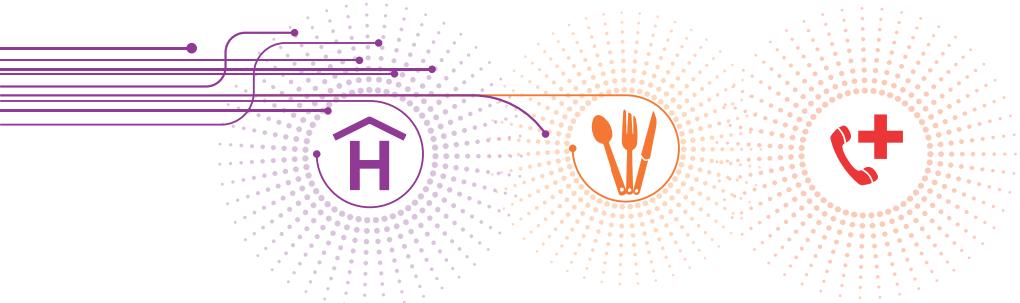
Este puerto cuenta con un mercado al centro de la ciudad en donde la población local se abastece de todo tipo de productos. A los turistas que llegan a la zona se les recomienda visitarlo pues en él puede degustarse una deliciosa comida preparada por gente de la región con los mariscos más frescos. Alvarado ofrece también la posibilidad de pescar en el Mar del Golfo de México, sobre las playas de Antón Lizardo, Mata de Uvas y muchas otras.

Las tardes más frescas se viven en el malecón y el zócalo de Alvarado, lugar de reunión de las familias y parejas donde se disfrutan los atardeceres bañados por la música que suena en el Quiosco central mientras se disfruta una bebida refrescante, una taza de café o antojitos en su zona de portales. Una visita obligada es a la Parroquia de Nuestra Señora del Rosario, en donde la espiritualidad del lugar se mezcla de manera perfecta con el encanto de los alrededores.

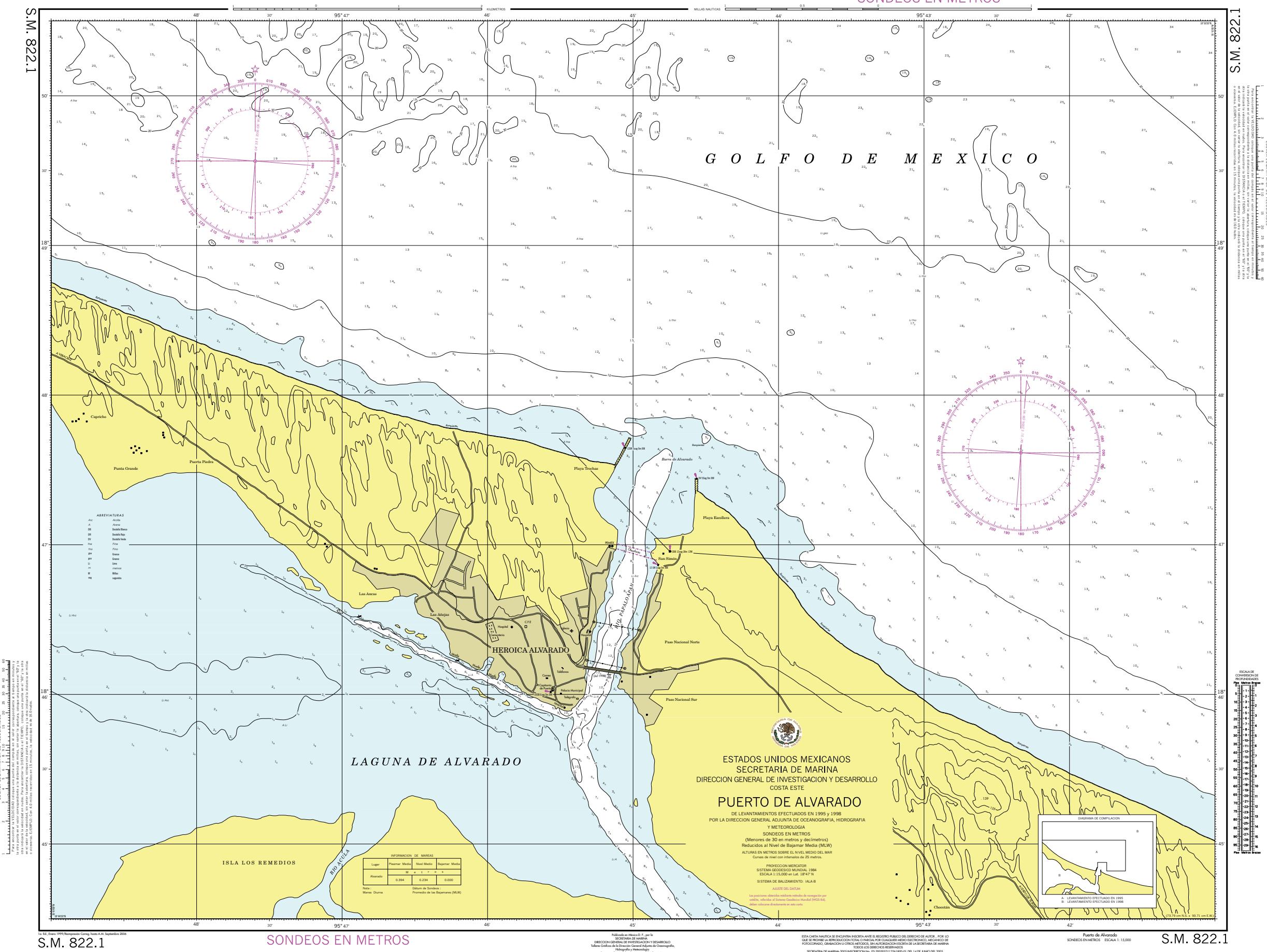
This port has a market in the center of the city where the local population can stock up on all kinds of products. Tourists who come to the area are recommended to visit it because of the delicious food that can be enjoyed there prepared by local people from the freshest seafood. Alvarado also offers the possibility of fishing in the Gulf of Mexico, on the beaches of Anton Lizardo, Mata de Uvas and many others.

The freshest afternoons are spent on the boardwalk and the Alvarado plaza, meeting places for families and couples where the sunsets bathed by the music that plays at the Central Kiosk while enjoying a refreshing drink, a cup of coffee or snacks in its portales (arcade) area. A must see is the Parroquia de Nuestra Señora del Rosario, where the spirituality of the place blends in perfectly with the charm of the surroundings.





HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT	GASOLINERIA/GAS STATION	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Hotel del Pastor	Juan Soto Núm. 79	(297) 9730381	Semar	-----	01800 62 74 621
Hotel La Torre de Babel S.A.	Av. Cristóbal Colón Núm. 89	(297) 9733062			
Hotel del Parque	Joaquín Martínez Núm. 4	(297) 9730079			
Coco Aventura Parque Ecológico y Cabañas	Carretera Boca del Río- Antón Lizardo Km. 11.9	(229) 9211977			
Villas Palmira	Carretera Boca del Río-Antón Lizardo Km. 8.5	(229) 9140891			
Hotel Isla Bonita	Pino Suárez s/n Esq. Playa Manuel Azueta	(297) 9560742			
RESTAURANTE/RESTAURANT					
RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT	TELEFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA	TOURIST INFORMATION	
El Güero	Dom. Conocido El Nanche	s/n	Aeropuerto/ Airport	(229) 9349008	
La Fragata	Carretera Federal Veracruz-Alvarado	s/n	Caminos y Puentes Federales de Veracruz/ Federal Highways and Bridges of Veracruz	(229) 9229190	
Palapa de Mauricio	Ignacio Ramírez Núm. 208	s/n	Capitanía de Puerto (Veracruz)/ Port Authority (Veracruz)	(229) 9323740	
La Atarraya del Erizo	Netzahualcóyotl Esquina Ignacio Ramírez	s/n	Cruz Roja (Boca del Río) /Red Cross (Boca del Rio)	(229) 9860027	
La Viuda	Malecón Gabriel Carballo Esquina Nicolás Bravo	s/n	Bomberos (Boca del Río)/ Fire Department (Boca del Rio)	(229) 9221853	
El Almendro	Juan Soto Esq. Callejón Del Pescador	s/n	Cruz Roja (Veracruz)/ Red Cross (Veracruz)	(229) 9375500	
Cokteleria La Gallada	Malecón Marco Antonio Muñoz Esq. Juan Soto	s/n	Bomberos (Veracruz)/ Fire Department (Boca del Rio)	(229) 9322838	
Cafetería Doña Ana	Zócalo 15 de Octubre	s/n	I. M. S. S./ I.M.S.S. (Mexican Social Security Institute)	(229) 9221924	
Cafeteria Los Moninos	Zócalo 15 de Octubre	s/n	Protección Civil (Veracruz)/ Civil Protection (Veracruz)	(229) 9391224	
El Mesón de Los Mariscos	Malecón Marco Antonio Muñoz Esq. Dr. Ángel O Hermida	s/n	Protección civil (La Antigua)/ Civil Protection (La Antigua)	(229) 9621961	
DEPENDENCIA/UNIT					
DEPENDENCIA/UNIT	CONTACTO/CONTACT		Proc. Fed. del Consumidor / Federal Prosecutor for the Consumer	(229) 9313697	
Línea de Atención al Turista/ Tourist Help Line	01800-20-13-Ver (837)		Policía Federal Preventiva/ Federal Preventive Police	(229) 9219804	
Ayuntamiento/ City Offices	(229) 2002017		Policía Judicial/ Judicial Police	(229) 9312122	
Bomberos/ Fire Department	(229) 9322838		Policía Intermunicipal (Veracruz)/ Intermunicipal Police (Veracruz)	(229) 9380664	
Cruz Roja/ Red Cross	(229) 9375500		Policía Intermunicipal (Boca del Río)/ Intermunicipal Police (Boca del Rio)	(229) 9861997	
IMSS/ IMSS (Mexican Social Security Institute)	(229) 9221924		Secretaría de la Defensa Nacional La Boticaria / Ministry of the National Defense La Boticaria	(229) 9228930	
Policía Federal Preventiva/ Federal Preventive Police	(229) 9219804		Tercera Zona Naval/ 3rd Naval Zone	(229) 9323341	
Policía Municipal/ Municipal Police	(229) 9380664		Tránsito (Veracruz)/ Traffic Police (Veracruz)	(229) 9312915	
Protección Civil/ Civil Protection	(229) 9391224		Tránsito (Boca del Río)/ Traffic Police (Boca del Rio)	(229) 9860252	
Tránsito/ Traffic Police	(229) 9312915		Secretaría de Turismo del Estado/ State Tourism Ministry	(228) 8127585	



Usted puede obtener ésta carta apta para la navegación en: digaohm.semar.gob.mx/hidrografia.html
Tel. (55) 5624-6500 | Ext. 7233 | e-mail: hidrografia.mexico@semar.gob.mx

Ésta carta no es apta para la navegación

SAN FRANCISCO TIERRA NUEVA, VERACRUZ

La localidad de San Francisco Tierra Nueva está situada en el Municipio de Cosoleacaque (en el Estado de Veracruz de Ignacio de la Llave). Se localiza a 10 m de altitud sobre el nivel del mar.

El municipio de Cosoleacaque forma parte de las tierra bajas del trópico, llamada por algunos investigadores, el Olmecapán metropolitano, donde se desarrolló entre 1500 y 400 a. C. la cultura olmeca, la primera civilización en Mesoamérica. En la cabecera municipal existe un sitio arqueológico llamado el cubilete, una leve prominencia cuyas faldas han sido desgastadas por las lluvias y las excavaciones intencionales, indica que desde el periodo preclásico temprano (1500-1200 a. C.) hay evidencias de ocupación humana. En el postclásico temprano arriban a la región grupos de nahuas, procedentes de la meseta central.

The town of San Francisco Tierra Nueva is located in the Municipality of Cosoleacaque (in the state of Veracruz de Ignacio de la Llave). It is located at 33 feet above sea level.

The municipality of Cosoleacaque is part of the lowland tropics, called by some researchers the Olmecapán metropolis, where the Olmec culture, the first civilization in Mesoamerica, thrived between 1500 and 400 B.C. In the municipal capital there is an archaeological site called the Cubilete, a slight prominence whose slopes have been worn by the rains and intentional excavations, which point to evidence of human occupation since the early Preclassic period (1500-1200 B. C.). In the early Postclassic, groups of Nahuas from the central plateau arrived in the region.

El pueblo de Cosoleacaque es de fundación anterior a la Conquista: fue fundado durante el período arqueológico Postclásico, es decir, entre el 900 al 1100 de nuestra era, por inmigrantes nahuas provenientes de la meseta central. Durante este período tienen lugar la mayor parte de las oleadas humanas de la Altiplanicie mexicana hacia Centroamérica, Incluso un par de siglos antes dela conquista se registran los últimos movimientos nahuas.

El pueblo se estableció originalmente en la margen derecha del río Tonalá, a cuatro leguas—unos 12.5 kilómetros de su desembocadura en el Golfo México, en la vera del camino real que enlazaba a Coatzacoalcos y Tabasco, cerca de la ciudad arqueológica de La Venta, en pleno corazón del área metropolitana de la civilización olmeca, la primera en apropiarse de la naturaleza y desarrollar un nivel de alta cultura. Se trata de una zona pródiga en pantanos, esteros, arroyos y ríos. Por lo que en lengua náhuatl fue llamado Ayahualulco.

San Felipe Cosoliacac permanece en su asentamiento primigenio hasta fines del siglo XVII. Agobiados por las rapiñas y frecuentes correrías del pirata Lorencillo (Lauren de Graff) abandonaron sus pueblos, se separaron y se establecieron en distintos lugares. Los habitantes de Cosoleacaque se establecieron en el área de Acayucan, en 1717, la población emigró al lugar actual.

The town of Cosoleacaque was established prior to the Conquest: it was founded during the Postclassic archaeological period, that is, between 900 and 1100 A.D., by Nahua immigrants from the central plateau. This period was when most of the waves of human migrants left the Mexican Plateau for Central America. Even a couple of centuries before the conquest, the last Nahua movements were recorded.

The town was originally established on the right bank of the Tonalá river, four leagues (about 8 miles) from where it flows into the Gulf of Mexico, next to the royal road that connected Coatzacoalcos and Tabasco, near the archaeological city of La Venta, in the heart of the metropolitan area of the Olmec civilization, the first to take such mastery of nature and develop a high level of culture. It is an area rich with wetlands, estuaries, streams and rivers. This is why it was called Ayahualulco in the Náhuatl language.

San Felipe Cosoliacac remained in its original settlement until the end of the seventeenth century. Overwhelmed by the plundering and frequent raids of the pirate Lorencillo (Lauren de Graff) they left their villages, split up and settled in different places. The inhabitants of Cosoleacaque settled in the area of Acayucan; in 1717, the population emigrated to its present location.

El 18 de octubre de 1863, se libra aquí, un combate heroico en contra de la invasión Francesa. La sección republicana acantonada en Cosoleacaque, integrada por los granaderos y primera compañía del batallón Zaragoza, una compañía en alta fuerza del segundo activo, antiguo batallón Ortega y otra en alta fuerza del cantón de los Tuxtlas, estaban al mando de teniente coronel Francisco de P. Carrión, quien se hiciera cargo desde junio de 1863 de la línea militar de Sotavento.

La llegada de Dubosq con 200 soldados franceses de infantería y más de 200 conservadores hizo que el teniente coronel Carrión pidiera instrucciones al General García; este dio la orden de retirarse a Acayucan, atendiendo al movimiento de la tropa intervencionista. La marcha fue decidida, pero la avanzada se percató del avance de las fuerzas de intervención rumbo a Cosoleacaque, incendiando los ranchos del trayecto.

Los franceses pretendían ocupar la plaza de Acayucan y convertirla en otro centro de operaciones, fortificarla y tener acceso a Tlacotalpan, cuartel general de los republicanos. Ante la apremiante situación Carrión decidió enfrentar las tropas de Dubosq en la entrada del poblado, en un precipicio formado por el cauce del arroyo de Totoapan. Las tropas republicanas resistieron el avance de los intervencionistas en un nutrido combate, que culmina con la muerte de Dubosq y la retirada atemorizada de los invasores.

On October 18, 1863, a heroic battle was launched against the French invasion. The republican division stationed in Cosoleacaque, made up of grenadiers and the first company of the Zaragoza battalion, a full strength company of the second militia, the old Ortgega battalion and another full strength force from the Tuxtla canton. They were under the command of Lieutenant Colonel Francisco de P. Carrión, who took charge of the Sotavento frontline in June 1863.

Dubosq's arrival with 200 French infantry and more than 200 conservatives led Lieutenant Colonel Carrion to request instructions from General Garcia who gave the order to withdraw to Acayucan in response to the interventionist troop's movements. The march had been decided, but the advanced party saw that the interventionist forces were moving towards Cosoleacaque, burning down the farms along the way.

The French planned to occupy Acayucan's square, fortify it and convert it into another center of operations which would give them access to Tlacotalpan, the republicans' headquarters. In such an urgent situation Carrion decided to face Dubosq's troops at the entrance to the town, along a precipice formed by the Totoapan river valley. The revolutionary troops prevented the interventionalists' advance in a long battle, which culminated in Dubosq's death and the invaders' terrified retreat.

Dieciocho prisioneros mexicanos conservadores fueron capturados y pasados por las armas al día siguiente en el Arenal, ubicada atrás de la iglesia. La columna republicana, una vez levantado el campo y sepultado a los suyos, se trasladó a Acayucan. Entre 1910 y 1920, la pugna por el poder entre los diferentes caudillos de la Revolución repercutió en el sur de Veracruz. Las auto-llamadas fuerzas maderistas carrancistas o zapatistas se enfrentan entre sí, generando una gran inestabilidad social.

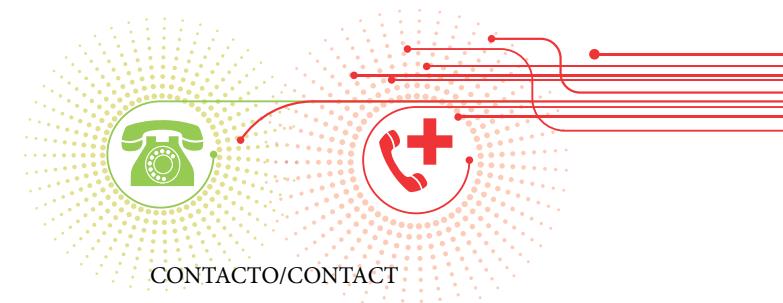
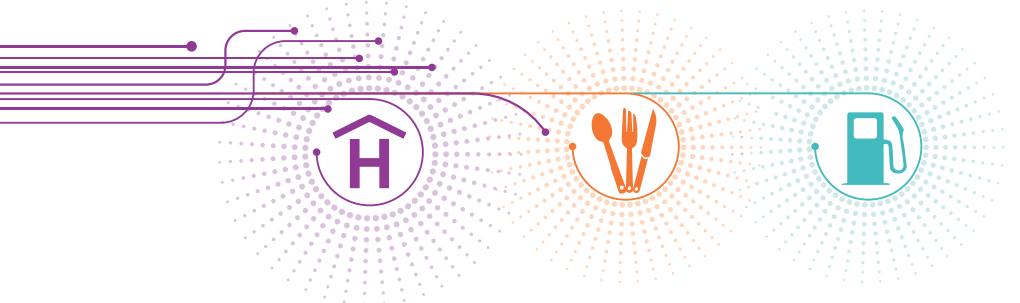
Por eso en 1917 el General Salvador Alvarado ordena que los habitantes del municipio se concentraran en la cabecera, para protegerse de los asaltos constantes de los grupos armados. Los ancianos de Cosoleacaque recuerdan también que por esta fecha fueron trasladados a las barrancas de Oteapan, llamándole a este período "Tiempode concentración". Particularmente recuerdan las actuaciones de los generales rebeldes Benito Torruco, Cástulo Pérez y Álvaro Alor, así como del coronel Mariano Cadena Becker, de Cosoleacaque.

En 1931 se formaba una municipalidad. Por decreto del 9 de octubre de 1963, se eleva a la categoría de Villa. El Decreto del 18 de octubre de 1977, se le otorga la categoría de ciudad y la mención especial de heroica.

Eighteen Mexican conservatives were captured and were executed the next day in the sandy courtyard behind the church. Once the republican column had broken camp and buried their own they relocated to Acayucan. Between 1910 and 1920 the struggle for power between the different caudillos (strongmen) of the Revolution ricocheted throughout southern Veracruz. The self-named Maderista, Carrancista or Zapatista forces battled each other generating great social unrest.

This is why in 1917 General Salvador Alvarado ordered the municipality's residents to gather together in the center to protect themselves against the constant assaults by armed groups. Cosoleacaque's elderly population also remember that around that time they were moved to the ravines in Oteapan, calling this period "concentration time". The actions of the rebel generals Benito Torruco, Castulo Perez and Alvaro Alor, as well as Colonel Mariano Cadena Becker of Cosoleacaque are particularly memorable.

The municipality was established in 1931. On October 9, 1963, it was elevated by decree to the category of Villa (or town). The decree of October 18, 1977, granted it the title of city and the honorary title of heroic.

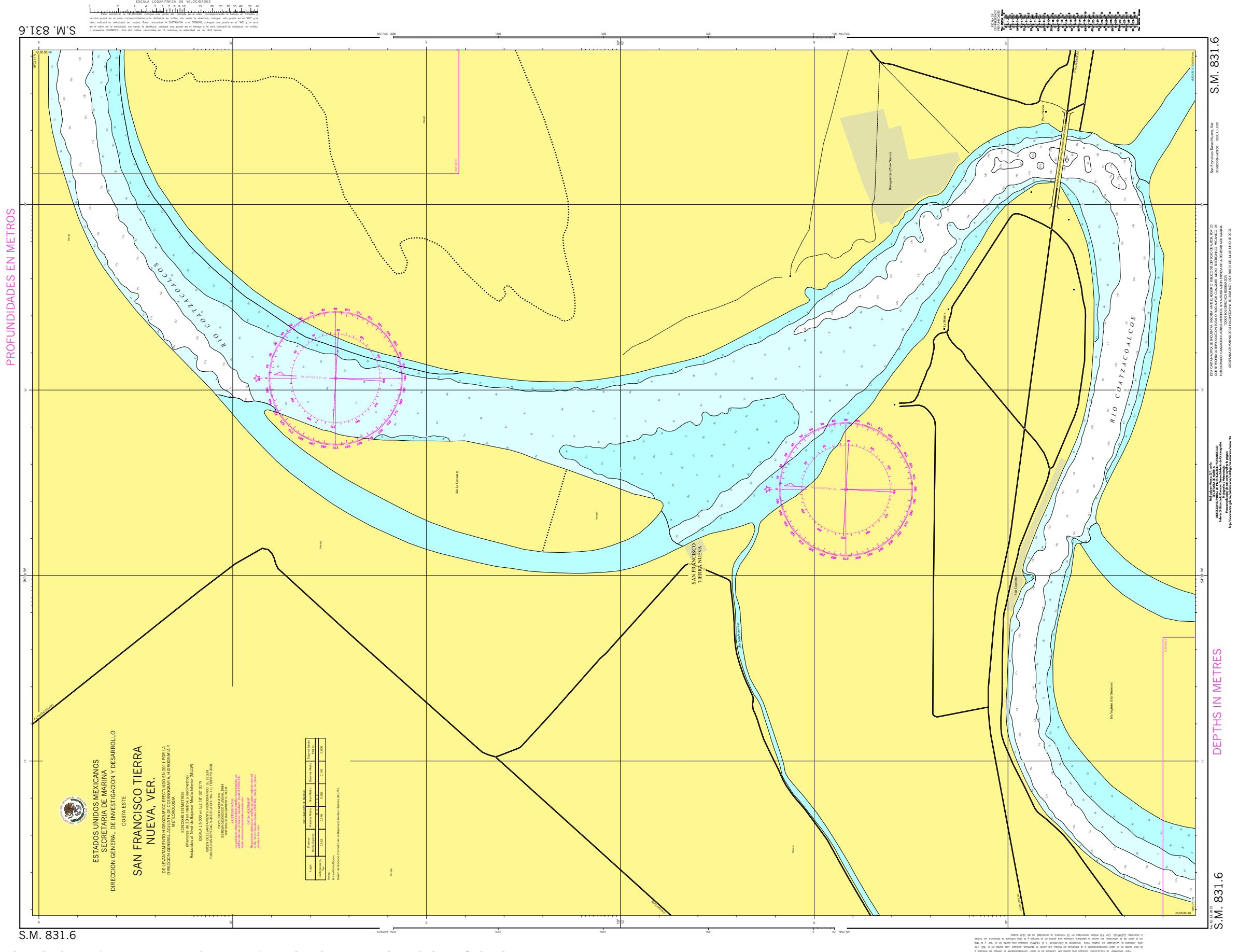


HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Hotel Cosoleacaque	Hidalgo Núm. 222 Bis	(922) 2261703
Hotel Los Arcos	Carretera Coatzacoalcos Minatitlán Km.105	(922) 2201879
Motel Hollywood	Carretera Coatzacoalcos- Minatitlán Km. 7.5	(921) 2157537
Motel Pantera Rosa	Esteros Del Pantano	s/n
Motel Roly	Adalberto Tejeda Núm. 6	s/n
Motel Zepol	Carretera Transistmica Km 7.0	(921) 2157533
Casa de Huéspedes Chiguitithzin	Miguel Hidalgo Núm. 66	s/n

RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Restaurante Chitos	Vicente Guerrero 6 Barrio Cuarto Centro, C.P. 96340	(922) 2640786
Restaurante Fraylescana	Emiliano Zapata 43 María de La Piedad, C.P. 96343	(921) 2780203
Restaurant Long Fong	5 de Febrero 2 Del Pantano, C.P. 96340	(921) 2172735
Pizzería Ángelo	Sección 23 55 Hermenegildo J. Aldana, C.P. 96340	(922) 2220108
Pizza's Angelotti	Sección 23 55 Hermenegildo J. Aldama, C.P. 96346	(922) 2220108

GASOLINERIA/GAS STATION	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Gasolinera Franquicia Pemex Cualli	Carretera Estatal Minatitlán Núm. 1 Fraccionamiento Parcela	----
Gasolinera Franquicia Pemex Cualli	Calzada Zaragoza Lote 34 Manzana 87	----
Gasolinera Franquicia Pemex Cualli	Calzada I. Zaragoza Esq. I De Mayo 22	----
Gasolinera Franquicia Pemex Cualli	Calle 13 Núm. 1 Esq. con Carretera Transistmica	----
Gasolinera Franquicia Pemex Cualli	Calzada I. Zaragoza Esq. I De Mayo 22	----
Gasolinera Franquicia Pemex Cualli	Av. Instituto Tecnológico y Av. Reforma El Paquital	----
Gasolinera Franquicia Pemex Cualli	Transistmica Núm. 36	----
Gasolinera Franquicia Pemex Cualli	Carretera Transistmica Cosoleacaque - Jaltipan Km34	----

DEPENDENCIA/UNIT	CONTACTO/CONTACT
Línea de Atención al Turista/ Tourist Help Line	01800-20-13-Ver (837)
Ayuntamiento/ City Offices	(229) 2002017
Bomberos/ Fire Department	(229) 9322838
Cruz Roja/ Red Cross	(229) 9375500
IMSS/ IMSS (Mexican Social Security Institute)	(229) 9221924
Policía Federal Preventiva/ Federal Preventive Police	(229) 9219804
Policía Municipal/ Municipal Police	(229) 9380664
Protección Civil/ Civil Protection	(229) 9391224
Tránsito/ Traffic Police	(229) 9312915
TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA	TOURIST INFORMATION
Aeropuerto/ Airport	(229) 9349008
Caminos y Puentes Federales de Veracruz/ Federal Highways and Bridges of Veracruz	(229) 9229190
Capitanía de Puerto (Veracruz)/ Port Authority (Veracruz)	(229) 9323740
Cruz Roja (Boca del Río) /Red Cross (Boca del Rio)	(229) 9860027
Bomberos (Boca del Río)/ Fire Department (Boca del Rio)	(229) 9221853
Cruz Roja (Veracruz)/ Red Cross (Veracruz)	(229) 9375500
Bomberos (Veracruz)/ Fire Department (Boca del Rio)	(229) 9322838
I. M. S. S./ I.M.S.S. (Mexican Social Security Institute)	(229) 9221924
Protección Civil (Veracruz)/ Civil Protection (Veracruz)	(229) 9391224
Protección civil (La Antigua)/ Civil Protection (La Antigua)	(229) 9621961
Proc. Fed. del Consumidor / Federal Prosecutor for the Consumer	(229) 9313697
Policía Federal Preventiva/ Federal Preventive Police	(229) 9219804
Policía Judicial/ Judicial Police	(229) 9312122
Policía Intermunicipal (Veracruz)/ Intermunicipal Police (Veracruz)	(229) 9380664
Policía Intermunicipal (Boca del Río)/ Intermunicipal Police (Boca del Rio)	(229) 9861997
Secretaría de la Defensa Nacional La Boticaria / Ministry of the National Defense La Boticaria	(229) 9228930
Tercera Zona Naval/ 3rd Naval Zone	(229) 9323341
Tránsito (Veracruz)/ Traffic Police (Veracruz)	(229) 9312915
Tránsito (Boca del Río)/ Traffic Police (Boca del Rio)	(229) 9860252
Secretaría de Turismo del Estado/ State Tourism Ministry	(228) 8127585
Central de Autobuses de Veracruz/ Veracruz Bus Terminal	(229) 9372945
Plaza Acuario/ Aquarium Plaza	(229) 9311020
World Trade Center	(229) 9230300



COATZACOALCOS Y PROXIMIDADES

Coatzacoalcos lleva la magia desde el nombre mismo. En náhuatl significa “lugar donde se perdió la serpiente”, y hace referencia al mito de que aquí una vez partió un sacerdote, quien retornó convertido en el dios más importante de la cultura mesoamericana: Quetzalcóatl.

Coatzacoalcos es una de las ciudades más industrializadas del sur de Veracruz. Sus ingresos económicos se deben, principalmente, a la explotación petrolera, así como el comercio portuario. Pero, a decir verdad, el turismo es una fuente muy considerable de ingresos para los habitantes de Coatzacoalcos. Y es que esta ciudad tiene mucho que ofrecer en historia, cultura, arquitectura y gastronomía.

Los vestigios prehispánicos son los principales atractivos del lugar. Destacan, por supuesto, el sitio arqueológico de San Lorenzo, donde fueron halladas 10 de las 17 cabezas colosales olmecas, que tanto han distinguido a México en el extranjero. Dichas piezas pueden apreciarse con todo detenimiento en el museo de Antropología de Xalapa y los museos de sitio locales.

Sin lugar a dudas, Coatzacoalcos es una de las ciudades más festivas del país. Por eso destacan entre sus celebraciones el famosísimo Carnaval. También destacan la Expo-Feria Coatzacoalcos y el Encuentro Internacional del Mar en el Mosaico de Culturas. Allí los lugareños muestran a los visitantes sus costumbres y tradiciones.

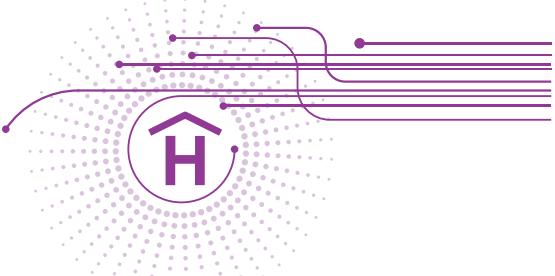
Coatzacoalcos' magic can even be found in its name. In Nahuatl it means "place where the serpent was lost", referring to a myth where a priest left the site only to return as the most important god in Mesoamerican culture: Quetzalcóatl.

Coatzacoalcos is one of the most industrialized cities in southern Veracruz. Its primary income is from oil, as well as port industries. However, tourism also provides significant income for Coatzacoalcos' residents. It is a city with a lot to offer in terms of history, culture, architecture and gastronomy.

The pre-Hispanic ruins are one of the area's main attractions. Of course San Lorenzo is one of the most important archaeological sites because it is where 10 of the 17 internationally famous Olmec colossal heads were found. These pieces can be admired in the Museum of Anthropology of Xalapa and the local site museums.

Without a doubt Coatzacoalcos is one of the cities with most celebrations in the country. One of its most important celebrations is the famous Carnival. There is also the Expo-Fair Coatzacoalcos and the International Ocean Symposium in the Mosaico de Culturas Festival. This is where locals show visitors all of their customs and traditions.





En la zona Las Barrillas, se pueden practicar la pesca y la natación. El visitante se quedará sorprendido con los deliciosos mariscos que se preparan en los restaurantes aledaños. Más frescos, imposible. Asimismo, en el Parque Jaguarundi se pueden disfrutar recorridos en bicicleta de montaña, en moto o bien se puede remar en kayak en la laguna.

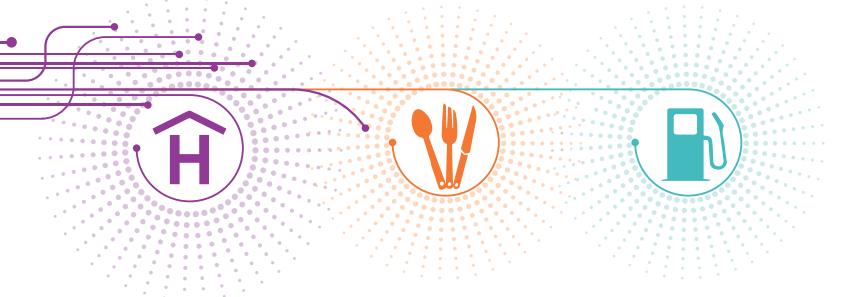
Indispensable es, también, conocer el faro del puerto, que está en el Paseo de las Escolleras. Frente a un mar indomable como el del Golfo de México se extiende este coloso marítimo. Es un espacio único, de particular belleza, donde frecuentemente se realizan eventos de talla mundial.

In the Las Barrillas area you can swim and fish. Visitors will be amazed by the delicious seafood prepared in nearby restaurants. Any fresher would be impossible. You can enjoy a mountain bike or motor bike ride around Jaguarundi Park or go on a kayak trip on the lagoon.

The port's lighthouse on Paseo de las Escolleras can't be missed. This maritime colossus extends out into the Gulf of Mexico's untamed sea. It is a unique space of particular beauty where world class events are often held.



HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Hotel Margón	Zaragoza Núm. 302	(921) 2122420
Hotel Bellavista	Bellavista Núm. 607 entre Bravo y Galeana	(921) 2130590
Hotel Enriquez	Ignacio de La Llave Núm. 500.	(921) 2127700
Hotel Los Andes	Carretera Transístmica Km. 7.5	(921) 2157496
Hotel Bremont	Independencia Núm. 501	(921) 2148190
Hotel Terramar	Pról. de Juárez Núm. 1338 Esq. Melchor Ocampo	(921) 2148871
Hotel Valgrande	Av. Hidalgo Núm. 207 Esq. con Morelos	(921) 2121624
Hotel Suites Mavils	Zaragoza Núm. 808	(921) 2124994
Hotel Terraza Del Sol	Malecón Costero Núm. 1201	(921) 2140125
Hotel Suites Isabella	Zaragoza Núm. 2202 Altos	(921) 2144118
City Express Coatzacoalcos	Av. las Palmas Núm. 209	(921) 2114130
Hotel One	Av. Universidad Km. 8	(921) 2114500
Hotel Parque Inn	Av. Ignacio de la Llave Núm. 327	(921) 2127187
Suites Continental	Chihuahua Núm. 517	(921) 2153820
Hotel Naya Ni	Juan Osorio López Núm. 213	(921) 2171604
Hotel Suites Jordán	Juárez Núm. 1615	(921) 2142813
Hostal & Suites Quetzalcóatl	Tabasco Núm. 904	(921) 2175583
Hotel Best Western Brisa	Av. Ignacio Zaragoza Núm. 2001	(921) 2145480
Hotel Playa Varadero	John Spark Núm. 411	(921) 2126338
NH Coatzacoalcos	Av. las Palmas Núm. 2	(921) 2112222
Playa Inn	Francisco Javier Mujica Núm. 906	(921) 2176500



DEPENDENCIA/UNIT



CONTACTO/CONTACT



RESTAURANTE/RESTAURANT

DIRECCIÓN/ADDRESS

CONTACTO/CONTACT

La Parrilla	Salvador Díaz Mirón No 2501-B C. P 96510	s/n
La Palapa del Campero	Salvador Díaz Mirón No 3015 C. P 96520	s/n
El General Charis Asadero Campirano	Antonio María de Rivera No 206 C. P 96510	s/n
Restaurant La Monoboya III	5 de Mayo s/n C. P 96380 Col. Ejidal Allende	s/n
La Parrilla Express	Cuahtémoc Núm. 1300 A C. P 96400	s/n
Las Brassas VIP	Díaz Miron Núm. 3105 C.P 96520 Col. Guadalupe Victoria	s/n

GASOLINERIA/GAS STATION

DIRECCIÓN/ADDRESS

CONTACTO/CONTACT

Semar	-----	(622) 2224546
Servicio Fácil del Sureste, S.A. De C.V.	Av. Ignacio Zaragoza Núm. 613	(921) 86738
Estaciones de Servicio Auto S.A. de C.V.	Pról. Av. Juárez Esq. Mariano Abasolo	(993) 3104500
Estaciones de Servicio Auto S.A. de C.V.	Carretera Transistmica Km. 5	(993) 3104500
Estaciones de Servicio Auto S.A. de C.V.	Km. 7+500 Carretera Transistmica	(993) 3104500
Servicio Fácil del Sureste, S.A. de C.V.	Miguel A. de Quevedo Núm. 1322	s/n
Servicio Rio Calzadas, S.A. de C.V.	Carretera Transistmica Coatzacoalcos - Mina Km.7	(921)86738

Línea de Atención al Turista/ Tourist Help Line

01800-20-13-Ver (837)

Ayuntamiento/ City Offices

(229) 2002017

Bomberos/ Fire Department

(229) 9322838

Cruz Roja/ Red Cross

(229) 9375500

IMSS/ IMSS (Mexican Social Security Institute)

(229) 9221924

Policía Federal Preventiva/ Federal Preventive Police

(229) 9219804

Policía Municipal/ Municipal Police

(229) 9380664

Protección Civil/ Civil Protection

(229) 9391224

Tránsito/ Traffic Police

(229) 9312915

TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA

TOURIST INFORMATION

Aeropuerto/ Airport

(229) 9349008

Caminos y Puentes Federales de Veracruz/
Federal Highways and Bridges of Veracruz

(229) 9229190

Capitanía de Puerto (Veracruz)/ Port Authority (Veracruz)

(229) 9323740

Cruz Roja (Boca del Río) /Red Cross (Boca del Rio)

(229) 9860027

Bomberos (Boca del Río)/ Fire Department (Boca del Rio)

(229) 9221853

Cruz Roja (Veracruz)/ Red Cross (Veracruz)

(229) 9375500

Bomberos (Veracruz)/ Fire Department (Boca del Rio)

(229) 9322838

I. M. S. S./ I.M.S.S. (Mexican Social Security Institute)

(229) 9221924

Protección Civil (Veracruz)/ Civil Protection (Veracruz)

(229) 9391224

Protección civil (La Antigua)/ Civil Protection (La Antigua)

(229) 9621961

Proc. Fed. del Consumidor / Federal Prosecutor for the Consumer

(229) 9313697

Policía Federal Preventiva/ Federal Preventive Police

(229) 9219804

Policía Judicial/ Judicial Police

(229) 9312122

Policía Intermunicipal (Veracruz)/ Intermunicipal Police (Veracruz)

(229) 9380664

Policía Intermunicipal (Boca del Río)/ Intermunicipal Police (Boca del Rio)

(229) 9861997

Secretaría de la Defensa Nacional La Boticaria /
Ministry of the National Defense La Boticaria

(229) 9228930

Tercera Zona Naval/ 3rd Naval Zone

(229) 9323341

Tránsito (Veracruz)/ Traffic Police (Veracruz)

(229) 9312915

Tránsito (Boca del Río)/ Traffic Police (Boca del Rio)

(229) 9860252

Secretaría de Turismo del Estado/ State Tourism Ministry

(228) 8127585

Central de Autobuses de Veracruz/ Veracruz Bus Terminal

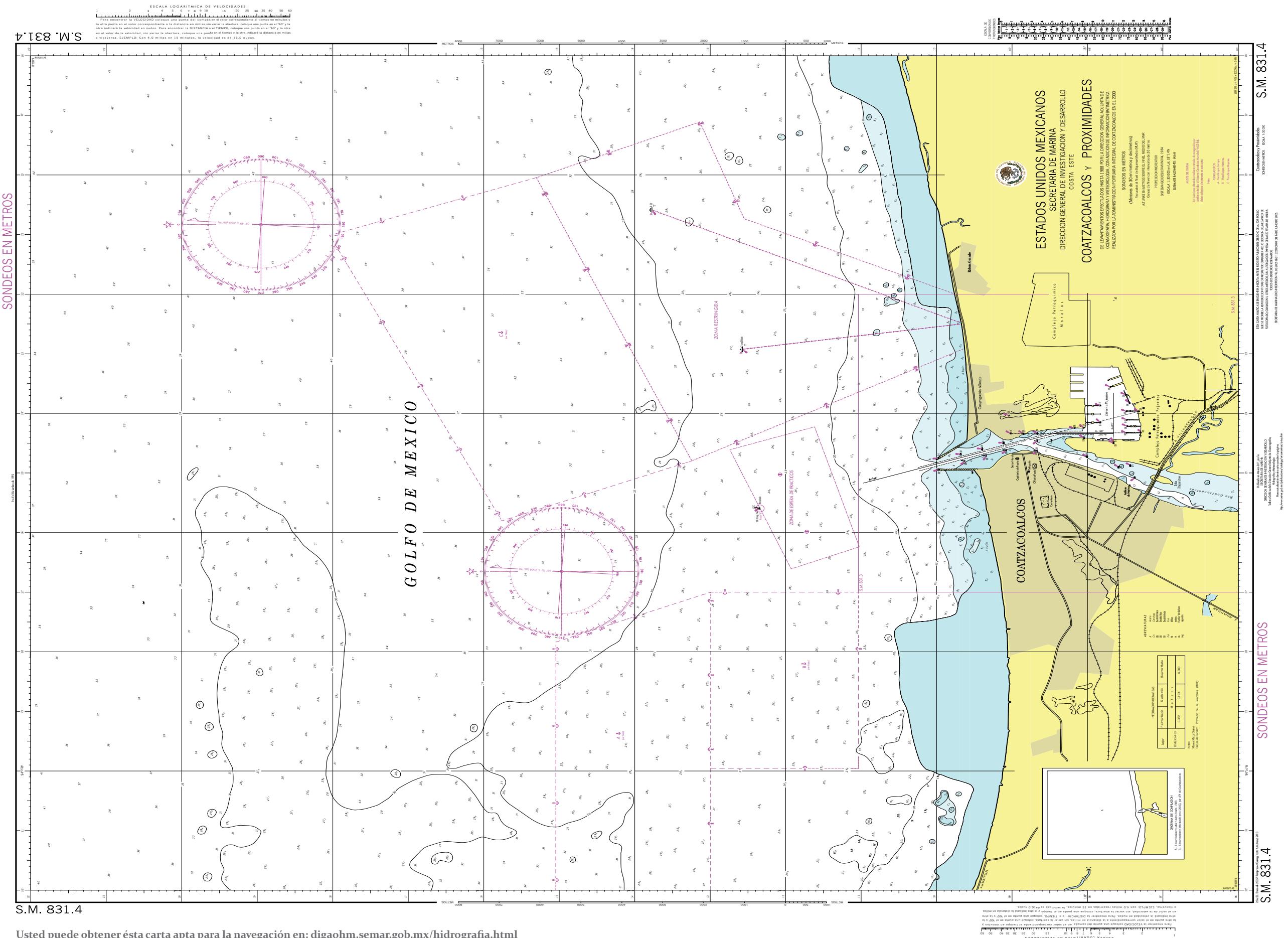
(229) 9372945

Plaza Acuario/ Aquarium Plaza

(229) 9311020

World Trade Center

(229) 9230300





COATZACOALCOS- PAJARITOS, VERACRUZ

Si bien no tiene los mismos atractivos que Veracruz o Coatzacoalcos, Coatzacoalcos-Pajaritos es muy interesante desde el punto de vista comercial e industrial. Se trata de un complejo petroquímico, al frente de Coatzacoalcos. Lo cruza un río del mismo nombre.

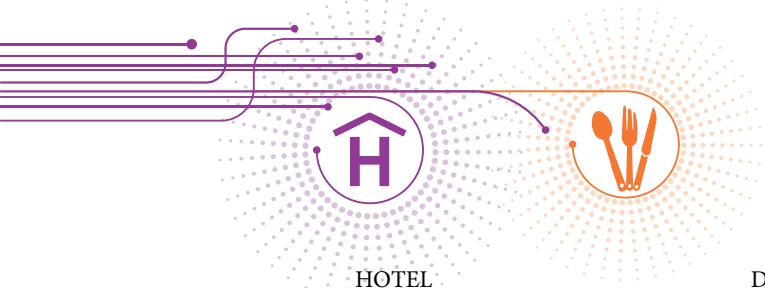
Es considerado como uno de los polos industriales más importantes de la región. Destaca principalmente por su potencial petrolero.

Coatzacoalcos-Pajaritos representa, pues, un altísimo porcentaje del potencial petrolero del país. Y ésta es una de las instalaciones más estratégicas.

While it does not have the same attractions as Veracruz or Coatzacoalcos, Coatzacoalcos-Pajaritos is very interesting from a commercial and industrial perspective due to the petrochemical complex, next to Coatzacoalcos. A river with the same name runs through it.

It is considered to be one of the most important industrial centers in the region. It is particularly important because of its oil-producing potential.

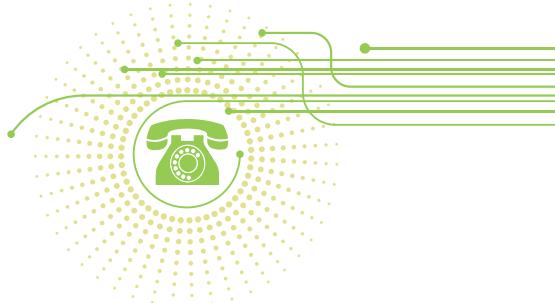
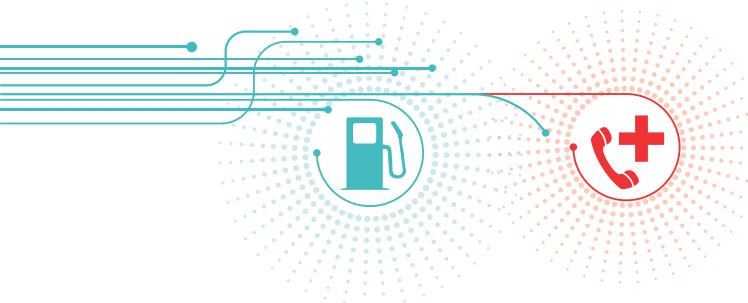
Coatzacoalcos-Pajaritos represents a very high percentage of the country's oil-producing potential. It is also one of the most strategic facilities.



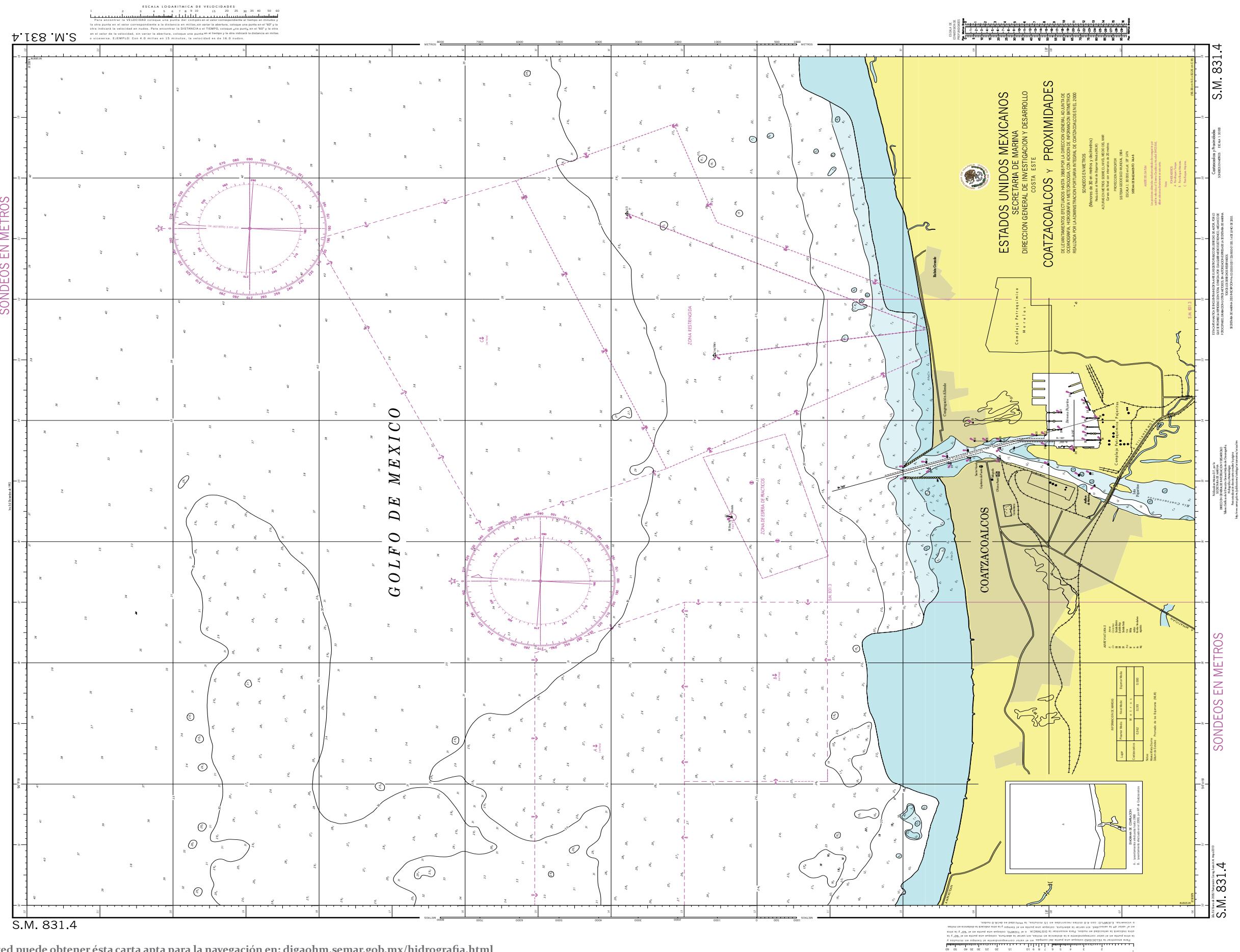
HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Hotel Margon	Zaragoza Núm. 302	(921) 2122420
Hotel Bellavista	Bellavista Núm. 607 entre Bravo y Galeana	(921) 2130590
Hotel Enriquez	Ignacio de la Llave Núm. 500.	(921) 2127700
Hotel Los Andes	Carretera Transístmica Km. 7.5	(921) 2157496
Hotel Bremont	Independencia Núm. 501	(921) 2148190
Hotel Terramar	Pról. De Juárez Núm. 1338 Esq. Melchor Ocampo	(921) 2148871
Hotel Valgrande	Av. Hidalgo No. 207 Esq. Con Morelos	(921) 2121624
Hotel Suites Maviels	Zaragoza Núm. 808	(921) 2124994
Hotel Terraza del Sol	Malecón Costero Núm. 1201	(921) 2140125
Hotel Suites Isabella	I. Zaragoza Núm. 2202 Altos	(921) 2144118
City Express Coatzacoalcos	Av. Las Palmas Núm. 209	(921) 2114130
Hotel One	Av. Universidad Km 8	(921) 2114500
Hotel Parque Inn	Av. Ignacio De La Llave Núm. 327	(921) 2127187
Suites Continental	Chihuahua Núm. 517	(921) 2153820
Hotel Naya Ni	Juan Osorio López Núm. 213	(921) 2171604
Hotel Suites Jordán	Juárez Núm. 1615	(921) 2142813
Hostal & Suites Quetzalcóatl	Tabasco Núm. 904	(921) 2175583
Hotel Best Western Brisa	Av. Ignacio Zaragoza Núm. 2001	(921) 2145480
Hotel Playa Varadero	John Spark Núm. 411	(921) 2126338
NH Coatzacoalcos	Av. Las Palmas Núm. 2	(921) 2112222
Playa Inn	Francisco Javier Mujica Núm. 906	(921) 2176500
Hotel Dumar	Lázaro Cárdenas Núm. 704	(921) 2131391
Fiesta Inn Coatzacoalcos	Nueva Ampliación Boulevard Costero s/n	(921) 2111700
Madero Hostal & Suites	Abasolo Núm. 1001 Esq. Madero	(921) 1112465
Hotel Club Terranova	Bvd. Rio Calzadas Núm. 100 Km. 7.5	(921) 2117700

RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
La Parrilla	Salvador Díaz Mirón Núm. 2501-B	s/n
La Palapa del Campero	Salvador Díaz Mirón Núm. 3015	s/n
El General Charis Asadero Campirano	Antonio María de Rivera Núm. 206	s/n
Restaurant La Monoboya III	5 de Mayo s/n C.P 96380 Col. Ejidal Allende	s/n
La Parrilla Express	Cuauhtémoc Núm. 1300 A C.P 96400 Col. María de la Piedad	s/n
Las Brassas Vip	Díaz Miron Núm. 3105 C.P 96520 Col. Guadalupe Victoria	s/n

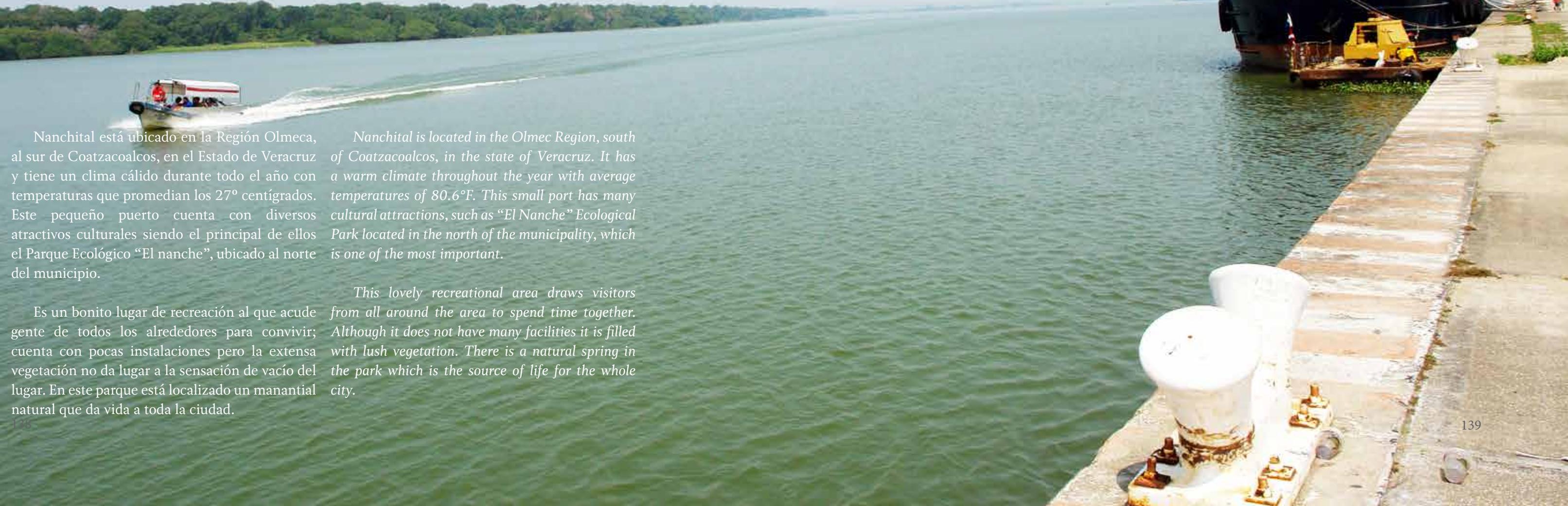
RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Restaurante, Bar Palapa y Chapoteadero	Gutiérrez Zamora Núm. 2507 C.P. 96380 Col. Bellavista	s/n
Restaurante El Brasero Tesoro	Av. Universidad Núm. 110-A C.P. 96536 Col. El Tesoro	s/n
Restaurant Camarone	Pedro Moreno Núm. 1310, C.P. 96410 Col. María de la Piedad	s/n
Restaurante Bar la Cascada	Miguel Hidalgo Núm. 804 C.P. 96000 Col. Centro	s/n
Restaurant Las Brassas Malecón	Juventino Rosas Núm. 1214, C.P. 96410	s/n
Restaurant de Mariscos La Barra De	Salvador Díaz Mirón Núm. 1426, C.P. 96410	s/n
Restaurant Las Brassas Herradura	Ignacio Allende Núm. 1504, C.P. 96400, Col. Centro	s/n
GASOLINERIA/GAS STATION	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Servicio Fácil del Sureste, S.A. de C.V.	Av. Ignacio Zaragoza Núm. 613	(993) 92186738
Estaciones de Servicio Auto S.A. de C.V.	Pról. Av. Juárez Esq. Mariano Abasolo	(993) 3104500
Estaciones de Servicio Auto S.A. de C.V.	Carretera Transistmica Km. 5	(993) 3104500
Estaciones de Servicio Auto S.A. de C.V.	Km.7+500 Carretera Transistmica	(993) 3104500
Servicio Fácil del Sureste, S.A. de C.V.	Miguel Ángel de Quevedo Núm. 1322	(993) 3145207
Servicio Río Calzadas, S.A. de C.V.	Carretera Transistmica Coatzacoalcos -Mina Km.7	(921) 186738
Estaciones de Servicio Auto S.A. de C.V.	Av. Zaragoza Esq. Aquiles Serdán	(993) 3104500
Estaciones de Servicio Auto S.A. de C.V.	Km.6-383 Carret.Fed.180 Coatzacoalcos-Villahermosa	(993) 3104500
Servicio de Palma 2000, S.A. de C.V.	138-B Carretera Costera Del Golfo	(921) 48214
Servicio Villa, S.A. De C.V.	Carretera Coatzacoalcos-Villahermosa Núm. 154	(921) 86738
Autoserv. Petroleros y Comerciales del Golfo, S.A.	Malecón Costero Núm. 1315 Esq. Platón Sánchez	(921) 2175167
Roaljo S.A. De C.V.	Malecón Costero Núm. 223 Esq. Alfaro Siqueiros	(921) 2177766
Martha Erika Chacón Méndez	Avenida Universidad Veracruzana Km 9	S/N
Hidrosina Plus, S. A. de C. V.	Avenida Las Palmas Num.101 Norte	S/N
Trabajadores Mexicanos S.A. de C.V.	Av. Gutiérrez Zamora Lote 1 Manzana 43	S/N
Servicio Río Calzadas S.A. de C.V.	Av. María de La Rivera Esq. Malecón Costero Núm. 2001	S/N
Servicio Bega, S.A. de C.V.	Bvd. Juan Osorio López Núm. 220 Esq. Plan De Ayala	(921) 2173178
Servicio Nadadores, S.A. de C.V.	Boulevard Juan Osorio López Lotes Núm. 424	(921) 2173211
Servicio Oteapan S.A. de C.V.	Ave. Las Palmas 214	(921) 2173326
Gasolineria Jamsa, S. A. de C. V.	Bvd. Juan Osorio López Esq. Santa María La Rivera Núm. 100	(921) 2173518
Alicia Lizeth Bremont Jones	Carretera Coatzacoalcos-Villahermosa Km. 35+250	s/n
Nuestra Señora del Tepeyac, S.A. de C.V.	Bvd Coatzacoalcos a Congregación de Barrillas 107	(921) 2134000
Servicio Juan Escutia S. de R.L. de C.V.	Juan Escutia Núm. 800	(921) 2149422
Cruz Elvira Martinez Mendoza	Álamo Núm. 500	-



GASOLINERIA/GAS STATION	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT	TELEFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA	TOURIST INFORMATION
Servicio Oteapan, S.A. de C.V.	Avenida Universidad Veracruzana Km 11+240	-----	Aeropuerto/ Airport	(229) 9349008
Servicio Playa del Mar S.A de C. V.	Vicente Riva Palacios 1110	(921) 2186738	Caminos y Puentes Federales de Veracruz/ Federal Highways and Bridges of Veracruz	(229) 9229190
Servicio Juan Escutia S. de R.L. de C.V.	Av. Universidad Km.10.400	(921) 2137502	Capitanía de Puerto (Veracruz)/ Port Authority (Veracruz)	(229) 9323740
Consorcio Gasolinero Istmo Americano	Malecón Costero entre Aldama y Juventino Rosas	S/N	Cruz Roja (Boca del Río)/ Red Cross (Boca del Rio)	(229) 9860027
Gasolinera Transistmica S.A. de C.V.	Mariano Matamoros No. 1127	(921) 2177524	Bomberos (Boca del Río)/ Firefighters (Boca del Rio)	(229) 9221853
Combustibles Huehuetoca S.A. de C.V.	Av. Universidad Veracruzana	(921) 2149898	Cruz Roja (Veracruz)/ Red Cross (Veracruz)	(229) 9375500
Consorcio Gasolinero Istmo Americano	Carretera Federal 180	(921) 2482180	Bomberos (Veracruz)/ Fire Department (Veracruz)	(229) 9322838
Servicio Nadadores, S.A. de C.V.	Carretera Coatzacoalcos-	(921) 2120699	I. M. S. S. / I.M.S.S. (Mexican Social Security Institute)	(229) 9221924
Combustibles Huehuetoca S.A. de C.V.	Camino a Barrillas Lt. 7	(921) 2173307	Protección Civil (Veracruz)/Civil Protection (Veracruz)	(229) 9391224
Autobuses de Oriente, A.D.O., S.A de C.V.	Carretera Coatzacoalcos-	(229) 2022777	Protección Civil (La Antigua)/Civil Protection (La Antigua)	(229) 9621961
DEPENDENCIA/UNIT	CONTACTO/CONTACT		Proc. Fed. del Consumidor/ Federal Prosecutor for the Consumer	(229) 9313697
Línea de Atención al Turista/ Tourist Help Line	01800-20-13-Ver (837)		Policía Federal Preventiva/ Federal Preventive Police	(229) 9219804
Ayuntamiento/ City Offices		(229) 2002017	Policía Judicial/ Judicial Police	(229) 9312122
Bomberos/ Fire Department		(229) 9322838	Policía Intermunicipal (Veracruz)/ Intermunicipal Police (Veracruz)	(229) 9380664
Cruz Roja/ Red Cross		(229) 9375500	Policía Intermunicipal (Boca del Río)/ Intermunicipal Police (Boca del Rio)	(229) 9861997
IMSS/ IMSS (Mexican Social Security Institute)		(229) 9221924	Secretaría de La Defensa Nacional La Boticaria/ Ministry of the National Defense La Boticaria	(229) 9228930
Policía Federal Preventiva/ Federal Preventive Police		(229) 9219804	Tercera Zona Naval/ 3rd Naval Zone	(229) 9323341
Policía Municipal/ Municipal Police		(229) 9380664	Tránsito (Veracruz)/ Traffic Police (Veracruz)	(229) 9312915
Protección Civil/ Civil Protection		(229) 9391224	Tránsito (Boca del Río) / Traffic Police (Boca del Rio)	(229) 9860252
Tránsito/ Traffic Police		(229) 9312915	Secretaría de Turismo del Estado/ State Tourism Ministry	(228) 8127585
			Central de Autobuses de Veracruz/ Veracruz Bus Terminal	(229) 9372945
			Plaza Acuario/ Aquarium Plaza	(229) 9311020
			World Trade Center	(229) 9230300



NANCHITAL, VERACRUZ



Nanchital está ubicado en la Región Olmeca, al sur de Coatzacoalcos, en el Estado de Veracruz y tiene un clima cálido durante todo el año con temperaturas que promedian los 27° centígrados. Este pequeño puerto cuenta con diversos atractivos culturales siendo el principal de ellos el Parque Ecológico "El nanche", ubicado al norte del municipio.

Es un bonito lugar de recreación al que acude gente de todos los alrededores para convivir; cuenta con pocas instalaciones pero la extensa vegetación no da lugar a la sensación de vacío del lugar. En este parque está localizado un manantial natural que da vida a toda la ciudad.

Nanchital is located in the Olmec Region, south of Coatzacoalcos, in the state of Veracruz. It has a warm climate throughout the year with average temperatures of 80.6°F. This small port has many cultural attractions, such as "El Nanche" Ecological Park located in the north of the municipality, which is one of the most important.

This lovely recreational area draws visitors from all around the area to spend time together. Although it does not have many facilities it is filled with lush vegetation. There is a natural spring in the park which is the source of life for the whole city.

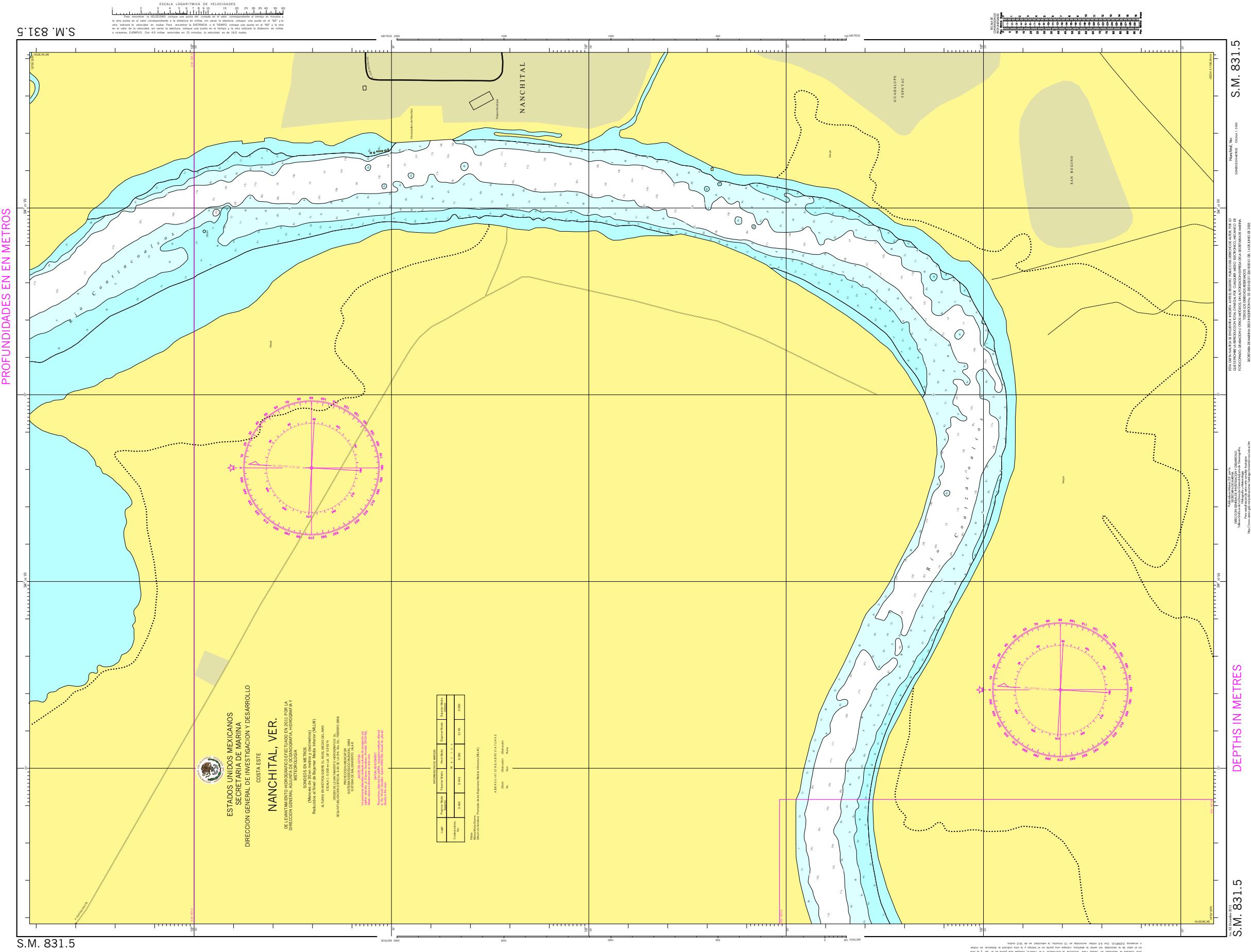
Como un lugar de jóvenes, Nanchital ofrece la Plaza de la Juventud en donde puede caminarse o pasar un rato en compañía de los amigos y conocer gente nueva. Su localización es muy accesible y se encuentra muy cerca del muelle número uno.

Si se está enamorado, este pintoresco destino turístico ofrece un sitio en donde el encanto del lugar dará pie al romance. Enfrente de la terminal de autobuses se encuentra el parque Los Tulipanes, en donde todos los días se reúnen felices parejas que piden un deseo de amor eterno en la Fuente del Amor, al centro del lugar. Fue construido en 2004 y desde entonces, muchas historias románticas han tenido lugar en él.

Nanchital has the Plaza de la Juventud a perfect place for young people to go for a walk or hang out with friends or to meet new people. It is easy to get to and is very close pier one.

If you are in love, this picturesque tourist destination is a spot where its charms can pave the way for romance. Tulipanes park, in front of the bus terminal, is a place where happy couples meet every day to make a wish for eternal love in the Fuente del Amor (Fountain of Love) in the center of the park. It was built in 2004 and since then many romantic stories have unfolded there.

HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT	TELEFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA	TOURIST INFORMATION
Hotel Restaurant & Bar "Revolución"	Av. Revolución Núm. 49	(921) 2160807	Aeropuerto/ Airport	(229) 9349008
Hotel "María Teresa"	Av. Tepeyac 52a,	(921) 2162201	Caminos y Puentes Federales de Veracruz/ Federal Highways and Bridges of Veracruz	(229) 9229190
Hotel "J Y C"	Bvd. López Portillo 1	(921) 2161101	Capitanía de Puerto (Veracruz)/ Port Authority (Veracruz)	(229) 9323740
"La Mansión de Chango"	Av. Revolución 7b	(921) 1256869	Cruz Roja (Boca del Río)/ Red Cross (Boca del Rio)	(229) 9860027
RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT	Bomberos (Boca del Río)/ Firefighters (Boca del Rio)	(229) 9221853
Hotel Restaurant & Bar "Revolución"	Av. Revolución # 49	(921) 2160807	Cruz Roja (Veracruz)/ Red Cross (Veracruz)	(229) 9375500
Taquería "El Cubanito"	Emiliano Zapata Frente al Campo Deportivo R. Gómez	(921) 2162975	Bomberos (Veracruz)/ Fire Department (Veracruz)	(229) 9322838
Restaurant "La Fogata"	Av. Juárez Núm. 89-B	(921) 21 63539	I. M. S. S. / I.M.S.S. (Mexican Social Security Institute)	(229) 9221924
Restaurant "Toñita"	5 de Mayo Núm. 77	(921) 21 63978	Protección Civil (Veracruz)/Civil Protection (Veracruz)	(229) 9391224
Carnes Asadas "El Caporal"	18 de Marzo Núm. 17	(921) 21 60774	Protección Civil (La Antigua)/Civil Protection (La Antigua)	(229) 9621961
"El Pollo Feliz"	Lázaro Cárdenas Núm. 20	(921) 21 61412	Proc. Fed. del Consumidor/ Federal Prosecutor for the Consumer	(229) 9313697
Mariscos "La Langosta"	5 de Mayo Núm. 18	(921) 21 61740	Policía Federal Preventiva/ Federal Preventive Police	(229) 9219804
Mariscos "Lupita"	H. Galeana Núm. 10	(921) 21 60212	Policía Judicial/ Judicial Police	(229) 9312122
Restaurant de Mariscos "La Cabaña"	Plaza de La Juventud	(921) 214 0884	Policía Intermunicipal (Veracruz)/ Intermunicipal Police (Veracruz)	(229) 9380664
GASOLINERIA/GAS STATION	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT	Policía Intermunicipal (Boca del Río)/ Intermunicipal Police (Boca del Rio)	(229) 9861997
Semar	01800 62 74 621	-----	Secretaría de La Defensa Nacional La Boticaria/ Ministry of the National Defense La Boticaria	(229) 9228930
DEPENDENCIA/UNIT	CONTACTO/CONTACT	Tercera Zona Naval/ 3rd Naval Zone	(229) 9323341	
Línea de Atención al Turista/ Tourist Help Line	01800-20-13-Ver (837)	Tránsito (Veracruz)/ Traffic Police (Veracruz)	(229) 9312915	
Ayuntamiento/ City Offices	(229) 2002017	Tránsito (Boca del Río) / Traffic Police (Boca del Rio)	(229) 9860252	
Bomberos/ Fire Department	(229) 9322838	Secretaría de Turismo del Estado/ State Tourism Ministry	(228) 8127585	
Cruz Roja/ Red Cross	(229) 9375500	Central de Autobuses de Veracruz/ Veracruz Bus Terminal	(229) 9372945	
IMSS/ IMSS (Mexican Social Security Institute)	(229) 9221924	Plaza Acuario/ Aquarium Plaza	(229) 9311020	
Policía Federal Preventiva/ Federal Preventive Police	(229) 9219804	World Trade Center	(229) 9230300	
Policía Municipal/ Municipal Police	(229) 9380664			
Protección Civil/ Civil Protection	(229) 9391224			
Tránsito/ Traffic Police	(229) 9312915			



EL YEGÜERO A BOCA DEL UXPANA, VERACRUZ



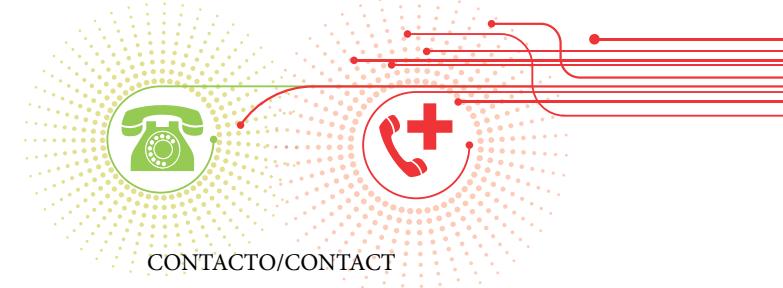
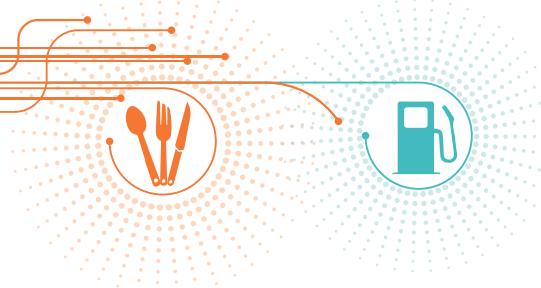
Isla Yegüero (Isla Yegüero) es una isla (clase T hipsográfica) Se encuentra a una altitud de 4 metros sobre el nivel del mar; en Minatitlán Veracruz. Isla Yegüero tiene como coordenadas 18°1'60" N y 94°27'0" W en formato GMS (grados, minutos, segundos) o 18.0333 y -94.45 (en grados decimales). Su posición UTM es UV49 y su referencia Joint Operations Graphics es NE15-04.

Isla Yegüero se conoce también como Isla Guerrero.

Yegüero island (a class T - Hypsographic island), is 13 feet above sea level and located in Minatitlán, Veracruz. Yegüero island is located at 18°1'60" N and 94°27'0" W according to DMS notation (degrees, minutes, seconds) or 18.0333 and -94.45 (in decimal degrees). It's UTM position is UV49 and its Joint Operations Graphic reference is NE15-04.

Yegüero island is also known as Guerrero island.

HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Hotel Provincia Express	Miguel Hidalgo 38, Centro	(922) 2241601
Hotel Meva	Madrid s/n , Nueva Mina	(922) 2245305
Hotel Madrid	Transístmica Km 264 , Nueva Mina	(922) 2237633
Gran Tuxtepec	Calle Miguel Hidalgo Núm. 9, Centro	(922) 2237643
Hotel Colonial 2	Calle Juárez 45, Centro	(922) 2258276
Hotelera Las Matas	Carretera Transístmica s/n ,Centro	(922) 2226339
Hotel Fontana Plaza	Calle Hidalgo Núm. 9, Centro	(922) 2240751
Hotel Nacional de Minatitlán	Calle Miguel Hidalgo Núm. 16, Centro	(922) 2237639
Isaac Sosa Bello	Callé Justo Sierra Méndez Núm. 28	(922) 2237739
La Casa del Poeta	Calle Iturbide Núm. 36	(922) 2237016
Hotel Terrazas	Zaragoza s/n	(615) 1530009



RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
La Picadita Jarocha	Interior Plaza Soriana Local 24, 25 y 26, Blvd. Manuel Ávila	(922) 1234567
Grupo Angelotti	Justo Sierra Núm. 82, El Palmar	(922) 2223170
Vips	Institutos Tecnológicos Núm. 262	(922) 2417805
Restaurant y Cafetería del Centro	Iturbide 52a, Centro	(922) 2138253
Restaurante La Bamba	Justo Sierra Núm. 116	(922) 2257251
Restaurant El Marino	Simón Bolívar Núm. 1	(922) 2238389

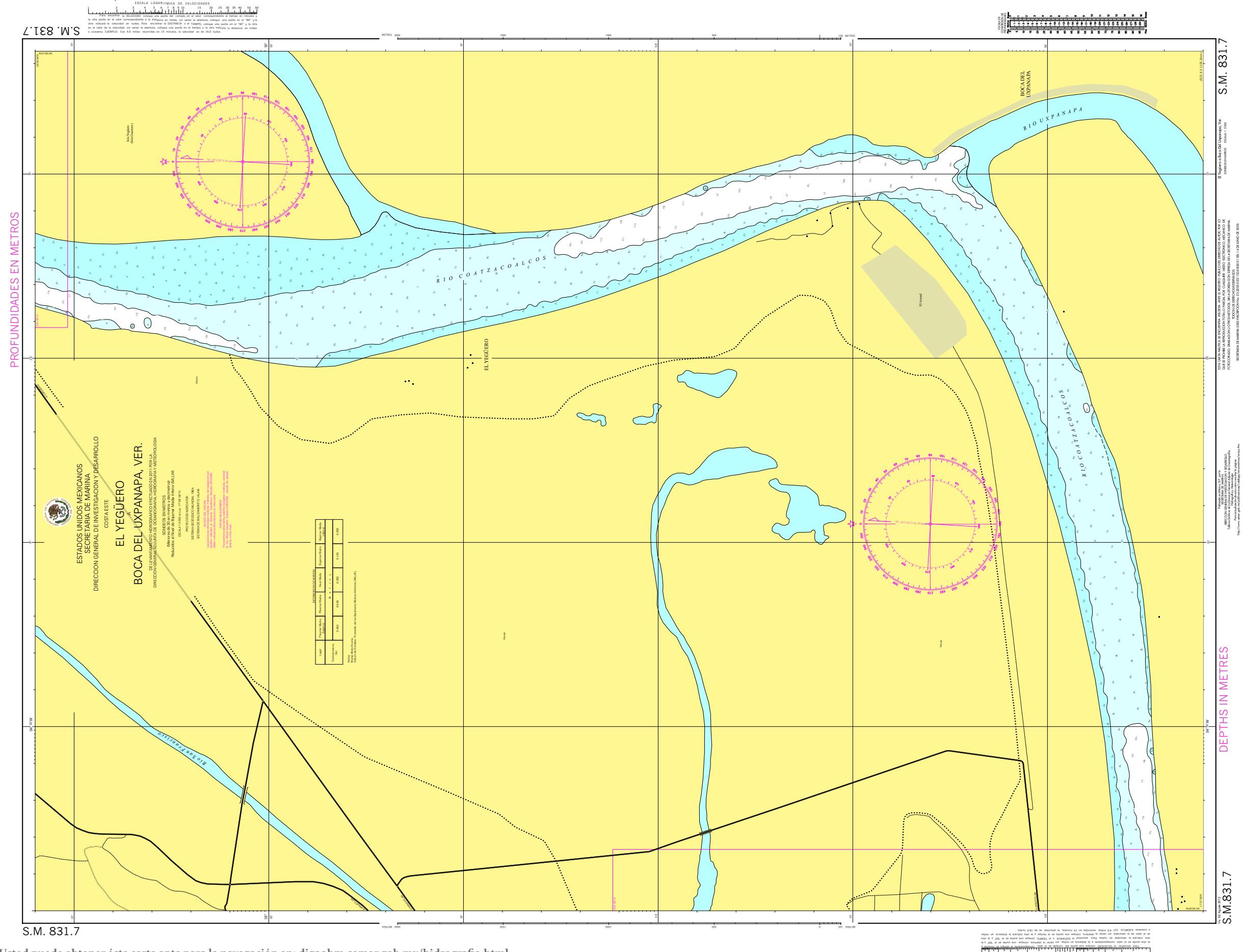
GASOLINERIA/GAS STATION	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Estaciones de Servicio Auto, S.A. de C.V.	Hidalgo Núm. 198	(993) 3104 00
Gasolinera del Sureste, S.A. de C.V.	Carretera Transistmica No. 264 Entre Juárez y Zapata	(922) 2210806
Manuel Guerrero de Gyves	Madero Esq. Juan Escutia S/N	s/n
Estaciones de Servicio Auto, S.A. De C.V.	Madrid Esq. Justo Sierra	(993) 3104500
Servicio Fácil del Sureste, S.A. de C.V.	Carretera Transistmica Km. 24+300	(993) 2186738
Servicio Paquital, S.A. de C.V.	Av. Justo Sierra Núm. 141	(921) 86738
Servicios Integrados del Sureste de Veracruz, S.A. de C.V.	Carretera Km 23.5 Autopista Cosoleacaque-Nuevo Teapa	(922) 1218125
E.S.G.E.S, S.A. de C.V.	Bvd. Institutos Tecnologicos#11 Esq. José María Morelos	(981) 1273200
Grupo Gasolinero Galo S.A. de C.V.	Carretera La Chinantla-Boca del Monte Km 2.5	(283) 8711217
Servicio Mapachapa, S.A. De C.V.	Carretera Federal Minatitlán Coatzacoalcos Km. 0.2	(921) 1560892
Grupo Arias del Sureste, S.A de C.V.	Carretera Fed. Minatitlán-Coatzacoalcos Km. 4.5	(922) 241-1583
Servicio Las Matas, S.A. De C.V.	Carretera Transistmica Km. 17.5	(922) 2226343
Súper Servicio Valparaíso, S.A. de C.V.	Av. Institutos Tecnológicos Km 264	(921) 1548893
Servicio Regio Siete S.A. de C.V.	Calle Dante Delgado Rannauro Núm. 34	(993) 3102860
Auto Líneas Regiomontanas, S.A. De C.V.	Emiliano Zapata Núm. 6	(922) 2210171
Auto tanques Especializados Arias S.A. de C.V.	Berlín Núm. 8 Esq. Panamá	(921) 2210184

DEPENDENCIA/UNIT

Línea de Atención al Turista/ Tourist Help Line	01800-20-13-Ver (837)
Ayuntamiento/ City Offices	(229) 2002017
Bomberos/ Fire Department	(229) 9322838
Cruz Roja/ Red Cross	(229) 9375500
IMSS/ IMSS (Mexican Social Security Institute)	(229) 9221924
Policía Federal Preventiva/ Federal Preventive Police	(229) 9219804
Policía Municipal/ Municipal Police	(229) 9380664
Protección Civil/ Civil Protection	(229) 9391224
Tránsito/ Traffic Police	(229) 9312915

TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA

Aeropuerto/ Airport	(229) 9349008
Caminos y Puentes Federales de Veracruz/ Federal Highways and Bridges of Veracruz	(229) 9229190
Capitanía de Puerto (Veracruz)/ Port Authority (Veracruz)	(229) 9323740
Cruz Roja (Boca del Río)/ Red Cross (Boca del Rio)	(229) 9860027
Bomberos (Boca del Río)/ Firefighters (Boca del Rio)	(229) 9221853
Cruz Roja (Veracruz)/ Red Cross (Veracruz)	(229) 9375500
Bomberos (Veracruz)/ Fire Department (Veracruz)	(229) 9322838
I. M. S. S. / I.M.S.S. (Mexican Social Security Institute)	(229) 9221924
Protección Civil (Veracruz)/Civil Protection (Veracruz)	(229) 9391224
Protección Civil (La Antigua)/Civil Protection (La Antigua)	(229) 9621961
Proc. Fed. del Consumidor/ Federal Prosecutor for the Consumer	(229) 9313697
Policía Federal Preventiva/ Federal Preventive Police	(229) 9219804
Policía Judicial/ Judicial Police	(229) 9312122
Policía Intermunicipal (Veracruz)/ Intermunicipal Police (Veracruz)	(229) 9380664
Policía Intermunicipal (Boca del Río)/ Intermunicipal Police (Boca del Rio)	(229) 9861997
Secretaría de La Defensa Nacional La Boticaria/ Ministry of the National Defense La Boticaria	(229) 9228930
Tercera Zona Naval/ 3rd Naval Zone	(229) 9323341
Tránsito (Veracruz)/ Traffic Police (Veracruz)	(229) 9312915
Tránsito (Boca del Río) / Traffic Police (Boca del Rio)	(229) 9860252
Secretaría de Turismo del Estado/ State Tourism Ministry	(228) 8127585
Central de Autobuses de Veracruz/ Veracruz Bus Terminal	(229) 9372945
Plaza Acuario/ Aquarium Plaza	(229) 9311020
World Trade Center	(229) 9230300



MINATITLÁN, VERACRUZ



En la lengua náhuatl, Minatitlán quiere decir: "tierra de flechadores" y proviene de Mina, que en lengua mexica significa flechar. Aunque la versión oficial dice que, Minatitlán significa "lugar dedicado a Mina", aludiendo a Francisco Javier Mina, el héroe hispanomexicano quien tuviera un destacado papel en la guerra de Independencia en la segunda década del siglo XIX.

In Nahuatl, Minatitlan means "land of archers" from "mina", which means to shoot an arrow. However, the official version states that Minatitlan means "place dedicated to Mina" referring to Francisco Javier Mina, the Spanish hero who played an important role in Mexico's War of Independence between 1810 and 1820.

El puerto de Minatitlán se encuentra al Sur del Estado. Limita al norte con la ciudad costera de Coatzacoalcos y el municipio de Cosoleacaque, al noreste con Ixhuatlán del Sureste, al este con Moloacán y Las Choapas, al sur con Uxpanapa, y al suroeste Hidalgotitlán y Jáltipan. Fue un puerto de altura a orilla del río Coatzacoalcos, ahí se encuentra la mayor refinería de Pemex, la Refinería General Lázaro Cárdenas del Río, primera y más grande en Latinoamérica hasta el año 2004. Alcalce, es importante decir que

The port of Minatitlan is in the south of the state. To its north is the coastal city of Coatzacoalcos and the municipality of Cosoleacaque; Ixhuatlán del Sureste is to the north, Moloacan and Las Choapas are to the east, Uxpanapa is to the south, Hidalgotitlan and Jaltipan are to the southeast. It was a deep sea port on the banks of Coatzacoalcos river, which is where you can find the largest Pemex refinery, General Lazaro Cardenas del Rio, the first and biggest refinery in Latin America until 2004. It is important to mention that Puerto de Minatitlan

hasta ahora, el puerto de Minatitlán es la sexta ciudad en importancia del estado y funciona como puerto de navegación para embarcaciones menores y pesqueras.

A pesar de que Minatitlán es una zona industrial muy importante y productiva para nuestro país, no es menos verdadero que cuenta con diversos lugares para practicar el turismo y hacer de la visita a este puerto una gran experiencia.

La petrolera ciudad de Minatitlán, ya sobresale en su labor de promocionar el turismo de aventura. Para promover el turismo, existe un Módulo de Información Turística en Minatitlán, ubicado en el centro de la ciudad y que tiene como principal objetivo el de orientar a los turistas locales y extranjeros, para que conozcan los lugares que se pueden explorar como la Ruta de la Herradura, que comienza desde el malecón de Minatitlán, el Parque Acuático El Manatí, La Zona Arqueológica de Las Lomas de Tacojalpan y el Parque Natural protegido “La Montaña”, donde es posible observar monos aulladores y diferentes especies de flora y fauna, característica de la zona.

Es por ello que el Parque Natural Protegido “La Montaña”, merece su propio espacio. Este parque es un área natural protegida, ubicada en el ejido Francisco de Garay-Tacoacinta, con el objetivo deconocer y promover el turismo de aventura en el municipio. En él se pueden realizar visitas guiadas para observar la flora y la fauna de la selva tropical y los fines de semana también se ofrecen recorridos en bicicleta de montaña.

No hay modo de no mencionar el malecón de Minatitlán, que se encuentra ubicado en el centro a orillas del río Coatzacoalcos. El malecón cuenta con banquetas más anchas, paraderos exclusivos para tomar el autobús, accesos para personas que sufren de alguna discapacidad y sobre todo, con una vista diferente al río Coatzacoalcos: ahí se pueden realizar, si el visitante lo desea, paseos en lancha para observar los bellos paisajes con los que el Municipio cuenta.

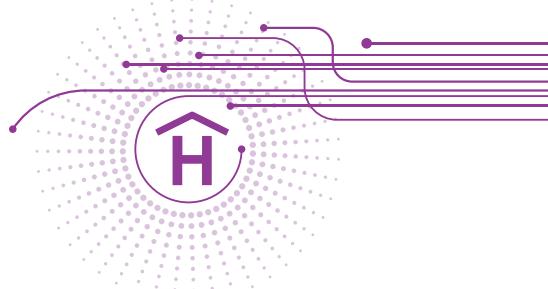
is currently the sixth most important city in the state and it functions as a port for smaller vessels and fishing boats.

While Minatitlan may be a very important and productive industrial area in our country it does not make it any less true that it has many tourist spots, which make visiting the port a great experience.

The oil city of Minatitlan now stands out for its work promoting adventure tourism. There is a Tourist Information Module in Minatitlan city center to promote tourism. Its main aim is to offer guidance to local and foreign tourists so they can find out about places to explore, such as the Herradura Route, which starts at Minatitlan's esplanade, El Manati Aquatic Park, the Archaeological Zone las Lomas de Tacojalpan and the Protected Natural Park “La Montaña”, where you can see howler monkeys and different species of flora and fauna characteristic of the area.

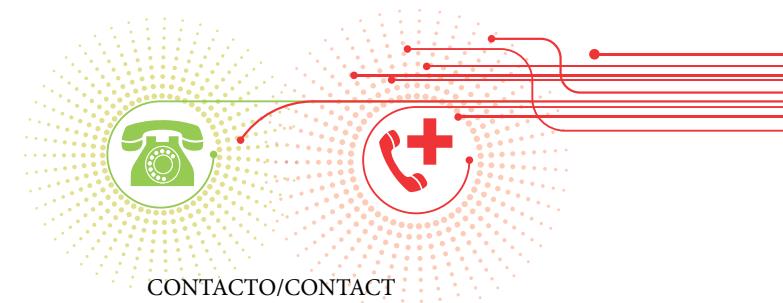
This is why the Protected Natural Park “La Montaña” deserves its own space. This park is in a natural protected area located in the ejido (common land) Francisco de Garay-Tacoacinta. Its aim is to offer and promote adventure tourism in the municipality. You can go on guided walks to observe the tropical forest's flora and fauna and on the weekends there are mountain bike rides.

It is impossible to forget Minatitlan's esplanade, which is located in the downtown on the banks of the Coatzacoalcos river. The esplanade has wide benches, exclusive stops to take the bus, access for disabled people and above all, it has a different view of Coatzacoalcos river. From there it is possible to take boat trips to see the beautiful landscapes the municipality has to offer.



HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Hotel Provincia Express	Miguel Hidalgo 38, Centro	(922) 2241601
Hotel Meva	Madrid s/n , Nueva Mina	(922) 2245305
Hotel Madrid	Transistmica Km 264 , Nueva Mina	(922) 2237633
Gran Tuxtepec	Calle Miguel Hidalgo Núm. 9, Centro	(922) 2237643
Hotel Colonial 2	Calle Juárez 45, Centro	(922) 2258276
Hotelera Las Matas	Carretera Transistmica s/n ,Centro	(922) 2226339
Hotel Fontana Plaza	Calle Hidalgo Núm. 9, Centro	(922) 2240751
Hotel Nacional de Minatitlán	Calle Miguel Hidalgo Núm. 16, Centro	(922) 2237639





HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Isaac Sosa Bello	Calle Justo Sierra Méndez Núm. 28	(922) 2237739
La Casa del Poeta	Calle Iturbide Núm. 36	(922) 2237016
Hotel Terrazas	Zaragoza s/n	(615) 1530009
RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
La Picadita Jarocha	Interior Plaza Soriana Local 24, 25 y 26, Blvd. Manuel Ávila	(922) 1234567
Grupo Angelotti	Justo Sierra Núm. 82, El Palmar	(922) 2223170
Vips	Institutos Tecnológicos Núm. 262	(922) 2417805
Restaurant y Cafetería del Centro	Iturbide 52a, Centro	(922) 2138253
Restaurante La Bamba	Justo Sierra Núm. 116	(922) 2257251
Restaurant El Marino	Simón Bolívar Núm. 1	(922) 2238389
GASOLINERIA/GAS STATION	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Estaciones de Servicio Auto, S.A. de C.V.	Hidalgo Núm. 198	(993) 3104500
Gasolinera del Sureste, S.A. de C.V.	Carretera Transistmica No. 264 Entre Juárez y Zapata	(922) 2210806
Manuel Guerrero de Gyves	Madero Esq. Juan Escutia S/N	s/n
Estaciones de Servicio Auto, S.A. De C.V.	Madrid Esq. Justo Sierra	(993) 3104500
Servicio Fácil del Sureste, S.A. de C.V.	Carretera Transistmica Km. 24+300	(993) 2186738
Servicio Paquital, S.A. de C.V.	Av. Justo Sierra Núm. 141	(921) 86738
Servicios Integrados del Sureste de Veracruz, S.A. de C.V.	Carretera Km 23.5 Autopista Cosoleacaque-Nuevo Teapa	(922) 1218125
E.S.G.E.S, S.A. de C.V.	Bvd. Institutos Tecnológicos#11 Esq. José María Morelos	(981) 1273200
Grupo Gasolinero Galo S.A. de C.V.	Carretera La Chinantla-Boca Del Monte Km 2.5	(283) 8711217
Servicio Mapachapa, S.A. De C.V.	Carretera Federal Minatitlán Coatzacoalcos Km. 0.2	(921) 1560892
Grupo Arias del Sureste, S.A. de C.V.	Carretera Fed. Minatitlán-Coatzacoalcos Km. 4.5	(922) 2411583
Servicio Las Matas, S.A. de C.V.	Carretera Transistmica Km. 17.5	(922) 2226343
Súper Servicio Valparaíso, S.A. de C.V.	Av. Institutos Tecnológicos Km 264	(921) 1548893
Servicio Regio Siete S.A. de C.V.	Calle Dante Delgado Rannauro Núm. 34	(993) 3102860
Auto Líneas Regiomontanas, S.A. de C.V.	Emiliano Zapata Núm. 6	(922) 2210171
Auto tanques Especializados Arias S.A. de C.V.	Berlín Núm. 8 Esq. Panamá	(921) 2210184

DEPENDENCIA/UNIT

Línea de Atención al Turista/ Tourist Help Line

01800-20-13-Ver (837)

Ayuntamiento/ City Offices

(229) 2002017

Bomberos/ Fire Department

(229) 9322838

Cruz Roja/ Red Cross

(229) 9375500

IMSS/ IMSS (Mexican Social Security Institute)

(229) 9221924

Policía Federal Preventiva/ Federal Preventive Police

(229) 9219804

Policía Municipal/ Municipal Police

(229) 9380664

Protección Civil/ Civil Protection

(229) 9391224

Tránsito/ Traffic Police

(229) 9312915

TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA

TOURIST INFORMATION

Aeropuerto/ Airport

(229) 9349008

Caminos y Puentes Federales de Veracruz/
Federal Highways and Bridges of Veracruz

(229) 9229190

Capitanía de Puerto (Veracruz)/ Port Authority (Veracruz)

(229) 9323740

Cruz Roja (Boca del Río)/ Red Cross (Boca del Rio)

(229) 9860027

Bomberos (Boca del Río)/ Firefighters (Boca del Rio)

(229) 9221853

Cruz Roja (Veracruz)/ Red Cross (Veracruz)

(229) 9375500

Bomberos (Veracruz)/ Fire Department (Veracruz)

(229) 9322838

I. M. S. S. / I.M.S.S. (Mexican Social Security Institute)

(229) 9221924

Protección Civil (Veracruz)/Civil Protection (Veracruz)

(229) 9391224

Protección Civil (La Antigua)/Civil Protection (La Antigua)

(229) 9621961

Proc. Fed. del Consumidor/ Federal Prosecutor for the Consumer

(229) 9313697

Policía Federal Preventiva/ Federal Preventive Police

(229) 9219804

Policía Judicial/ Judicial Police

(229) 9312122

Policía Intermunicipal (Veracruz)/ Intermunicipal Police (Veracruz)

(229) 9380664

Policía Intermunicipal (Boca del Río)/
Intermunicipal Police (Boca del Rio)

(229) 9861997

Secretaría de La Defensa Nacional La Boticaria/
Ministry of the National Defense La Boticaria

(229) 9228930

Tercera Zona Naval/ 3rd Naval Zone

(229) 9323341

Tránsito (Veracruz)/ Traffic Police (Veracruz)

(229) 9312915

Tránsito (Boca del Río) / Traffic Police (Boca del Rio)

(229) 9860252

Secretaría de Turismo del Estado/ State Tourism Ministry

(228) 8127585

Central de Autobuses de Veracruz/ Veracruz Bus Terminal

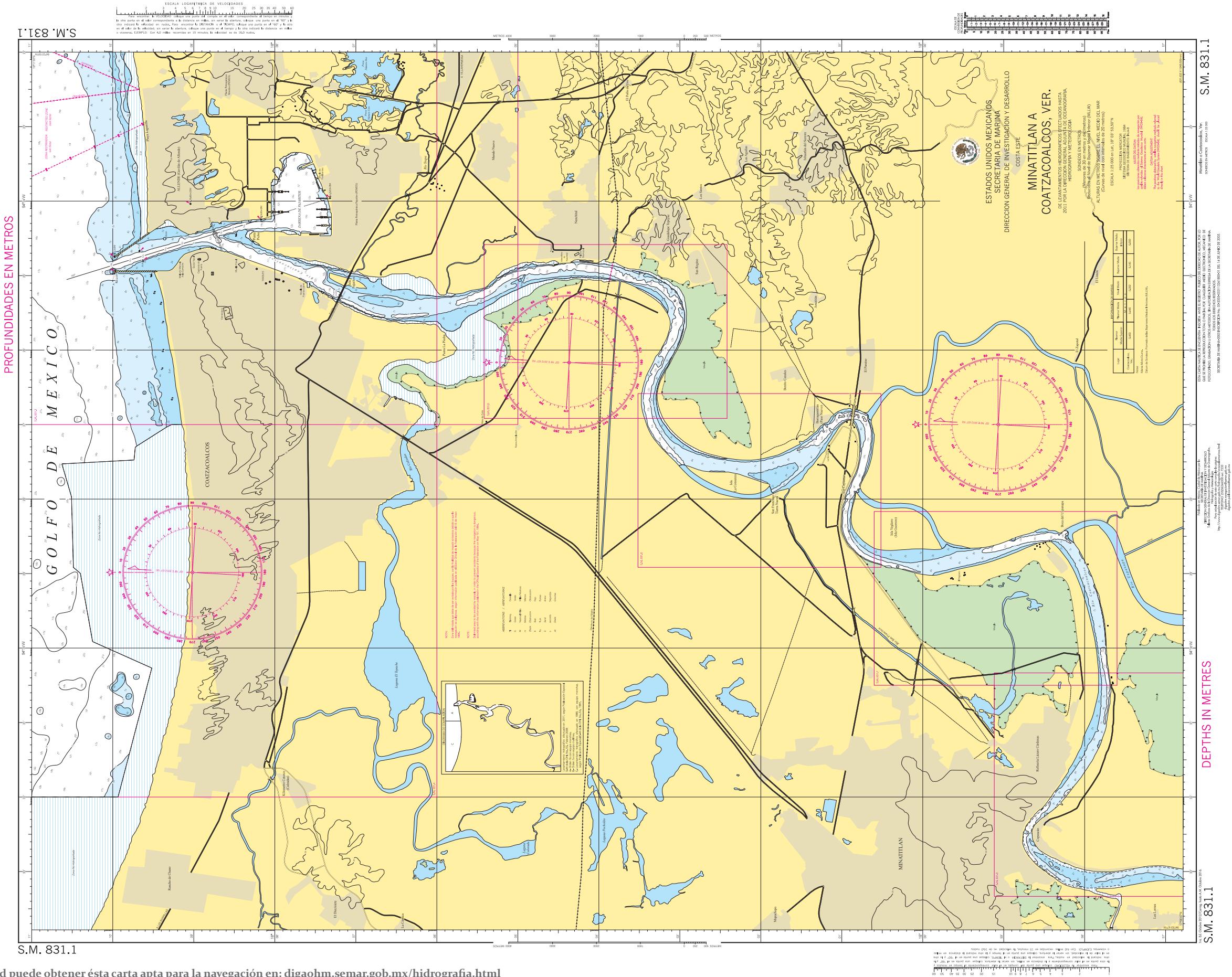
(229) 9372945

Plaza Acuario/ Aquarium Plaza

(229) 9311020

World Trade Center

(229) 9230300





PARAÍSO, TABASCO

Paraíso es un municipio del estado mexicano de Tabasco, localizado en la región del río Grijalva y en la subregión de la Chontalpa. Su extensión es de 577.55 km², los cuales corresponden al 1.5% del total del estado; esto coloca al municipio en el decimoséptimo lugar en extensión territorial, lo que lo hace el más pequeño de los municipios de Tabasco.

La actividad turística presenta muchas posibilidades de desarrollo, prueba de ello, es que las playas de este municipio son de las más visitadas del estado. Existen bellas playas, lagunas, barras, ríos y paisajes naturales, además de atractivos centros turísticos como:

Corredor turístico “República de Paraíso”

El corredor turístico “República de Paraíso” es un moderno boulevard de cuatro carriles que une a la ciudad de Paraíso con Puerto Ceiba y El Bellote, este último lugar, es un parador gastronómico en el que existen varios restaurantes en donde se pueden disfrutar platillos típicos principalmente de mariscos, mientras se tiene una excelente vista de la laguna.

Paraíso is a municipality in the state of Tabasco located in the Grijalva river region and the Chontalpa sub-region. It covers more than 358.87 square miles, which counts for 1.5% of the whole state, and is the smallest of Tabasco's 17 municipalities.

Tourism offers a lot of possibilities for development, for example, the beaches in this municipality are the most visited in the state. There are beautiful beaches, lagoons, sandbars, rivers and natural landscapes, as well as tourist attractions like:

The “República de Paraíso” tourist corridor, which is a modern, four-lane boulevard that connects the city of Paraíso with Puerto Ceiba and El Bellote. El Bellote is a great culinary stop; there are several restaurants where you can enjoy typical dishes, mainly seafood, with an excellent view of the lagoon.



Puerto Ceiba

El principal atractivo de este parador son los bellos paisajes naturales, abundante flora y paseos en lancha. Cuenta con restaurante bar, estacionamiento, atracadero de lanchas, dos “catamaranes” de dos pisos, en los cuales se puede disfrutar una rica comida mientras realizan recorridos por el río González hasta su desembocadura al Golfo de México y las lagunas del Bellote y Mecoacán.

También en Puerto Ceiba existe una empresa, Aqua Terra Paradise con oficinas en el centro del municipio de Paraíso, que se dedica a rentar kayak's, lanchitas de pedales, recorridos en banana, paseos en lanchas de motor y dan cursos de buceo recreativo y tours de pesca deportiva, así como prácticas de snorkel, buceo nocturno y de exploración.

“Puerto Ceiba”

The main attraction in this spot are the beautiful natural landscapes, abundant flora and the boat trips. It has a bar restaurant, parking, a pier for boats and two catamarans with two decks, where you can enjoy delicious food while you cruise along the Gonzalez river to where it meets the Gulf of Mexico and the Bellote and Mecoacan lagoons.

Aqua Terra Paradise is also located in Puerto Ceiba. It has offices in the downtown of the Paraíso municipality that rent kayaks and pedal boats, and offer banana boat and motor boats trips. They also provide recreational diving courses and sports fishing tours, as well as snorkeling, night diving and exploring.

El Bellote

Poblado ubicado a orillas de la laguna de Mecoacán. En esta laguna es posible practicar la pesca de especies como robalo, mojarra, y pargo. Se rentan lanchas para realizar recorridos por río Seco, barra de Dos Bocas, la Bocana, y la laguna de Mecoacán.

El Bellote

A town located on the shores of the Mecoacan lagoon. It is possible to fish for species such as bass, mojarra and snapper in the lagoon. You can rent boats to visit the Seco river, Barra de Dos Bocas, La Bocana and Mecoacan lagoon.

Puerto Chiltepec

Puerto pesquero ubicado en la desembocadura del río González, se pesca robalo, sábalo, pez de vela y camarón. El clima es delicioso a orillas de este río, donde siempre sopla brisa, se pueden alquilar lanchas de motor para hacer recorridos por el río González, la bocana y las playas próximas a Chiltepec, como Playa Bruja y Playa Pirata.

Desde el muelle y malecón, acondicionados con bancas y faroles, se puede contemplar el bello amanecer y la hermosa puesta del sol.

Puerto Chiltepec

This is a fishing port located at the mouth of the Gonzalez river where you can fish for bass, sabalo, sailfish and shrimp. The climate along the banks of the river is delicious with its gentle breeze. You can take boat trips along the Gonzalez river, La Bocana and to the beaches close to Chiltepec, such as Bruja and Pirata beaches.

From the dock and esplanade, with benches and streetlights, you can ponder the beautiful sunrises and gorgeous sunsets.



Playa Bruja

Se une con el río González, la arena es gris, oleaje suave, el agua es de color azul. En la orilla existen cocoteros que albergan enramadas, restaurantes, vestidores y sanitarios. Ubicada a 70 km. de la capital del estado.

Laguna de Mecoacán

Cuerpo de agua con pequeñas islas de exuberante vegetación de manglar y palmeras, hábitat de infinidad de aves acuáticas como garzas, gaviotas, y pelícanos, entre otros. En contraste con la naturaleza sobresale el puente que une a la carretera Paraíso/ Chiltepec. En la laguna se pueden apreciar bellos parajes de exuberante vegetación de manglares rojo que puede ser apreciado por el turismo a través de paseo por lancha el cual permite el contacto con la flora y fauna propia de los manglares de tierra tropical.

Centro Turístico El Paraíso

Es el principal centro turístico de playa del municipio, y el más visitado del estado, sobre todo en Semana Santa, cuando llegan a visitarlo entre 10 y 15 mil visitantes por día. Agradable sitio de recreación, a orillas de la playa, donde el visitante puede disfrutar de descanso y diversión en un marco natural de gran belleza. Cuenta con alberca, servicio de hotel, bungalos, restaurante, vestidores, sanitarios, palapas y estacionamiento.

La playa donde se encuentra ubicado es extensa, con un ancho que varía entre 40 y 70 m. La arena es fina de color gris, su pendiente y oleaje moderado y el agua templada, cristalina, de color azul y con poca profundidad hasta 100 m. mar adentro. Si se desea practicar la pesca deportiva, la empresa "Aqua Terra Paradise" ofrece estos servicios, así como pesca submarina y cursos de buceo recreativo. Se pueden

Bruja beach

Connected to the Gonzalez river, it has grey sand, gentle waves and blue water. The beach is lined with coconut trees that offer shade, restaurants, changing rooms and restrooms. It is located at 43 miles from the state capital.

Mecoacan Lagoon

A lagoon with small islands, exuberant mangrove vegetation and palm trees, and a habitat for infinite aquatic birds such as herons, seagulls and pelicans, among others. The bridge linking the Paraíso/Chiltepec highway stands out among the nature. The lagoon is great for enjoying the lush spots with red mangroves, which tourists can explore by taking a boat trip so they can connect with the unique flora and fauna of tropical mangroves.

El Paraiso tourist center

This is the municipal beach's main tourist center and the most visited in the state, primarily during Easter, when ten to fifteen thousand visitors descend each day. A delightful spot for recreation on the seashore, where visitors can relax and have fun in a setting of great natural beauty. There is a pool, hotel service, bungalows, a restaurant, changing rooms, restrooms, palapas (thatched huts) and parking.

The beach is vast, between 131 and 229 feet wide, with fine grey sand. It slopes gently down to the blue, crystalline water that laps against the sand, which remains shallow for 330 feet offshore. The Aqua Terra Paradise company offers sports fishing as well as spearfishing and recreational diving courses. You can catch the following species: snapper, mojarra, jurel and margate, among others. You can also go out on

capturar las siguientes especies: pargo, mojarra, jurel, y ronco entre otras. También se realizan recorridos en Bananas y lanchas rentadas para visitar lugares como El Bellote, Puerto Ceiba, Playa Bruja y la Barra de Tupilco.

Durante las temporadas de vacaciones, se instalan eventos musicales, recreativos y deportivos como futbol de playa, voleibol de playa, concursos de cuatrimotos, etc.

banana boats or take a boat trip to visit spots like El Bellote, Puerto Ceiba, Bruja beach and Tupilco sandbar.

During vacations there are musical, recreational and sports events such as beach football, volleyball and ATV competitions.



Playa Varadero

Es otro de los centros turísticos de playa más visitados del estado. Cuenta con palapas, estacionamiento, restaurantes, sanitarios y otros servicios. La playa es extensa, lo que permite que en Semana Santa, se instalen diversos eventos musicales, recreativos y deportivos, como futbol y voleibol de playa. Es de las playas con mejor ambiente en el estado.

Barra de Tupilco

Playa muy larga, a mar abierto, de arena fina, color gris. El agua es templada de color azul verde, oleaje moderado y poco profunda hasta 100 m. mar adentro. En los períodos vacacionales es bastante concurrida, principalmente en Semana Santa.

Cerro del Teodomiro

Montículo de tierra que en el pasado sirvió de “atalaya” para vigilar la llegada de barcos piratas a la zona. Desde la cúspide de este montículo se observa en ángulo de 270° una hermosa panorámica formada por la inmensa laguna grande “Las Flores” y la del “Arrastradero” rodeada de un espeso cultivo de coco y tupidos manglares el cerro esta ubicado a la orilla de la carretera Paraíso/Barra de Tupilco.

Isla Rebeca

Hermosa isla rodeada de manglares, cuenta con playa de arena fina color gris en la que se puede bañar ya que el oleaje es tranquilo.

Además, existen en el municipio otras playas y balnearios como: Arroyo Verde, Playa Dorada, Paraíso y mar, Nuevo Paraíso y el desarrollo turístico Cangrejopolis.

Por su belleza, este municipio ha sido escenario de la filmación de varias telenovelas que se han transmitido a nivel nacional.

Varadero beach

Another of the state's most visited beaches. It has palapas (thatched huts), parking, restaurants, restrooms and other services. It is a large beach with enough space for the big musical, recreational and sporting events (including beach volleyball and football) that are held there every Easter. It is one of the beaches with the best atmosphere in the whole state.

Tupilco sandbar

A very long beach with fine grey sand that fronts onto the open sea. The water is blue green and warm, with moderate waves and shallow for the first 330 feet offshore. It is very popular during vacations, mainly during Easter

Cerro del Teodomiro

An earth mound which used to be a vantage point for scouring the sea for pirate ships in the area. The top provides perfect vantage point for viewing the beautiful 270° panorama, taking in the immense Las Flores lagoon and Arrastradero, which is surrounded by a thick coconut plantation and dense mangroves. The peak is located on the side of the Paraíso/Barra de Tupilco highway.

Rebeca Island

A beautiful island surrounded by mangroves, it has fine grey sand and with its gentle waves you can go for a swim.

There are also other beaches and swimming pools, such as: Arroyo Verde, Playa Dorada, Paraíso and Mar, Nuevo Paraíso and the tourist development Cangrejopolis.

Because of its beauty several telenovelas have been filmed in the area, which have been broadcast on national television.



HOTEL

DIRECCIÓN/ADDRESS

CONTACTO/CONTACT

Hotel Azul Mar	Melchor Ocampo, No. 114	(933) 3332872,
Hotel Paraíso y Mar (a orillas de la playa)	R/a Las Flores 2da. Secc.	(933) 3332003
Hotel San Ángel	V Benito Juárez Esq. Guitierrez Zamora	(933) 3331119
Hotel Empresarial	5 de Mayo, No. 205-B	(933) 3332043
I Hotel dos Ceibas Suite	Manuel R. Domínguez, No. 316	(933) 3333383
Hotel los Framboyanes	Calle. Manuel R. Domínguez, No. 316	(933) 3332277
Hotel Boulevard	Boulevard Manuel A. Romero Zurita	(933) 3333098
Hotel La Finca Suites	Calle 2 de Abril, No. 307	(933) 3335110
Hotel Campestre	Km.1 Carr. Dos Bocas Calle Bomba	(933) 3334149
Hotel Báez Paraíso	Boulevard Manuel A. Romero Zurita	(933) 3331892
Hotel Holiday Inn Express	Calle S/N Esq. Carr. Federal Paraíso	(933) 3335200

RESTAURANTE/RESTAURANT

DIRECCIÓN/ADDRESS

CONTACTO/CONTACT

Costa Carey	Melchor Ocampo 114, Col. Centro	(933) 3332872
Fiesta Brava	Melchor Ocampo Esq. Comonfort, Col. Centro	(933) 3334676
Doña Elenita	Gregorio Mendez 107, Col. Centro	(933) 3331860
Pepé's	Melchor Ocampo, Col. Centro; Frente al Parque	(933) 3334016
La Posta	Ria. José María Morelos, El Bellote	(933) 3334092
Palapa los A Migos	Ria. José María Morelos, El Bellote	(933) 3356080
Playas Pirata	Ria. José María Morelos, El Bellote	(933) 3354133
Costa del Mar	Ria. José María Morelos, El Bellote	(933) 3354027
Chely	Ria. José María Morelos, El Bellote	(933) 3334086
Crustaceos Do Brasil	Ria. José María Morelos, El Bellote	(933) 333 4175
El Markez	Ria. Oriente 2da Sección, El Chivero	(933) 103 5939
Los Amigos	Ria. Oriente 2da Sección, El Chivero	N/A

GASOLINERIA/GAS STATION

DIRECCIÓN/ADDRESS

CONTACTO/CONTACT

Gasolinera Autoservicio La Raya	Carretera Federal Comalcalco- Paraíso	s/n
Gasolinera Autoservicio Consorcio	Bvd. Manuel Antonio Romero Zurita	(922) 2210806
Gasolinera Autoservicio Don Quijote	Libramiento Dos Bocas Col. Centro	(933) 3333906
Gasolinera Servicio Paraíso	Carretera Paraíso- Puerto Ceiba	s/n
Gasolinera Marina De Chiltepec	Carretera Chiltepec- Aquiles Serdán	(933) 3333950

DEPENDENCIA/UNIT

CONTACTO/CONTACT

Protección Civil/ Civil Protection	(933) 3333019
Seguridad Pública/ Public Safety	(933) 3330441
Tránsito Municipal/ Local Traffic Police	(933) 3334601
Tránsito Estatal/ Local Traffic Police	(933) 3330091
Ministerio Público/ Public Prosecutors Office	(933) 3332383
PFP (Cárdenas)/ Federal Preventive Police (Cardenas)	(937) 3724050
Hospital Regional/ Regional Hospital	(933) 3332831
Cruz Roja (Comalcalco)/ Red Cross (Comalcalco)	(933) 3343004
Protección Civil/ Civil Protection	(933) 3333019

TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA

TOURIST INFORMATION

Coordinación de Turismo del Municipio de Paraíso/ Municipality of Paraíso Tourism Office	(933) 3334528
---	---------------

FRONTERA, TABASCO

El municipio de Tabasco cuenta con un potencial natural de atractivos turísticos como son: ríos, lagunas, pantanos, playas, un museo, edificios arquitectónicos, ruinas arqueológicas y la celebración de actividades tradicionales culturales cada año. Con respecto a las playas tenemos solo visitas temporales en las fechas de la semana mayor, por lo que estos lugares son acondicionados para estas ocasiones.

Reserva de la biosfera Pantanos de Centla

Es el Humedal más importante del continente americano “Reserva de la Biosfera Pantanos de Centla” que alberga una gran variedad de fauna como: cigüeñas, garzas, ibis, cocodrilos, tortugas de agua dulce, manatíes entre otros, su riqueza florística con más de 500 especies convierten a la reserva como el museo vivo de plantas acuáticas más importante de Mesoamérica.

Maravilla Natural de México en él se encuentra el Centro de Interpretación Uyotot-já (Casa del Agua), es un espacio dinámico e interactivo donde descubrirá a través de sus cuatro salas de exposición, los valores ecológicos y culturales de la reserva, así como su importancia a nivel internacional.

The Tabasco municipality has a natural wealth of tourist attractions, such as: rivers, lagoons, swamps, beaches, a museum, architectural buildings, archaeological ruins and traditional cultural activities every year. The beaches are visited seasonally around Easter so they are ready these influxes.

“Centla Wetland” Biosphere reserve

Centla Wetland Biosphere Reserve is the most important wetlands on the American continent, which is home to a wide variety of fauna, such as: stork, heron, ibis, crocodiles, freshwater turtles and manatees, among others. With more than 500 species, its rich fauna converts it into a the most important living museum of aquatic plants in Mesoamerica.

A Natural Wonder of Mexico where you can find the Uyotot-já (House of Water) Interpretation Center, a dynamic and interactive space where you can discover the ecological and cultural value of the reserve as well as its international importance in its six exhibition spaces.



Estación de servicios y muelle Tres Brazos

Es la puerta de entrada a este exuberante ecosistema desde donde podrá abordar las embarcaciones que le llevan por los diferentes recorridos turísticos a través de los estrechos canales y zonas de manglares.

Ruta nueva Esperanza

Es un viaje río arriba por el Usumacinta hasta llegar al lugar en el que se realiza la primera parada; le espera una torre de observación de 6 metros, donde se puede admirar a miles de aves que se concentran año con año, este recorrido permite explorar los misterios que guardan las pantanos al adentrarse en un paseo por cayuco recorriendo bellos canales ricos en fauna silvestre.

Ruta San Juanito

Ofrece un recorrido que lo llevará por un viaje a través de canales donde la vegetación es exuberante. El recorrido incluye una travesía por Tres Brazos y disfrutar de la maravillosa vista que ofrece la confluencia de los ríos Usumacinta, Grijalva y San Pedro

Service station and dock Tres Brazos

This is the gateway to this exuberant ecosystem, where you can take a boat trip through the narrow channels and mangroves.

Nueva Esperanza Route

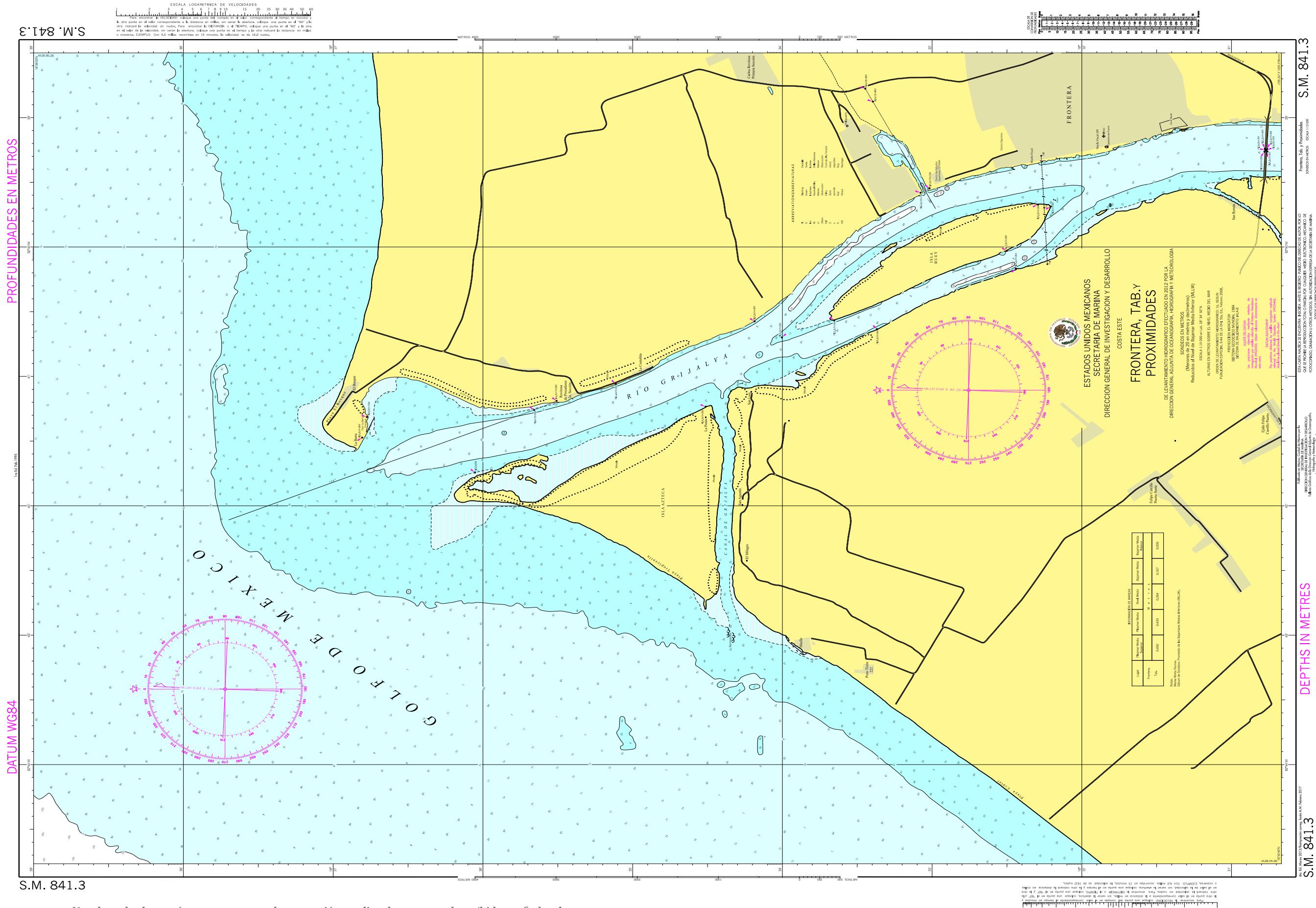
This boat trip takes you on a voyage up the Usumacinta river until you reach the first stop: a 20 foot observation tower, where you can admire thousands of birds that gather every year. You can also explore the mysteries of the swamp in a cayuco (a large, flat-bottomed canoe), to discover the beautiful channels with a wealth of wild fauna.

San Juanito Routee

This offers you a tour that takes you through lush, vegetation-lined canals. The trip includes crossing Tres Brazos and enjoying the amazing sight of the confluence of three rivers, the Usumacinta, the Grijalva and the San Pedro.



HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT	RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Hotel San Carmen	Calle Pino Suárez No. 108	(913) 3325698	Salsipuedes	Carretera-Jonuta R/a. Rivera Alta 2da. Secc.	(913) 1060032
Las Rosas María	Calle Pino Suárez No. 10	(913) 3325697	La Flor del Pantano	R/a. Paso de Tabasquillo	(993) 3304267
Auto Hotel Frontera	Calle Gregorio Méndez S/N.	(913) 3325034.	GASOLINERIA/GAS STATION		
Auto Hotel Brisas del Mar	Ej. Carlos Rovirosa 1ra. Secc.	(913) 1030785	Muellecito de Consumo	Calle Esteban Samberino	N/A
Hotel Karisma	Calle Pino Suárez No. 203 Altos	(913) 3325838.	DEPENDENCIA/UNIT		
Hotel Rio	Calle Pino Suárez No. 508. Altos	(913) 3320785	Protección Civil/ Civil Protection	(933) 3333019	
Hotel Maya del Grijalva	Callejón Polo Norte, Calle Madero.	(913) 3320058.	Seguridad Publica/ Public Safety	(933) 330441	
Hotel Marmol - Plaza	Calle Benito Juárez Altos No. 202,	(913) 3320283. (913) 3320001	Tránsito Municipal/ Local Traffic Police	(933) 3334601	
Hospedajes Star	Calle Obregón No. 506 Altos.	(913) 3321051	Tránsito Estatal/ State Traffic Police	(933) 3330091	
Hospedajes del Puerto	Calle 5 de Mayo / Esq. Obregón Altos.	(913) 1076010	Ministerio Publico/ Public Prosecutors Office	(933) 3332383	
Los Tulipanes	Calle Obregón No. 211	(913) 3318256	PFP (Cárdenas)/ PFP - Federal Preventive Police (Cardenas)	(937) 3724050	
Auto Hotel Paraíso	Ej. Felipe Carrillo Norte	(913) 3320921	Hospital Regional/ Regional Hospital	(933) 3332831	
Hotel Súper Servicio Frontera	Av. Ejido No. 169	(913) 332122224	Cruz Roja (Comalcalco)/ Red Cross (Comalcalco)	(933) 3343004	
Hotel Plaza Mimí	Galeana	(913) 1073234	Protección Civil/ Civil Protection	(933) 3333019	
Hotel Plaza Mimi	Calle Leona Vicario	(913) 1073234	CONTACTO/CONTACT		
Amor, Amor	Carretera Ej. La Victoria	(913) 1081530	La Chiquita	Calle ejido No.24 col. Jacobo Nazar	(913) 3325889
Las Margarita	Calle Constitución Esq. Josefa Ortiz de Dguez.	(913) 1102305	Burger King.	Carretera Frontera – Vhsa. 0+200	(913) 3326046
El Chavo	Avenida Ejido No. 20 Altos	(913) 1047616	Modeluís	Calle Pino Suárez No. 203	(913) 3321484
RESTAURANTE/RESTAURANT			Restaurante Modelo	Calle Pino Suárez No 208	(913) 3320722
La Chiquita	Calle ejido No.24 col. Jacobo Nazar	(913) 3325889	Café del Puerto	Calle Fco. I. Madero No. 102	(913) 3321803
Burger King.	Carretera Frontera – Vhsa. 0+200	(913) 3326046	El Conquistador	Calle Benito Juárez No. 80	(913) 3320265
Modeluís	Calle Pino Suárez No. 203	(913) 3321484	La Choza de los Pérez	Colonia San Román	(913) 1046706
Restaurante Modelo	Calle Pino Suárez No 208	(913) 3320722	Parador Turístico San Román	Domicilio: Colonia San Román	(933) 1047160
Café del Puerto	Calle Fco. I. Madero No. 102	(913) 3321803	Loncheria el Chaparro	Calle Quintana Roo Entre Obregón y Pino Suárez	(913) 1050834
El Conquistador	Calle Benito Juárez No. 80	(913) 3320265	TELEFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA		
La Choza de los Pérez	Colonia San Román	(913) 1046706	TOURIST INFORMATION		
Parador Turístico San Román	Domicilio: Colonia San Román	(933) 1047160	Restaurante y Pollería los Auténticos	Quintana Roo Esq. Morelos	(913) 1068679
Loncheria el Chaparro	Calle Quintana Roo Entre Obregón y Pino Suárez	(913) 1050834	Restaurante Bar el Mármor	Pasaje Modelo entre Obregón y Pino Suarez	(993) 2542788
Restaurante y Pollería los Auténticos	Quintana Roo Esq. Morelos	(913) 1068679	Restaurante Las Brisas	Carretera Vhsa. Frontera km 69 Ejido Carrillo Puerto	(913) 1029380
Restaurante Bar el Rico Pollo	Calle Francisco I. Madero 220	(913) 3310513	Restaurante Bar el Rico Pollo	Calle Franciso I. Madero 220	(913) 3310513
CONTACTO/CONTACT			Coordinación de Turismo del Municipio de Centla/ Municipality of Paraiso Tourism Office		(913) 1077878



CAMPECHE, CAMPECHE

Ubicada al oriente del Golfo de México se encuentra la Bahía de Campeche sobre la cual se edifica la capital del estado, San Francisco de Campeche. Además de barcos piratas y corsarios, su historia narra cómo en épocas pasadas, transitaron por aquí embarcaciones de todo tipo.

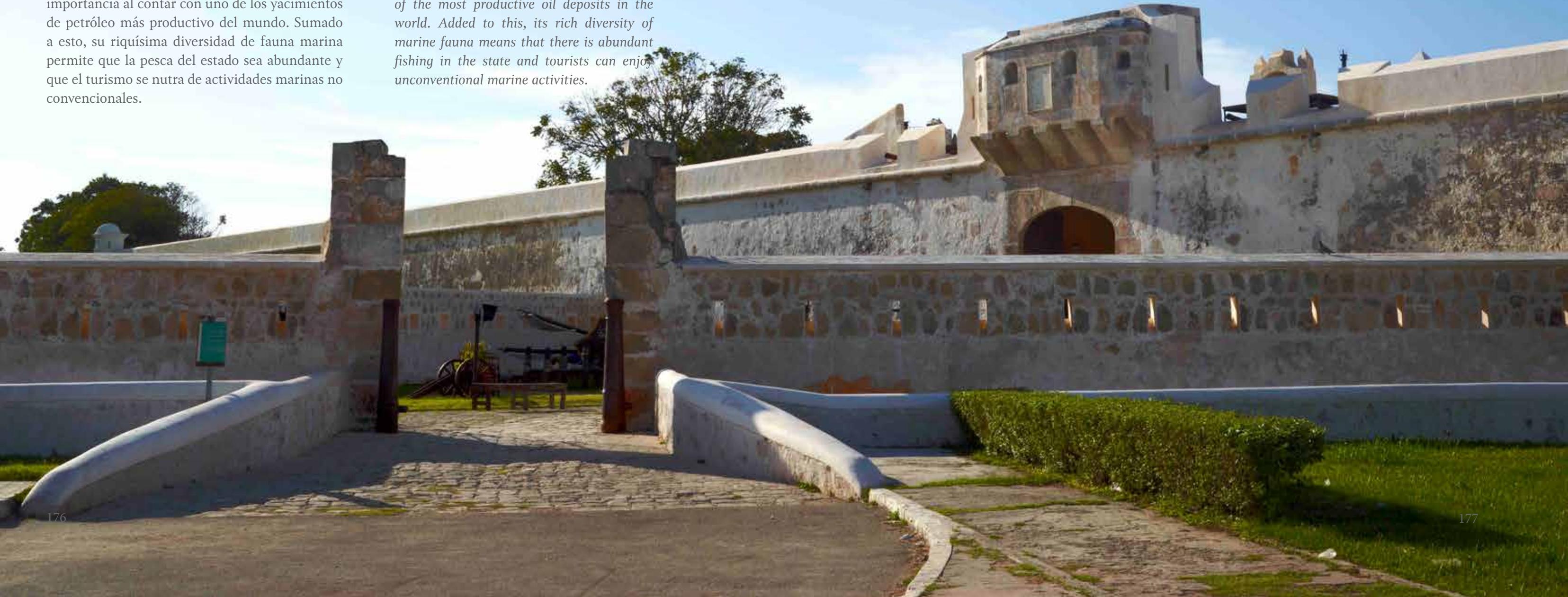
La Bahía de Campeche es la segunda más grande del país, y su puerto estaba custodiado por grandes y pesadas murallas que protegían la ciudad y que ahora otorgan al lugar un aspecto de originalidad y altivez. Para la economía nacional, Campeche representa un pilar de suma importancia al contar con uno de los yacimientos de petróleo más productivo del mundo. Sumado a esto, su riquísima diversidad de fauna marina permite que la pesca del estado sea abundante y que el turismo se nutra de actividades marinas no convencionales.

The Bay of Campeche is on the east of the Gulf of Mexico and it is where the state capital, San Francisco de Campeche, was built. Its history recounts how every type of vessel could be found in these waters, including the ships of pirates and privateers.

The Bay of Campeche is the second largest in the country; its port is flanked by large heavy walls built to protect the city, which now give the city an air of originality and pride. Campeche is a cornerstone in the national economy because it has one of the most productive oil deposits in the world. Added to this, its rich diversity of marine fauna means that there is abundant fishing in the state and tourists can enjoy unconventional marine activities.

En cuanto a su historia, Campeche cuenta con una de las más apasionantes de todo el país. Piratas ingleses, portugueses, franceses y holandeses en la época virreinal, sembraban el terror aquí con sus constantes asaltos. Los campechanos, sin embargo, establecieron un sistema de defensa que incluía una espectacular muralla y fortalezas que, en su mayoría, subsisten hasta nuestros días. La conservación de su arquitectura militar, civil y religiosa le valió a la ciudad recibir el título de Patrimonio Cultural de la Humanidad por la UNESCO al ser un modelo de la planificación de una ciudad barroca colonial.

Campeche has one of the country's most exciting histories. During the colonial period English, Portuguese, French and Dutch pirates terrorized it with their constant assaults. In response, the people of Campeche implemented a defense system, which included a spectacular barrier and forts that, with a few exceptions, are still standing today. Campeche received the status of UNESCO World Heritage Site as a model of a colonial baroque city because of its well preserved military, civil and religious architecture.





Poco más de un siglo atrás, la muralla vio por última vez acción en los tiempos de Maximiliano, quien fue emperador del reino independiente de México en el Siglo XIX. La edificación de la muralla se llevó a cabo entre 1686 y 1704 y alcanzó un perímetro de poco más de 2.5 Km de forma hexagonal con 8 baluartes y 4 puertas.

Claro que Campeche no sólo es una muralla y casi un centenar de cañones antiguos. Sus elegantes casonas mantienen su estilo colonial característico, con adornos de mampostería en sus fachadas. El malecón da la oportunidad perfecta para disfrutar de hermosos atardeceres, y la ciudad atrapa al visitante en cada una de sus pintorescas esquinas.

The wall saw its last attack just over a century ago, during Emperor Maximilian's reign over the Independent Mexican empire in the 19th century. The wall was built between 1686 and 1704, with a hexagonal perimeter that extends over a mile and a half with 8 bastions and 4 gates.

Of course Campeche is more than just its wall and almost a hundred ancient cannons. It has elegant colonial mansions with elaborate stonework adorning their facades. The esplanade is the perfect place to enjoy stunning sunsets and visitors are enchanted by all of the city's picturesque corners.

Campeche, a diferencia de otras ciudades amuralladas como Cartagena de Indias, no se privó de la libertad de respirar el mar y el buen aire. Campeche no está absolutamente cerrado al mar, por lo que también permite al espectador disfrutar del paisaje oceánico. Este puerto cautiva a quien lo visita por su historia naval y su preciosa arquitectura de estilo barroco español con más de mil edificios de altísimo valor histórico que han sobrevivido desde el siglo XVI. De estos edificios, muchas fachadas fueron restauradas en los años noventa, contribuyendo a mantener el aspecto señorial y majestuoso de la ciudad.

Este puerto captura la atención de un gran número de visitantes que buscan un lugar alejado de las multitudes turísticas. Gracias a sus tranquilas playas bañadas por las aguas del Golfo de México y por la Muralla que rodea la ciudad, esta bahía es la mezcla perfecta entre libertad y resguardo para quienes acuden a su encantador puerto colonial.

Campeche, unlike other walled cities, like Cartagena in Colombia, was not denied the freedom of taking in the sea's fresh air. Campeche is not completely closed off from the sea so you can enjoy spectacular ocean views.

This port has enthralled many visitors seeking a place far away from crowds of tourists. Thanks to its peaceful beaches bathed in the Gulf of Mexico's waters and the wall surrounding the city, this bay offers the perfect combination of freedom and shelter for any visitors to this charming colonial port





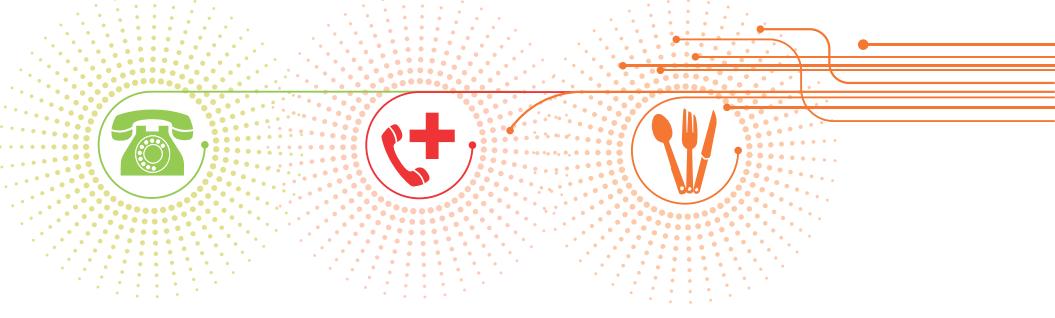
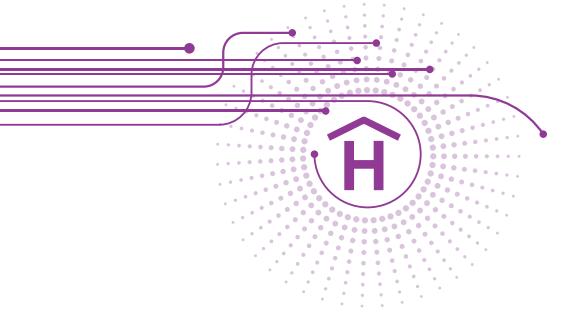
Además, en el resto del estado, pueden encontrarse vestigios de la cultura maya de gran importancia histórica como Calakmul. Casi el 40 por ciento del territorio campechano se encuentra bajo alguna declaratoria de reserva natural. Esto brinda paisajes de gran belleza, además de la labor de protección de flora y fauna que en ellas se lleva a cabo.

La gastronomía es otro atractivo de gran importancia en el Estado. Restaurantes de gran talla ofrecen delicias con una espectacular sazón, mezcla de influencias españolas, mayas y caribeñas. Definitivamente una cocina que destaca a nivel nacional e internacional.

Also, you can find archaeological remains of the Mayan culture of great historical significance like Calakmul in the state. Almost 40 percent of Campeche is has been declared a natural reserve. This is reflected in its stunning views and is also is a testimony to the hard work put into protecting the flora and fauna.

Gastronomy is another one of the state's great attractions. World class restaurants offer delicacies with spectacular flavors, a mix of Spanish, Mayan and Caribbean influences. This cuisine certainly stands out on an national and international level.





HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Hacienda Uayamón	Carretera Uayamón-China-Edzna Km. 20	(981) 8130530
Puerta Campeche	Calle 59 Entre 18 y 16	(981) 8167535
Casa Don Gustavo	Calle 59 Entre 8 y 10	(981) 8112350
Best Western del Mar	Av. Ruiz Cortínez	(981) 8119191
HolidayInn	Av. Resurgimiento	(981) 1273700
Alhambra	Av. Resurgimiento	(981) 8166757
Baluartes	Av. 16 de Septiembre	(981) 8163911
Castelmar	Calle 61 Entre 8 y 10	(981) 8111204
Debliz	Av. Gustavo Diaz Ordaz	(981) 8152274
Francis Drake	Calle 12 Entre 63 y 65	(981) 8115626
Ocean View Resorts	Av. Pedro Sainz de Baranda	(981) 8119999
Plaza Campeche	Calle 10 Esquina Circuito Baluartes	(981) 8119900
Plaza Colonial	Calle 51	(981) 8119930
El Navegante	Calle 65 entre 14 y 16	(981) 8162261
America	Calle 10	(981) 8164576
Avenida	Av. Lopez Mateos	(981) 1271692
Del Paseo	Calle 8	(981) 8110100
EcovillasKin Ha	Av. Siglo XXI	(981) 8172180
Guaranducha Inn	Calle 55 Entre 12 y 14	(981) 8116658
H177	Calle 14	(981) 8164463
Kala	Carretera Federal Campeche-Mérida	(981) 8154105
Los Cedros de Uayamon	Calle Principal Mza. 2	(981) 1271655
Lopez	Calle 12 Entre 61 y 63	(981) 8163021
Puesta de Sol	Av. Lopez Mateos	(981) 8161058
Real del Bosque	Calle 10 B	(981) 8122146
Regis	Calle 12 Entre 55 y 57	(981) 8163175
U XulKah	Av. Lopez Portillo	(981) 8127341
Villa Campeche	Av. Patricio Trueba y de Regil	(981) 8136684

RESTAURANTE/RESTAURANT DIRECCIÓN/ADDRESS CONTACTO/CONTACT

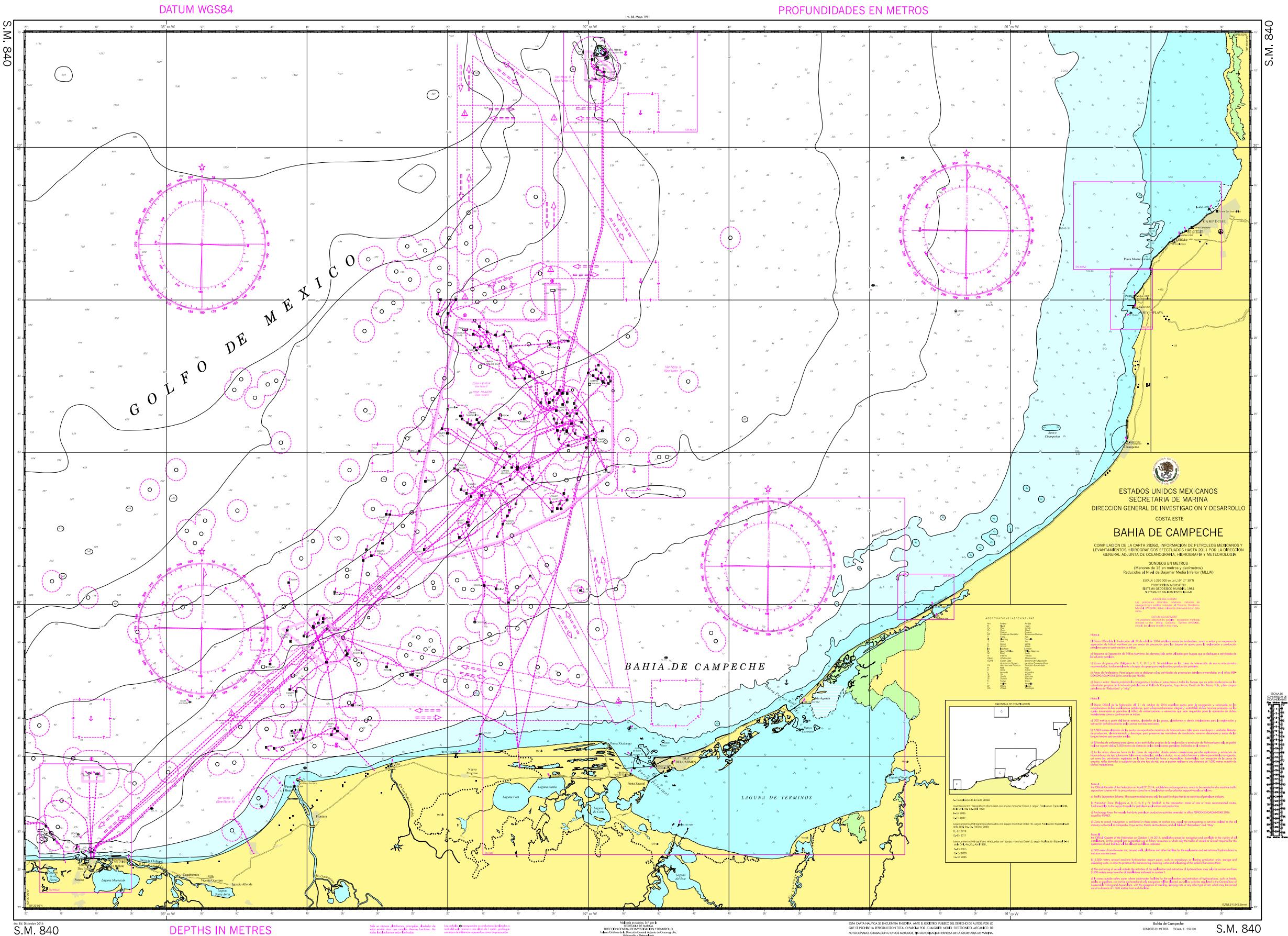
Cenaduría Portales	Calle 10	(981) 8111491
El Bastión de Campeche	Calle 57 Entre 8 y 10	(981) 8162128
El Faro del Morro	Av. Resurgimiento	(981) 8161990
El Langostino	Calle 10 B	(981) 8154056
El Milagro	Av. Pedro Sainz de Baranda s/n	(981) 8153428
Atakerar	Av. Ruiz Cortínez	Filasvillasis@Hotmail.Com
El Sabalo	Av. Pedro Sainz de Baranda	(981) 1216645
La Palapa	Av. Resurgimiento	(981) 8165918
La Parrilla Mexican Grill	Av. Resurgimiento	(981) 8116265
La Parroquia	55 Entre 10 y 12	(981) 8162530
La Pigua	Av. Miguel Alemán	(981) 8113365
Laffite'S	Av. Ruiz Cortínez	(981) 8119181
Las Puertas San Román Barra de Cafè	Calle 10 Entre Bravo y Allende	(981) 8164218
Marganzo	8 Entre 57 y 59	(981) 8113839
Renacimiento	Calle 10	Inelcer@Hotmail.Com
Solë	Av. Adolfo Ruiz Cortines	(981) 8115357

DEPENDENCIA/UNIT CONTACTO/CONTACT

Línea de Emergencias/ Emergency Line	066
--------------------------------------	-----

TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA TOURIST INFORMATION

Turismo del Gobierno del Estado de Campeche/ Tourism Department of the Government of the State of Campeche	(981) 1273300
---	---------------



LAGUNA DE TÉRMINOS Y PROXIMIDADES, CAMPECHE

Situada en el municipio de Carmen, 200 kilómetros al sur de San Francisco de Campeche, Campeche, esta laguna con paisajes de incomparable belleza ha sido declarada, desde 1994, por decreto presidencial, como área de protección de flora y fauna por su gran variedad de especies a lo largo de su más de medio millón de hectáreas. Esto la convierte en el ecosistema de tipo humedal costero de mayor extensión de México.

La Laguna de Términos se nutre de lagos más pequeños que la circundan así como de los ríos Candelaria, Chumpán y Palizada que permiten que una enorme cantidad de manglares crezcan y cubran la superficie terrestre de este exótico y enigmático atractivo turístico.

Located in the municipality of Carmen, 120 miles south of San Francisco de Campeche, Campeche, this lagoon of incomparable beauty was declared by presidential decree an area of protection for flora and fauna in 1994, because of its great diversity of species throughout more than two million acres. This is the largest coastal wetland ecosystem in Mexico.

The Laguna de Términos is fed by the smaller bodies of water surrounding it, such as the Candelaria, Chumpán and Palizada rivers, providing the perfect conditions for enormous quantities of mangroves to grow, covering the surface of this exotic and enigmatic tourist attraction.



Entre sus diferentes tipos de selva en donde habitan mapaches, manatíes, ocelotes, es común encontrar nidos de cigüeñas que aprovechan el ideal clima y localización de la bahía para ver nacer a sus crías. Además, sus más de 150 mil hectáreas acuáticas, albergan y dan vida a un abundante número de reptiles como la famosa serpiente boa constrictor, tortugas de distintos tipos, iguanas y cocodrilos. Es también el más grande santuario natural de delfines pico de botella en México.

Pocas veces la mano del hombre actuando en la naturaleza encuentra tan afortunados resultados como en las orillas de este cuerpo de agua, en donde a los distintos tipos de selva se suman ahora pastizales que conviven con los manglares originales de la región. Para quienes gustan de conocer y adentrarse en la naturaleza, Laguna de Términos ofrece una aventura como ninguna. Con recorridos en lancha por todo lo ancho de este cuerpo de agua pueden visitarse

Raccoons, manatees and ocelots live in the different types of forest. You can often find stork nests because the bay provides the perfect climate and location for their young to be born. Furthermore, the more than 370,000 aquatic acres are home to a wide range of reptiles such as the famous boa constrictor, different types of turtles, iguanas and crocodiles. It is also the largest natural sanctuary for bottlenose dolphins in Mexico.

Rarely does the hand of man working with nature have such fortunate results as on the shores of this body of water, where different types of forest are joined by pastures that coexist with the original mangroves of the region. For those who like to explore and go deep into nature, Laguna de Términos offers an adventure like no other. On boat tours traversing the entire body of water, you can visit sanctuaries with beautiful birds such as the roseate spoonbill or the peregrine falcon as well as stalks, herons and ducks. Recreational fishing is



santuarios de aves hermosísimas como la espátula rosada o el halcón peregrino así como cigüeñas, garzas y patos. De la misma forma, la región permite que la pesca recreativa sea una actividad de primera importancia, en donde pueden pescarse los mejores y más sabrosos robalos del país.

Es de interés, asimismo, el maravilloso estero Sabancuy, que cuenta con varias playas, como las de Santa Rosalía y Camaguey. Sus aguas son además un atractivo ecológico muy significativo. A lo largo de un paseo en bote el visitante puede apreciar una colección maravillosa de fauna animal; entre ellos, desde luego, hay ostiones, camarones, jaiba, pulpo, caracol y algunos peces como la lisa y el huachinango.

Sus playas son sumamente tranquilas, de blanca y fina arena, con aguas poco profundas y transparentes, con oleajes tranquilos.

Es ideal para jóvenes, niños y personas en edad avanzada; allí es posible practicar el buceo en la

also a highly important activity in the region, where you can fish for the best and tastiest bass in the country.

The marvellous Sabancuy estuary is also fascinating, with several beaches, like Santa Rosalia and Camaguey. Its waters are also a significant ecological attraction. Throughout the boat trip visitors can enjoy the marvellous collection of fauna including, of course, oysters, shrimp, crab, octopus and a few fish such as mullet and red snapper.

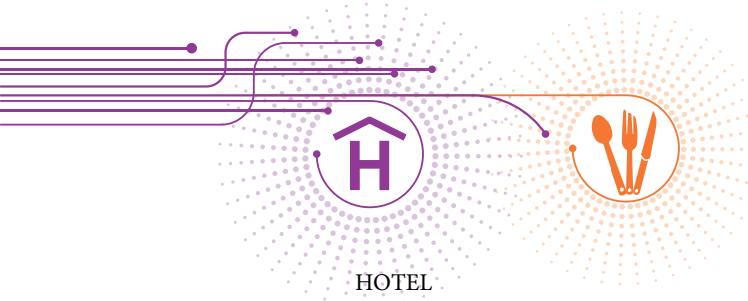
The beaches are very peaceful with fine white sand, shallow transparent water and gentle waves.

It is ideal for young adults, children and the elderly. You can dive along the breakwater where you can admire a great variety of marine fauna. Another option is sports fishing or sailing. The branch of the Usumacinta

escollera, donde se admira una gran variedad de fauna marina. Otra opción es la pesca deportiva o el velero. Del brazo del río Usumacinta que alimenta esta laguna, también se nutre el extraordinario pueblo mágico de Palizada que fluye en la ribera del río de mismo nombre. El kayak, la observación de aves son, en fin, un gran atractivo.

river that feeds this lagoon also nourishes the extraordinary magical town Palizada, which is on the shores of a river with the same name. Kayaking and bird watching are great attractions.



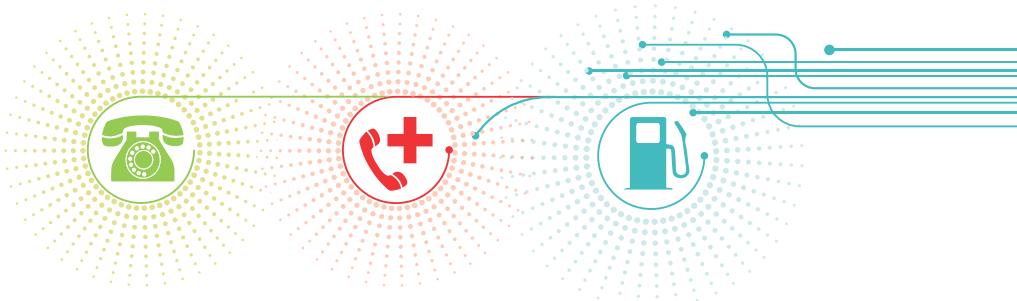


HOTEL

DIRECCIÓN/ADDRESS

CONTACTO/CONTACT

Hacienda Real GT	Av. 30 Núm. 106	(938) 3811700
Hollyday Inn	Calle 31 Núm. 274	(938) 3820890
Euro Hotel	Calle 22 Núm. 208 Centro	(938) 3822-043
Hotel Llire	Calle 32 x 29-A Núm. 23	(938) 3820589
Hotel Acuario	Calle 51 Núm. 60, Santa Margarita	(938) 3825995
Hotel del Parque	Calle 33 entre 20 y 22	(938) 3823066
Hotel Ejecutivo	Calle 56, Av. Juárez	(938) 3825676
Hotel Lossandes	Av. Periférica s/n	(938) 3822400
Plaza Mirador	Calle 26 Núm. 188	(938) 3821460



GASOLINERIA/GAS STATION

DIRECCIÓN/ADDRESS

CONTACTO/CONTACT

SEMAR	----	01800 62 74 621
-------	------	-----------------

RESTAURANTE/RESTAURANT

DIRECCIÓN/ADDRESS

CONTACTO/CONTACT

Cajun	Av. Malecón Puntilla	(938) 3821421
Churrascaría Picañas Grill	Av. Camarón	(938) 1120653
El Ancla	Av. Luis Donaldo Colosio	(938) 3826714
El Gran Pez	Av. Paseo del Mar entre Robalo y Sábalo	(938) 3840785
El Marino	Calle 20	(938) 3841583
El Pavo	36 A Entre 19 y 19 "A"	(938) 3826181
El Vaquero	Av. Periférica Norte	(938) 2861155
La Red	Av. Periférica	(938) 3820544
Picañas Grill	Av. Camarón	(938) 1120653
Azul	Av. Paseo del Mar entre Raya y Coral	(938) 3828356
El Carmelo	Interior del Hotel Catedral	(938) 3829292
Pablo's	13 entre 36 y 36 E	(938) 3821724
Restaurant y Cafetería La Fuente	20 Entre 27 y 29	(938) 38200666
La Cabaña del Rodeo	Km 9 Carretera Carmen-Puerto Real	(938) 2865072
Vadillo	Calle 20 Esquina 37 en el Malecón	(938) 1310997
La Palapa	Av. Puente de la Unidad	(938) 1421174
El Brinquito	Av. Puente de la Unidad	(938) 1294865
Isla Bonita	Av. Puente de la Unidad	(938) 1074686
La Gringa	Al Final de la Calle Marina	(982) 82 59067
La Lupita	Carretera Isla Aguada – Sabancuy Km 40	(938) 1080124
La Torre	Av. Puente de la Unidad	(938) 1345655
Cabañas Laguna	Calle 16 de Septiembre	(938) 8259132

DEPENDENCIA/UNIT

CONTACTO/CONTACT

Línea de Emergencias/ Emergency Line

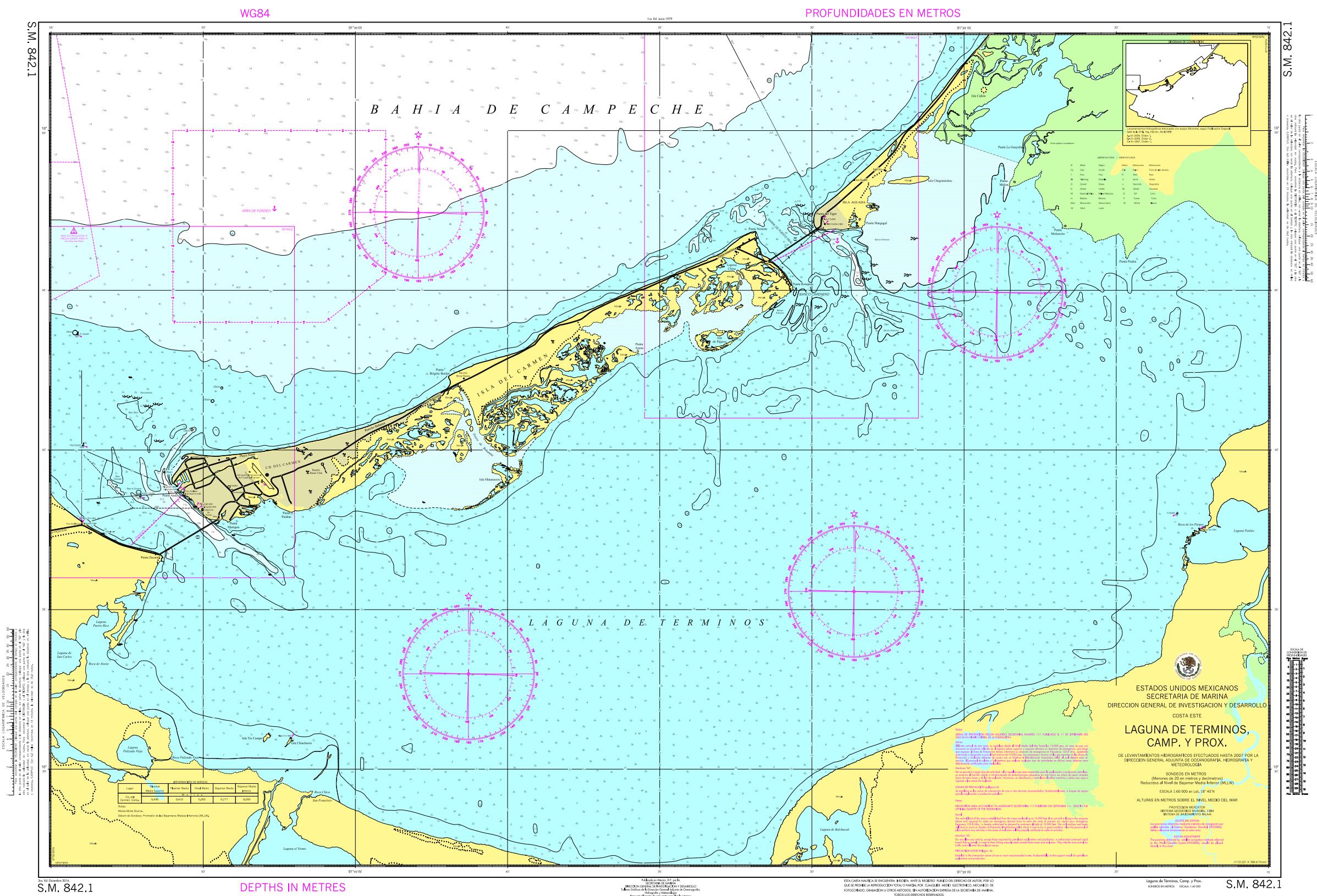
066

TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA

TOURIST INFORMATION

Turismo del Gobierno del Estado de Campeche/
Tourism Department of the Government of the State of Campeche

(981) 1273300



SABANCUY, CAMPECHE

Maravilloso estero con varias playas, como las de Santa Rosalía, Varadero y Camaguey. Sus aguas son además un atractivo ecológico de gran interés, pues a lo largo de un paseo en bote el visitante podrá apreciar gran cantidad de aves marinas y mamíferos que habitan entre la vegetación, aparte, desde luego, de ostiones, camarones, jaiba, pulpo, caracol y algunos peces como la lisa y el huachinango.

Sus playas son en extremo muy tranquilas, de blanca y fina arena, con aguas pocas profundas, transparentes, con oleajes tranquilos y pendiente suave.

Actualmente, gracias a sus apacibles aguas con su tranquilo oleaje es ideal para jóvenes, niños y personas en edad avanzada; también pueden practicar deportes acuáticos como lo es el buceo en la escollera, donde se admira gran variedad de fauna marina; además de la pesca deportiva, el velero.

Este es un lugar de recreo maravilloso para proteger a las especies en peligro de extinción.

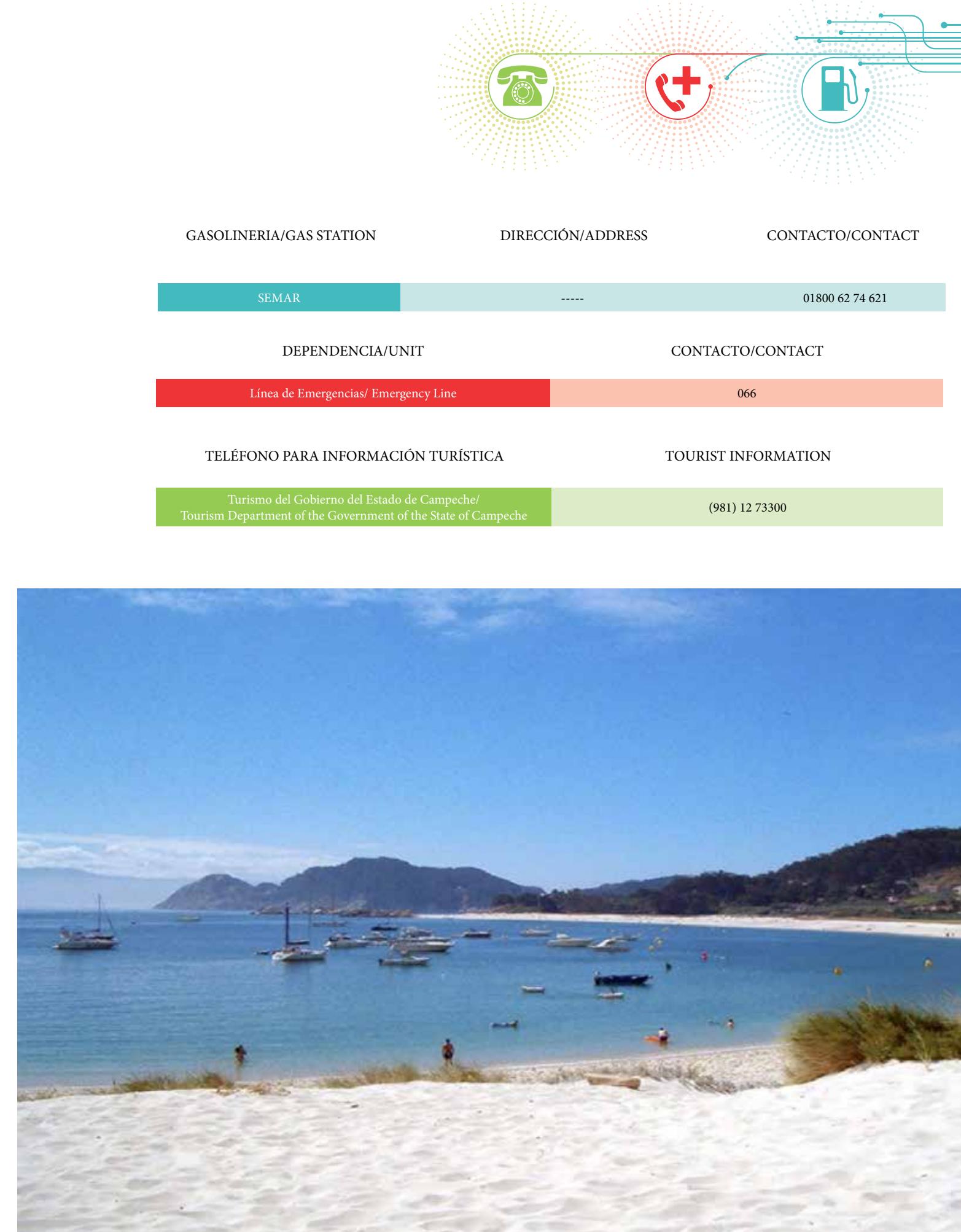


This marvellous estuary has several beaches, like Santa Rosalia, Varadero and Camaguey. Their waters are a great ecological attraction. On boat tours visitors can observe the great quantity of marine birds and mammals that live in the vegetation, including, of course, oysters, shrimp, crab, octopus and some fish like mullet and red snapper.

The beaches are extremely peaceful with fine white sand, shallow transparent water, soft waves and a gentle slope.

Thanks to its calm water and soft waves it is ideal for young adults, children and the elderly. You can also enjoy water sports, such as diving along the breakwater, where you can admire a great variety of marine fauna. There is also sports fishing and sailing.

It a wonderful place for recreation and protecting species in danger of extinction.



GASOLINERIA/GAS STATION

SEMAR

DIRECCIÓN/ADDRESS

CONTACTO/CONTACT

01800 62 74 621

DEPENDENCIA/UNIT

Línea de Emergencias/ Emergency Line

066

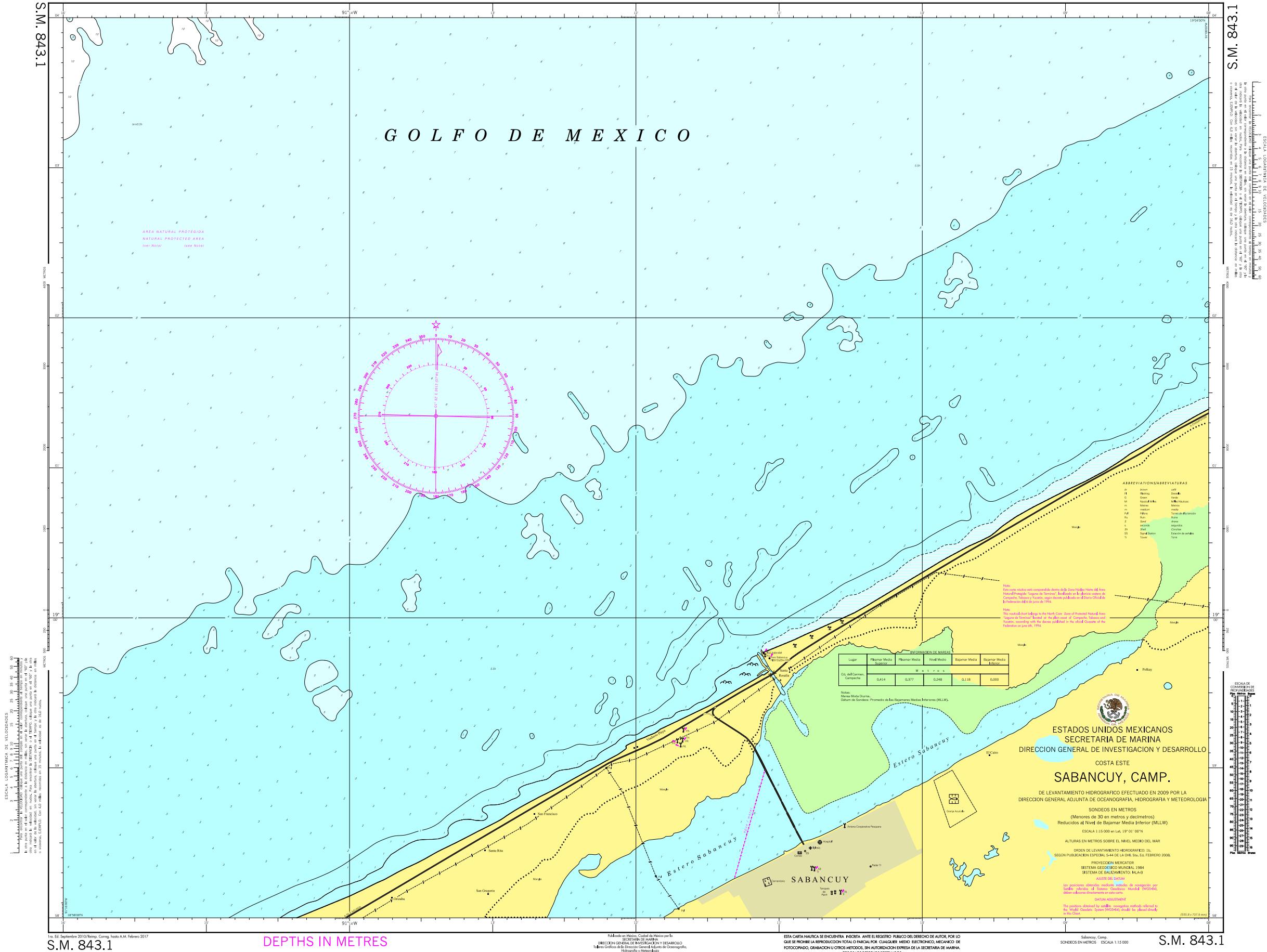
CONTACTO/CONTACT

TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA

Turismo del Gobierno del Estado de Campeche/
Tourism Department of the Government of the State of Campeche

(981) 12 73300

TOURIST INFORMATION



YUCATÁN

La alegría y la hospitalidad de la gente que vive en Yucatán, se demuestra cada vez que los turistas llegan de visita a este hermoso estado. Muchos de ellos, atraídos por la amplia biodiversidad del lugar. Aquí se encuentra el único santuario de flamigos rosas que existe en el país.

La belleza de sus playas, son un destino obligado para quien busca relajarse o simplemente darse un chapuzón en las aguas cristalinas que las caracterizan.

Vive la experiencia de nadar en un cenote, estos fenómenos naturales fueron considerados lugares sagrados para los antiguos mayas, sumérgete en su agua dulce y fascínate con su belleza.

Hogar de la civilización maya, las zonas arqueológicas están llenas de asentamientos, templos y construcciones de carácter científico, cívico y religioso.

The cheerfulness and hospitality of the people who live Yucatan is apparent every time tourists come to visit this beautiful state. Many are attracted by the area's great biodiversity. Here you can find the only pink flamingo sanctuary in the country.

The beautiful beaches are an essential destination for whoever wants to relax or take a dip in its characteristic crystalline waters.

Live the experience of swimming in a cenote. The ancient Mayans believed these amazing natural sinkholes were sacred. Plunge into the fresh water and take in their captivating beauty.

Home of the Mayan civilization, the archaeological zones are full of settlements, temples and scientific, civic and religious buildings.



CELESTÚN, YUCATÁN

Para los amantes de la naturaleza, este es un destino inigualable, ya que pertenece a la Reserva de la Biosfera Ría Celestún, la cual cuenta con más de 30,000 flamingos rosas en su hábitat natural. En "El Palmar", podrás subir al faro más alto del lugar y desde ahí tendrás una vista extraordinaria de toda la biosfera.

Si deseas practicar esnorquel y natación, en el Parque Nacional de Celestún se encuentran los ojos de agua "El ojo de Baldiosfera", el "Venecia" y el "Cambay". Y para los que prefieren viajar en lancha, podrán observar los cuatro tipos de mangroves, the petrified forest of Tampeten and the characteristic pink flamingos.



It is an incomparable destination for nature lovers; it belongs to the Ria Celestun Biosphere Reserve, with more than 30,000 pink flamingos in their natural habitat. In "El Palmar" you can climb up the tallest lighthouse in the area and take in an extraordinary view of the whole biosphere.

If you like to snorkel or swim, Celestun National Park has water holes: "El Ojo de Baldiosfera," Venecia" and "Cambay." For those who prefer boat trips, you can see four types of mangroves, the petrified forest of Tampeten and the characteristic pink flamingos.

HOTEL DIRECCIÓN/ADDRESS CONTACTO/CONTACT

Hotel Sol y Mar	Calle 12 Núm. 104, C.P. 97367, Celestún, Yucatán	(988) 9162166
Hotel San Julio	Calle 12 Núm. 93 A, C.P. 97367 , Celestún, Yucatán	(988) 9162062
Hotel María del Carmen	Calle 12 Núm. 111, C.P. 97367 , Celestún, Yucatán	(988) 9162170
Hotel Manglares	Calle 12 Núm. 63, C.P. 97367 , Celestún, Yucatán	(988) 9162156
Ecohotel	Calle 12 Núm. 67, C.P. 97367, Celestún, Yucatán	(988) 9162133
Hotel Eco Paraíso Xixim	Antigua Carretera a Sisal Km 10, C.P. 97367	(988) 9162100
Hotel Candelaria	Calle 10 Núm. 105, C.P. 97367, Celestún, Yucatán	(988) 9162144

RESTAURANTE/RESTAURANT DIRECCIÓN/ADDRESS CONTACTO/CONTACT

Casa Peón	Calle 12 No.120 entre 15 y 17 A una cuadra de la Playa	(988) 9162628
Zaxim	Antigua Carretera a Sisal km 10, en el interior del Hotel Xixim	(988) 9162100
Los Pámpanos	Calle 12 Núm. 97 entre 9 y 11 Frente a la Playa	(988) 9162001

LA PALAPA DIRECCIÓN/ADDRESS CONTACTO/CONTACT

La Palapa	Calle 12 y Calle 13 Frente a la Playa	(988) 9162063
-----------	---------------------------------------	---------------

GASOLINERIA/GAS STATION DIRECCIÓN/ADDRESS CONTACTO/CONTACT

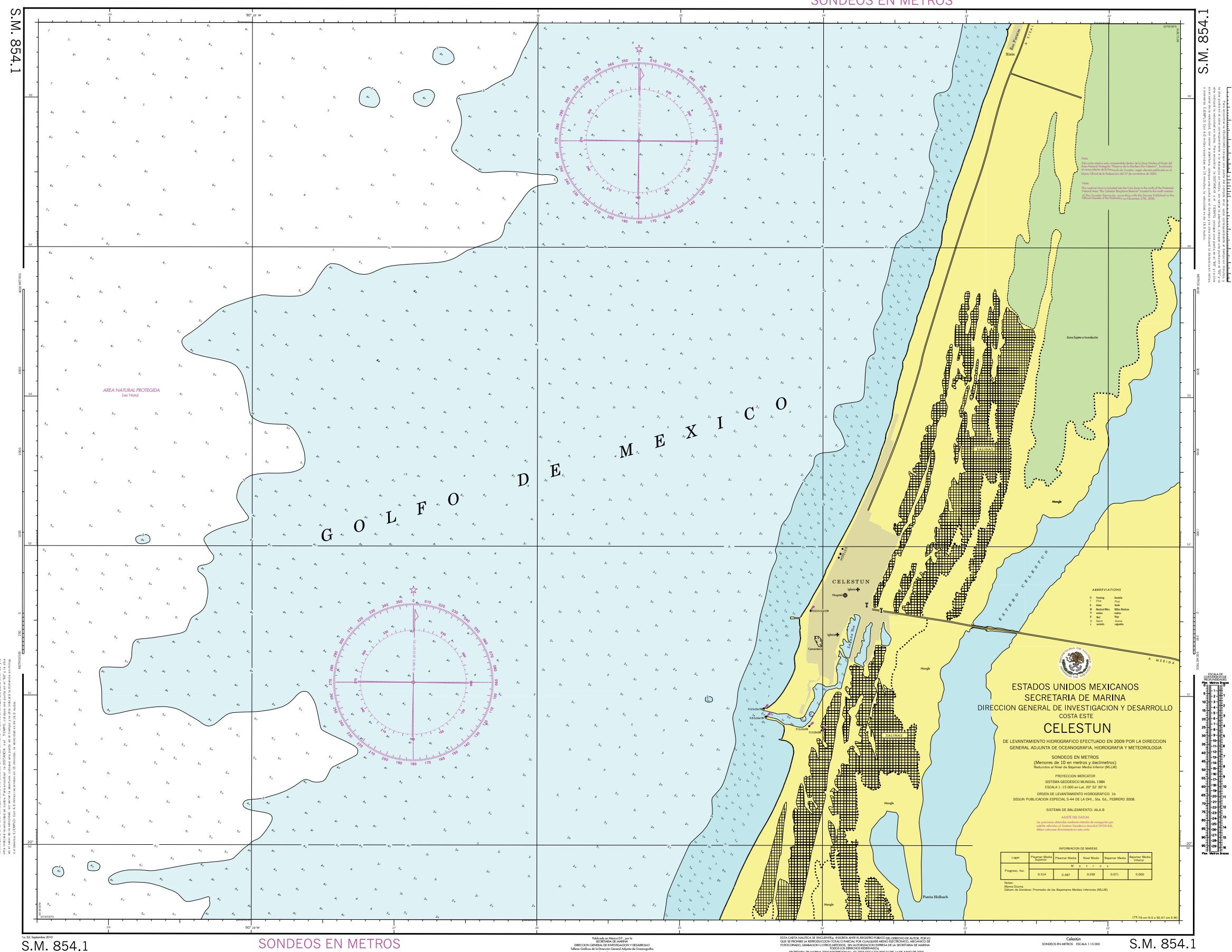
Estación de Servicio Pemex Celestún	-	-
-------------------------------------	---	---

DEPENDENCIA/UNIT DIRECCIÓN/ADDRESS CONTACTO/CONTACT

Emergencia/ Emergency	066
Denuncia Anónima/ Anonymous Tips	089
Bomberos/ Fire Department	116
Cruz Roja Mexicana/ Mexican Red Cross	114
Secretaría de Seguridad Pública/ Ministry of Public Safety	113

TELEFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA TOURIST INFORMATION

Turismo del Gobierno del Estado de Campeche/ Tourism Department of the Government of the State of Campeche	(981) 1273300
---	---------------



Ésta carta no es apta para la navegación



ISLA PERÉZ, YUCATÁN

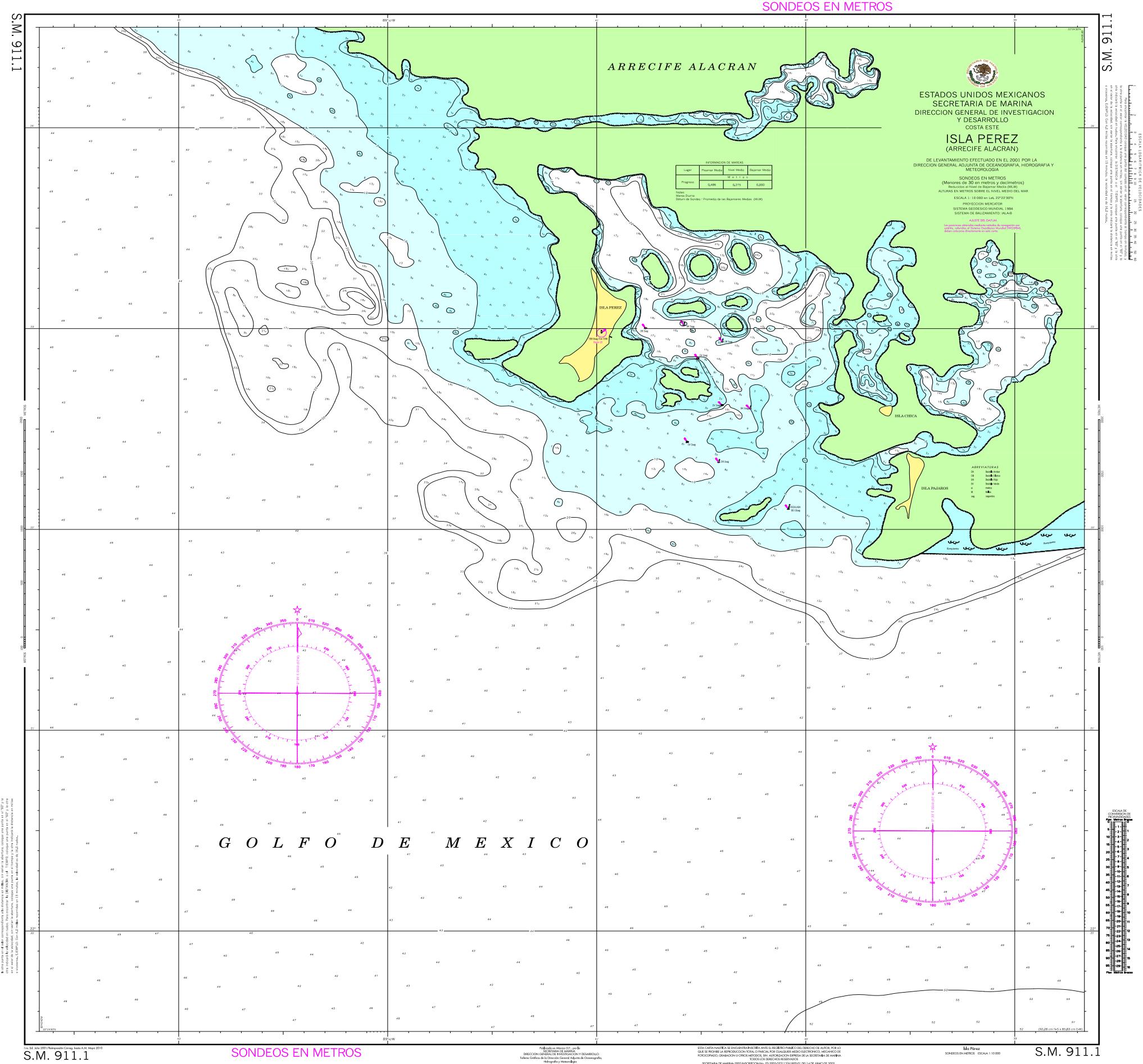
Declarado como Parque Nacional Marino, el arrecife de Alacranes está conformado por muchas islas, las más relevantes son cinco: Isla Desterrada, Isla Desertora, Isla Pájaros, Isla Pérez y finalmente Isla Chica. Las actividades que podrás realizar son el buceo, esnorqueleo y pesca (sólo en algunos lugares).

Para ingresar al Parque Nacional es necesario contar con la autorización de la Comisión Nacional de Áreas Naturales Protegidas CONANP.

Declared a National Marine Park, the Alacranes reef is has many islands, the five most important are: Isla Desterrada, Isa Desertora, Isla Pajaros, Isla Perez and finally Isla Chica. You can dive, snorkel and fish (only in some places).

To enter the National Park you need authorization from the National Commission of Natural Protected Areas (CONANP).



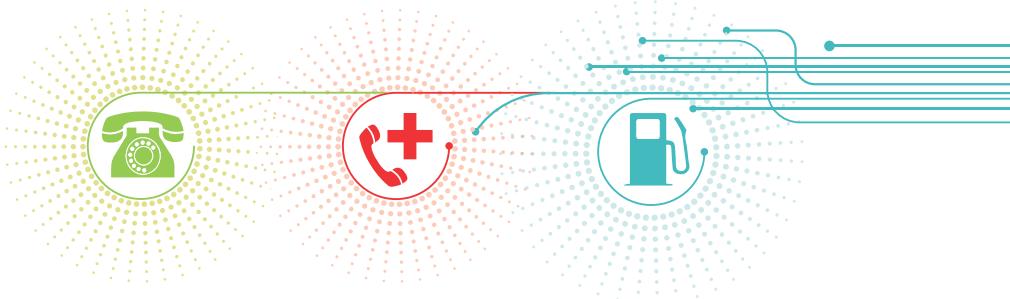


YUCALPETÉN-PROGRESO

El Puerto de Progreso, como puerto de altura, es el principal de Yucatán. Tiene la capacidad para atender simultáneamente a dos mega cruceros de cuarta generación y está en la posición de recibir transbordadores turísticos. Cuando los turistas arriban, se encuentran con lugares que por su belleza, jamás olvidarán.

Puerto de Progreso is a deep sea port and the most important in Yucatan. It can receive two fourth generation mega cruise ships simultaneously along with tourist ferries. When the tourists disembark they will never forget the beautiful places they see.





HOTEL

DIRECCIÓN/ADDRESS

CONTACTO/CONTACT

Centro Vacacional Costa Club ISSTEY Hotel Sian-Kaan	Km. 4 S/N por Antigua carretera Chelem-Yucalpetén Calle 13 No. 252 por Carretera Chelem, Col. Yucalpetén	(969) 9354027 / 9354024 (969) 9 54017
--	---	---

GASOLINERIA/GAS STATION

DIRECCIÓN/ADDRESS

CONTACTO/CONTACT

Carburantes y Lubricantes de Progreso Carburantes Y Lubricantes De Progreso Combustibles e Imagen, S. A. de C. V.	----- ----- -----	(969) 9353260 (969) 9353260 045 (999) 9812460
---	-------------------------	---

RESTAURANTE/RESTAURANT

DIRECCIÓN/ADDRESS

CONTACTO/CONTACT

Eladio's	Calle 80 # S/N X 19 Av. Malecón	(969) 9355670
La Palapa	Calle 29 # No. 696 X 128 y 130 Nueva Yucalpetén	(969) 9351902
La Piñata	Calle 31 # No. 282 X 114 esquina F Canul Reyes	(969) 9351155
Shark	Calle 19 (Av. Malecón) # No. 144-H X 70 y 72 Av. Malecón	(969) 9352116
Viña del Mar	Calle 19 (Av. Malecón) # No. 136 X 60 y 62 Av. Malecón	(969) 9344747
Costa Azul	Calle 19 # No. 641 X 4 y 6 Polígono 3 Diag	(969) 9354087
Buddy's	Calle 19 # No. 150-H X 76 y 78 Av. Malecón	(969)
Los Henequenes	Calle 19 # No. 50 X 80 Centro	(969) 9352979
Café La Habana	Calle 19 (Av. Malecón) # No. 146-D X 74 esquina av. malecón	(969) 9357162
Barlovento	Calle 80 # No. 109 X 21 y 23 centro	(969) 9254667
San Marino	Calle 19 # No.150 A X 74 y 76 Centro Progreso	(969) 9355692

DEPENDENCIA/UNIT

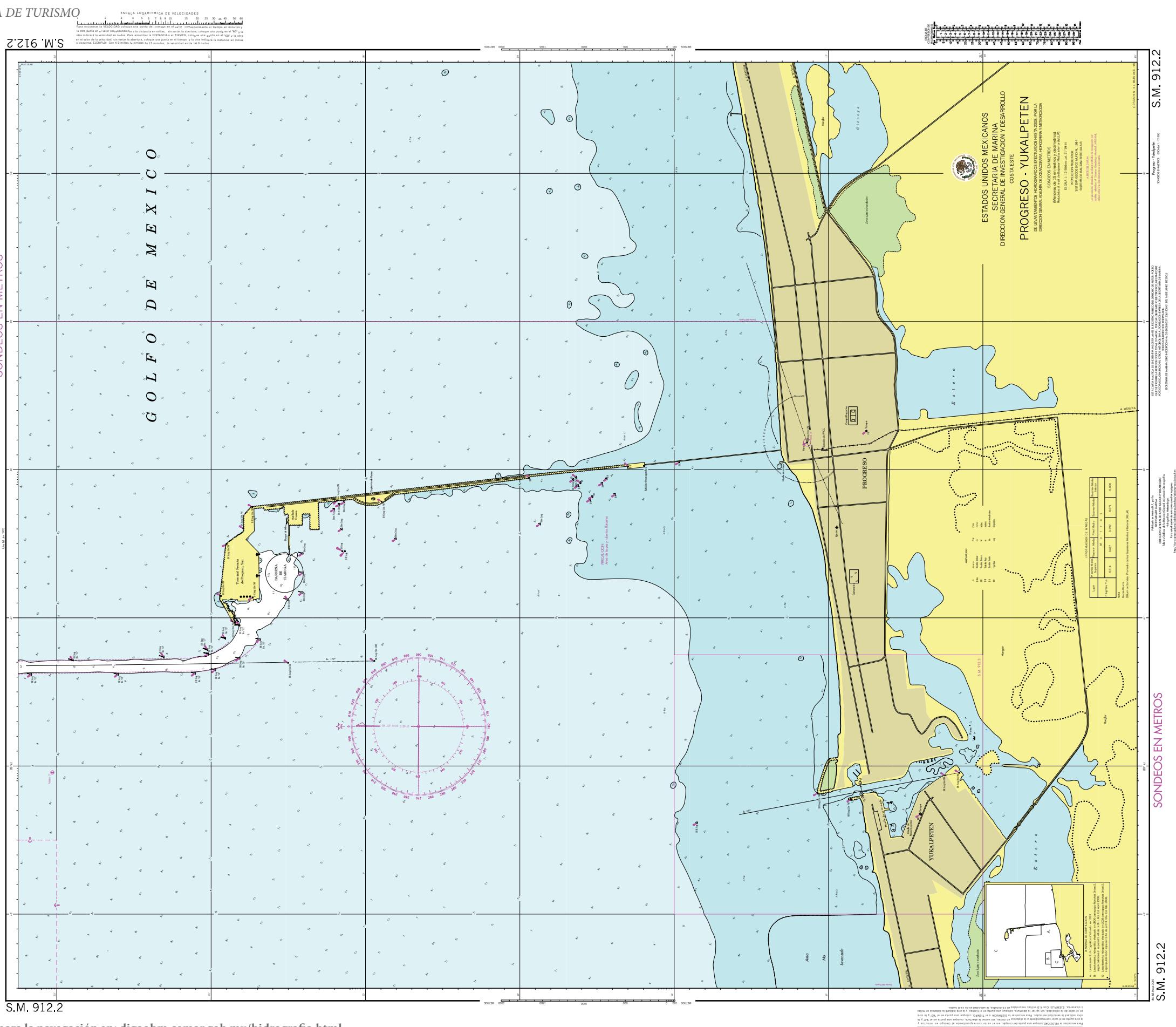
CONTACTO/CONTACT

Emergencia/ Emergency	066
Denuncia Anónima/ Anonymous Tips	089
Bomberos/ Fire Department	116
Cruz Roja Mexicana/ Mexican Red Cross	114
Secretaría de Seguridad Pública/ Ministry of Public Safety	113
Policía Municipal/ Municipal Police	(969) 9350026
Palacio Municipal/ Municipal Office Building	(969) 9303100
Bomberos/ Fire Department	(969) 9350130

TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA

TOURIST INFORMATION

Secretaría de Fomento Turístico/ Ministry of Tourism Promotion	(999) 930 3760 Ext: 22000
--	---------------------------



SISAL, YUCATÁN

Si algo ha definido durante siglos el panorama de esta comunidad yucateca, es su icónico faro en el Fuerte de Sisal. Hoy en día, los turistas que llegan son atraídos por sus playas, donde la arena es clara y el agua es azul esmeralda y por la belleza inigualable de su “cenote”, el cual se encuentra oculto entre la selva baja de el Palmar. Los arrecifes coralinos están muy cerca a las playas de Sisal y son idóneos para la práctica del esnórquel y el buceo scuba.

The iconic *Fuerte de Sisal lighthouse has been a defining element of this Yucatan community's panorama for centuries. Today tourists are attracted by the beaches, with light sand and emerald seas, the unparalleled beauty of its cenote, which is hidden between the lowland forest of Palmar. The coral reefs are very close to the beaches of Sisal and are ideal for snorkeling or scuba diving.*



HOTEL

Club de Patos
Posada La Salida del Sol

DIRECCIÓN/ADDRESS

Domicilio Conocido s/n. Sisal, Yucatán
Calle 1 Ote. No. 104. Sisal, Yucatán

CONTACTO/CONTACT

(988) 9120180

045 (988)1030837

RESTAURANTE/RESTAURANT

Muelle de Sisal
La Palapa de Soc

DIRECCIÓN/ADDRESS

Calle 8 Nte. No. 200 x 6 Frente a la Playa
Calle 3 Ote. No. 121 A x avenida 2 sur y 16 de sep

CONTACTO/CONTACT

045 (988) 9120176

045 (988) 9120049

GASOLINERIA/GAS STATION

Estación Pemex Cualli 4827
Avenida 16 de Septiembre número 108. Sisal, Yuc.

DIRECCIÓN/ADDRESS

CONTACTO/CONTACT

DEPENDENCIA/UNIT

Emergencia/ Emergency
Denuncia Anónima/ Anonymous Tips
Bomberos/ Fire Department
Cruz Roja Mexicana/ Mexican Red Cross
Secretaría de Seguridad Pública/ Ministry of Public Safety

CONTACTO/CONTACT

066

089

116

114

113

TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA

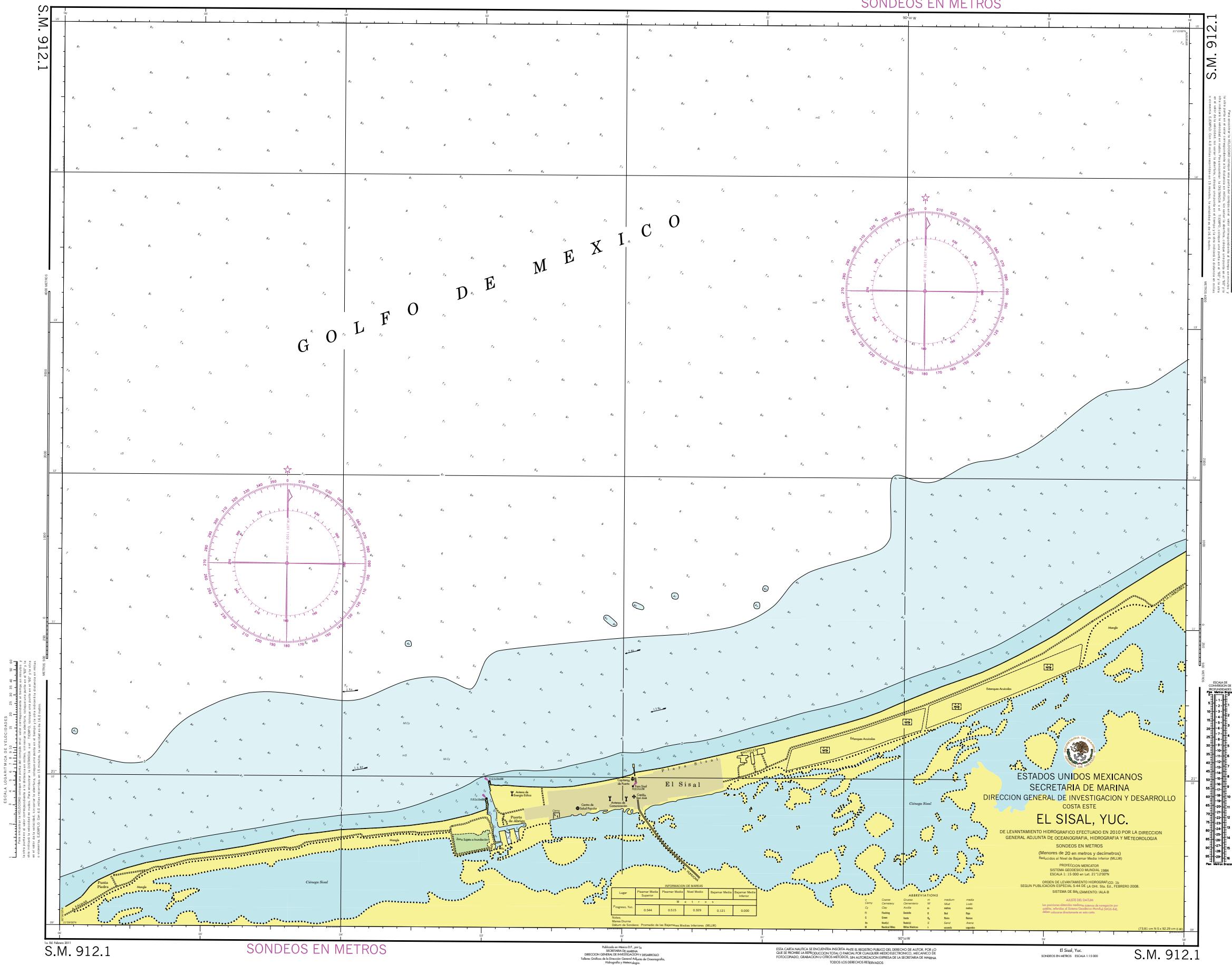
Secretaría de Fomento Turístico/ Ministry of Tourism Promotion
(999) 930 3760 Ext: 22000

TOURIST INFORMATION

(999) 930 3760 Ext: 22000



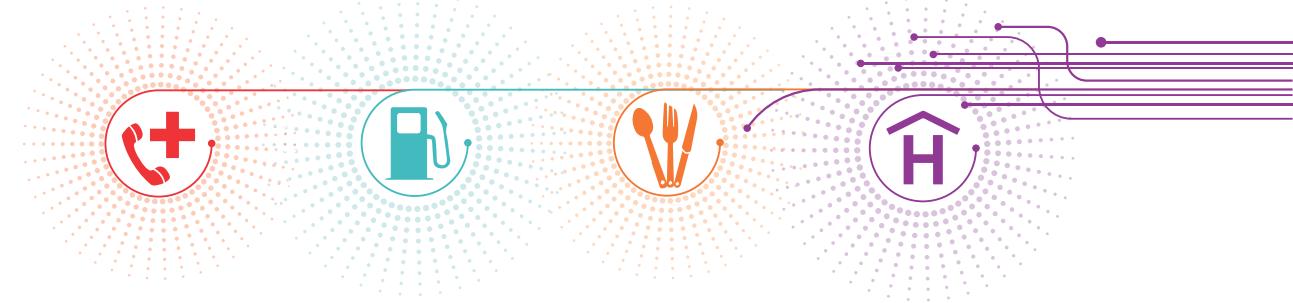
SONDEOS EN METROS



YUCALPETÉN, YUCATÁN

Con la original forma de un trébol, es en este sitio donde se encuentra la mayor flota de pesca, las empacadoras que envían pescado y pulpo a todo el mundo, la base naval y ocho marinas para embarcaciones de recreo. Las actividades que puedes practicar aquí son la tablavela y el torneo de pesca.

With its unusual shamrock shape, you will find the largest fishing fleet, packers who send fish and octopus around the world, a naval base and eight docks for pleasure boats. You can go windsurfing or take part in the fishing tournament.

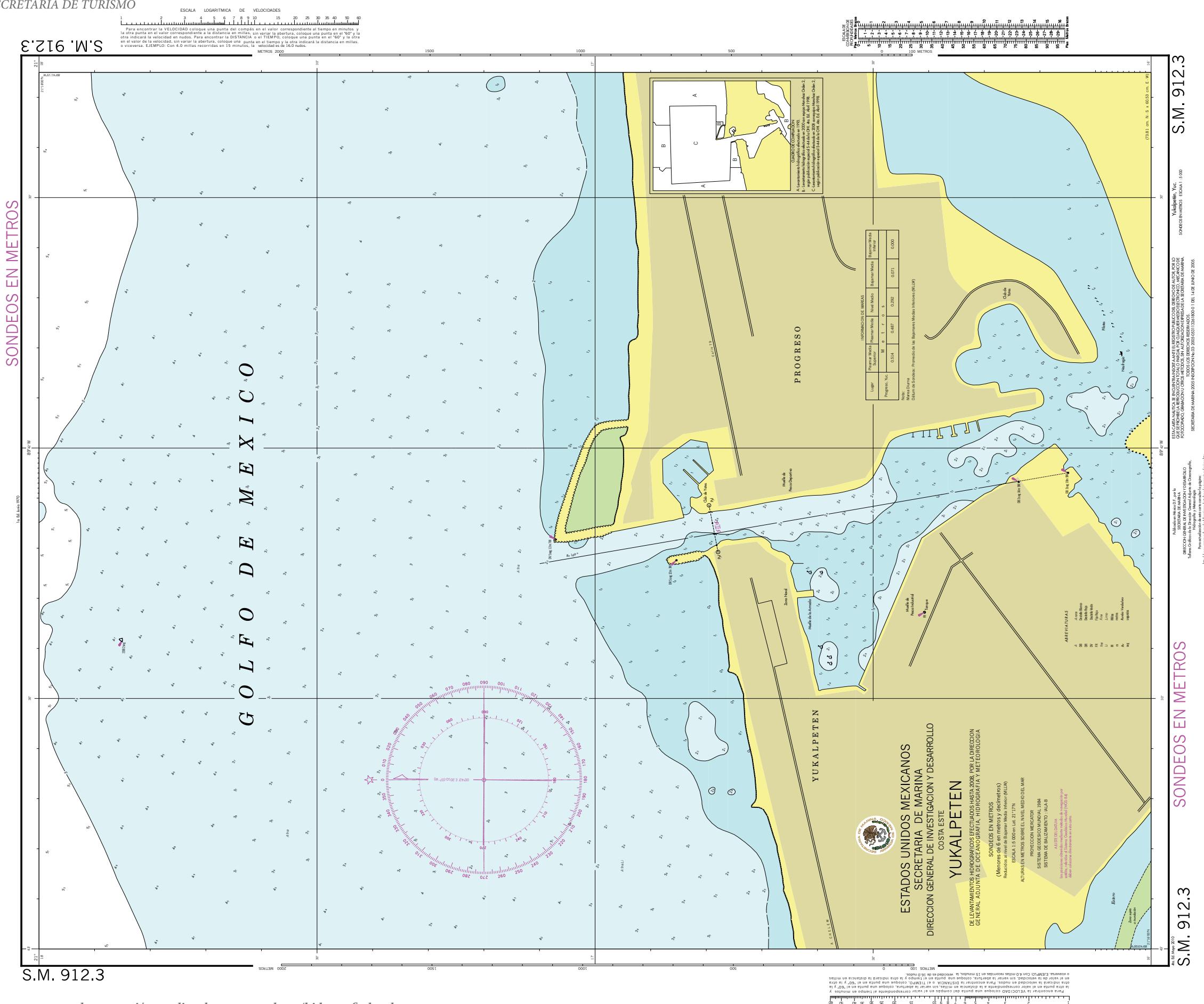


HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Hotel Brisas Yucalpeten	Av. Yucalpeten s/n, C. P. 97320. Progreso, Yucatán	(969) 9351919
Hotel Sian-Kaan	Calle 13, Polígono III-252, Puerto Yucalpetén 97320, México	(969) 9354017

GASOLINERIA/GAS STATION	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Carburantes y lubricantes de Progreso	Calle 80 #162 Esquina C. 35	(969) 9353260
Carburantes y lubricantes de Progreso	Calle 78 No. 302	(969) 9353260
Carburantes y lubricantes de Progreso	Calle 18 y Calle 16 No. 100, 102, 101 y 103	045 (999) 9812460

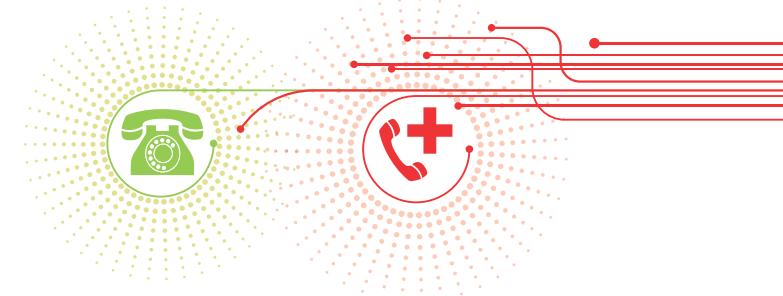
DEPENDENCIA/UNIT	CONTACTO/CONTACT
Emergencia	066
Denuncia Anónima	089
Bomberos	116
Cruz Roja Mexicana	114
Secretaría de Seguridad Pública	113
Policía Municipal	(969) 9350026
Policía Municipal	(969) 9303100
Bomberos	(969) 9350130

TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA	TOURIST INFORMATION
Secretaría de Fomento Turístico	(999) 930 3760 Ext: 22000





TERMINAL REMOTA
DE PROGRESO, YUCATÁN



Por su ubicación geográfica, este es el puerto más cercano a Estados Unidos y Europa en México. Es una terminal especializada en rutas de enlace con otros países, proporcionando un intercambio de mercancías y pasajeros. Sus instalaciones tienen la capacidad de recibir a un millón de pasajeros, sin riesgos de saturación. La terminal de pasajeros cuenta con oficinas de migración, tiendas de artesanías, bares, área de descanso, tiendas libres de impuestos, alquiler de vehículos, transportación gratuita de la terminal al Puerto de Progreso tanto para los visitantes como para la tripulación de los barcos.

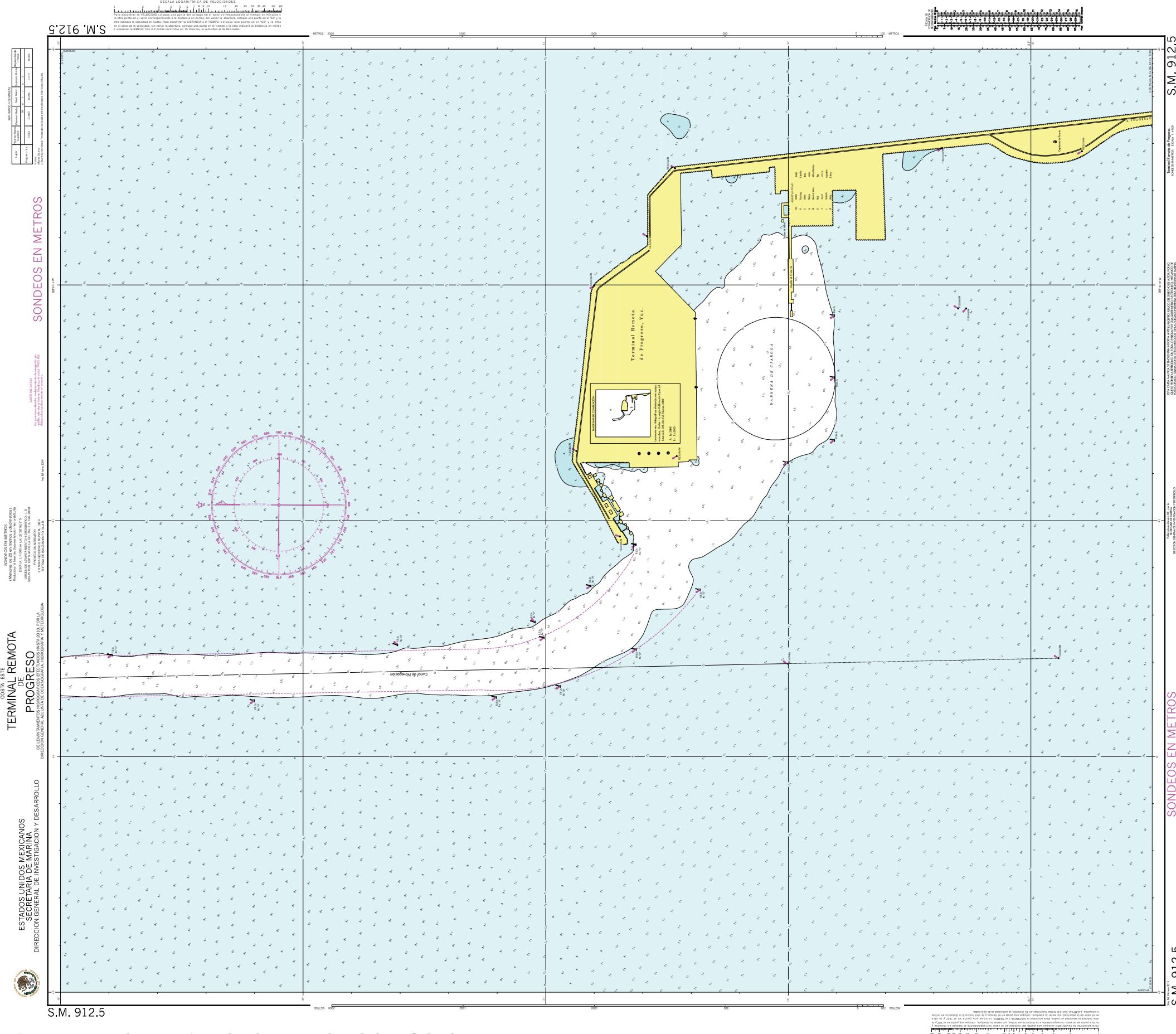
It is the Mexican port that is closest to the United States and Europe. It is a specialized terminal for connecting with other countries, a place for exchanging merchandise and passengers. The facilities have the capacity to receive a million passengers, without risking saturation. The passenger terminal has migration offices, handicraft shops, bars, a rest area, duty free shopping, car rental, free transportation from the terminal to Puerto de Progreso for visitors and the crew from ships.

DEPENDENCIA/UNIT

Emergencia/ Emergency	066
Denuncia Anónima/ Anonymous Tips	089
Bomberos/ Fire Department	116
Cruz Roja Mexicana/ Mexican Red Cross	114
Secretaría de Seguridad Pública/ Ministry of Public Safety	113

CONTACTO/CONTACT

TELEFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA	TOURIST INFORMATION
Secretaría de Fomento Turístico/ Ministry of Tourism Promotion	(999) 930 3760 Ext: 22000

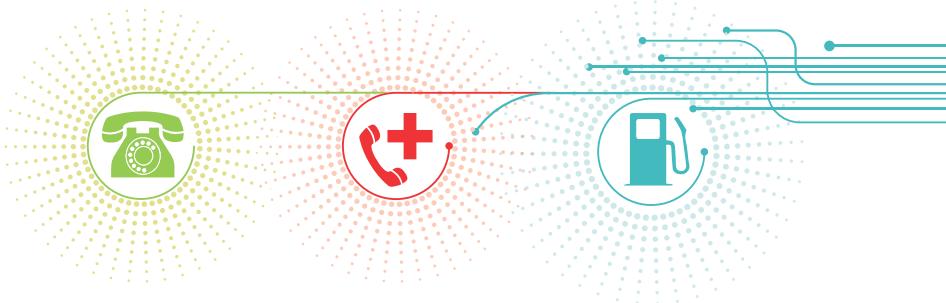


A wide-angle photograph of a tropical beach at sunset. A long wooden pier extends from the foreground towards the horizon. The sky is filled with vibrant orange, pink, and purple clouds. The ocean reflects these colors. In the distance, a small island or landmass is visible. A thatched-roof hut sits on the pier.

EL CUYO, YUCATÁN

Ten la oportunidad de conocer esta playa donde se unen el océano Pacífico y el mar Caribe. Por su excelente ubicación, aquí el mar es color verde esmeralda y la arena blanca. Déjate fascinar por sus manantiales de agua dulce, sus charcas salineras y la biodiversidad de la Reserva de la Biosfera Ría Lagartos. Termina tu día con un recorrido en cuatrimotos o un paseo en lancha.

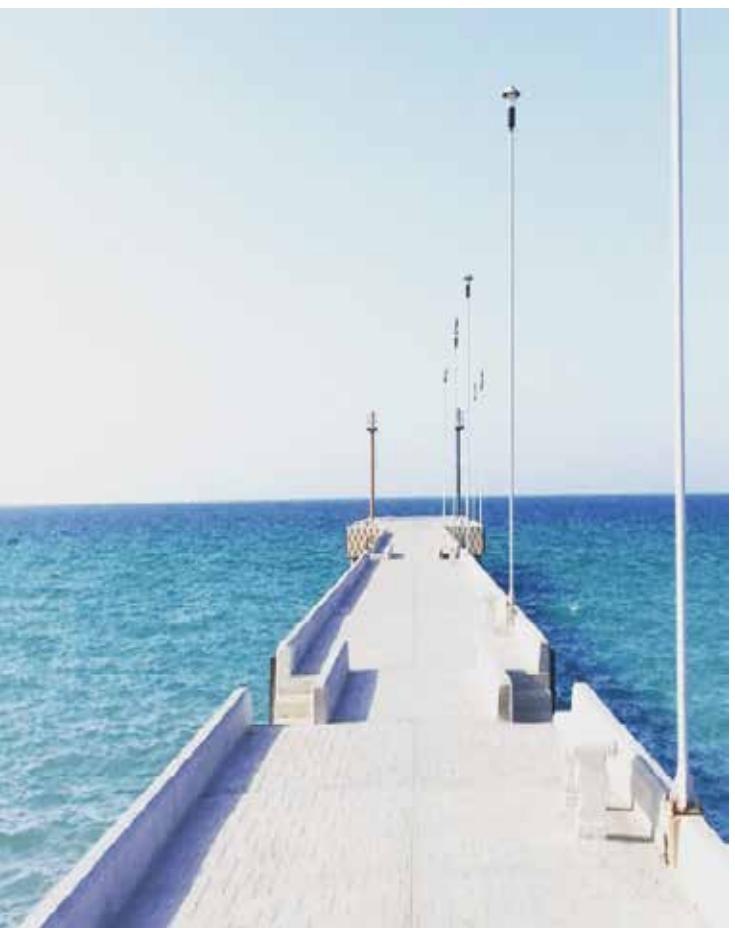
Take the opportunity to see the beach where the Pacific Ocean and the Caribbean Sea meet. Due to its excellent location, the ocean here is emerald green and the sand is white. You will be fascinated by the fresh water springs, salt flats and the biodiversity of the Ria Lagartos Biosphere Reserve. You can end the day with a ATV trip or a boat tour.


HOTEL
DIRECCIÓN/ADDRESS
CONTACTO/CONTACT

Aida Luz	Calle 40 No. 3-A x 10-A (esquina), Col. Centro, C.P. 97713	(986) 8534088
Cabañas Mar y Sol	Calle 37 No. 91, C.P. 97713	(986) 8534062
Posada Las Almejas	Calle 37 No. 93, C.P. 97713	(986) 8534005
Flamingos Cabins	Frente al Mar S/N, C.P. 97713	(986) 9381060

RESTAURANTE/RESTAURANT
DIRECCIÓN/ADDRESS
CONTACTO/CONTACT

Restaurant El Tiburon	Calle 40 No. 22 X 39 y 41 Col. Centro	(986) 8534049
Restaurant La Conchita	Calle 37 No. 91 X 40 y 42 Col. Centro	(986) 8534062
Restaurant Mundo Marino	Calle 38 S/N X 39 Col. Centro	Sin Teléfono


TELEFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA

Secretaría de Fomento Turístico/ Ministry of Tourism Promotion

TOURIST INFORMATION

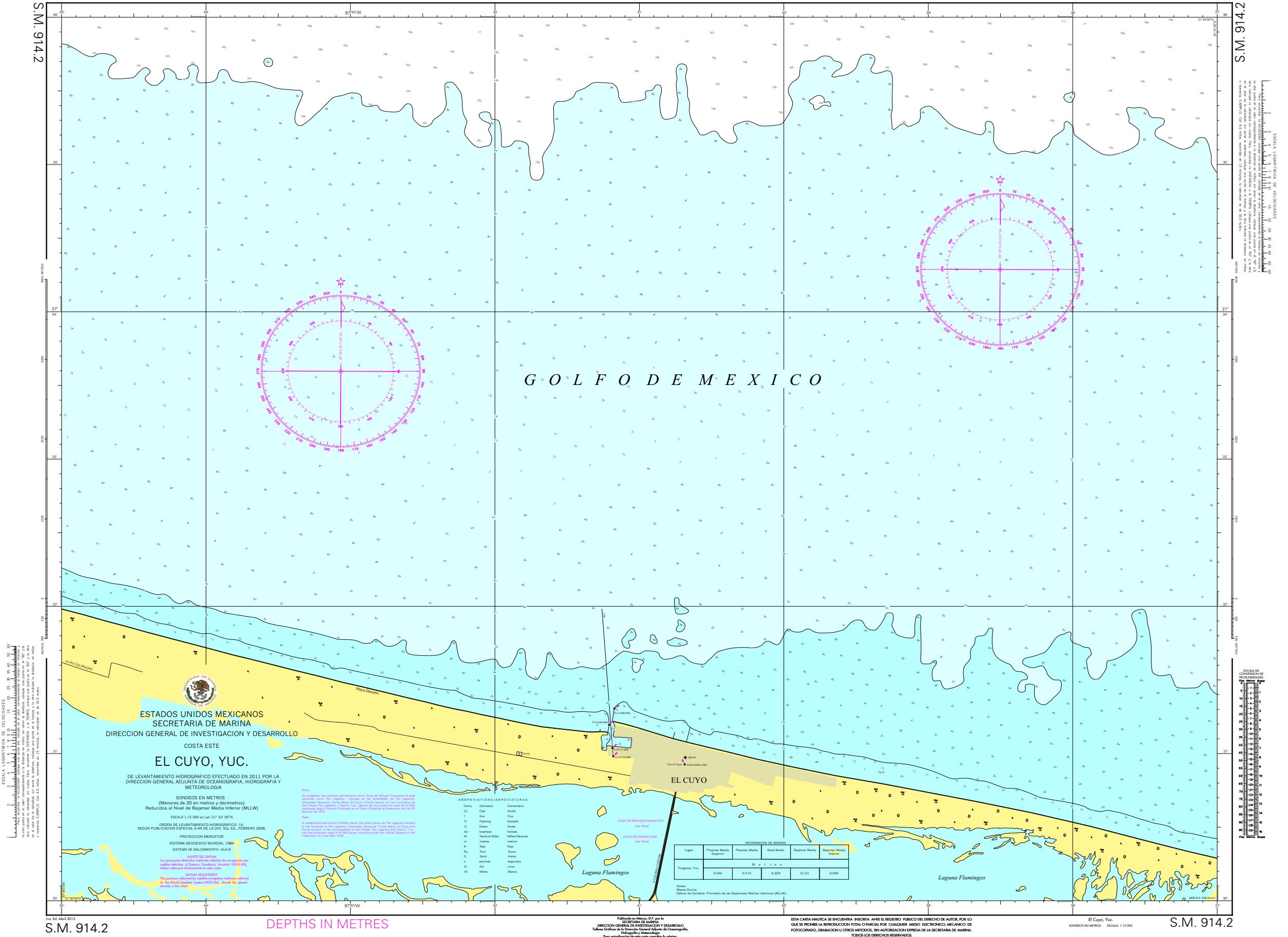
(999) 930 3760 Ext: 22000

DEPENDENCIA/UNIT

Emergencia/ Emergency	066
Denuncia Anónima/ Anonymous Tips	089
Bomberos/ Fire Department	116
Cruz Roja Mexicana/ Mexican Red Cross	114
Secretaría de Seguridad Pública/ Ministry of Public Safety	113
Cruz Roja Tizimin/ Mexican Red Cross	(986) 8633868
Policía Municipal/ Municipal Police	(986) 8632113
Hospital General San Carlos/ San Carlos General Hospital	(986) 8632267

GASOLINERIA/GAS STATION
DIRECCIÓN/ADDRESS
CONTACTO/CONTACT

Estación de Servicio Pemex	Puerto de abrigo El Cuyo.	Sin Teléfono disponible
----------------------------	---------------------------	-------------------------



PUNTA SAM, QUINTANA ROO

De un azul impresionante, a 10 km de Cancún, se encuentra Puerto Punta Sam, un importante puerto, que, si se prefiere, puede servir también para acampar en él.

Uno de sus principales atractivos es el acuario interactivo, en el corazón de su zona hotelera. El encuentro con el mundo marino, casi de fantasía, a decir verdad, da la oportunidad de nadar con delfines, observar temibles tiburones y deleitarse con las mantarrayas o las bellísimas tortugas de mar.

Los enamorados de las tradiciones mexicanas pueden ir al parque temático Xoximilco, donde navegan las famosas trajineras que tanto caracterizan a México. En una versión moderna del legendario paseo por los canales, el visitante puede gozar de una verdadera fiesta mexicana en toda su extensión, al compás de canciones autóctonas y sabores indescriptibles.

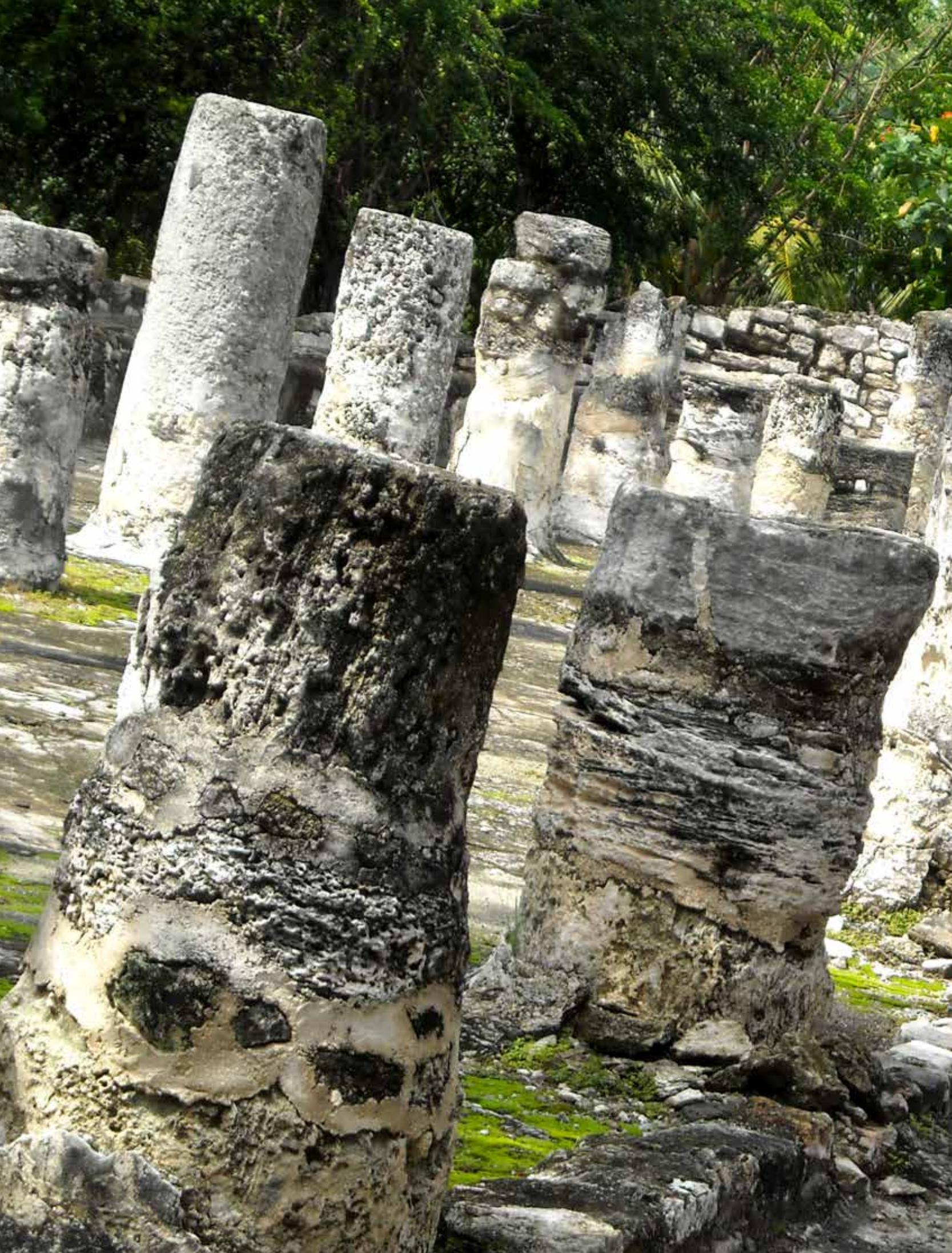
Para los apasionados de la historia, Punta Sam ofrece, asimismo, zonas arqueológicas como El Meco, que cuenta con una pirámide con abanicos incrustados en las fachadas, llamada "El Castillo". En la zona hotelera, muy cerca del mar y la laguna, se encuentra El Rey, otra zona arqueológica erigida por los míticos mayas. Aquí aún hay vestigios de pintura mural, y hoy en día es un punto de reunión de miles de iguanas bellísimas.

The impressive blue waters of Puerto Punta Sam are 6 miles from Cancun, an important port where you can pitch set up your tent if you enjoy camping.

One of the main attractions is the interactive aquarium in the heart of the hotel zone. You can come into contact with a whole marine world, which almost seems like a dream: you can swim with dolphins, watch the terrifying sharks and delight in the manta rays or beautiful sea turtles.

If you love Mexican traditions you can go to the Xochimilco theme park, where you can take a boat ride aboard the famous trajineras (flat-bottomed boats) that are so characteristic of Mexico City. A modern version of the legendary tour of the canals, the visitor can enjoy a real Mexican fiesta in every way, with the beat of traditional music and sublime flavors.

For history fans, Punta Sam offers archaeological zones like El Meco, where there is a pyramid encrusted with fans on the facade called "El Castillo" (the castle). In the hotel zone, very close to the sea and the lagoon, there is another archaeological zone, El Rey, which was built by the mythical Mayans. Here there are still vestiges of wall paintings, and today it is a meeting point for thousands of beautiful iguanas.





Lo más sorprendente de Punta Sam es su museo subacuático. En sus aguas cristalinas de lugar a uno de los mayores museos subacuáticos del planeta. En el Parque Nacional Marino hacia una serie de esculturas subacuáticas hermosas. Cuenta con casi 400 esculturas de tamaño natural.

Por otra parte, el Museo Regional de la Cultura Maya es también una oportunidad para conocer las piezas más importantes de una cultura que desapareció misteriosamente. Este museo resguarda una de las colecciones arqueológicas de la cultura maya más significativas del país.

Claro que si de espectáculos se trata la Playa Mirador es la favorita de los amantes de los amaneceres. Allí se reúne mucha gente cada año nuevo a recibir los primeros rayos del sol.

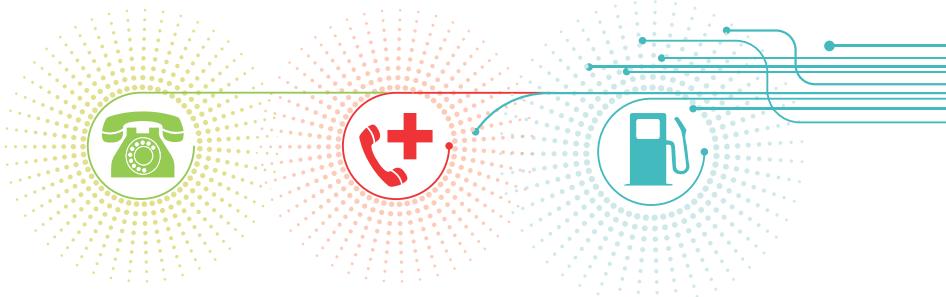
Muy cerca de aquí también está la Ruta de los Cenotes, una mirada hacia lo más profundo de Quintana Roo.

The biggest surprise in Punta Sam is the Underwater Museum. Its crystalline waters are home to one of the most important underwater museums on the planet. The National Marine Park has a series of beautiful underwater sculptures. It has almost 400 full size sculptures.

The Museo Regional de la Cultura Maya (Regional Museum of Mayan Culture) is also an opportunity to see the most important pieces of a culture that mysteriously disappeared. This museum has one of the most significant archaeological collections of Mayan culture in the country.

Of course if you love a show, Playa Mirador is a favorite for people who love sunrises. Every year many people gather together to receive the first rays of sun.

Close by is the Ruta de los Cenotes, a route where you can explore the greatest depths of Quintana Roo.



HOTEL

DIRECCIÓN/ADDRESS

CONTACTO/CONTACT

Iberoestel Beach & Golf Resort	Boulevard Kukulkan -	(998) 8818000
Dreams Cancun Resort & Spa	Boulevard Kukulkan	(998) 8487000
Le Meridien Cancun Resort & Spa	Boulevard Kukulkan -	(998) 8812200
Marriott Casa Magna	Boulevard Kukulkan -	(998) 8812000
Gran Melia Cancun	Boulevard Kukulkan	(998) 8811100
Presidente Inter-	Boulevard Kukulkan -	(998) 8488700
The Ritz Carlton Cancun	Boulevard Kukulkan -	(998) 8810808
The Westin Resort Cancun & Spa	Boulevard Kukulkan -	(998) 8487400
Westin Laguna Mar -Condominios	Boulevard Kukulkan	(998) 8914268
Royal Inn Cancun	Boulevard Kukulkan -	(998) 8817300
Cancun Palace	Boulevard Kukulkan -	(998) 8813600
Fiesta Americana Condesa Cancun	Boulevard Kukulkan	(998) 8814200
Fiesta Americana	Boulevard Kukulkan -	(998) 8813200
Westin Laguna Mar - Hotel	Boulevard Kukulkan -	(998) 8914268
Moon Palace Nizuc & Sunrise	Boulevard Kukulkan -	(998) 8816000
Club Regina	Boulevard Kukulkan	(998) 8487400
Avalon Grand Cancun	Boulevard Kukulkan	(998) 8489300
Avalon Baccará Cancun	Boulevard Kukulkan -	(998) 8813900
Barcelo Costa Cancun	Boulevard Kukulkan -	(998) 8497100
The Bel-Air Collection	Boulevard Kukulkan	(998) 8852148
Gran Royal Solaris	Boulevard Kukulkan -	(998) 8488400
Casa Maya	Boulevard Kukulkan -	(998) 8494555
The Royal Cancun	Boulevard Kukulkan -	(998) 8815100

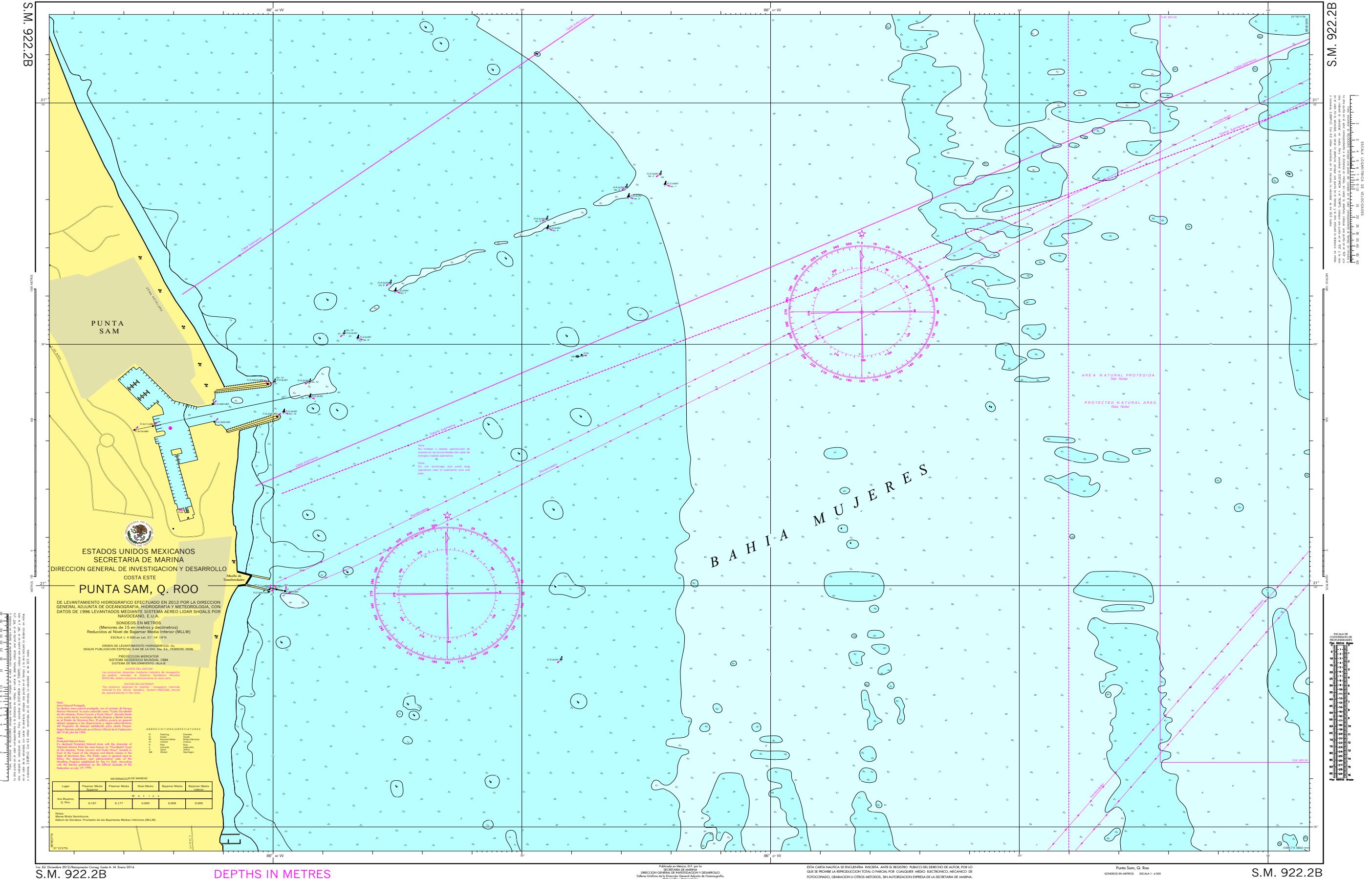
RESTAURANTE/RESTAURANT

DIRECCIÓN/ADDRESS

CONTACTO/CONTACT

Bisquets Obregón	Av. Nader 9, Sm 2,	(998) 8876876
Café Andrade	Plaza Las Avenida, Locs. 17 y 18	(998) 8839067
Casa Maguey	Km. 13, Plaza Kukulcan, Zona Hotelera	(998) 8852325
Checadole	Av. Xpuhil #6 SM27,	(998) 8845621
Club 77	Av. Yaxchilan	(998) 8841167
El café	Av. Nader #5 SM 5,	(998) 8841584

PROFUNDIDADES EN METROS



ISLA MUJERES, QUINTANA ROO

En el centro de Isla Mujeres se experimenta un bienestar inigualable. Esto se comprueba al caminar por sus calles adoquinadas y visitar la iglesia, la plaza principal, el Palacio Municipal, la Casa de la Cultura, o al momento de sentarse bajo los árboles del parque.

Aquí hay un sinfín de tiendas de artesanías, rodeadas de una atmósfera de tranquilidad que nadie puede imaginar. En la noche esto contrasta con los discos y bares, cuya fiesta parece nunca terminar.

Isla Mujeres, entre sus tesoros, cuenta con Dolphin Discovery, un lugar donde se puede nadar con los delfines y se tiene la oportunidad de tocarlos y recibir un beso suyo. Éste es un encuentro interactivo lleno de diversión y encanto, sobre todo, para los más pequeños de la familia.

Los enamorados de la historia pueden visitar la zona arqueológica maya El Meco, un centro de funciones civiles y religiosas. Se encuentra frente a la azul costa de Isla Mujeres. Los mayas ayer, como los visitantes hoy en día, quedaban y quedan enamorados de estos paisajes.

Isla Mujeres offers unparalleled well-being. This can be discovered by walking the cobbled streets and visiting the church, the main plaza, the Municipal Palace, the Casa de la Cultura and by sitting under the trees in the park.

Here there are countless handicraft shops, surrounded by a feeling of unimaginable tranquility. At night this contrasts with the discos and bars where the party never seems to end.

One Isla Mujeres' treasures is Dolphin Discovery where you can swim with dolphins; you have the opportunity to touch them and you can even get a kiss. It is an interactive experience filled with fun and charm, above all for the little ones.

History lovers can visit the Mayan archaeological zone of El Meco, a center for civil and religious functions. It is located on the blue coastline of Isla Mujeres. The Mayans of yesteryear, like today's visitors, fell in love with these landscapes.

En Isla Mujeres hay, además, un parque natural llamado Garrafón, que debe su nombre a un arrecife invaluable, que por su poca profundidad permite a cualquiera acercarse a su belleza subacuática. Los peces de colores nadan junto a los visitantes. Allí se puede practicar el esnórquel, para admirar las bellezas coralinas que ahí se encuentran. También es un sitio ideal para broncearse, visitar el acuario y degustar los platillos de mariscos y comida rápida.

La Hacienda Mundaca, antiguo hogar de un pirata enamorado de una nativa, es una oportunidad para deleitarse con pozos, arcos, jardines de plantas exóticas, así como criaderos de aves, ganado y una huerta. Aquí, en fin, se escribió una historia de amor que hoy forma parte de la tradición cultural Isla Mujeres. Por eso Isla Mujeres es considerada el lugar ideal para los recién casados.

There is a natural park on Isla Mujeres called Garrafon. Its name comes from its invaluable reef: due to its shallow depth, anyone can see its underwater beauty. Colorful fish swim with the visitors. You can snorkel and admire the amazing coral found there. It is also a great place to get a tan, visit the aquarium and try seafood dishes and fast food.

At Hacienda Mundaca, the ancient home of a pirate who fell in love with a native woman, you can explore the pools, arches, gardens with exotic plants, as well as breeding grounds for birds, livestock and a vegetable garden. This is where a love story was written, which is now part of Isla Mujeres' cultural traditions. That's why Isla Mujeres is considered the ideal place for newlyweds.





HOTEL

Avalon	Calle Zazil-Ha s/n Isleta Yunque	(998) 9992050
Secreto	Sección Rocas Lote 11 Punta Norte	(998) 8771039
Hotel los Aluxes	Domicilio Conocido s/n	s/n
Excellence Playa Mujeres	Zona Continental Playa Mujeres	(998) 872 8555
La Amada Hotel	Condominios Playa Mujeres	(998) 872-8730
Isla Mujeres Palace	Carretera Garrafón km.5 Mz. 62 Sm 8	(998) 999-2020
Unik	Sm.009, Mz.55	(998) 848-7900
Villa Rolandis	Fracc. Laguna Mar Macax Sm7	(998) 8770500
Cabañas del Mar	Av. Carlos Lazo No. 1 Col. Centro	(998) 8770179
Casa Ixchel	Av. Martínez Ross Sm4 Lt. 3	(998) 8880107
Cristalmar	Fracc. Paraíso Laguna Mar Macax L16,	(998) 8770398
Bahía Chac Chi	Av. Rueda Medina Smz.8	(998) 8771797
Maria's Kan Kin	Km. 4.5 Carretera al Garrafón	(998) 8770015
Na-Balam	Calle Zazil-Ha No. 118 Playa Norte	(998) 8770279

RESTAURANTE/RESTAURANT

Casa O's	Carretera al Garrafón Km. 1 S.M.	s/n
Zarabanda	Calle Escobedo No. 282 Esq. Calle Palomino	(998) 8752094
Restaurant Bar Marias Kankin	Carretera al Garrafón Km. 4.5	(998) 8770395
Restaurant Maria S Kankin	Carretera al Garrafón Lt. 4-F Zona 8-F	(998) 8770733
Restaurant Los Portales	Av. Juárez No. 32 Isla Mujeres Zona 2	(998) 8770094
Caribe All Natural	Carretera al Garrafón Km. 4. 5	(998) 8770720

GASOLINERIA/GAS STATION

Pemex	Almirante Rueda Medina s/n,	(998) 8770188
Pemex	Blanca 635, Col. Centro,	(998) 2873343

DEPENDENCIA/UNIT

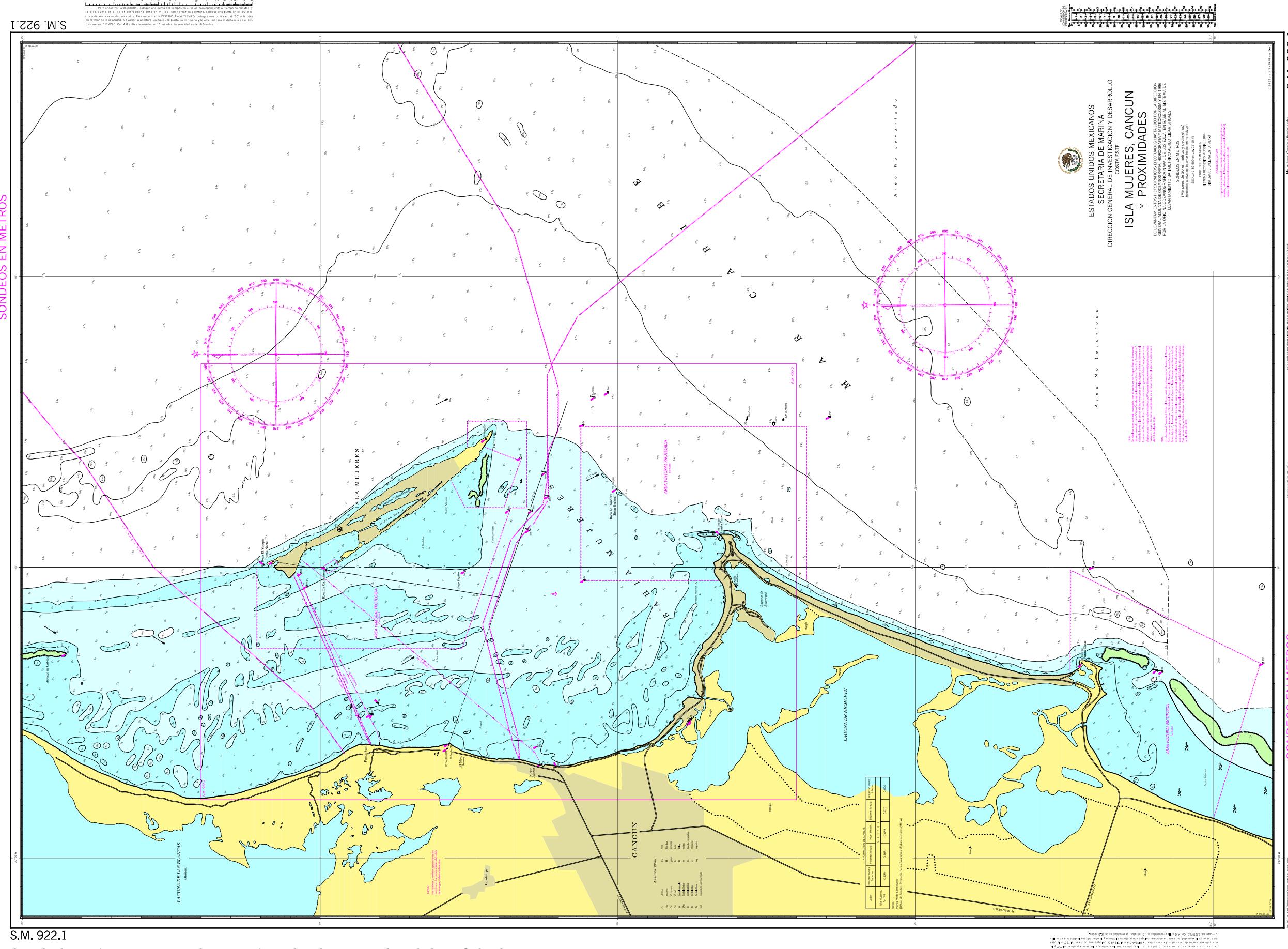
Línea de Emergencias/ Emergency Line	066
Capitanía de puerto/ Port Authority	(998) 8770095
Cámara hiperbárica/ Hyperbaric Chamber	(998) 8770819

TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA

Servicio Municipal de Turismo/ Emergency Line	(998) 88770307
---	----------------

TOURIST INFORMATION

The diagram shows a horizontal logarithmic scale for speeds. The scale has major tick marks labeled 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 15, 20, 25, 30, and 40. Between each labeled tick mark, there are two unlabeled tick marks. The first unlabeled tick mark after 1 is at approximately 1.5, the second at approximately 2.2, the third at approximately 3.1, the fourth at approximately 4.0, the fifth at approximately 5.0, the sixth at approximately 6.3, the seventh at approximately 7.9, and the eighth at approximately 9.6.



S.M. 922.1

Usted puede obtener ésta carta apta para la navegación en: digaohm.semar.gob.mx/hidrografía.html
Tel. (55) 5624-6500 | Ext. 7233 | e-mail: hidrografía.méjico@semar.gob.mx

CANCÚN, QUINTANA ROO

Si existe un paraíso terrenal, sin duda se encuentra en los litorales de Quintana Roo. Sin ser uno de los estados más grandes de México, encabeza la lista de destinos turísticos del país por su incomparable y mágica belleza y la riqueza cultural del lugar en donde floreció una de las antiguas culturas más relevantes de Mesoamérica. Como parte del Mundo Maya, su Riviera ha encantado al mundo entero con sus paisajes paradisiacos, su exquisita gastronomía y las hermosas ruinas antiguas que se encuentran a lo largo y ancho del Estado.

No es gratuito que Cancún sea el destino predilecto de los extranjeros en México. Sus suaves y finas arenas blancas, en contraste con el particular color azul de su mar, hacen de Cancún un verdadero paraíso que combina la espectacular belleza de sus costas, con hoteles de gran turismo y cinco estrellas, así como campos de golf, restaurantes gourmet, y canchas de tenis. No bastando con ello, la activa vida nocturna de Cancún hace que la diversión nunca termine durante su estadía.

If there is paradise on earth you will find it on Quintana Roo's coast. Although it is not one of Mexico's largest states, it is at the top of the country's list for tourist destinations because of its incomparable and magical beauty, and its cultural wealth as the place where one of the most important ancient Mesoamerican cultures flourished. As part of Mundo Maya, its Riviera has charmed the whole world with its sublime landscapes, its exquisite gastronomy and the beautiful ancient ruins found along the length and breadth of the state.

It is no surprise that Cancun is a favorite destination for foreigners in Mexico. The soft fine white sand, in contrast with the particular blue of the sea, make Cancun a real paradise, combining the spectacular beauty of its coast with its large-scale and five star tourist hotels, as well as golf courses, gourmet restaurants and tennis courts. If that were not enough, Cancun's nightlife means the fun will never stop during your stay.



Cancún, como uno de los destinos turísticos más importantes del mundo, cuenta con un moderno centro comercial llamado La Isla, en donde la modernidad y el comercio de altura se mezclan con la preciosa vida marina. En este lugar, puede nadarse con delfines mientras se juega con ellos; además, también es posible observar tiburones y convivir con mantarrayas.

En este paraíso turístico se encuentra una atracción exclusiva: el Museo Subacuático, uno de los mayeros del planeta. Se ubica en las cristalinas aguas de la zona protegida del Parque Nacional Marino y está formado por un conjunto de instalaciones escultóricas debajo del agua que se pueden observar buceando entre los 9 y los 20 pies de profundidad. Éste asombroso proyecto fue encargado al artista Jason deCaires Taylor quien, con su estilo contemporáneo y cultural representó a la civilización maya con abstracciones de una belleza particular.

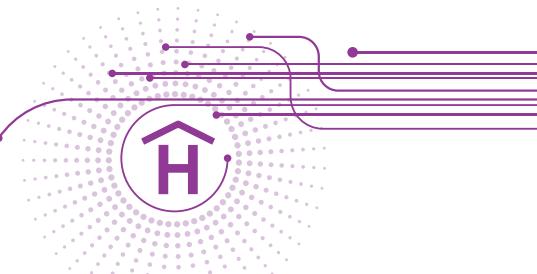
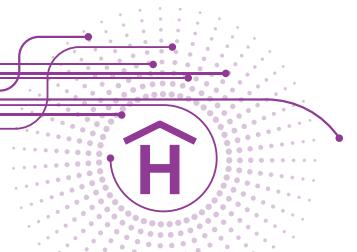
La cultura antigua también se respira en Cancún y los interesados pueden visitar la zona arqueológica El meco y conocer los abanicos de la pirámide El Castillo así como también las ruinas El Rey, ubicado en la zona hotelera, entre el mar y la laguna.



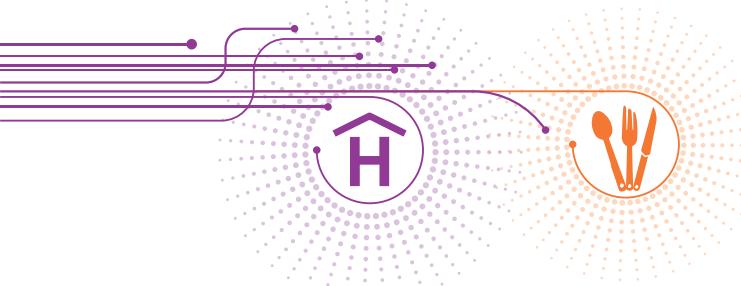
Cancun is one of the most important tourist destinations in the world. It has a modern shopping mall called La Isla, where modern living and high class shops mix with the beautiful marine life. Here you can swim and play with dolphins, you can see sharks and hang out with manta rays.

This tourist haven has an exclusive attraction: the Underwater Museum, one of the best on the earth. It is immersed in the crystalline waters of the National Marine Park's protected area and has underwater sculptures, which can be explored by diving between 9 and 20 feet down. Artist Jason deCaires Taylor conceived this astonishing project; his contemporary and cultural style represents Mayan civilization through creations of extraordinary beauty.

Ancient culture is tangible in Cancun, and those interested can visit the archaeological zone of El Meco and see the fans that decorate the "El Castillo" (the castle) pyramid as well as the El Rey ruins, located in the hotel zone between the sea and the lagoon.



HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT	HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Iberoest Star Beach & Golf Resort	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8818000	Me Cancún By Melia	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8812500
Dreams Cancún Resort & Spa	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8487000	Omni Cancún Hotel & Villas	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8810600
Le Meridien Cancún Resort & Spa	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8812200	Solymar Beach Resort	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8851811
Marriott Casa Magna Cancún Resort	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8812000 (998) 8812003	Royal Caribbean	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8810100
Gran Melia Cancún Convention Center	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8811100	Royal Islander	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8810100
Presidente Inter-Continental Cancún &	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8488700	Royal Mayan	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8810100
The Ritz Carlton Cancún	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8810808	Royal Sands	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8810100
The Westin Resort Cancun & Spa	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8487400	Royal Solaris Cancun All Inclusive Marina	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8488400
Westin Laguna Mar -Condominios	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8914268	Gr Caribe	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8488400
Royal Inn Cancún	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8817300	Grand Royal	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 848-8400
Cancun Palace	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8813600	Royal Sunset Cancún	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8814500
Fiesta Americana Condesa Cancun	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8814200	Beach Palace	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8914110
Fiesta Americana Grand Coral Beach	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8813200	Be Live Palm Beach	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8487500
Westin Laguna Mar - Hotel	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8914268	Be Live Playa	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8915000
Moon Palace Nizuc & Sunrise	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8816000	New Gran Caribe Real Resort & Spa	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8815500
Club Regina	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8487400	Be Live Cancún	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8817000
Fiesta Americana Aqua	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8817600	J.W. Marriott Cancun Resort & Spa	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8489600
Park Royal Cancun Caribe Grand	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8487800	Sun Palace	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8914100
Great Parnassus	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 2871400	Fiesta Americana Villas Cancún	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8811400
Riu Palace Las Americas	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8914300	Riu Cancún	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8487151
Casa Turquesa	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8815600	Riu Caribe	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8487850
Le Blanc Spa Resort Cancún	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8814740	Aquamarina Beach Resort	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8494606
The Royal	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8810100	Temptation Resorts	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8487900
Avalon Grand Cancún	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8489300	Q Bay Hotel And Suites	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8497428
Avalon Baccará Cancún	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8813900	Golden Parnassus & Spa	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8487550
Barcelo Costa Cancún	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 849-7100/(998) 8495612	Flamingo Cancún Resort & Plaza	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8488870
The Bel-Air Collection	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8852148	Hotetur Beach Paradise	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8852222
Gran Royal Solaris	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 848-8400	Barcelo Tú Cancún Beach Resort & Villas	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8915900
Casa Maya	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8494555 / (998) 8810500	Ambiance Villas At Kin-Ha	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8915400
The Royal Cancún	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8815100	Be Live Viva Beach	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8487600
Crown Paradise Club Cancun	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8489000	Ocean Spa Resorts	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8487170
Hyatt Regency Cancún	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8915555 / (998) 8915561	Condominiums Brisas	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8850302
Nh Krystal Cancún	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8489800	Condominiums Salvia	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8832286



HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT	RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT	
Condominios Villas Marlin	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8852259	La Habichuela Sunset	Bld. Kukulcán, Km. 12.6 Zona Hotelera	(998) 8406240	
Holiday Inn Cancún Arenas	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 2870500	La Joya	Bld. Kukulcán Km. 9.5, Zona Hotelera,	(998) 8883200	
Maya Caribe	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8494163	La Panza s Primero	Av. Rafael Melgar Núm. 4, Puerto Morelos	(998) 2520776	
Park Royal Cancun All Inclusive	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8851333	La Parrilla	Av. Yaxchilán Núm. 51 Centro	(998) 2878118	
Pirámides Suites Cancún	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8852628	La Placita	Av. Yaxchilán	(998) 8840407	
Suites Marbella	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8494034	La Providencia	Av. Bonampak, Plaza de Toros Cancún	S/N	
Condominios Carisa Y Palma	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8830265	La Suegra de John Gray	Frente al mar,	(998) 87-0665	
Club Mediterranee	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8818200	Labná	Margaritas Núm. 29 Centro	(998) 8923056	
Dos Playas Cancún	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8494920	Las de Guanatos	Av. Bonampak, Plaza de Toros	(998) 2063835	
Imperial Las Perlas Cancún	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8834692	Los Almendros	Av. Tulum L66	(998) 8871332	
Condominios Girasol Norte	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8835045	Los Arcos	Av. Yaxchilan	(998) 8876675	
Suites Terramar	Bvd. Kukulkan – Zona Hotelera	(998) 8830461	Los Huaraches de Alcatraces	Alcatraces #31, Sm. 22 cerca de Las Palapas	(998) 8843918	
RESTAURANTE/RESTAURANT		DIRECCIÓN/ADDRESS		CONTACTO/CONTACT		
Bisquets Obregón	Av. Nader 9, SM 2,	(998) 8876876	Mextreme	Km. 9 plaza zócalo,	(998) 8910005	
Café Andrade	Plaza Las Avenida, Locs. 17 y 18 Lts.	(998) 8839067	Paloma Bonita	Bld. Kukulcan	(998) 8487082	
Casa Maguey	Km. 13, Plaza Kukulcan, Zona Hotelera	(998) 8852325	Pericos	Av. Yaxchilán Núm. 61, S.M. 25, centro	(998) 8843152	
Checandole	Centro Comercial El Parián, Zona Hotelera	(998) 8845621	Taco Factory	Bldv. Kukulkan, Km. 9.5, lote 3,	(998) 8831651	
Club 77	Av. Yaxchilan Esq. Chiabal Mz. 7	(998) 8841167	Tequila Grill	Plaza las Americas	(998) 8406583	
El café	Av. Nader #5 SM 5, Cancun Q.Roo	(998) 8841584	Tumbaburro	Retorno del Rey Km. 14	(998) 88812260	
El Pocito	Calle 31 Lote 23 Sm. 63	S/N	Aioli	Hyatt Cancún Caribe, Blvd Kukulcán	(998) 8487800	
El Portón	Av. Labná s/n esquina Av. Yaxchilán	(998) 8928190	Blue Bayou	Paseo Kukulcan Km. 9	(998) 8830902	
El Tacolote	Av. Coba No.19 Sm. 22	(998) 8873045	Cambalache	Casa Rolandi	Blvd. Kukulcán Km. 13.5 Marina Blue Ray,	(998) 8832557
Emara	Av. Xel-Ha S.M. 27 Lt. 2 y 3	(998) 8843904	Cristian Morales	Avenida Xpuhi	(998) 251-91-45	
Hacienda el Mortero	Bvd. Kukulcan Km. 9 Punta Cancún,	(998)8489800	Du Mexique	Du Mexique	Av. Bonampak No. 109 esq. calle Pargo Sm. 3.	(998) 884-5919
Hacienda Sisal	Bvd. Kukulcan Km. 13.5	(998) 8488220	Elefanta IndianCusine	Elefanta IndianCusine	Blvd. Kukulcan Km. 12.5 Zona Hotelera.	(998) 1768070
Jugo de Limón	Bvd. Kukulcan Km. 12.5 Zona Hotelera.	(998) 8830411	Gustino	Gustino	W Marriott Hotel Blvd. Kukulcán Km 14.5	(998) 8489600 ext. 6637
La Borrega	Av. Kabah SN SM31 L. 19 Mza 6	(998) 8983762	John Gray'sDowntown	John Gray'sDowntown	Av. Xpuhil, SM19, Mz 2, Lt 24, Centro	(998) 883-9800
La Destilería	Boulevard Kukulcan Km. 12.5	(998) 8851086	John Gray'sKitchen	John Gray'sKitchen	Av. Niños Héroes, Lote 6, Puerto Morelos	(998) 871-06-65
La Faena	Av. Bonampak, Plaza de Toros	S/N	La Dolce Vita	La Dolce Vita	Blvd. Kukulcan Km. 14.7,	(998) 8850161
La Flautería	Plaza Las Avenidas Local 9-B	(998) 8923240	La habichuela	La habichuela	Calle Margaritas # 25 SM 22	(998) 8843158
La Guadalupana	Av. Bonampak Plaza de Toros Loc. 21 y 22 P.B.	(998) 8873208	La Joya	La Joya	Blvd. Kukulcán Km. 9.5, Zona Hotelera,	(998) 8883200
			La Palapa Belga	La Palapa Belga	Calle Quetzal #13	(998) 883 54 54
			Malena	Malena	Francisco Canal Núm 2464	(229) 1549195
			Malulu	Malulu	Collado Núm. 959	(229) 2663105



RESTAURANTE/RESTAURANT

	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Le Basilic	Bvd. Kukulcan Km. 9.5,	(998) 8813200
Paloma Bonita	Bvd. Kukulcan Km. 9.5	(998) 8487082
Puerto Madero	Bvd. Kukulcan Km. 14, Marina Barracuda	(998) 8852830
Ruth's Chris	Kukulcan Plaza, Blvd. Kukulcan Km. 13	(998) 8850500
Terraneo	Bvd. Kukulcan km 13.5 Zona Hotelera	(998) 2757370
Thai	Bvd. Kukulcan Km. 12.5 Zona Hotelera.	(998) 1768070
The Club Grill	The Ritz Carlton Cancún	(998) 8810808
BubbaGump	Bvd. Kukulcán Km. 11.5, Flamingo Plaza,	(998) 8834198
Captain Charlie's	Bvd. Kukulcan KM 5.5	(998) 8497341

GASOLINERIA/GAS STATION

	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
SEMAR		01800 62 74 621

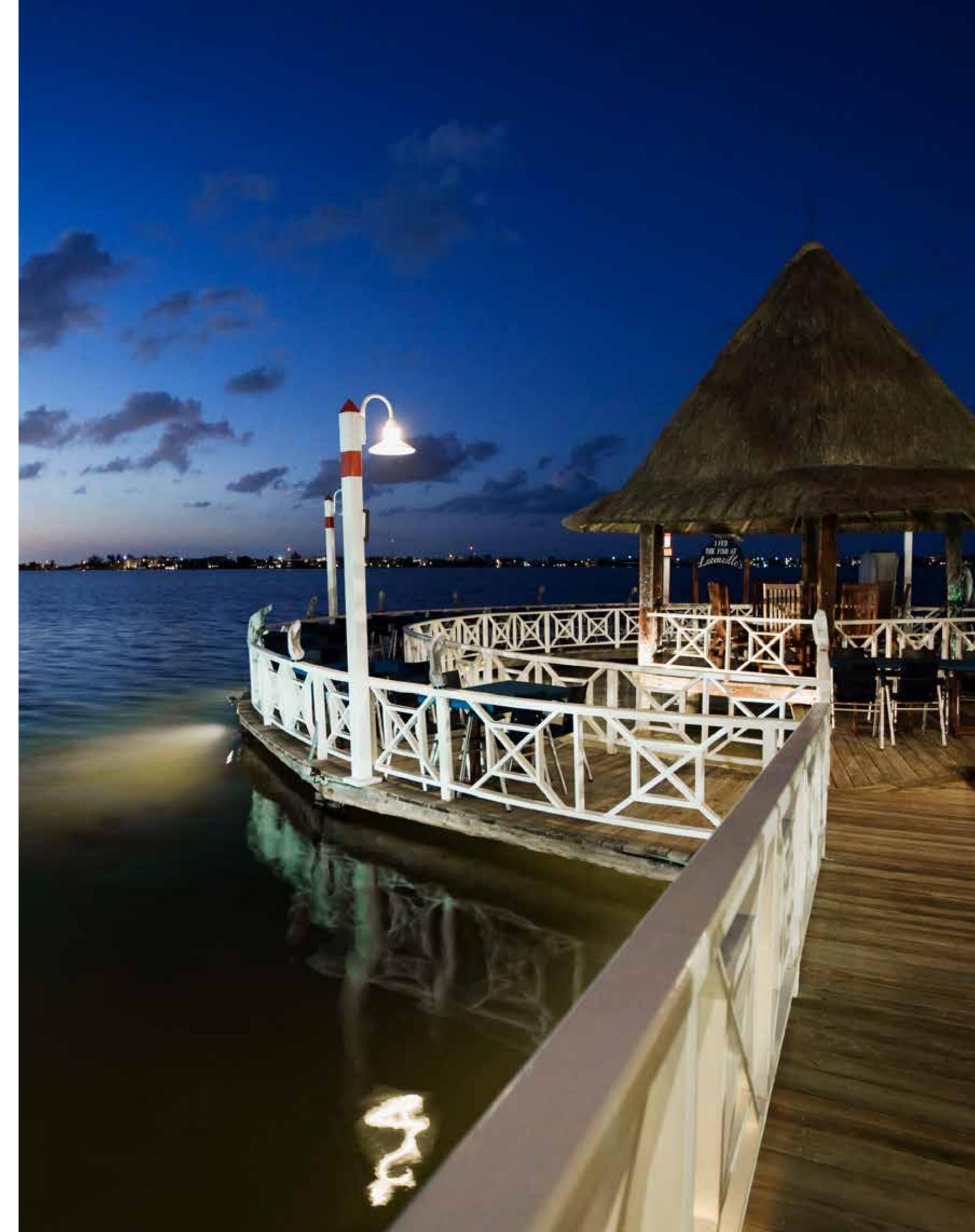
DEPENDENCIA/UNIT

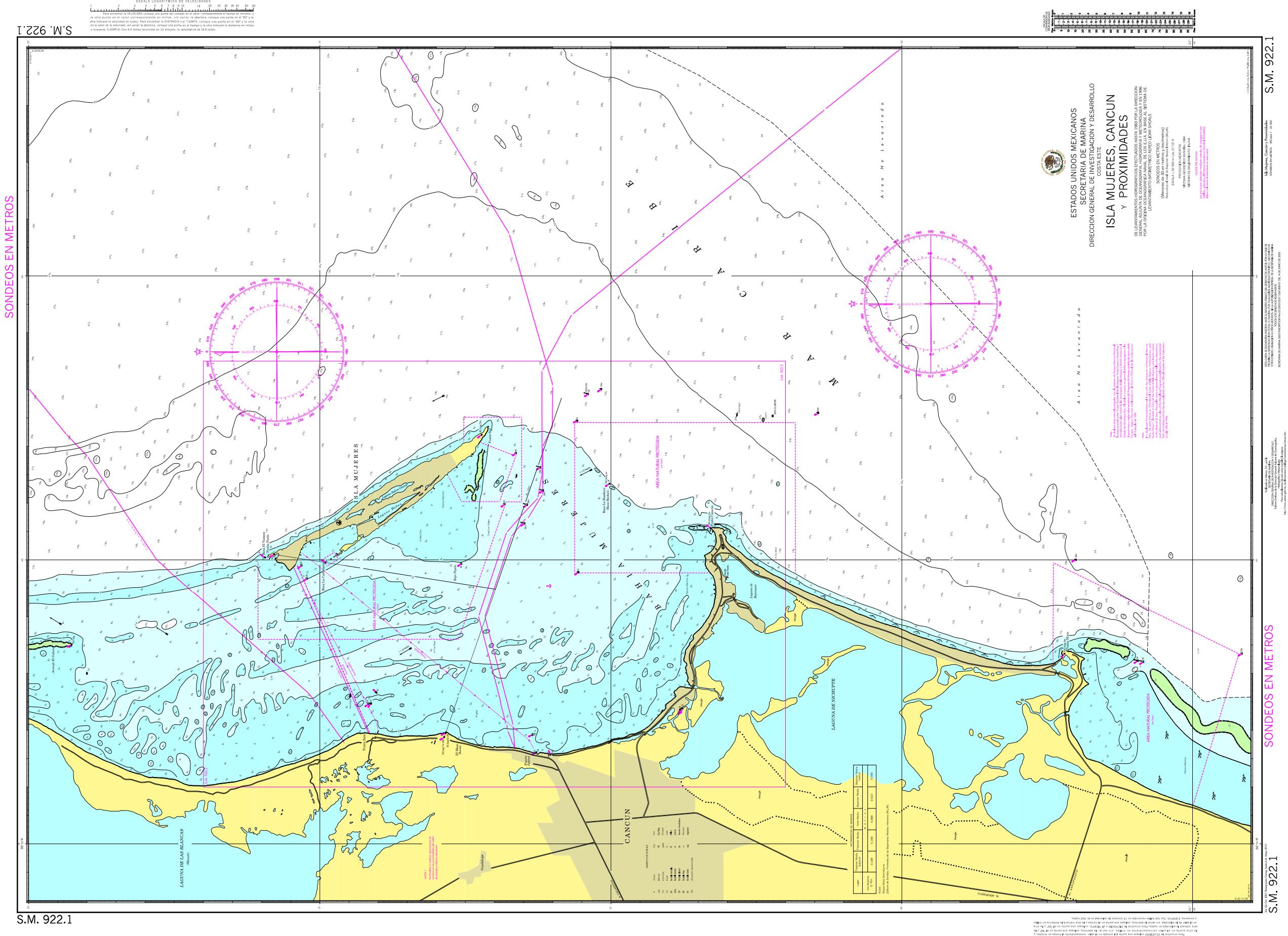
	CONTACTO/CONTACT
H. Ayuntamiento/ City Offices	(998) 8812800
Protección Civil/ Civil Protection	(998) 8873435
Bomberos/ Fire Department	(998) 8841202
Cruz Roja/ Red Cross	065
Centro Meteorológico/ Meteorological Institute	(998) 8874341
Jurisdicción Sanitaria/ Health Department Jurisdiction	(998) 8886640
P.F.C./ P.F.C. (Federal Consumer Protection Agency)	(998) 8841542
P.G.R./ P.G.R. (Federal Prosecutor)	(998) 8819600
P.J.E./ P.J.E. (State Prosecutor of Justice)	(998) 8841171
Profeco/ Federal Consumer Protection Agency	(998) 8842701
Seguridad Pública/ Public Safety	066
Tránsito/ Traffic Police	066
Hospital General/ General Hospital	(998) 8842966
I.M.S.S./ I.M.S.S. (Mexican Social Security Institute)	(998) 8841963
I.S.S.S.T.E./ I.S.S.S.T.E. (Institute for Social Security and Social Services for State Employees)	(998) 8887274

TELEFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA

Servicio Municipal de Turismo/ Municipal Tourism Service	(998) 8812800
--	---------------

TOURIST INFORMATION





PUERTO MORELOS, QUINTANA ROO

Puerto Morelos, muy cerca del corazón de la zona hotelera, cuenta, dentro del centro comercial la Isla, con un acuario interactivo. Allí hay delfines, con los que se puede nadar, enormes tiburones que maravillan a cualquiera y hermosas tortugas de mar. Una experiencia verdaderamente inolvidable. Aquí, en fin, se puede jugar con animales tan graciosos como los delfines y al mismo tiempo aprender más sobre ellos.

Para los enamorados de las tradiciones mexicanas hay otros destinos indispensables, como el parque temático Xoximilco, donde navegan las famosas trajineras que tanto caracterizan a México. En una versión moderna del legendario paseo por los canales, el visitante puede gozar de una verdadera fiesta mexicana en toda su extensión, al compás de canciones autóctonas y sabores indescriptibles.

Muy cerca de la zona hotelera, también, está la zona arqueológica El Rey, erigida, al parecer, sobre una única calzada. Allí se conservan aún vestigios de pintura mural. Un espectáculo de iguanas tiene, también, lugar allí.

Puerto Morelos, very close to the heart of the hotel zone, has an interactive aquarium inside La Isla Shopping Mall. You can swim with dolphins and be awestruck by enormous sharks and beautiful sea turtles - a truly unforgettable experience. Here you can frolic with fun-loving dolphins while also learning more about them.

Essential destinations for people who love Mexican traditions include the Xochimilco theme park, where you can take a boat ride aboard the famous trajineras (flat-bottomed boats) that are so characteristic of Mexico. A modern version of the legendary trip through the canals, visitors can enjoy a real Mexican fiesta in every way, with the beat of traditional music and all of its sublime flavors.

El Rey archaeological site, which appears to have been constructed along just one avenue, is very close to the hotel zone. There are still vestiges of wall paintings. The spot also boasts spectacular iguanas.



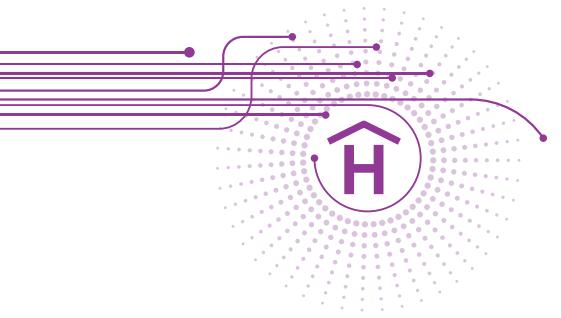
Una oportunidad inigualable es la de sumergirse a uno de los mayores museos subacuáticos en el planeta. El Museo Subacuático, dentro de la zona protegida del Parque Nacional Marino, ofrece la posibilidad de admirar más de 400 esculturas originales en profundidades que van de 9 a 20 pies. El artista detrás del proyecto Jason de Caires Taylor ofrece una visión contemporánea del pueblo maya.

Nadie, por otra parte, puede perderse la Ruta de los Cenotes. Estos cenotes son maravillas naturales que se alimentan de corrientes y ríos subterráneos localizados en toda la península de Yucatán. Aquí hay un parque ecológico llamado Selvática. Los tesoros que esta península guarda en sus profundidades son inimaginables.

You will have the unparalleled opportunity to be able immerse yourself in one of the best underwater museums on earth. The Underwater Museum, in the protected National Marine Park, has more than 400 original sculptures to admire at depths between 9 and 20 feet. The artist behind the project, Jason deCaires Taylor, offers a contemporary vision of Mayan culture.

No one should miss the Ruta de los Cenotes. These sinkholes are natural wonders that are fed by underground currents and rivers found throughout the Yucatan Peninsula. There is an ecological park called Selvática here. The peninsula holds unimaginable treasures in its depths.





HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Azul hotel Beach Resort	Carretera –Federal Chetumal	(998) 8728080
Ceiba del mar Spa Resort	Costera norte 1-1, Mz 26, Sm 10	(998) 8728060
Desire Resort & Spa	Carretera Cancún Puerto Juárez km 27	(998) 8728280
Excellence Riviera Cancún	Carretera Federal. Chetumal	(998) 8728500
Marina El Cid Riviera Maya	Bvd. El Cid unidad 15	(998) 8728999
Paraíso la Bonita Resort and Thalasso	Carretera Cancún-Chetumal	s/n
Paradisus Riviera Cancún	Sm11 Mz 9 LT 10 km 324	(998) 8728383
Secrets Silversands Riviera Cancún	Bahía Petempich, Sm 12, Mz. 31	(998) 1931810
Ocean Coral y Turquesa	SM12 MZ15 Lote 1	(998) 2872100
Azul Sesantori	Km 27.5 Bahía Petempich	(998) 8728450
NH Edenh Luxury Riviera Cancún	Unidad 26 SM3 M20 Lote 1-1	(998) 8728888
El Dorado Royale	KM 45 carretera Cun-Tulum,	(998) 8728030
Dreams Riviera Cancún	Carretera Federal 307, Chetumal–Puerto Juárez	(998) 872-9200
Caribbean Reef Club	Playa Villa Marina	(998) 8710191
Ojo de Agua	SM2 Mz 2 LT16	(998) 8710507
Suites Arrecifes	SM2 Mz 2 LT7	(998) 8710488

RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Doña Trini's	Parque central	(998) 2147801
Hola Asia	Domicilio Conocido	(998) 2710679
Pelicanos	Parque Central	(998) 8710014
Spaghettina 7 Gioconda	Parque Central	(998) 8710665
La Marina	Hotel El Cid	(998) 8728060
Bodo's	Av. Centro S/N	(998) 8710449

GASOLINERIA/GAS STATION	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Pemex	17 s/n, Puerto Juárez, C.P. 77500,	(998) 8886993
Pemex	Playa Carmen Cancún s/n,	(998) 8849905
Pemex	Puerto Morelos Mz. 08 l 01 s/n,	s/n
Pemex	Carrillo Puerto Juárez s/n	s/n

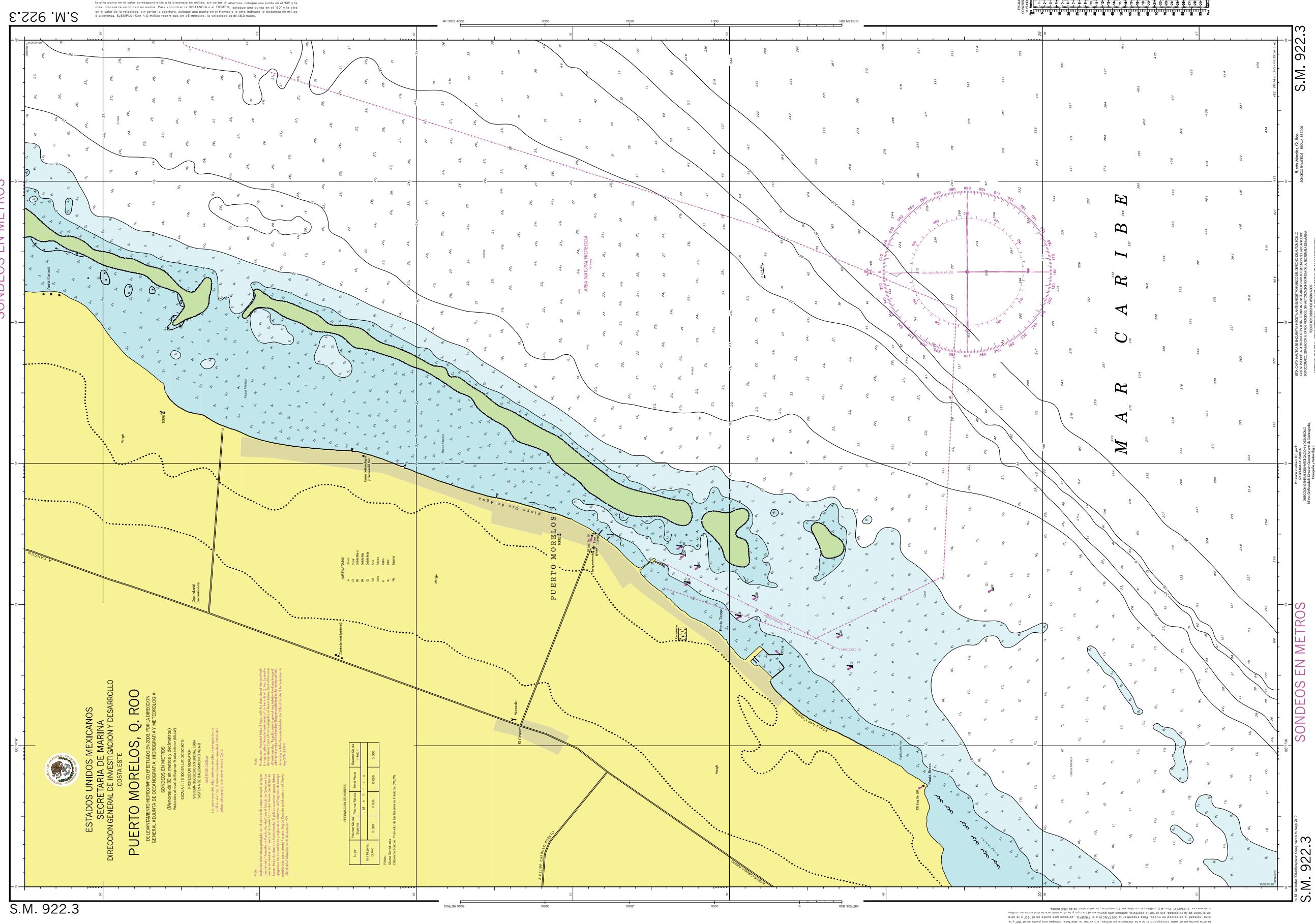
DEPENDENCIA/UNIT	CONTACTO/CONTACT
Línea de Emergencias/ Emergency Line	066

TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA

TOURIST INFORMATION

Servicio Municipal de Turismo/ Municipal Tourism Service

(998) 8873379



Esta carta no es apta para la navegación

PLAYA DEL CARMEN, QUINTANA ROO

Playa del Carmen, fue anteriormente una pequeña playa de pescadores que servía como punto de partida para turistas de todo el mundo, que querían visitar Cozumel. Con el paso del tiempo, la belleza de esta playa cautivó a sus visitantes y ahora es una ciudad con hoteles, boutiques y restaurantes sobre su particular avenida peatonal, Quinta Avenida.

Los turistas que se hospedan aquí, encuentran en Playa del Carmen un lugar cosmopolita de pequeñas dimensiones, lo que ofrece servicios de primera y la paz y tranquilidad propias de una zona pequeña. A todo ello se suma la atractiva vida nocturna propia de las costas de Quintana Roo y pueden encontrarse bares y cafeterías al igual que tiendas de artesanías y spa.



Playa del Carmen used to be a small fishing village where travellers from all over the world would arrive on route to Cozumel. Over time the beach's beauty captivated its visitors and now it is a city with hotels, boutiques and restaurants lining the unique Quinta Avenida pedestrian walkway.

Tourists staying in Playa del Carmen discover a small scale cosmopolitan spot, offering first class services and the peace and tranquility that can only come with somewhere small. It also boasts the great nightlife of the Quintana Roo coast and there are bars and cafes, as well as handicraft shops and spas.

El viaje hacia el sur siguiendo la Riviera Maya tiene como destino Tulum, un lugar en donde las antiguas ruinas mayas convergen con hermosas y tranquilas playas. Esto convierte a Tulum en un lugar único para los turistas que desean un lugar relajado, tranquilo y lejos de grandes grupos de gente. En Tulum no encontrarás grandes hoteles, por lo contrario, hallarás un espacio perfecto para la reflexión y la intimidad. Además de la pacífica tranquilidad de la región, puede encontrarse una gran diversidad de atracciones para la tarde y noche como música en vivo, restaurantes gourmet, entre otros.

Al encontrarse en Quintana Roo existen dos visitas que no pueden dejarse pasar: Xcaret y Xel-Ha. Xcaret es un parque eco-árqueológico en donde la cultura maya se despliega tanto como su flora y fauna; ofrece increíbles como nado con delfines recorridos por los cenotes más hermosos del país. Por su parte, el parque tropical Xel-Ha es de una belleza inigualable en donde una laguna azul, una jungla y un río convergen y forman un sitio como ninguno. Dentro de este parque pueden encontrarse un campamento tortuguero y un delfinario, que lo convierten en el acuario más bello del mundo.

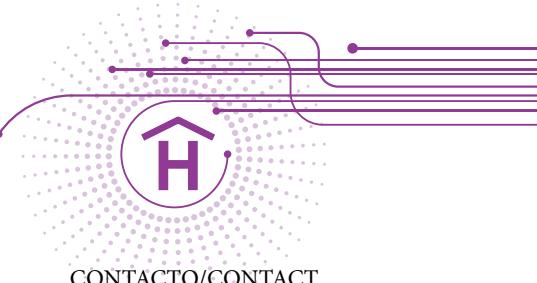
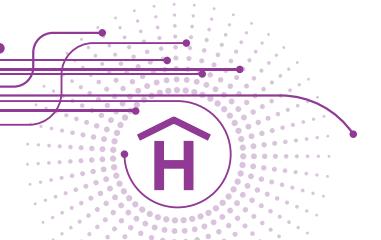
Following the Riviera Maya north you reach Tulum, a place where the ancient Mayan ruins meet beautiful tranquil beaches. Tulum is a unique location for tourists who want to go somewhere relaxing, calm and far from large crowds. There are no large hotels in Tulum, in fact you will find a perfect intimate space for reflection. In addition to the area's peaceful tranquility, there is also a wide variety of attractions to visit in the afternoon and evening, such as live music and gourmet restaurants, among others.

When in Quintana Roo there are two places you cannot miss: Xcaret and Xel-Ha. Xcaret is an eco-archaeological park where Mayan culture abounds in its flora and fauna. It offers incredible experiences like swimming with dolphins and visiting the most beautiful cenotes in the country. The beauty of Xel-Ha tropical park unrivaled; a blue lagoon, jungle and a river converge to create a place like no other. This park also houses a Turtle Camp and a dolphinarium making it the most beautiful aquarium in the world.

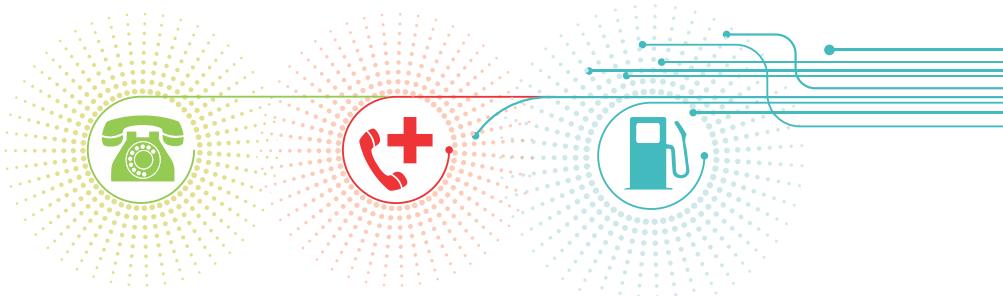
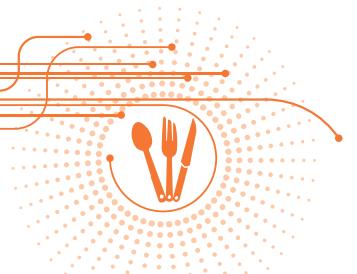




HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Quinta Palmera	5ta. Av. Esq. Calle 30 Norte	(984) 8035007
In Fashion Hotel Boutique	Calle 12 Norte / 5ta. y 10a	(984) 8794740
Encanto El Faro Residences	Calle 10 s/n Entre Av. 1ra. y Zfm	(984) 8731754
Corto Maltes	Calle 10 s/n / 1ra. Av. y Zfm	(984) 8731754
Deseo	5ta. Av. y Calle 12	(984) 8793620
Gran Porto Real	Av. Constituyentes Núm 1	(984) 8734000
Grand Coco Bay	Playa Coco Beach	(984) 8772880
Hacienda Paradise	10a. Av. / Calles 20 y 22	(984) 8731397
Magic Blue	10a. Av. / Calle 10 y 12	(984) 8732016
Mosquito Beach Hotel & Spa	Calle 8 Y Mar Caribe	(984) 8730001
Mosquito Blue	5ta. Av. Norte. 12 y 14	(984) 8731245
Reina Roja Hotel	Calle 20 Norte Entre Av. 5a y 10.	(984) 8793123
Sandos Caracol Beach Resort & Spa	Pto. Morelos-Chetumal Km 295	(984) 8734444
The Royal Haciendas	Carretera Cancún - Tulum Km.	(984) 2063110
The Royal Playa del Carmen	Constituyentes Núm 2	(984) 8772900
Paradisus Playa del Carmen	5a Ave Esq. Calle 88 Norte, Mz. 569,	(984) 773900
Paradisus Playa del Carmen La Perla	5a Ave Esq. Calle 88 Norte, Mz. 569,	(984) 8773900
Acanto Suites & Lounge	Calle 16 Norte, entre 1a. y 5a. Av.	(984) 8731252
Aldea Thai Resort	Ave. Cozumel Mz. 81 Lt. 1	(984) 8031400
Blue Parrot 5 ^a Av.	C.12 X 5ta. Av. Norte 217	(984) 8794781
Blue Parrot Suites	C. 12 Norte X 1a Av. Norte. L B	(984) 2063350
Caribbean Paradise	5ta. Av. Por Constituyentes	(984) 8032032
Carmen Inn	Av. Constituyentes No. 180 / Av. 15 Y 20	(984) 8731590
El Sol del Caribe	5ta. Av. Entre Calles 4 y 6	(984) 8730958
El Taj Condo Hotel	1a. Av. Bis / Calle 12 y 14	(984) 8793918
Hacienda Real del Caribe	Av. 10, Esq. Calle 10 Norte. Col. Centro	(984) 8030487
La Tortuga Hotel & Spa	Avenida 10 Entre Calle 12 y 14	(984) 8731484
Las Palapas	Av. 34 Norte. X 5ta. Av. y Z.F.M	(984) 8730616
Magic Express	Carretera Cun-Ctm Km. 291	(984) 8039563
Maya Villa Condo Hotel	1era Av. Entre Calle 12 y 16,	(984) 8793918
Molcas	Calle 1 Sur Por 5ta.	(984) 8730070
One	25 Avenida Norte Mz 97 Lt 01 s/n,	(984) 8773060
Playa del Carmen Hotel	Av. 20 Norte. Entre Calles 2 y 4	(984) 8730467



HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT	HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Playa Maya	Z. F. M. Entre Calles 6 y 8 Norte.	(984) 8032022	Illusion Boutique Hotel	5ta. Av. Calle 8 Norte	(984) 8033980
Playa Palms	1ra Bis Entre Calle 12 y 14.	(984) 8033908	Jungla Caribe	5ta. Av. Calle 8 Norte	(984) 8730974
Porto Playa Condo Hotel	1a. Norte. Esq. Calle 16 Bis	(984) 8793918	Kinbe	Calle 10 Norte entre 1ra. y 5ta.	(984) 8730441
Quinto Sol	5ta. Av. Con Calle 28 Norte	(984) 8733292	La Rana Cansada	Calle 10 Entre 5ta y 10 ma. Av.	(984) 8730389
Real Playa del Carmen	C. 34 / 5a. y 10a. Av. Norte.	(984) 8734350	Las Golondrinas	Av. Constit. # 178 Esq. C. 20	(984) 8732805
Riviera Caribe Maya	10a. Av. Norte. Esquina Calle 30	(984) 8731193	Lunasol	Calle 4 Norte Entre 15 y 20 #169	(984) 8733933
The Blue Pearl	Av. 1a Norte No. 331 / Calles 10 y 12	(984) 8032379	Lunata	5ta. Av. entre Calles 6 y 8	(984) 8730884
The Palm At Playa	Calle 8, Entre 5ta y 10ma Avenidas Mz. 29,	(984) 8733333	Mahekal Beach Resort	Calle 38 entre 5ta. Av. y Z.F.M.	(984) 8730611
Villas Sacbe	Calle 1a. Norte. / Av. 12 y 14	(984) 8793918	Maranatha	Av. Juárez / 30 y 35	(984) 8730143
Alhambra	Calle 8 Norte Esq. Z.F.M.	(984) 8730735	Maya Bric	5ta. Av. Norte entre 8 y 10 Lt. 7 y 8	(984) 8730011
All Riviera Resort	Calle 2 Norte. Entre 5ta. Av. y Z.F.M.	(984) 8793444	Mimi del Mar	1a. Norte Zona Federal Marítima	(984) 8732595
Aqualuna Hotel	Av. 10 Norte. Esq. Calle 14	(984) 8731013	Mom's	30 Avenida Entre Calles 4 y 6	(984) 8730315
Aventura Mexicana	Ave. 10 y Calle 24	(984) 8731876	Moongate by Tukan Hotels	5ta. Ave. Norte Entre Calle 14 y	(984) 8731949
Bambu Suites	Calle 40 Entre 5ta Av. y 5ta Av. Bis	(984) 2673586	Om Playa del Carmen	Calle 12 Norte.	(984) 8794784
Barrio Latino	Calle 4 / 10ma. y 15va Av.	(984) 8732384	Pension San Juan	5ta Av. entre Calle 6 y 8 Nte. #165	(984) 8730647
Bric Hotel	Calle 28 Entre Av. 5ta y 10ma	(984) 8732005	Playa del Karma	Av. 15 Norte Lt. 9 entre Calle 12 y 14	(984) 8030272
Cabañas Bananas	5ta. Av. y Esquina Calle 6	(984) 8730036	Playa del Sur	10a. Av. Entre Calles 24 y 26	(984) 8793373
Casa Del Mar	Calle 24 / 5ta y 10ma. Av. Col. Centro	(984) 8732584	Plaza	5ta. Bis Norte. Esquina Calle 10 Norte.	(984) 8732642
Casa Ticul	5ta. Av. / Calles 38 y 40 Lt. 8	(984) 2673501	Plaza Mariachi	5ta Av. Con Calle 16	(984) 8731518
Coco Río	Calle 26 N° 125, Entre 5ta y 10a Av.	(984) 8793361	Posada Mariposa	5ta. Av. Entre Calle 24 y 26	(984) 8733886
Cohiba	Calle 12 con 1ra. Norte	(984) 8733481	Pueblito Escondido Resort & Residences	Av. 38 / Calles Flamingos y Albatros	(984) 8035108
Costa del Mar	C. 1ra. Norte 10 y 12	(984) 8730850	Quinta Blue	Calle 6 Entre 5ta y 10ma Av.	(984) 8034960
El Colibri	1ra. Av. Norte Calle 10 y 12	(984) 8031090	Riviera del Sol	Av. Norte. Con Calle 30 Norte.	(984) 8733100
El Patio Condo Hotel	5ta. Av. / Calle 26 y 28.	(984) 8733886	Vista Caribe	Calle 6 Norte 5ta. Av. y Z.F.M	(984) 8730349
El Punto	5ta. Av. Esq. Calle 8	(984) 8030288			
El Tukan Hotel	5ta Avenida Norte Entre 14 y 16	(984) 8731256			
Fiesta Banana	5ta. Av. y Calle 32	(984) 8030201			
Fusion	Calle 6 Norte Entre 5ta Avenida y Z.F.M.	(984) 8730374			
Hacienda del Caribe	Calle 2 Norte entre la 10ma y 5ta.	(984) 8733132			
Hacienda Maria Bonita	Av. 10 Norte Núm. 215 Entre 10 y 12	(984) 8732049			
Hacienda Mariposa	5a. Av. Esq. Calle 24	(984) 8794139			
Hotel Copá	5ta. Av. Norte No. 209 / Calles 10 y 12	(984) 8730218			
Hul-Ku	Calle 20 Entre 4 y 6 Norte	(984) 8730021			



RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Ah Cacao Chocolate Café	5ta. Av. por Calle 30	(984) 879 4179
Ajua Maya	Calle 4 Norte entre 5 y 10 Avenidas	(984) 873 2523
Al Cielo Hotel	carretera Federal Cancún-Tulum Km 118 Xpu-Ha Beach	(984) 84 09012
Andra's Tulum	Crucero de zona arqueológica a Tulum	(984) 8712256
Blue Lobster	5a Av. y Calle 12	(984) 803 1200 / (984) 873 1360
Camino Ka'kaw	5 Av. entre 40 y 42 sur, Col. Zazil-Ha	(984) 2672686
Casa del Agua	5ta Av. & calle 2	(984) 8030232
Cenacolo	5ta. Av. y Calle 28	(984) 8035705
Cheester	Ave. 40 entre 4 Norte y 4 bis 142	(984) 1471019
Cocotte cita	Calle 38 entre 5ta y 1a Avenida Colonia Zazil Ha	(984) 1646199
Copal & Zahara Restaurant	Carretera Tulum Ruinas Km. 5 - Rojo Gómez rumbo a Punta Allen	01800 1233278
Da Gigi	Av. Tulum entre Escorpión y av. Cobá	(984) 8025598
El Bistro at La Tortuga	Av.10 #215 entre 12 y 14 centro	(984) 8730798
El Bistro at Ziggy Beach	Km7 Carretera Tulum-Boca Paila	(984) 1575287
El Capitan	Avenida Tulum entre calle Alfa y Júpiter	(984) 1163967
Kin ha Beach Club	Carretera Tulum Bocapaila Km. 4.5	(984) 8712980
Ky6(Calle Seis)	Calle 6 Norte entre 5ta Av. y 10ma Ave.	(984) 8034315
La Destilería	5ta Av. Núm. 304 esquina calle 22. segundo piso	(984) 8031117
La playa Xpu Ha restaurant & Beach Club	Carretera Federal Núm. 307, Km. 265 Hyatt Cancún Caribe, Blvd Kukulcán	(984) 1060024 (998) 8487800
La Quinta Pasión	Calle 26 norte entre 5ta y 10ma Av. locales 4 y 5	(984) 803 2421
La Vagabunda	5ta Av. Norte entre Calle 24 y 26	(984) 873 3753
Living Bar	6 Norte. entre 10 y 15 Av. Local 8, Plaza Karma	(984) 873 0668
Los Danzantes Playa del Carmen	Calle 12 Norte. Lote 4 y 5 entre 1ra y 1ra Bis Col. Centro	(984) 873 31159
Los Tulipanes	5ta avenida entre 14 Bis y 16 Norte. Col. Centro	(984) 873 1255 y 56
Madre Tierra	5ta. Avenida esq. Calle 14 Norte	(984) 803 0222
Mandarinas café	5ta Avenida y 14 Bis, frente Liverpool	(984) 803 1249
Oscar & Lalos	Carretera Federal #307, Playa del Carmen - Tulum Km. 241	(984) 115 9965
Pez Vela Restaurante	5ta Av. Esq. calle 2 Centro	(984) 8730999 / (984) 873 2779
Restaurant Karens	5ta. Av. entre 2 y 4 Norte, Col. Centro	(984) 8034377
Sol Caribe	Carretera Tulum-Punta Allen km 35	(984) 1393839
YAXCHE Maya Cuisine	5ta Av con Calle 22	(984) 2672770
ZABOR Restaurante	Calle 8 Frente al mar 8th Street Beach front	(984) 8730735

GASOLINERIA/GAS STATION DIRECCIÓN/ADDRESS CONTACTO/CONTACT

SEMAR 01800 6274621

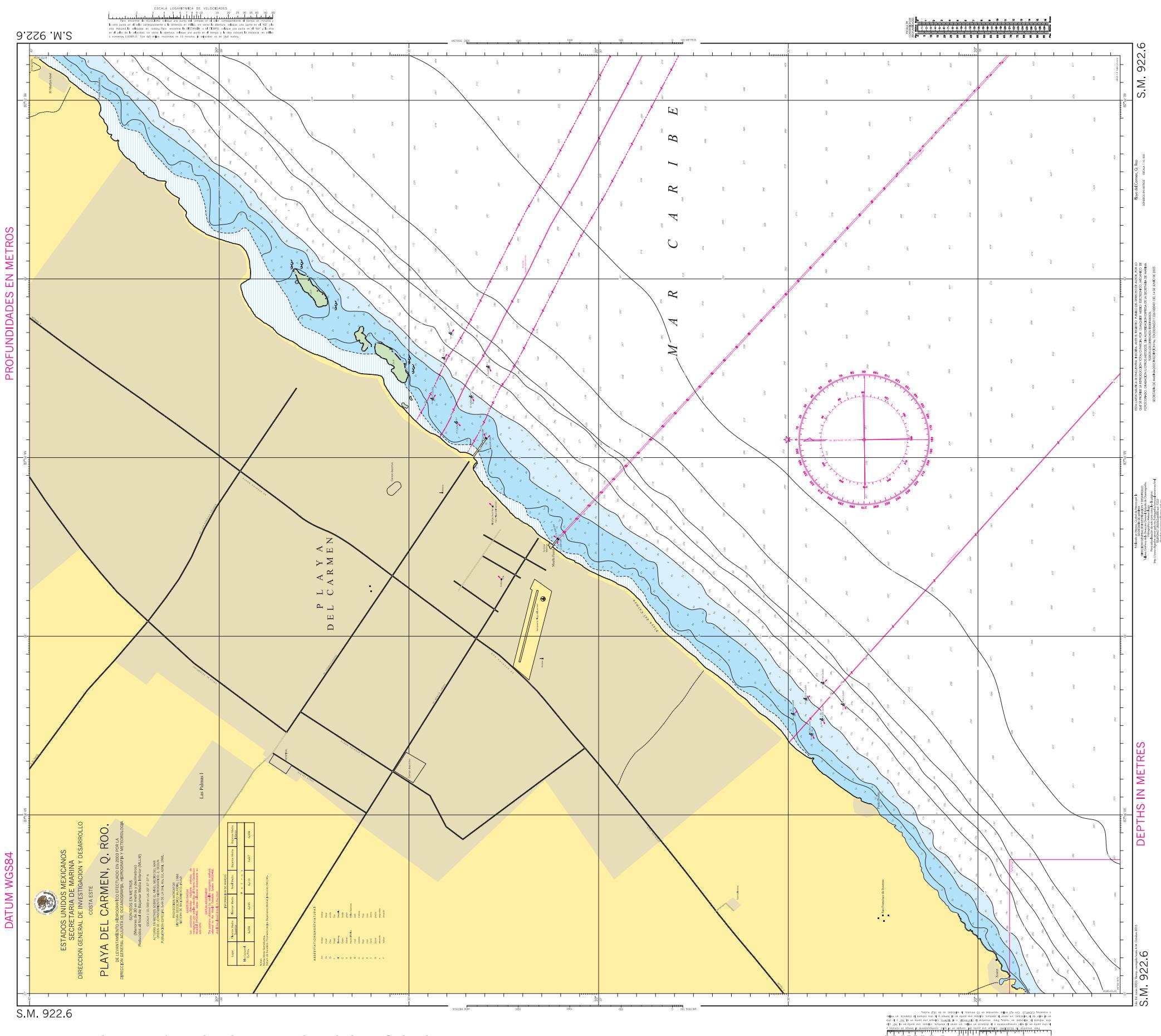
DEPENDENCIA/UNIT CONTACTO/CONTACT

Seguridad Pública y Tránsito/ Public Safety and Highways	066
Bomberos/ Fire Department	066
Cruz Roja/ Red Cross	(984) 8731233
Cámara Hiperbárica/ Hyperbaric Chamber	(984) 8731365
Sector Naval/ Maritime Sector	(984) 8721330
IMSS/ IMSS (Mexican Social Security Institute)	(984) 8720639
Capitanía del Puerto/ Port Authority	(984) 8730067

TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA

TOURIST INFORMATION

Módulo 1 Av. Juárez en el Parque Fundadores/ Module 1 Av. Juarez in Founders' Park	S/N
Módulo 2 Calle 14 con 5ta. Avenida/ Module 2 Calle 14 and 5th Avenue	S/N
Módulo 3 Calle 32 con 5ta. Avenida/ Module 3 Calle 32 and 5th Avenue	S/N
Módulo 4 Calle 20 a un costado del Palacio Municipal Module 4 Calle 20 next to the Municipal Office Building	S/N



TERMINAL CALICA, QUINTANA ROO

Uno de los puertos de mayor calado en todo el Golfo de México, respira hondamente una atmósfera de historia. Aquí mismo está la zona arqueológica de Tulum, que le ha dado fama universal a Quintana Roo. Se trata de una ciudad amurallada junto al mar con ecos misteriosos al lado de la hermosísima Riviera Maya.

Las arenas blancas, bajo un sol intenso, seguro inspiraron a los mayas a erigir allí su ciudad-fortaleza. Al lado está el pueblo de Tulum, una zona aledaña llena de detalles pintorescos. Esta zona ofrece servicios turísticos de ambiente bohemio y sumamente confortable.

Xcaret, por otra parte, un parque ecoarqueológico es también un atractivo internacional. Es una muestra de riqueza cultural maya, de su flora y de su fauna, cuenta con recorridos arqueológicos, actividades acuáticas y la oportunidad de vivir experiencias únicas como el nado con delfines.

As one of the deepest ports in the Gulf of Mexico, it is a place where you can feel the depth of history in its air. This is where the Tulum archaeological zone can be found, which has made Quintana Roo internationally famous. It is a coastal walled city where you can hear a distant echo of mystery, next to the beautiful Riviera Maya.

The white sand under an intense sun must have inspired the Mayans to build their city-fort here. The town of Tulum is nearby, an area full of picturesque details. This area offers tourist services in a deeply comfortable bohemian atmosphere.

Xcaret is an eco-archaeological park and an international attraction. It is an example of the richness of Mayan culture, with its flora and fauna, archaeological tours, aquatic activities and the chance to experience unique opportunities like swimming with dolphins.

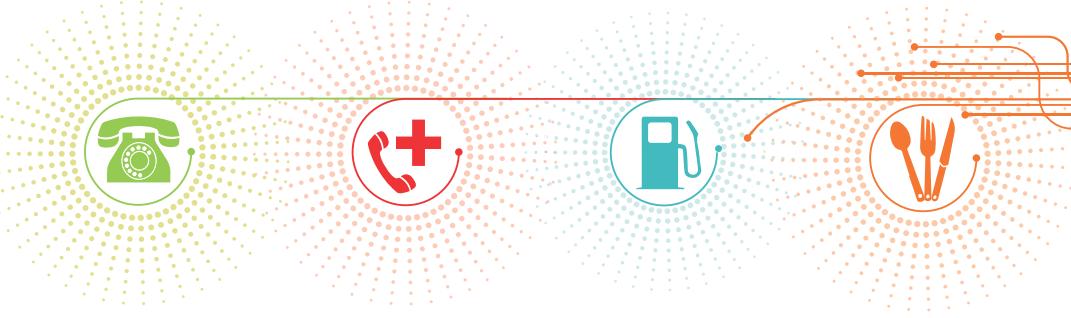
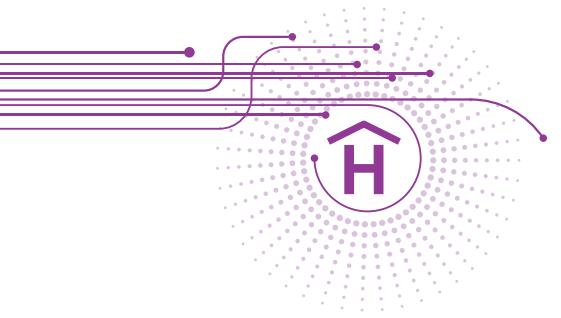
En sus profundidades, hay suaves y refrescantes corrientes de agua subterráneas, que llevan al visitante a las más sorprendentes honduras de la tierra. Allí hay sorpresas inimaginables como antiguos cenotes mayas, mágicas cavernas, formaciones rocosas y fósiles marinos. Ésta es sin duda una experiencia única en el mundo. Ningún otro lugar del planeta tiene estas maravillas.

En fin, en Xcaret como toda la Terminal Calica, hay tantos atractivos que es muy difícil saber siquiera por dónde empezar. Al visitante le aguardan momentos únicos e inolvidables.

Gentle, refreshing currents of subterranean water flow deep down, taking the visitor to the most astonishing depths of the earth. There are incredible surprises, like ancient Mayan cenotes, magical caverns, rock formations and marine fossils. Without a doubt this is a unique experience in the world. No other place on earth has these wonders.

Xcaret, along with the entire Terminal Calica, has so many attractions its difficult to know where to start. They offer unique and unforgettable moments for visitors.





HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT	RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Quinta Palmera	5ta. Av. Esq. Calle 30 Norte.	(984) 8035007	Ah Cacao Chocolate Café	5ta Av. por Calle 30	(984) 879 4179
In fashion hotel boutique	Calle 12 Norte entre 5ta y 10ma	(984) 8794740	Ajua Maya	Calle 4 Norte entre 5 y 10	(984) 873 2523
Encanto el Faro Residences	Calle 10 s/n entre av. 1ra. y ZFM.	(984) 8731754	Al Cielo Hotel	Carretera Federal Cancún-Tulum	(984) 8409012
Corto Maltes	Calle 10 S/N / 1ra. Av. y ZFM	(984) 8731754	Andra's Tulum	Crucero de zona arqueológica a Tulum	(984) 8712256
Deseo	5ta Av. y calle 12	(984) 8793620	Blue Lobster	5a Av. y Calle 12	(984) 8031200 / (984) 8731360
Gran porto real	Av. constituyentes Núm. 1	(984) 8734000	Camino Ka'kaw	5 Av. entre 40 y 42 sur,	(984) 2672686
Grand Coco Bay	Playa Coco Beach	(984) 8772880	Casa del Agua	5ta Av. y Calle 2	(984) 8030232
Hacienda Paradise	10ma. Av. entre calles 20 y 22	(984) 8731397	Cenacolo	5ta. Av. y Calle 28	(984) 8035705
Magic blue	10a. Av. entre Calle 10 y 12	(984) 8732016	Cheester	Ave. 40 entre 4 Norte y 4 bis 142	(984) 1471019
Mosquito Beach hotel & spa	Calle 8 y Mar Caribe	(984) 8730001	Cocotte cita	Calle 38 entre 5ta y 1ra Av. Colonia Zazil Ha	(984) 1646199
Mosquito blue	5ta Av. Norte, entre 12 y 14 Norte.	(984) 8731245			
Reina Roja hotel	Calle 20 Norte entre Av. 5a y 10.	(984) 8793123			
Sandos Caracol Beach Resort & Spa	Puerto Morelos-Chetumal km 295	(984) 8734444			
The Royal Haciendas	Carretera Cancún - Tulum Km.	(984) 2063110			
The Royal Playa del Carmen	Constituyentes n° 2	(984) 8772900	GASOLINERIA/GAS STATION	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Paradisus Playa del Carmen la Esmeralda	5a Ave Esq. Calle 88 Norte, Mz. 569, Lote 1 Playa del Carmen	(984) 773900	Pemex	Belice s/n, Calica, Solidaridad, C.P. 77710	(983) 8320035
Paradisus Playa del Carmen La Perla	5a Ave Esq. Calle 88 Norte	(984) 8773900	Pemex	MZ. 44 Núm. 1391 Norte Calica, Solidaridad, C.P. 77710	(969) 9353243
Acanto suites & lounge	Calle 16 Norte. entre 1ra y 5ta Av.	(984) 8731252	Pemex	45 Norte Mz. 108, Calica, Solidaridad, C.P. 77710	(999) 9268217
Aldea thai resort	Ave. Cozumel Mz. 81 Lt. 1	(984) 8031400	Pemex	45 norte Mz.108, Calica, Solidaridad, C.P. 77710	(999) 9268217
Blue Parrot 5 ^a Avenue	Calle 12 por 5ta. Av. Norte Núm. 217	(984) 8794781			
Blue Parrot Suites	Calle 12 Norte Por 1ra Av. Norte	(984) 2063350	DEPENDENCIA/UNIT	CONTACTO/CONTACT	
Caribbean Paradise	5ta. Av. por Constituyentes	(984) 8032032	Línea de Emergencias/ Emergency Line	066	
Carmen Inn	Av. Constituyentes Núm. 180	(984) 8731590	Cruz Roja/ Red Cross	(984) 8731233	
El Sol del Caribe	5ta. Av. entre Calles 4 y 6	(984) 8730958	Cámara hiperbárica/ Hyperbaric Chamber	(984) 8731365	
			Capitanía del puerto/ Port Authority	(984) 8730067	

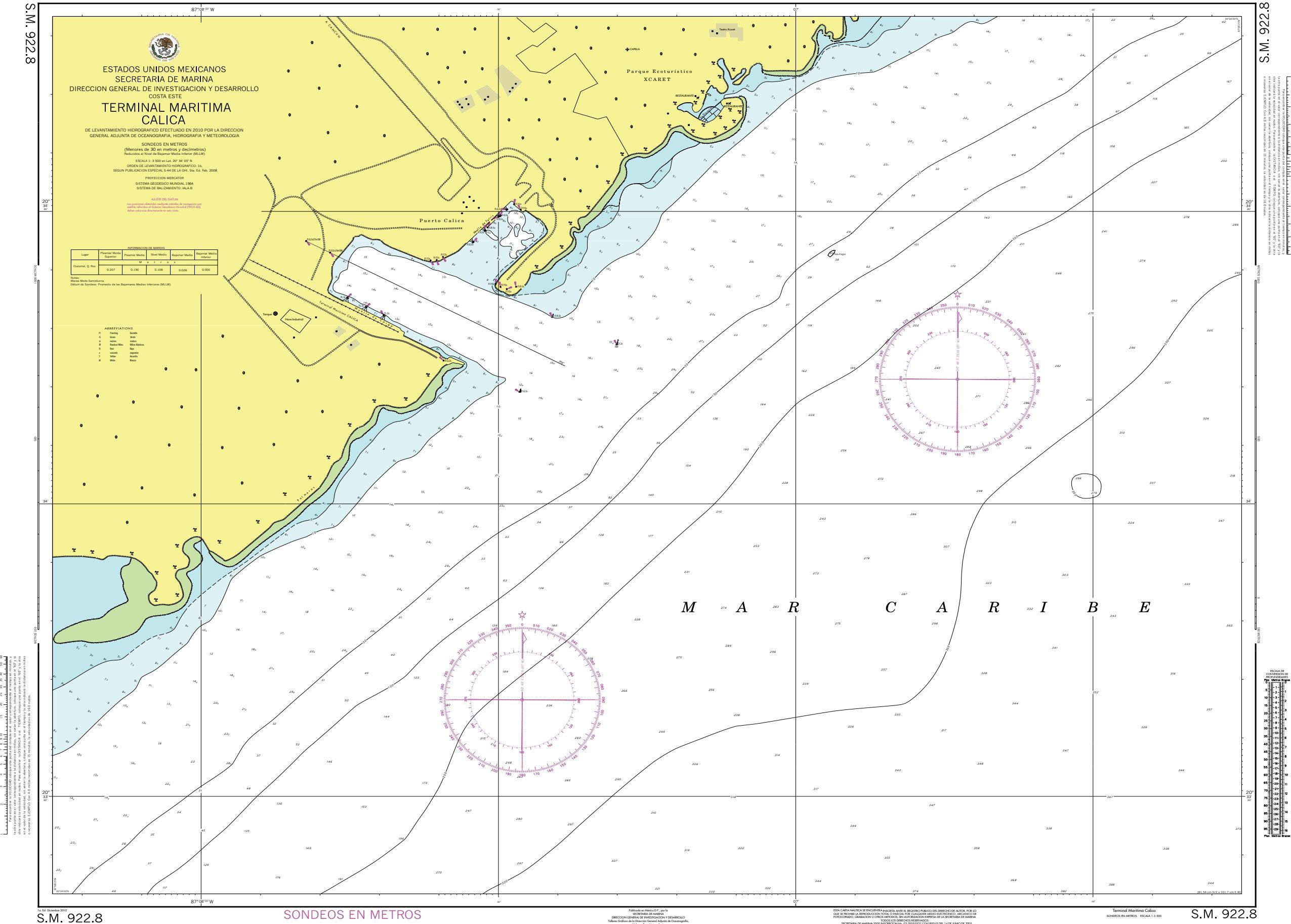
TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA

TOURIST INFORMATION

Servicio Municipal de Turismo/ Municipal Tourism Service

(998) 8873379

SONDEOS EN METROS



PUERTO AVENTURAS, QUINTANA ROO

Muy cerca de Tulum, la ciudad maya amurallada junto al mar, con ecos de misterio, está Puerto Aventuras. Allí se respira la leyenda de una civilización inmortal que desapareció hace siglos. Al lado, está el pueblo de Tulum, una muestra muy pintoresca del estilo de vida de la región. La atmósfera es de bohemia y tranquilidad.

Xcaret, por otra parte, es una oportunidad imperdible en Puerto Aventuras. Es una muestra de riqueza cultural maya, de su flora y de su fauna, cuenta con recorridos arqueológicos, actividades acuáticas y la oportunidad de vivir experiencias únicas como el nado con delfines. Bajo tierra, hay suaves y refrescantes corrientes de agua subterráneas, que llevan al visitante a las más sorprendentes honduras de la tierra. Allí hay sorpresas inimaginables como antiguos cenotes mayas, mágicas cavernas, formaciones rocosas y fósiles marinos.

El visitante tampoco se puede perder los cenotes de Cobá. Al caminar entre templos ancestrales, que apenas se desbordan de la espesa jungla, se puede respirar el aire cálido y húmedo debajo de los árboles, pisar los caminos milenarios o escalar las empinadas escalinatas de las pirámides.

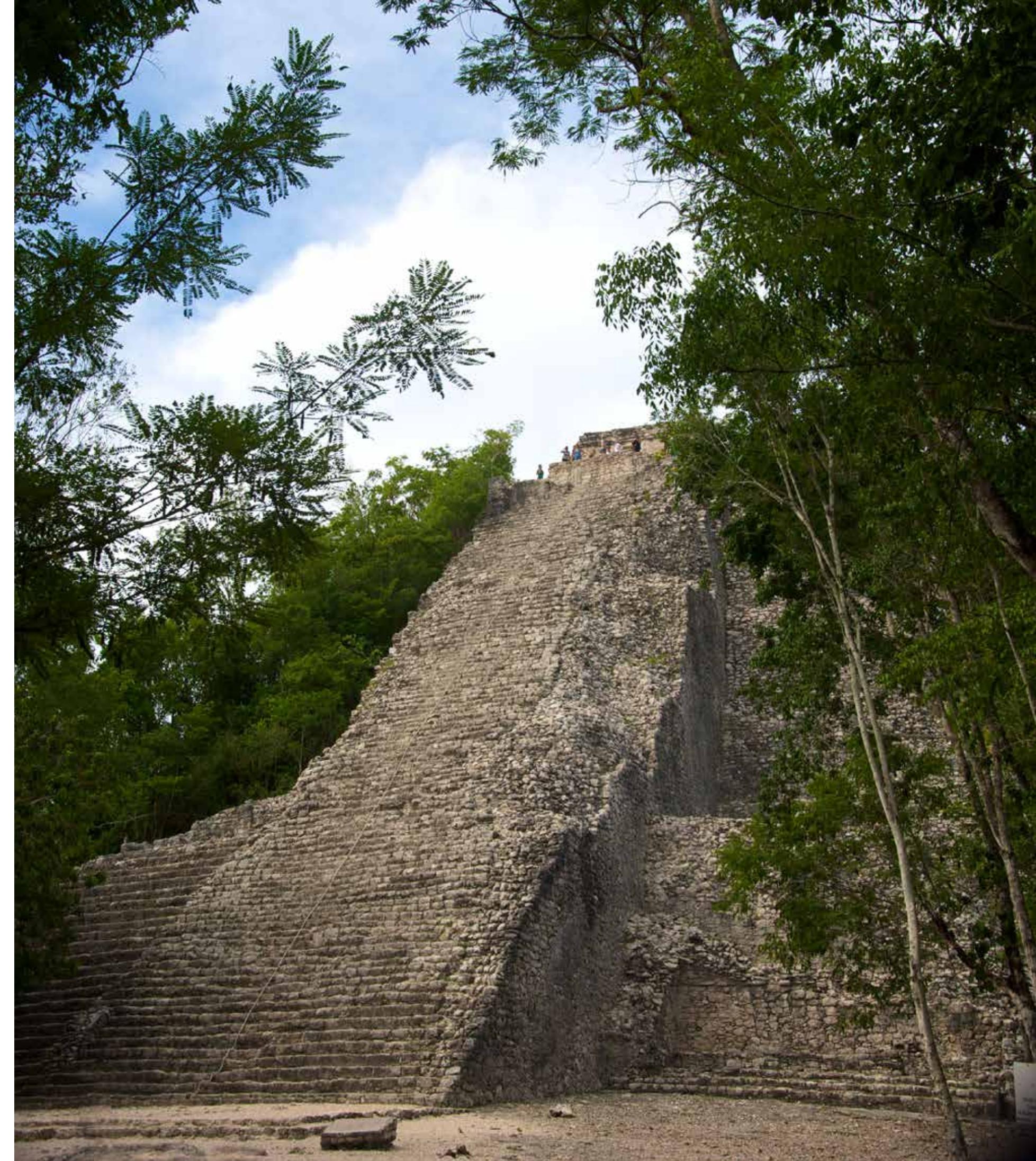
Muy recomendables son también la reserva de la biosfera de Sian Ka'an, que literalmente significa en maya "regalo del cielo". En Akumal hay, por otra parte, una paradisiaca bahía donde las tortugas, por millares, ponen sus huevos.

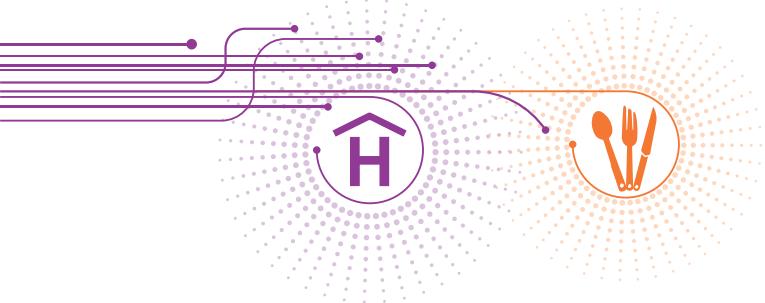
Puerto Aventuras, a Mayan walled city next to the sea, exudes an air of mystery and is very close to Tulum. The atmosphere is filled with the legend of an immortal civilization that disappeared centuries ago. Right next door is Tulum, a picturesque example of the region's lifestyle. The atmosphere is bohemian and peaceful.

Furthermore, Xcaret is an experience in Puerto Aventuras that can't be missed. It is an example of the richness of Mayan culture, with its flora and fauna, archaeological tours, aquatic activities and the chance to experience unique opportunities like swimming with dolphins. Underground, the gentle, refreshing currents of subterranean water flow, taking the visitor to the most astonishing depths of the earth. There are incredible surprises, like ancient Mayan cenotes, magical caverns, rock formations and marine fossils.

Tourists cannot miss the cenotes of Cobá. Walking between ancestral temples, overflowing from the thick jungle, you can breathe in the hot and humid air under the trees, walk along millennial paths or climb the pyramids' steep steps.

The Sian Ka'an Biosphere Reserve is also highly recommended; its name literally means "gift from heaven" in the Mayan language. In Akumal there is an idyllic bay where thousands of turtles lay their eggs.



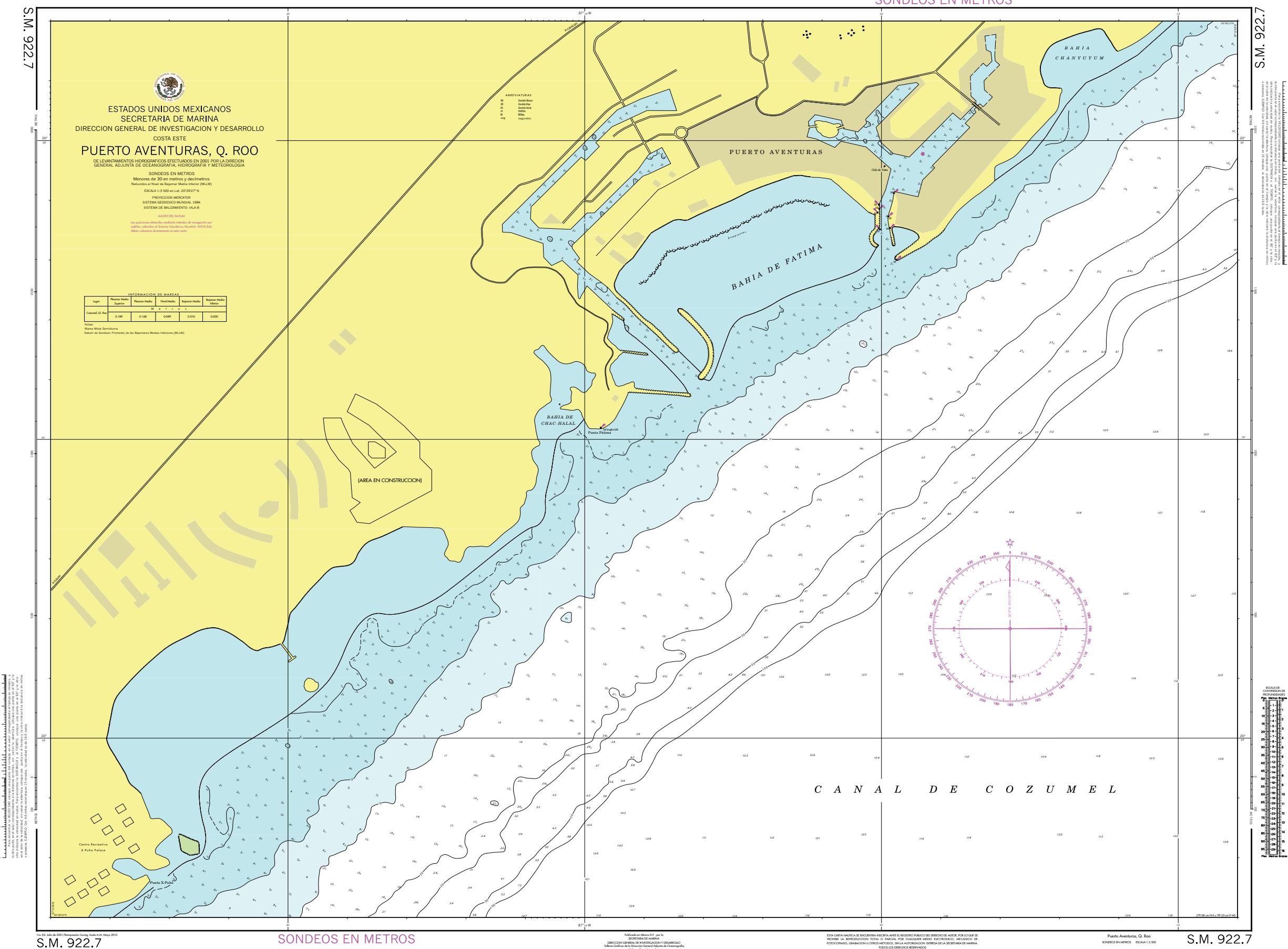


HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Aventura Cove Palace	Carret. Cancún-Tulum km. 72	(984) 8751100
Aventura Spa Palace	Carret. Cancún-Tulum km. 72	(984) 8751100
Barceló Maya Beach	Carretera Chetumal - Puerto Juárez km. 266.3	(984) 8751500
Barceló Maya Caribbean	Carret. Chetumal-Puerto Juárez km. 266.3, Pto. Aventuras	(984) 8751500
Barceló Maya Colonial Beach	Carret. Chetumal-Puerto Juárez km 266.3, Pto. Aventuras	(984) 8751500
Barceló Maya Palace	Carretera Chetumal - Puerto Juárez km. 266.3	(984) 8751500
Barceló Maya Tropical Beach	Carret. Fed. Chetumal-Puerto Juárez km 266.3, Pto Aventuras	(984) 8751500
Catalonia Riviera Maya	Lte. 1 plazo 2 mz. 18 Av. Xcacel	(984) 8751020
Omni Puerto Aventuras	Chetumal- Pto. Juárez km 26.5	(984) 8751950
Dreams Puerto Aventuras	Carr. Fed. Chetumal-Pto. Juárez Km 269.5	(984) 8753000

GASOLINERIA/GAS STATION	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Pemex	Federal Marina terrestre s/n, zona hotelera,	(998) 8831972
DEPENDENCIA/UNIT	CONTACTO/CONTACT	
Línea de Emergencias/ Emergency Line	066	
Cruz Roja/ Red Cross	(984) 8731233	
Cámara hiperbárica/ Hyperbaric Chamber	(984) 8731365	
Capitanía del puerto/ Port Authority	(984) 8730 67	
TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA	TOURIST INFORMATION	
Fideicomiso de Turismo/ Tourism Trust	(984) 8735108	

RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Ah Cacao Chocolate Café	5ta. Av. x Calle 30	(984) 8794179
Ajua Maya	Calle 4 Norte entre 5 y 10 Avenidas	(984) 8732523
Al Cielo Hotel	carretera Federal Cancun-Tulum	(984) 8409012
Andra's Tulum	Crucero de zona arqueológica a Tulum	(984) 8712256
Blue Lobster	5a Av. y Calle 12	(984) 8031200
(984) 8731360	5 Av. entre 40 y 42 sur, Col. Zazil-Ha	(984) 2672686
Camino Ka'kaw	5 Av. entre 40 y 42 sur, Col. Zazil-Ha	(984) 2672686
Casa del Agua	5ta Av. & calle 2	(984) 8030232
Cenacolo	5ta. Avenida y Calle 28	(984) 8035705
Cheester	Ave. 40 entre 4 nte. y 4 bis 142	(984) 1471019
Cocotte cita	Calle 38 entre 5ta y 1a Avenida	(984) 164 6199
Copal & Zahara Restaurant	Carretera Tulum Ruinas Km. 5	01800 1233278





COZUMEL, QUINTANA ROO

Al estar en Playa del Carmen no se puede dejar de visitar Cozumel, la Isla que se tiene enfrente, a la que se puede llegar con cualquier embarcación. Su belleza es tal, que esta isla constituye por sí misma un destino turístico que cuenta con un aeropuerto internacional, hoteles de las mejores categorías, los más variados restaurantes y hermosas reservas naturales. Sus servicios de primera son el complemento perfecto para visitar la isla cuyas playas son en su mayoría, vírgenes. Las razones para visitar Cozumel sobran pues además de sus famosos y espectaculares arrecifes, la isla cuenta con restos y museos mayas, una excelente gastronomía y, si se tiene un espíritu más aventurero, puede visitarse la laguna Puerta Sur y observar desde su mirador una extensa fauna silvestre que comprende un gran número de peces, cocodrilos y aves.

El Parque Nacional Chankanaab es quizás la tracción más grande e importante de Cozumel y está localizada a tan solo 10 minutos de recorrido desde los muelles y el centro de la ciudad. Su nombre se traduce como pequeño océano y se encuentra dentro del Parque Marino Nacional de Arrecifes, de belleza inigualable. Dentro de Chankanaab se encuentra una preciosa laguna de mismo nombre que es la única en el mundo que cuenta con una formación de corales fuera del mar.

Don't miss the island of Cozumel, which is across from Playa del Carmen and can be reached by ferry. It is so beautiful that the island has become a tourist destination in itself, with an international airport, first class hotels, diverse restaurants and beautiful natural reserves. Its first class services are the ideal complement for visiting the island where the majority of its beaches are virgin. There are more reasons to visit Cozumel beyond its famous spectacular reefs. The island has Mayan ruins and museums, excellent gastronomy and, if you have a more adventurous spirit, you can visit the Puerta Sur lagoon and observe the extensive wild fauna with countless fish, crocodiles and birds from the lookout.

Chankanaab National Park is perhaps the biggest and most important tradition in Cozumel and is only 10 minutes from the docks and the city center. The name means "small ocean." Its beauty is unrivaled and is located in the Reefs National Marine Park. Inside Chankanaab there is a spectacular lagoon of the same name and is the only one in the world with coral formations outside of the sea.

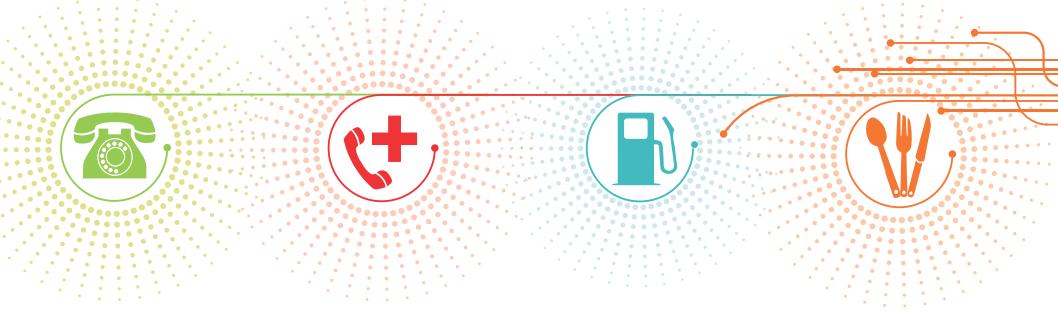
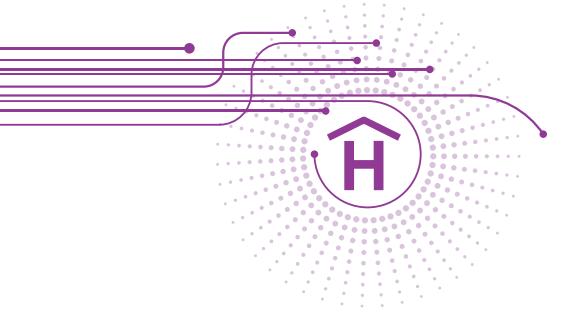
Para apreciar la riqueza y la enorme diversidad cultural no sólo de la región, sino de todo México, Cozumel ofrece a sus visitantes el Parque Discovery México en donde puede vivirse una experiencia inolvidable. El Parque está dividido en tres áreas en donde pueden vivirse aspectos culturales del país a través de museos, historias, y más. Para pasar toda una tarde aquí, Discovery México tiene el restaurante Mercadito Corona en donde pueden comerse excelentes platillo mexicanos.

Para huir de las multitudes, este puerto tiene la maravillosa isla privada, Isla Pasión. Cubierta con arenas suaves y blancas tan características de la región y aguas de un intenso color azul turquesa, esta isla ofrece todos los servicios de primera que incluyen barra libre en bebidas y restaurante buffet. Sin duda es la mejor opción para disfrutar de la mejor vista y relajarse.

To enjoy the rich and enormous diversity, not just of the region, but the whole of Mexico, Cozumel offers its visitors a truly unforgettable experience at the Discover Mexico Park. The park is divided into three areas where you can experience cultural elements of the country through museums, stories and more. If you'd like to spend a whole afternoon at Discover Mexico Park, it has the Mercadito Corona restaurant where you can try excellent Mexican dishes.

If you want to escape the crowds at this port, the amazing private island of Isla Pasión is the place for you. Covered with the soft white sands characteristic of the region and intense turquoise blue waters, the island has first class services including an open bar and buffet restaurant. Without a doubt it is the best place to enjoy an outstanding view and to relax.





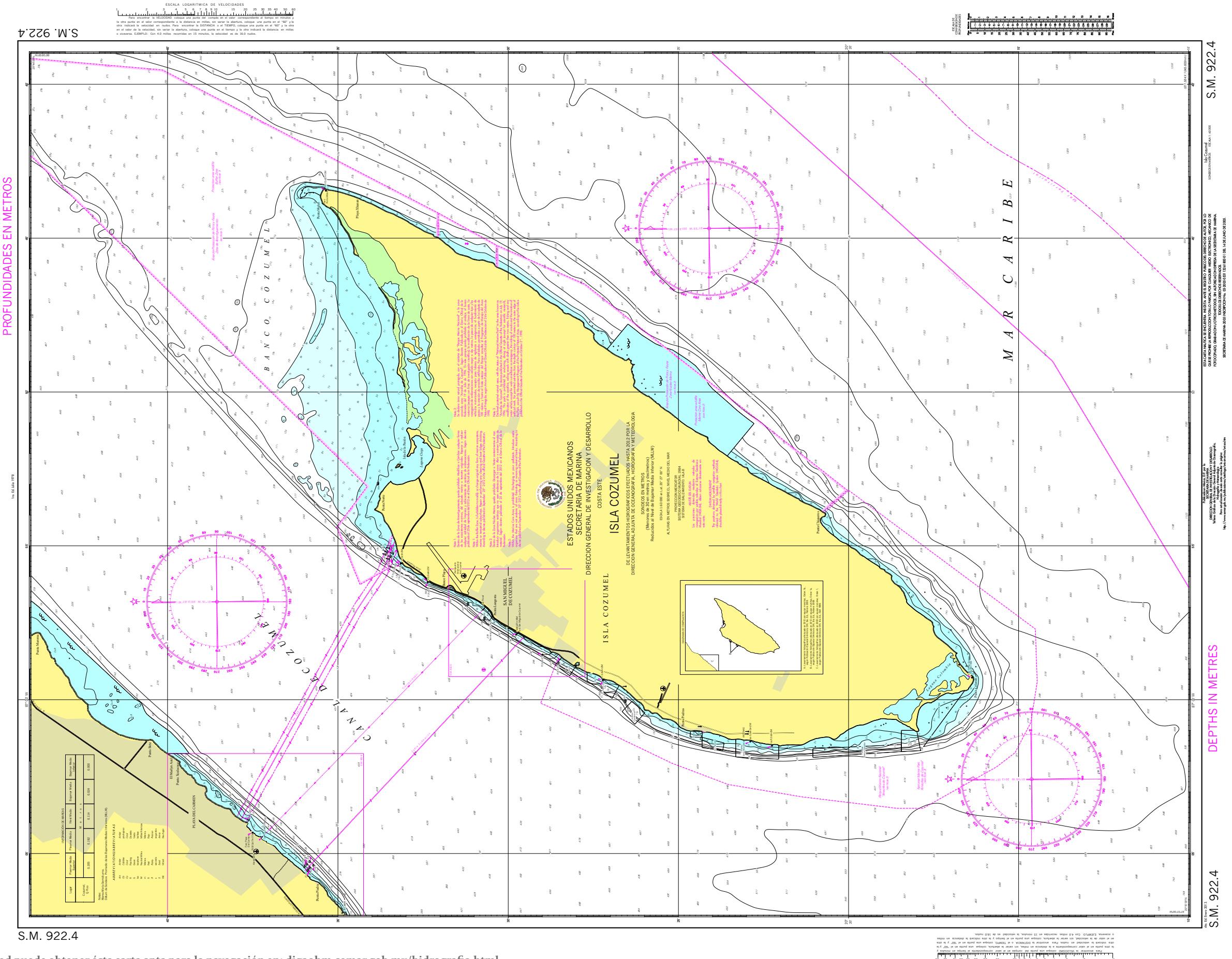
HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Presidente Intercontinental	Carretera a Chankanaab Km. 6.5	(987) 8729500
Fiesta Americana	Carretera a Chankanaab km. 7.5	(987) 8729600
El Cozumel Beach Resort	Carretera Costera Norte Km. 4.5	(987) 8729530
Occidental Grand Cozumel	Carretera Costera Sur km. 17.5	(987) 8729730
Coral Princess Hotel & Resort	Carretera Costera Norte Km. 2.5	(987) 8723200
Meliá Cozumel Golf & Beach Resort	Carretera Costera Norte Km. 5.8	(987) 8729870
Iberostar	Carretera Costera Sur Km. 17.7	(987) 8729900
Cozumel Palace	Av. Rafael E. Melgar, Km. 1.5	(987) 8729430
Playa Azul Golf & Beach	Carretera Costera Norte Km. 4	(987) 8695160
Cozumel & Resort	Carretera Costera Sur Km 1.7	(987) 8729020
Aura	Carretera Costera sur km. 17.8	(987) 8729320
Occidental Allegro Cozumel	Carretera Costera Sur km. 16.5	(987) 8729741
Wyndham Cozumel	Carretera Costera Sur Km. 12.9	(987) 8729300
El Cid la Ceiba	Carretera a Chankanaab Km. 4.5	(987) 8720844
Park Royal	Carretera Costera Sur Km. 3.5	(987) 8720700
Safari Inn	Av. Rafael E. Melgar # 429	(987) 872-0101, 872-3101
Casa Mexicana	Av. Rafael E. Melgar # 457. Entre calles 5 y 7 Sur.	(987) 872-9090
Casa del Mar	Carretera Costera Sur Km. 4	(987) 872-1900
Fontan	Carretera costera Norte, km. 5.8	(987) 872-0300, 872-0194
Scuba Club Cozumel	Av. Rafael E. Melgar, Km. 1.5	(987) 872-1800 USA & CANADA – 1-
Almarestel	Calle 10 Norte esquina 25 ^a	(987) 872-0822
Suites Bahía	Av. Rafael E. Melgar esq. Calle 3 sur	(987) 872-9090
Flamingo	Calle 6 Norte # 81 entre Av. Rafael E. Melgar y 5 ^a	(987) 872-1264, 8727061
Hacienda San Miguel Suites & Hotel	Calle 10 norte # 500 entre 5 ^a Av. y Av. Rafael E. Melgar	(987) 8721986
Barracuda	Av. Rafael E. Melgar # 628	(987) 8720002, 8721243
Blue Ángel	Calle Dr. Adolfo Rosado Salas # 46 x REM y 5 ^a Av	(987) 8720330
El Marques	5 ^a Av. Sur # 180 entre 1 ^a Sur y Adolfo Rosado Salas	(987) 8720537,
Suites Colonial	5 ^a . Avenida Sur # 9 entre calles 1 ^a sur y Adolfo Rosado Salas	(987) 8729073
Villa Blanca Beach Garden	Carretera costera sur Km. 3	(987) 8720730
Costa Brava	Av. Rafael E. Melgar # 601 Sur	(987) 8721453
Vista del Mar Boutique Hotel	Av. Rafael E. Melgar # 45 entre calles 5 y 7 sur	(987) 872-0545 USA toll free: 1-888-309-9988

RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Casa Misión	Av. 55 entre Av. Juarez	(987) 8721641
Pancho's Backyard	Av. Rafael Melgar No 27	(987) 8729004
Guidos	Av. Rafael Melgar No 23	(987) 8720946
Parrilla Misión	Ave. 30 y Calle 2	(987) 8692463
Carlos' n Charlie's	Av. Rafael Melgar No 551	(987) 8691647
La casa del Habano	Av. Rafael Melgar No 1	(987) 8727456

GASOLINERIA/GAS STATION	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
SEMAR	01800 6274621	

DEPENDENCIA/UNIT	CONTACTO/CONTACT
Seguridad Pública y Tránsito/ Public Safety and Highways	066
Bomberos/ Fire Department	066
Cruz Roja/ Red Cross	(987) 8690698
Cámara Hiperbárica/ Hyperbaric Chamber	(987) 8721430
Sector Naval/ Maritime Sector	(987) 8721330
IMSS/ IMSS (Mexican Social Security Institute)	(987) 8720639
Capitanía del Puerto/ Port Authority	(987) 8722409

TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA	TOURIST INFORMATION
Asoc. de Hoteles de Cozumel/ Cozumel Hotels Association	(987) 8723132





BAHÍA ASCENSIÓN, QUINTANA ROO

Descubierta por el explorador español Juan de Grijalva en 1518, Bahía Ascensión es una bahía de baja profundidad y difícil navegación pero inigualable belleza. Hoy en día, la Bahía Ascensión es considerada un santuario natural y forma parte de la Reserva de la Biosfera de Sian Ka'an. Los manglares cubren sus costas bajas, y, en el centro de su boca en el mar Caribe, se localiza la única isla de importancia, Cayo Culebra.

Vale mucho la pena ir a Muyil, un lugar que lo tiene todo; por ejemplo, vestigios arqueológicos, recorridos por la selva y una torre de observación, para los amantes de la naturaleza. También hay un relajante paseo con chalecos salvavidas por 800 metros de canales bajos. Por las tardes se pueden realizar actividades como la observación de aves o de cocodrilos.

Discovered by Spanish explorer Juan de Grijalva in 1518, Bahia Ascencion is a shallow bay difficult to navigate but of unrivalled beauty. Today Bahia de la Ascension is a natural sanctuary and is part of the Sian Ka'an Biosphere Reserve. Mangroves cover its low coast and in the middle of its opening to the Caribbean Sea is the only significant island, Cayo Culebra.

It is well worth visiting Muyil, a place that has it all: archaeological remains, jungle tours and an observation tower for nature lovers. There is also a relaxing 2,600 feet trip floating along shallow canals in life jackets. In the afternoon you can go birdwatching or see crocodiles.

La Reserva de la Biosfera Sian Ka'an, que constituye toda esta bahía, es la tercera más extensa de México. Protege más de 500 mil hectáreas de ecosistemas tropicales del estado de Quintana Roo.

The Sian Ka'an Biosphere Reserve, which covers the whole bay, is the third largest in Mexico. It protects more than 1,200 acres of tropical ecosystems in the state of Quintana Roo.



La reserva alberga selvas bajas y medianas, sabanas y otras asociaciones vegetales inundables, y, como si fuera poco, posee una porción de la Barrera Arrecifal Mesoamericana, la segunda más larga del mundo.

Los amantes de la historia, por otra parte, podrán fascinarse con el Museo de la Guerra de Castas, que se localiza en un edificio restaurado del siglo XVIII. Allí se exhiben pinturas, documentos relacionados con el movimiento indígena en contra de los españoles durante la Guerra de Castas.

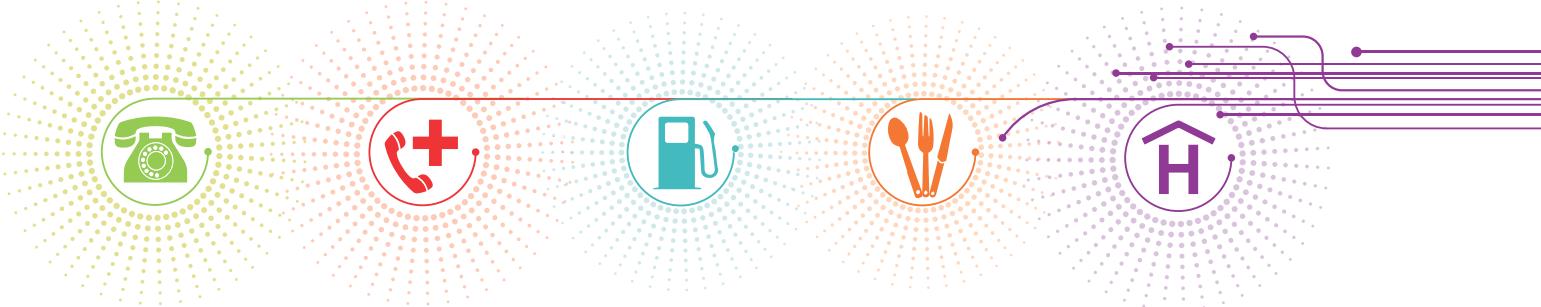
La Ruta de las Iglesias, tan valiosa entre los atractivos turísticos de Bahía de la Ascension, está conformado por 9 iglesias en diferentes comunidades de la zona Maya. Ésta es una oportunidad indispensable de conocer la historia de la región.



The reserve is home to low and medium forests, savannas and other floodplain vegetation. If that were not enough, it also contains part of the Mesoamerican Barrier Reef, the second largest in the world.

History buffs will be fascinated by the Museo de la Guerra de Castas, a museum housed in a restored 18th century building. Paintings and documents related to the indigenous movement against the Spanish during the Caste War are exhibited there.

The Ruta de las Iglesias, a priceless destination among the tourist attractions in Bahia de la Ascension, consists of nine churches in different communities of the Mayan zone. This is an opportunity to learn about the region's history that can't be missed.



HOTEL

	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
El Faisán y El Venado	Av. Benito Juárez Núm. 781 x 69	(983) 8340702
Casa Regina	Av. Lázaro Cárdenas / 68 y 66 col. centro	(983) 2671229
Esquivel - La Casona	Calle 65 no. 746 col. centro	(983) 8340344
Salome	Calle 69 x 68 y Av. Benito Juárez	(983) 8341005

RESTAURANTE/RESTAURANT

	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
La placita maya	Calle 66 Col. Centro	(983) 8340240
A las Brasaz	Salida a Carretera Tulum	(983) 1331105
La oficina	Calle 73 Col. Jesús Martínez	(983) 1340401
Alondra	Av. Juárez Col. Juan Bautista	(983) 1143366
El Paraíso	Salida a Tulum	(983) 7008149
El Faisán y El Venado	Av. Benito Juárez No. 781	(983) 8340043
Los Tucanes	Av. Constituyentes y Lázaro Cárdenas	(983) 7008043

GASOLINERIA/GAS STATION

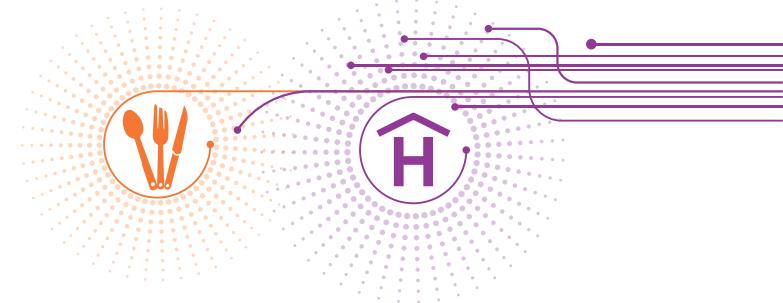
	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Bacalar	Av. Libramiento s/n CP 77200	(983) 8342860
Pemex	Carretera Federal Carrillo Puerto - Cancún Km 134	(983) 3951704

DEPENDENCIA/UNIT

Línea de Emergencias/ Emergency Line	066
--------------------------------------	-----

TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA

Servicio Municipal de Turismo/ Municipal Tourism Service	(998) 8873379
--	---------------



BAHÍA ESPÍRITU SANTO, QUINTANA ROO

Bahía del Espíritu Santo, bañada por las aguas del mar Caribe en la costa del estado mexicano de Quintana Roo, se encuentra al sur de la Bahía de la Ascension. Es por eso que Bahía del Espíritu Santo cuenta una incomparable vida marina.

A diferencia de otras bahías, la del Espíritu Santo se encuentra completamente despoblada y pertenece a la Reserva de la Biosfera de Sian Ka'an, la cual cuenta con innumerables vestigios arqueológicos, recorridos por la selva y una torre de observación.

Aquí los amantes de la naturaleza pueden apreciar la reserva en toda su extensión. Asimismo, hay recorridos a la playa e incluso avistamiento de aves o de cocodrilos. Esta reserva es, sin lugar a dudas, la tercera más extensa de México. La reserva alberga selvas bajas y medianas y es hogar de fantásticos animales como los jaguares, pumas, ocelotes, monos araña, monos aulladores, cocodrilos y varios tipos de tortugas.

Bahia del Espiritu Santo, bathed by the waters of the Caribbean Sea on the coast of the Mexican state of Quintana Roo, is south of Bahia de la Ascencion. For this reason Bahia del Espiritu Santo has unparalleled sea life.

Unlike other bays, Espiritu Santo is completely deserted and belongs to the Sian Ka'an Biosphere Reserve, which has countless archaeological ruins, jungle tours and an observation tower.

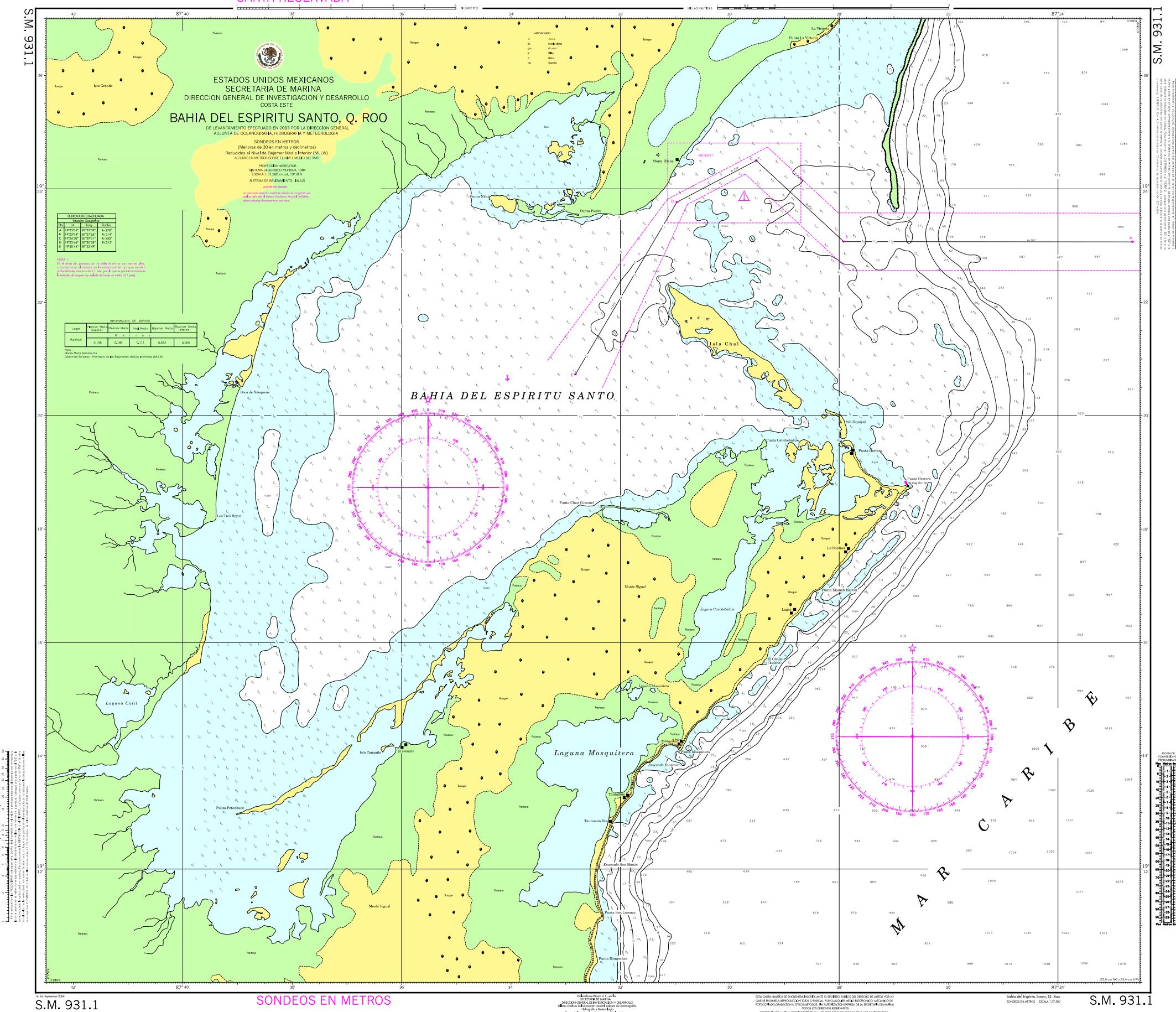
Nature lovers can enjoy the every element of the reserve here. There are beach trips and even bird and crocodile watching. This is the third largest reserve in Mexico. The reserve contains low and medium forest and is the home to fantastic animals like jaguars, pumas, ocelots, spider monkeys, howler monkeys, crocodiles and several types of turtles.

HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
El Faisán y El Venado	Av. Benito Juárez Núm. 781 por 69	(983) 8340702
Casa Regina	Av. Lázaro Cárdenas 68 y 66 Col. centro	(983) 2671229
Esquivel - La Casona	Calle 65 Núm. 746 Col. centro	(983) 8340344
Salome	Calle 69 por 68 y Av. Benito Juárez	(983) 8341005

RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
La Placita Maya	Calle 66 Col. Centro	(983) 8340240
A las Brasaz	Salida a Carretera Tulum	(983) 1331105
La oficina	Calle 73 Col. Jesús Martínez	(983) 1340401
Alondra	Av. Juárez Col. Juan Bautista	(983) 1143366
El Paraíso	Salida a Tulum	(983) 7008149
El Faisán y El Venado	Av. Benito Juárez No. 781	(983) 8340043
Los Tucanes	Av. Constituyentes y Lázaro Cárdenas	(983) 7008043

CARTA RESERVADA

SONDEOS EN METROS





MAAHUAL, QUINTANA ROO

Mahahual, el primer puerto en el Caribe occidental diseñado estratégicamente para cruceros, se parece excepcionalmente a una antigua ciudad maya. Frente a un mar de azul turquesa, el lugar cuenta con grandes zonas comerciales, un club de playa, piscinas de agua salada, restaurantes y bares, así como todos los recursos necesarios para explorar la selva y arrecifes de coral circundantes. Su categoría es tan alta que le ha merecido el premio anual del Seatrade Insider.

Muy cerca de aquí hay una zona arqueológica llamada Chacchoben, que nació como una pequeña aldea hace más de dos milenios. Siglos después la ciudad fue misteriosamente abandonada. Unos kilómetros adelante hay un Parque Ecoturístico.

El lugar está diseñado para la práctica de caminatas y ciclismo de montaña en medio de la selva, que ahí se conserva bastante completa. Hay, asimismo, recorridos guiados en kayak a través de arroyos lentos y la laguna. Allí se puede avistar la fauna de la zona, como aves, venado, tapir y cocodrilos. Estos recorridos son aún mejores en la noche, con lámparas.

Mahahual is the first port in the western Caribbean strategically designed for cruise ships; it is exceptionally similar to an ancient Mayan city. Facing a turquoise blue sea, it has large commercial zones, a beach club, salt water pools, restaurants and bars, as well as everything you need to explore the forest and the surrounding coral reefs. It is so exceptional that it won Seatrade Insider's Port of the Year.

The Chacchoben archaeological zone is very close to here; it was a small village more than two thousand years ago. Centuries later it was mysteriously abandoned. A few miles further along there is an eco park.

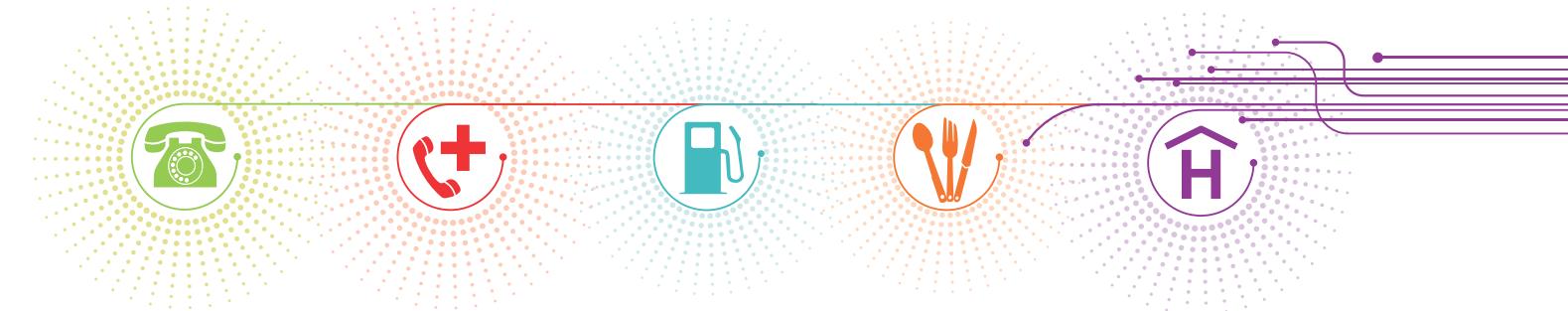
It was designed for walking and mountain biking in the middle of a very well preserved forest. There are also guided kayak tours along slow flowing streams and on the lagoon. There you can catch sight of the area's fauna, such as birds, deer, tapir and crocodiles. These tours are even better at night with flashlights.

De nuevo en la costa, hay una barrera de arrecifes, la segunda más grande del mundo. Los buzos descubren un sorprendente mundo coral con grandes cañones profundos y surcos que salen al paso por doquier.

También es muy atractivo el Banco Chinchorro, a unos cuantos kilómetros de la costa. Este lugar cautiva a miles que lo visitan, tras un paseo de dos horas. Tantos buques, barcos y galeones se han detenido a contemplar sus maravillas.

On the coast again is the world's second largest barrier reef. Divers will discover an astonishing world of coral with deep canyons and grooves that come out everywhere.

Banco Chinchorro, a few miles from the coast, is also very beautiful. It captivates thousands of visitors on a two hour tour. So many ships, boats and galleons have taken time to contemplate its wonders.



HOTEL

DIRECCIÓN/ADDRESS

CONTACTO/CONTACT

Hotel Costa Maya Inn	Av. Paseo del Puerto no. 1211	(983) 8351250
La Posada de los 40 Cañones	Av. Mahahual Mz 16 Lt. 5 Esq. Morraja Col Centro C. P. 77940	(983) 8345692
Margaritas del Sol	Km. 7,38 costera Mahahual - Xcalak	(983) 1234807
Maya Palms Resort	Carretera Mahahual - Xcalak Km. 10	(983) 8310065
Arrecifes Costa Maya	Av. Mahahual Mz. 28 Lt. 25 km. 2,5	s/n
Matan Ka'an	Calle Huachinango Esquina Coronado	(983) 1323150
Hotel Mayan Louge	Av., del Puerto Lote 3 Mz. 10 frac. Nuevo Mahahual	s/n

RESTAURANTE/RESTAURANT

DIRECCIÓN/ADDRESS

CONTACTO/CONTACT

Tequila Beach	Av. Mahahual, Costa.	(983) 1341560
Mareas	Malecón Mahahual Km. 2.3	(983) 1018219
El Pez Quadro	Malecón Mahahual Km. 1.3	(983) 1238591
Aroma	Residencial Nuevo Mahahual	(983) 8345740
Corona House	Av. del Puerto entre Chetumal	s/n
Nohoch Kay	Malecón Mahahual Km. 1.3	(983) 7336068

GASOLINERIA/GAS STATION

DIRECCIÓN/ADDRESS

CONTACTO/CONTACT

SEMAR	01800 6274621
-------	---------------

DEPENDENCIA/UNIT

CONTACTO/CONTACT

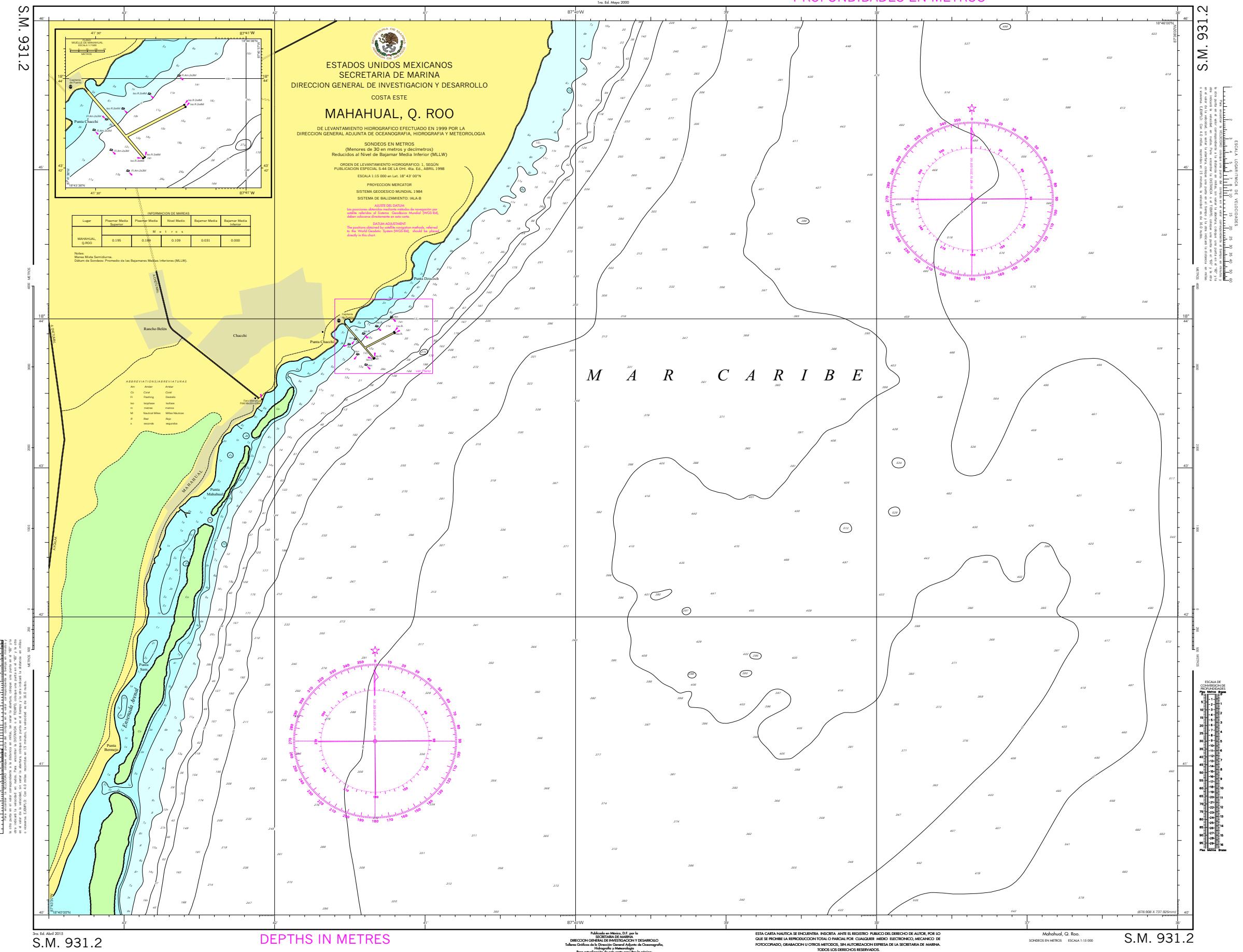
Línea de Emergencias/ Emergency Line	066
--------------------------------------	-----

TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA

TOURIST INFORMATION

Módulo de información en el Muelle/ Information Module at the Pier	(983) 8345644
--	---------------

PROFUNDIDADES EN METROS



Usted puede obtener ésta carta apta para la navegación en: digaohm.semar.gob.mx/hidrografía.html
Tel. (55) 5624-6500 | Ext. 7233 | e-mail: hidrografía.méjico@semar.gob.mx



CHETUMAL, QUINTANA ROO

Chetumal, capital del estado, cuyo significado es “donde cae la lluvia”, cuenta con varias bahías. El área alrededor de la capital está cubierta de selva, donde se dan maderas preciadas como el cedro, la caoba, el palo de rosa, etcétera.

Chetumal es una ciudad moderna, de calles amplias y bien trazadas y avenidas adoquinadas. El corazón de la ciudad se alza frente al malecón, donde se encuentra la Plaza de la República. Aquí destacan una fuente, un monumento a la patria y la enseña tricolor.

Al lado del Palacio de Justicia, sobre el boulevard Bahía, se llega al cruce de la avenida Héroes, donde se levanta el Palacio de Gobierno. Allí hay una explanada con un monumento a la bandera y una enorme asta. Este obelisco, aún de estilo art decó, marca de algún modo el centro de la ciudad. Algo más al sur, conviene visitar el Muelle Fiscal.

Chetumal means „where the rain falls;“ it is the state's capital and has several bays. The area surrounding the capital is covered with forest, with precious woods like cedar, mahogany, rosewood, etc.

Chetumal is a modern city, with well planned wide streets and cobbled avenues. The heart of the city can be found in front of the esplanade in the Plaza de la República. An important feature is a fountain, a monument to the nation and the flag.

Next to the Palacio de Justicia, on the Bahía boulevard at the crossing with Avenida Héroes, is the Palacio de Gobierno. There is an esplanade with a monument to the flag and an enormous flagpole. This art deco obelisk in some way marks the city's center. It is worth visiting the Muelle Fiscal a little further south.

Chetumal, asimismo, cuenta con un edificio de inicios del S. XX, construido durante el gobierno del presidente Lázaro Cárdenas. Se trata del Centro Cultural de las Bellas Artes. Este atractivo es indispensable en la agenda del turista.

Es un museo pequeño, pero con sus seis salas bien montadas. En ellas presenta fotografías, diagramas, mapas, cuadros sinópticos sobre la fundación y desarrollo de Chetumal, una ciudad centenaria.

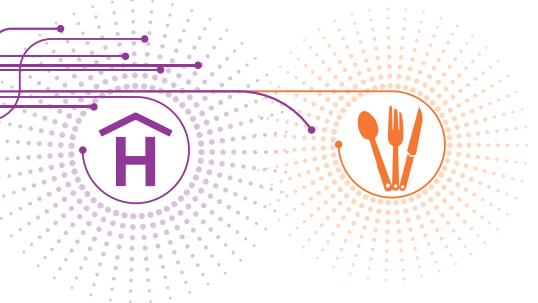
Valioso es también el Museo de la Cultura Maya. Aquí la cosmovisión maya es explicada mediante una reproducción de la ceiba sagrada. Se trata, por así decirlo, de un árbol que une el inframundo con nuestro mundo y con los cielos, la reproducción de este museo recorre de abajo hacia arriba los tres pisos del edificio. Chetumal, en fin, es un viaje a la cultura.

Chetumal also has an early 20th century building constructed during the presidency of Lazaro Cardenas. This is the Centro Cultural de las Bellas Artes. It is an attraction for tourists that can't be missed.

It is a small museum but it has six rooms that are beautifully set up. There are photographs, diagrams, maps and displays on the establishment and development of Chetumal, a century-old city.

The Museo de la Cultura Maya is also a very important museum. It explains the Mayan cosmovision by reproducing the sacred ceiba tree. It is a tree joining the underworld with our own and with the heavens; this reproduction extends through the heart of the museum reaching up to the third floor. In all, Chetumal is the place for culture.



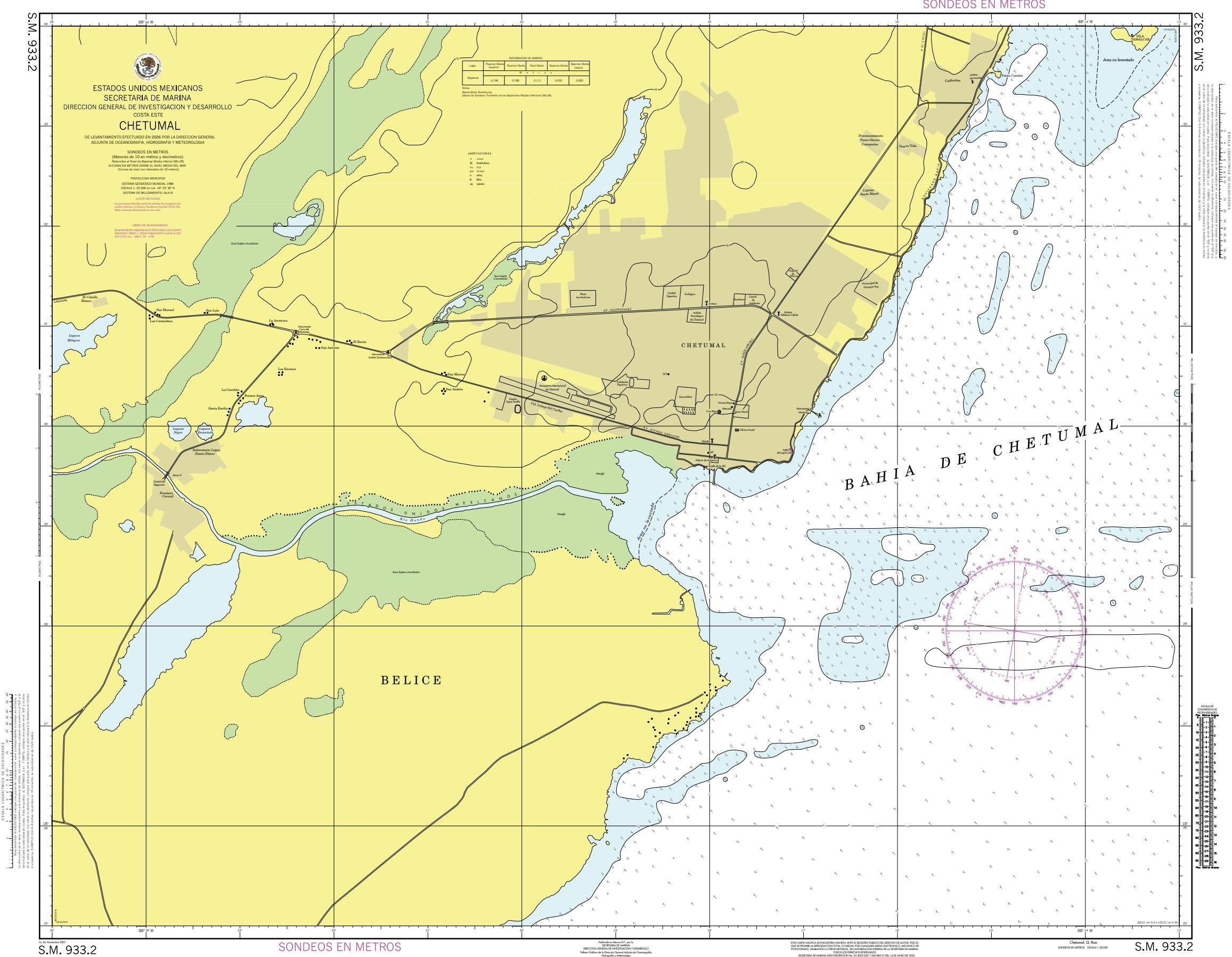


HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Hotel Plaza	Av. Héroes Núm. 171-a	(983) 8350401
Hotel los Cocos	Av. Héroes no.134	(983) 8350430
Hotel Cocos stars	Av. Lázaro Cárdenas Núm. 201	(983) 8350460
Hotel Fiesta Inn	Av. A. Obregón Núm. 229 Esq. Independencia.	(983) 2673200
Hotel Gran Marlon	Av. Juárez # 88	(983) 28 53279
Hotel Noor	Av. José María Morelos Esq. Blvd. Bahía	(983) 8351300
Hotel Villanueva	Carmen Ochoa de Merino Núm. 166	(983) 2673370
Hotel Hacienda Campestre	Av. Centenario Núm. 680 Col del Bosque	(983) 8330288
Hotel El Príncipe	Av. Héroes no.326	(983) 8325191
Hotel Ghandi	Av. Mahatma Gandhi Núm. 166. centro	(983) 2853269 al 71
Suites Arges	Lázaro Cárdenas Núm. 212	(983) 8329525
Hotel Casa Blanca	Álvaro Obregón Núm. 312	(983) 8321248
Hotel Pantoja	Lucio Blanco Núm. 95	(983) 8 321781
Hotel Marlon	Juárez Núm. 87	
RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Emporio	Av. Carmen O. de Merino Esq. Boulevard Bahía	(983) 8320602
Las Arracheras de Don José	Boulevard Bahía	(983) 8328895
La Botana de Pelicanos	Boulevard Bahía Núm. 70	(983) 832 6503
Sergio's Pizza	Av. Álvaro Obregón Núm. 182	(983) 8320491
Bacus	Av. Carmen O. de Merino Núm. 101	(983) 8351300
Almina	Boulevard Bahía	(983) 8351300
Forasteros	Av. Francisco I. Madero Esq. Bugambilias	(983) 2854236
Cinthia's	Calz. Veracruz Col. Adolfo López M.	(983) 1293456
Riveros	Calle Yucatán, Calderas.	(983) 8344635

GASOLINERIA/GAS STATION	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Pemex	Federal Chetumal Felipe Carrillo Puerto	(985) 8562199
Pemex	Machuxac 12, pro territorio Ampliación I	(998) 8833130
Pemex	Felipe Carrillo Puerto Lt. 77	(985) 8562199
Pemex	Insurgentes 859 A, Sahop	(999) 9300810
Pemex	Insurgentes s/n, jardines de pPayo Obispo	(981) 1273200
Pemex	Maxuxac Lt. 4, Mz. 6 542	(998) 8822625
Pemex	Domicilio conocido Lt. 5 zona 7	(983) 7520778
Pemex	Domicilio conocido Lt. 10 Mz 13, zona 56	(998) 8831875
Pemex	Erik Paolo Martínez s/n	(981) 8110705

DEPENDENCIA/UNIT	CONTACTO/CONTACT
Línea de Emergencias/ Emergency Line	066
Protección Civil/ Civil Protection	(983) 8321274
Bomberos/Fire Department	(983) 8320571
Cruz Roja/ Red Cross	(983) 8320571
Seguridad Pública/ Public Safety	066
Tránsito/Traffic Police	066
I.M.S.S./ I.M.S.S. (Mexican Social Security Institute)	(983) 8321999

TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA	TOURIST INFORMATION
Dirección de Turismo Municipal/ Municipal Tourism Direction	(983) 8332465



BANCO CHINCHORRO, QUINTANA ROO

El paraíso terrenal existe y se llama Chinchorro. Posee abundantes recursos pesqueros y una vida submarina diversa que maravilla a cualquiera con la enorme cantidad de secretos guardados por el mar y el tiempo.

Banco Chinchorro es, asimismo, uno de los lugares más famosos del mundo para los amantes del buceo. En sus aguas hay, por lo menos, 2,500 tipos de organismos visibles con infinita variedad de formas y colores. Es, en fin, uno de los hábitats naturales más ricos del mundo.

El lugar ha sido, además, una gran trampa para la navegación. Por eso es que está lleno de restos de barcos encallados durante los últimos 500 años. Destacan, claramente, los barcos españoles e ingleses del siglo XVI y XVII.

Muy cerca de aquí hay una zona arqueológica llamada Chacchoben, que nació como una pequeña aldea hacia casi dos milenios. Misteriosamente sus habitantes sagrados, los mayas, la deshabitaron.

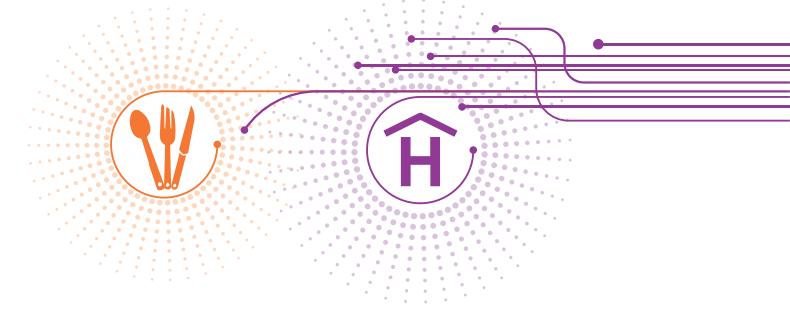
If heaven exists on earth, it is called Chinchorro. It has abundant fishing resources and a diverse underwater world; anyone one would be amazed by the number of secrets that have been guarded by time and the sea.

Banco Chinchorro is one of the most famous places in the world for diving fans. There are at least 2,500 types of visible organisms in its waters, with infinite shapes and colors. It is one of the richest natural habitats in the world.

It has also snared many ships. For this reason, it is filled with shipwrecks from the last 500 years. The most significant are the Spanish and English ships from the 16th and 17th centuries.

The Chacchoben archaeological zone is nearby; it emerged as a small village almost two millennia ago. Mysteriously it was abandoned by its sacred residents, the Mayans.





El lugar cuenta también con un Parque Ecoturístico, diseñado expresamente para la práctica de caminatas y el ciclismo de montaña en medio de la selva. Los recorridos guiados en kayak a través de los arroyos lentos son toda una tradición, con el propósito de avistar la fauna de la zona, que incluye distintos tipos de aves, algunos mamíferos como venado, tapir y cocodrilos. La versión nocturna de este recorrido es aún más increíble.

Este banco cuenta con la segunda barrera arrecifal más grande del mundo. Se localiza en la frontera sur del sur de la Biosfera Sian Ka'an a Mahahual.

Visite Costa Maya y Mahahual de los arrecifes vírgenes de aguas cristalinas. Éste es el lugar preferido de los buzos.

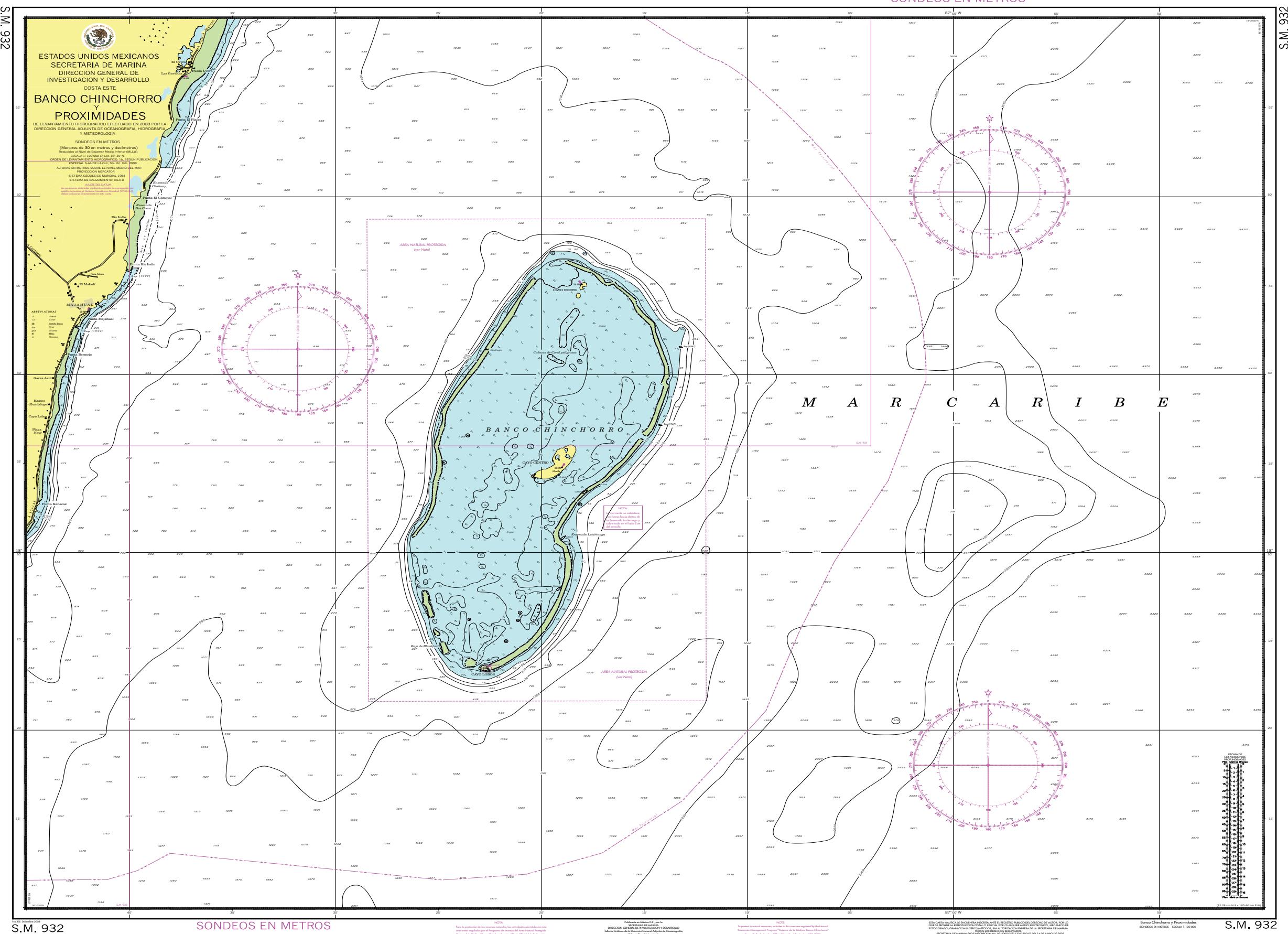
There is also a eco tourism park specifically designed for walking and mountain biking in the middle of the forest. The guided kayak tours along the gentle streams are a tradition; you can see the area's fauna, which includes many types of birds, and some mammals including deer, tapir and crocodiles. The nighttime version of the tour is even more astonishing.

This bank has the second largest barrier reef in the country. It is on the southern border of the Sian Ka'an Biosphere Reserve. This is a favorite spot for divers.



HOTEL	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Hotel Costa Maya Inn	Av. Paseo del puerto Núm. 1211	(983) 8351250
La Posada de los 40 Cañones	Av. Mahahual Mz. 16 Lote 05	(983) 8345692
Margaritas del Sol	km. 7,38 costera Mahahual-Xcalak	(983) 1234807
Maya Palms Resort	Carretera Mahahual - Xcalak Km. 10	(983) 8310065
Arrecifes Costa Maya	Av. Mahahual Mz. 28 Lt. 25 km. 2,5	045 (983) 1116048
Matan Ka'an	Calle Huachinango Esq. Coronado	(983) 1323150

RESTAURANTE/RESTAURANT	DIRECCIÓN/ADDRESS	CONTACTO/CONTACT
Tequila Beach	Av. Mahahual, Costa	(983) 1341560
Mareas	Malecón Mahahual Km. 2.3	(983) 1018219
El Pez Quadro	Malecón Mahahual Km. 1.3	(983) 1238591
Aroma	Residencial Nuevo Mahahual	(983) 8345740
Corona House	Av. del Puerto entre Chetumal	(983) 1036968
Nohoch Kay	Malecón Mahahual Km. 1.3	(983) 7336068



XCALAC, QUINTANA ROO

Xcalac es el primer puerto ubicado entre México y Belice y tiene oleajes elevados por causa de los vientos del Este y Sureste que chocan agresivamente contra el mar. Entre sus principales atractivos, se encuentra la zona arqueológica de Chacchoben a tan solo 8 kilómetros al norte de Buenavista y a la que se puede llegar por la carretera federal 293. Los orígenes de esta región se remontan al año 200 antes de cristo y tuvo su auge hasta el año 700. En este lugar el espíritu del mundo prehispánico se respira junto con el agradable aroma del atlántico que baña sus costas.

Xcalac is the first port between Mexico and Belize and it has large waves due to the eastern and southeastern winds that crash against the sea. One of the main attractions is the Chacchoben archaeological zone, which is only 5 miles north of Buenavista and can be reached on Federal Highway 293. This region was inhabited as far back as 200 B.C. and reached its cultural peak in the year 700. Here you can feel the spirit of the pre-Hispanic world while breathing the delightful aroma of the Atlantic Ocean that bathes its coasts.



HOTEL

DIRECCIÓN/ADDRESS

CONTACTO/CONTACT

Hotel Costa Maya Inn	Av. Paseo del Puerto No. 1211	(983) 8351250
La Posada de los 40 Cañones	Av. Mahahual Mz 16 Lt. 5 Esq. Morraja	(983) 8345692 / 8345803
Margaritas del Sol	Km. 7,38 Costera Mahahual-Xcalak	(983) 1234807
Maya Palms Resort	Carretera Mahahual - Xcalak Km. 10	(983) 8310065
Arrecifes Costa Maya	Av. Mahahual Mz. 28 Lt. 25 Km. 2.5	(983) 1116048
Matan Ka'an	Calle Huachinango Esq. Coronado	(983) 1323150
Hotel Mayan Lounge	Av. del Puerto Lt. 3 Mz. 10 fracc. Nuevo Mahahual	045 (983) 12 63220

RESTAURANTE/RESTAURANT

Tequila Beach	Av. Mahahual, Costa.	(983) 1341560
Mareas	Malecón Mahahual Km. 2.3	(983) 1018219
El Pez Quadro	Malecón Mahahual Km. 1.3	(983) 1238591
Aroma	Residencial Nuevo Mahahual	(983) 8345740
Corona House	Av. del Puerto entre Chetumal	(983) 1036968
Nohoch Kay	Malecón Mahahual Km. 1.3	(983) 7336068

GASOLINERIA/GAS STATION

SEMAR	01800 6274621
-------	---------------

DEPENDENCIA/UNIT

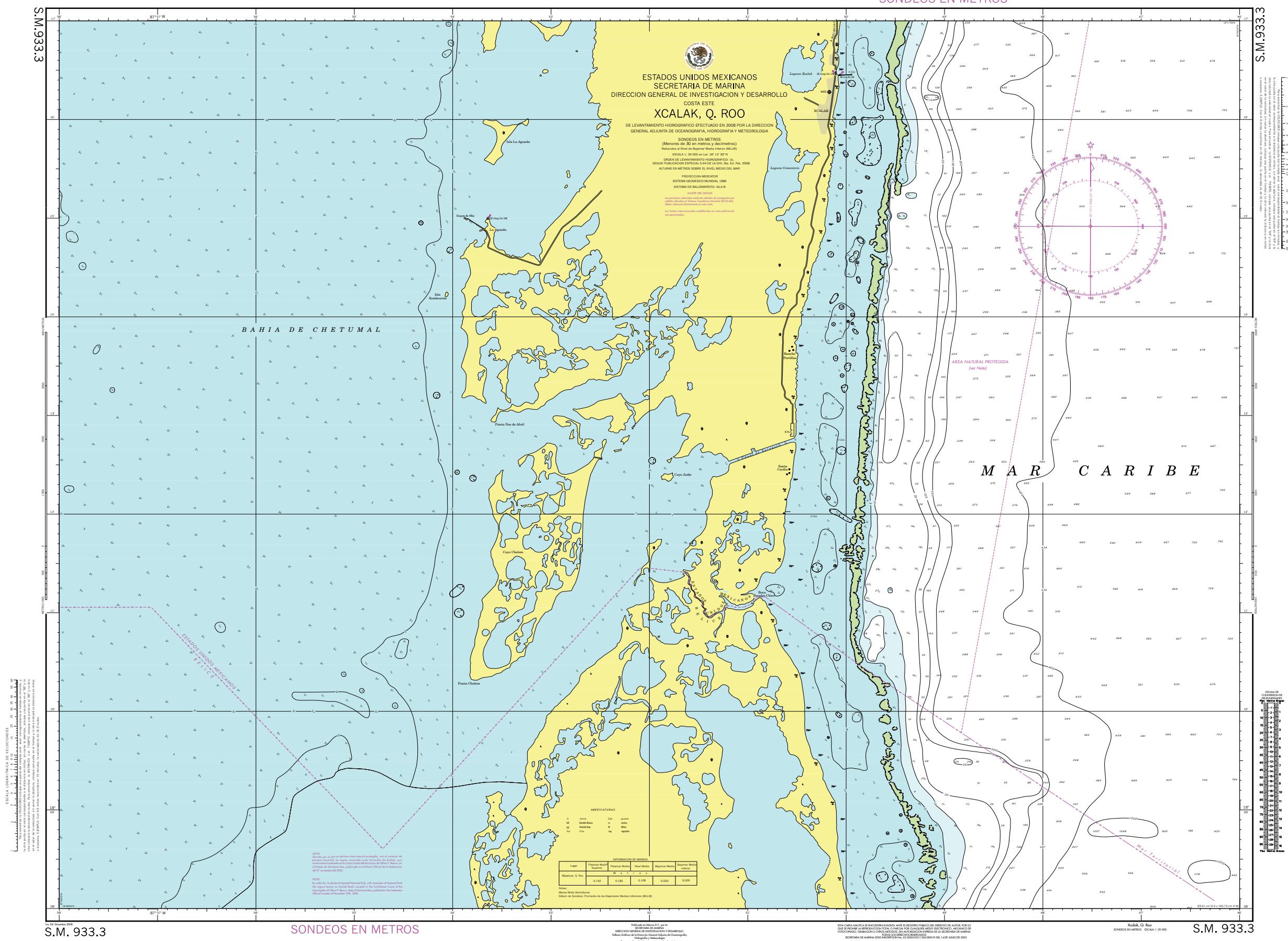
Costa Med/ Costa Med	(983) 1542426
Centro de Salud Mahahual/ Mahahual Health Center	(983) 1058731
Protección Civil/ Civil Protection	(983) 8321274
Bomberos/ Fire Department	(983) 8320571
Cruz Roja/ Red Cross	(983) 8320571
Seguridad Pública/ Public Safety	066
Tránsito/ Traffic Police	066
I.M.S.S./ I.M.S.S. (Mexican Social Security Institute)	(983) 8321999
I.S.S.S.T.E./ I.S.S.S.T.E. (INSTITUTE FOR SOCIAL SECURITY AND SOCIAL SERVICES FOR STATE EMPLOYEES)	(983) 8320605

TELÉFONO PARA INFORMACIÓN TURÍSTICA

Módulo de información en el muelle de Cruceros Costa Maya/ Information Module at the Costa Maya Cruise Pier	s/n
---	-----

Muelle de cruceros Costa Maya

(983) 8345644



La edición de esta publicación estuvo a cargo de la
Secretaría de Marina-Armada de México y Secretaría de Turismo
DIGAOHM
Dirección de Hidrografía
SECTUR
DGIPT, Dirección General de Innovación del Producto Turístico
sectur.gob.mx
Ciudad de México, 2018
www.semar.gob.mx